Legislative Assembly
Province of New Brunswick

Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 14
Wednesday, March 19, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 14
le mercredi 19 mars 2025

Première session
61e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Unanimous Consent / Consentement unanime 1
Motion for Emergency Debate / Motion relative à un débat d'urgence 5
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation 10
Statements by Members / Déclarations de députés 15
Oral Questions / Questions orales 20
Horaire de la Chambre / House Sittings 21
Budget 35
Santé / Health Care 38
Tariffs / Droits de douane 40
Jobs / Emplois 43
Déclarations de ministres / Statements by Ministers 45
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre 54
Statements by Ministers / Déclarations de ministres 54
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi 57
Notices of Motion / Avis de motion 59
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre 63
Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs 65
Introduction of Guests / Présentation d'invités 70
Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane 71
Point of Order / Rappel au Règlement 85
Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane 86
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre 98
Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane 98
Point of Order / Rappel au Règlement 174
Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane 175

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025
Speaker: Hon. Francine Landry
Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick
(L) Liberal Party of New Brunswick
(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parliamentaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the *Right to Information and Protection of Privacy Act* / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 14 / Jour de séance 14

Assembly Chamber,
Wednesday, March 19, 2025.

Jour de séance 14 / Daily Sitting 14

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 19 mars 2025

10:03

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Ms. Landry,** the Speaker, in the chair.

Prayers.)

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de **l'hon. M^me^ Landry.**

Prière.)

Unanimous Consent / Consentement unanime

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I would like to ask for unanimous consent to pause routine proceedings in order for this Legislative Assembly to recognize the passing of Antonine Maillet, followed by a moment of silence.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

L'hon. M^me^ Holt : Madame la présidente, je propose de prendre un instant pour rendre hommage à la dramaturge et romancière Antonine Maillet, qui s'est éteinte plus tôt cette année.

Née à Bouctouche en 1929, elle était une conteuse hors pair et une fière Acadienne. Son œuvre a marqué la vie de très nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick, au Canada et dans le monde entier. Ses écrits, qui comptent plus d'une douzaine de pièces de théâtre et une vingtaine de romans, célèbrent la langue et le patrimoine du peuple acadien.

C'est son imaginaire qui a donné naissance, en 1992, au Pays de la Sagouine, situé à Bouctouche, sa ville natale. Cette attraction touristique unique en son genre propose des spectacles captivants et des expériences qui plongent les spectateurs au cœur de la culture acadienne. Les personnages du Pays de la Sagouine et les textes auxquels ils donnent vie sont tirés de l'oeuvre d'Antonine Maillet.

Through her words, she inspired Acadians and others to connect deeply with their heritage and invited the world to have a front-row seat to New Brunswick's vibrant Acadian culture. Through her works and her

Consentement unanime / Unanimous Consent

L'hon. M^me^ Holt : Madame la présidente, je voudrais demander le consentement unanime pour suspendre les affaires courantes afin que l'Assemblée législative souligne le décès d'Antonine Maillet et observe ensuite un moment de silence.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I ask that we take a moment to honour playwright and novelist Antonine Maillet, who passed away earlier this year.

Born in Bouctouche in 1929, she was a peerless storyteller and a proud Acadian. Her work touched the lives of so many New Brunswickers, Canadians, and people around the world. In more than a dozen plays and about 20 novels, she celebrated the language and heritage of the Acadian people.

Her imaginary world came to life in Le Pays de la Sagouine in 1992, in Bouctouche, her hometown. This unique tourist attraction provides captivating performances and experiences that take the audience right to the heart of Acadian culture. The characters of Le Pays de la Sagouine and the texts they bring to life are drawn from Antonine Maillet's works.

Grâce à ses mots, Antonine Maillet a notamment incité les Acadiens et les Acadiennes à établir un lien profond avec leur patrimoine et a convié le monde entier aux premières loges de la culture acadienne

life, Antonine Maillet made Acadians known throughout the world.

En plus d'avoir été la première chancelière de l'Université de Moncton, elle a été nommée compagnon de l'Ordre du Canada, membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick et commandeur de l'Ordre de la Légion d'honneur de France. Elle a remporté le prix littéraire Goncourt en 1979, ce qui en fait la seule Canadienne à mériter cet honneur. Elle a également été nommée chancelière émérite de l'Université de Moncton en 2001, soit l'unique fois où ce titre a été attribué.

L'empreinte qu'elle laisse sur la province et sur la façon dont le reste du monde perçoit le Nouveau-Brunswick et sa population est incommensurable. Son héritage impérissable est une ode à l'Acadie et une célébration de la langue française.

That impact is not only recognized here, at home—it is also felt globally, in countries around the world, particularly in French-speaking countries.

À la suite de son décès, l'ambassadeur de France au Canada a déclaré qu'elle était une formidable ambassadrice et défenseure de l'Acadie et de la Francophonie canadienne, et le président français Emmanuel Macron a affirmé avec justesse que la Francophonie canadienne pleurait sa perte.

La disparition de cette ardente défenderesse du peuple acadien nous plonge tous dans une grande tristesse. Je tiens à offrir mes plus sincères condoléances à sa famille et à ses amis. Sa perte laisse un grand vide, mais sa mémoire se perpétuera à jamais. Merci.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie la première ministre pour son discours en reconnaissance d'Antonine Maillet.

10:10

Elle était vraiment une lumière dans nos vies. Elle était une lumière, et nous sommes très fiers de ses réalisations. La première ministre les a bien partagées avec nous. J'ai eu le plaisir et l'honneur de parler avec M^me^ Antonine Maillet à plusieurs reprises, et c'était toujours une expérience émouvante et intéressante. J'ai beaucoup appris d'elle à chaque occasion. J'ai été incroyablement touché par sa sagesse et sa capacité de dire des choses qui étaient précises, claires et toujours

débordante de vitalité du Nouveau-Brunswick. Par ses œuvres et tout au long de sa vie, elle a fait connaître l'Acadie au monde entier.

As well as being the first female chancellor of the Université de Moncton, she was made a Companion of the Order of Canada, a member of the Order of New Brunswick, and a commander of the Légion d'honneur of France. She won the Prix Goncourt in 1979, becoming the only Canadian to win this distinction. She was also appointed chancellor emerita of the Université de Moncton in 2001, the only time this title has ever been conferred.

The mark she has left on this province and on the way the rest of the world views New Brunswick and its people is immeasurable. Her undying legacy is an ode to Acadia and a celebration of the French language.

M^me^ Maillet ne laisse pas seulement une empreinte ici, chez nous, mais aussi à l'échelle mondiale, surtout dans les pays francophones.

Following her death, the French ambassador to Canada stated that she was a wonderful ambassador and advocate for Acadia and Canadian Francophonie, and French President Emmanuel Macron said, rightly, that Canadian Francophonie mourned her loss.

The loss of such a strong advocate for the Acadian people makes us all very sad. I would like to offer my most sincere condolences to her friends and family. She will be deeply missed but always remembered. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I thank the Premier for her remarks recognizing Antonine Maillet.

She really was a light in our lives. She was a light, and we are very proud of her achievements. The Premier did well in sharing them with us. I had the pleasure and honour of speaking with Ms. Antonine Maillet a number of times, and it was always a moving and interesting experience. I learned a lot from her every time. I was incredibly touched by her wisdom and her ability to say things that were specific, clear, and always to the benefit of our Francophone community.

à l'avantage de notre communauté francophone. Elle était une géante de la littérature sur la scène francophone, et sa présence ici nous manquera. Toutefois, je crois également que nous devons célébrer le fait qu'elle ait été ici avec nous.

She was a literary giant on the Francophone scene, and we will miss her here. However, I also believe that we should celebrate the fact that she was here with us.

We have to celebrate the fact that she was here with us and take comfort in the fact that we had such a giant lady, a strong defender of our Acadian and Francophone culture, who had the courage to do everything that she did for the benefit of one of this province's foundational cultures.

Nous devons célébrer le fait que M[me] Maillet a été parmi nous et nous réjouir à l'idée d'avoir eu à nos côtés une grande dame, une ardente défenseure de la culture acadienne et de la culture francophone, qui a eu le courage de faire tout ce qu'elle a fait dans l'intérêt de l'une des cultures fondatrices de la province.

Alors, merci à vous, Madame Maillet, et reposez-vous bien. Vous avez bien fait votre travail. Merci.

So, thank you, Ms. Maillet, and rest in peace. You have done your work well. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Antonine Maillet était une célèbre romancière et dramaturge acadienne dont l'oeuvre a laissé une marque inoubliable sur la culture acadienne et le monde littéraire. La voix de M[me] Maillet, une véritable géante de la littérature, résonnait d'authenticité, de passion et d'un profond respect pour son héritage. Grâce à des chefs-d'oeuvre comme *La Sagouine*, elle a mis en lumière les histoires, les luttes et les joies du peuple acadien, créant ainsi un héritage culturel durable.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Antonine Maillet was a celebrated Acadian novelist and playwright whose work left an indelible mark on Acadian culture and the literary world. The voice of Ms. Maillet, a true literary giant, resonated with authenticity, passion, and a deep respect for her heritage. In masterpieces like *La Sagouine*, she highlighted the stories, struggles, and joys of the Acadian people, creating a lasting cultural legacy.

Son oeuvre a non seulement capturé l'essence de la vie acadienne, mais elle était si importante que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a créé le Pays de la Sagouine, à Bouctouche, un lieu où ses histoires pouvaient être célébrées et vécues d'une manière unique et immersive. Le dévouement de M[me] Maillet à préserver et à honorer les traditions acadiennes, tout en mettant en lumière l'expérience humaine universelle, a laissé un impact inégalé sur des générations de lecteurs et d'artistes et continuera de résonner pour des générations à venir.

Her works not only captured the essence of Acadian life, but were so important that the government of New Brunswick created Le Pays de la Sagouine in Bouctouche, a place where her stories could be celebrated and experienced in a unique and immersive way. Ms. Maillet's dedication to preserving and honouring Acadian traditions while highlighting the universal human experience had an unparalleled impact on generations of readers and artists and will continue to resonate for generations to come.

Madame Maillet's ability to delve into the complexities of identity, resilience, and community will continue to inspire future storytellers for years to come. Antonine Maillet's legacy is one of pride, love, and a fierce commitment to her roots, ensuring that her voice will never be silent.

La capacité de M[me] Maillet à explorer en profondeur les complexités liées à l'identité, à la résilience et à la communauté continuera d'être une source d'inspiration pour les futurs conteurs pour des années à venir. Antonine Maillet laisse derrière elle un héritage empreint de fierté, d'amour et d'un engagement profond envers ses origines, de sorte que sa voix ne s'éteindra jamais.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Chers parlementaires,

Madam Speaker: Honourable members,

Honourable members:

En tant que présidente de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, je tiens, au nom de tous les parlementaires, à rendre hommage à une grande dame de la littérature acadienne et canadienne-française, M^me^ Antonine Maillet. M^me^ Maillet est décédée à Montréal le 17 février à l'âge vénérable de 95 ans.

Ardente défenseure de la langue française, son oeuvre magistrale demeure un témoignage vibrant de son engagement et de sa passion. De *Pointe-aux-Coques*, son premier roman, à *Clin d'oeil au temps qui passe*, en passant par la légendaire *Sagouine* et *L'Oursiade*, elle a su captiver les coeurs et les esprits par la richesse de ses mots et la puissance de son imaginaire.

Alors que l'Acadie était, depuis 1847, incarnée par Evangeline, l'héroïne épique du poème de Longfellow, Antonine Maillet a, 132 ans plus tard, donné vie à *Pélagie-la-Charrette*, une oeuvre qui lui a valu le prestigieux prix Goncourt en 1979.

10:15

Ce roman a fait entendre la voix de la Sagouine, femme humble et analphabète, courageuse et libre, fille du grand large et de la route, qui nous ramena de la Louisiane en Acadie, dans des mots d'ici, des mots de par chenous.

Her impressive literary and cultural legacy reaches far beyond the borders of Acadia and New Brunswick. Madame Maillet brought Acadian French to a wide audience and made it part of world literature. The many honours and distinctions she received reflect the importance of her work internationally.

Il y a quelques jours, j'étais très fière de recevoir de la présidente de l'Assemblée nationale du Québec une résolution adoptée à l'unanimité soulignant le lien particulier qu'entretenait M^me^ Maillet avec la ville de Montréal et rappelant toute l'affection que lui portaient les Québécoises et les Québécois. Quelle belle reconnaissance adressée à notre chère Antonine! Merci, Madame la présidente de l'Assemblée nationale du Québec pour cet hommage.

Malgré la distance, M^me^ Maillet revenait souvent dans son Acadie natale. C'est lors de ses haltes à Edmundston, de ses séjours dans son Acadie bien

Mesdames et Messieurs les parlementaires :

As Speaker of the Legislative Assembly of New Brunswick, on behalf of all members, I want to pay tribute to an icon of Acadian and French-Canadian literature, Ms. Antonine Maillet. Ms. Maillet passed away in Montreal on February 17 at the venerable age of 95.

She was a passionate advocate for the French language, and her masterworks remain a vibrant testimony to her commitment and passion. From *Pointe-aux-Coques*, her first novel, to the legendary *La Sagouine* and *L'Oursiade*, to *Clin d'oeil au temps qui passe*, she captivated hearts and minds through the richness of her language and the power of her imagination.

Acadia had been personified since 1847 by Evangeline, the epic heroine of Longfellow's poem, until 132 years later, when Antonine Maillet gave life to *Pélagie-la-Charrette*, a work that won the prestigious Prix Goncourt in 1979.

This novel featured the voice of la Sagouine, this humble, illiterate, courageous, and free woman, a daughter of the open sea and the road, who brought us back from Louisiana to Acadia, in words we use here, words from home.

Le patrimoine littéraire et culturel impressionnant qu'a légué M^me^ Maillet dépasse largement les frontières de l'Acadie et du Nouveau-Brunswick. M^me^ Maillet a fait rayonner le français acadien et en a fait une composante de la littérature universelle. Les nombreux honneurs et distinctions qu'elle a reçus témoignent de l'importance de son oeuvre à l'échelle internationale.

A few days ago, I was very pleased to receive from the President of the National Assembly of Quebec a unanimously passed resolution highlighting the special bond between Ms. Maillet and the city of Montreal and remembering the great affection Quebeckers had for her. What wonderful recognition for our cherished Antonine! Thank you to the President of the National Assembly of Quebec for this tribute.

Despite the distance, Ms. Maillet often came back to her Acadian home. It was on a stop in Edmundston on one of her visits to her beloved Acadia that I had the

aimée, que j'ai eu le privilège et l'honneur de la rencontrer. Quel petit bout de femme inspirante! Nous nous parlions dans les yeux.

Peuple acadien de souche et de coeur, où que vous soyez, dispersé à travers le monde, elle viendra un jour murmurer à vos oreilles : Je vous ai tracé le chemin ; à vous maintenant de marcher avec fierté et de porter haut notre langue et notre culture.

En votre nom, chers parlementaires, j'adresse mes plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches, ainsi qu'à tous ceux et celles qu'elle a touchés et inspirés au fil de sa vie.

We will now observe a moment of silence in memory of Madame Antonine Maillet.

Je vous demande de vous lever. Nous allons observer une minute de silence à la mémoire de M^{me} Antonine Maillet.

(Un moment de silence est observé.)

Je vous remercie.

Thank you.

Vous pouvez vous asseoir.

Je vous rappelle qu'il y a, dans la rotonde, un livre de condoléances que je vous invite à signer.

There is a condolence book that I invite you all to sign.

Motion for Emergency Debate / Motion relative à un débat d'urgence

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to explain a little bit about why I have requested an emergency debate, in a letter to you copied to the leaders of the other parties in the House and the House Leaders, on the impact of U.S. tariffs on New Brunswickers and the provincial economy.

Le président des États-Unis imposera des droits de douane au Canada à compter du 2 avril. Les droits de douane ont déjà créé beaucoup d'incertitude pour les entreprises et pour toute la population du Nouveau-

privilege and honour of meeting her. What a tiny but inspiring woman! We had a heart-to-heart talk.

To people with Acadian roots and Acadians at heart, wherever you are, scattered around the world, some day she will come whisper in your ear: I have shown you the way; it is up to you now to walk proudly and hold our language and culture high.

On your behalf, honourable members, I extend my deepest condolences to her family, her loved ones, and everyone she touched and inspired throughout her life.

Nous allons maintenant observer un moment de silence à la mémoire de M^{me} Antonine Maillet.

I ask you to rise. We will observe a minute of silence in memory of Ms. Antonine Maillet.

(A moment of silence was observed.)

Thank you.

Merci.

You may be seated.

I remind you that there is a book of condolences in the rotunda that I invite you to sign.

Je vous invite à signer le livre de condoléances prévu à cet effet.

Motion relative à un débat d'urgence / Motion for Emergency Debate

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je veux expliquer un peu pourquoi, dans une lettre vous étant adressée, et dont les chefs des autres partis à la Chambre et les leaders parlementaires ont reçu une copie, j'ai demandé la tenue d'un débat d'urgence sur l'incidence des droits de douane américains sur les gens du Nouveau-Brunswick et l'économie de la province.

The President of the United States will impose tariffs on Canada effective April 2. Tariffs have already created a lot of uncertainty for businesses and for all

Brunswick, car les politiques du président américain semblent changer quotidiennement.

One thing that we know, Madam Speaker, is that these tariffs will have serious consequences for New Brunswickers. New Brunswick's economy is a very export dependent one, with 92% of all exports going to the United States. A recent report by the Canadian Chamber of Commerce found that Saint John is the most export-dependent city in Canada, and those exports largely go to the United States.

On February 27, the Leader of the Official Opposition wrote to you to request an immediate return of the Legislature to hold an emergency debate on this issue. I agreed with this. In your response, you wrote that you would suggest that such a request made under Standing Rule 45 should be made when the House is scheduled to sit, based on information then available. So, Madam Speaker, that is what I am doing this morning.

10:20

This is an important matter requiring urgent consideration under section 45 of the *Standing Rules of the Legislative Assembly*, as the threat of U.S. tariffs has not subsided in the past three weeks, and we can also expect more counter-tariffs from Canada.

Au contraire, le président américain a intensifié ses menaces à l'égard du Canada et de la souveraineté de ce dernier. L'Assemblée législative doit tenir un débat d'urgence en vertu de l'article 45 du Règlement pour permettre aux parlementaires de discuter de la menace que cela représente pour les gens du Nouveau-Brunswick et des mesures appropriées nécessaires pour les protéger. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. First, I would like to thank the leader of the third party for the opportunity to talk about our strong and strategic tariff plan. We know that New Brunswickers are incredibly concerned about the Trump U.S. tariffs and now, also, the Chinese tariffs. New Brunswick businesses and workers are facing unprecedented

New Brunswickers, because the American President's policies seem to change daily.

Madame la présidente, nous savons que les droits de douane auront de graves conséquences pour les gens du Nouveau-Brunswick. L'économie du Nouveau-Brunswick est très dépendante des exportations, étant donné que 92 % de toutes les exportations sont destinées aux États-Unis. Selon un rapport récent de la Chambre de commerce du Canada, Saint John est la ville la plus tributaire des exportations du Canada, et une grande partie de ces exportations vont aux États-Unis.

Le 27 février, le chef de l'opposition officielle vous a écrit pour demander le rappel immédiat de l'Assemblée législative pour que soit tenu un débat d'urgence portant sur la question. J'approuvais la mesure. Dans votre réponse, vous avez mentionné que vous suggériez qu'une telle demande, présentée au titre de l'article 45 du Règlement, devrait être faite au moment où il est prévu que la Chambre tienne séance, et se fonder sur les renseignements qui sont alors disponibles. Madame la présidente, c'est donc ce que je fais ce matin.

Il s'agit d'une affaire importante dont l'étude presse aux termes de l'article 45 du *Règlement de l'Assemblée législative,* puisque, au cours des trois dernières semaines, la menace de l'imposition de droits de douane ne s'est pas estompée et que nous pouvons nous attendre à ce que le Canada impose des contre-mesures additionnelles en réponse aux droits de douane.

On the contrary, the American President intensified his threats toward Canada and its sovereignty. The Legislative Assembly must hold an emergency debate under Section 45 of the Standing Rules to enable members to discuss the threat that this represents for New Brunswickers and the appropriate measures to protect them. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Tout d'abord, j'aimerais remercier le chef du tiers parti de m'avoir donné l'occasion de parler de notre plan d'action solide et stratégique à l'égard de l'imposition des droits de douane. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick sont extrêmement préoccupés par l'imposition des droits de douane américains par M. Trump, et, maintenant, de l'imposition aussi de

uncertainty at a time when the very sovereignty of our country is being threatened.

droits de douane chinois. Les entreprises et les travailleurs du Nouveau-Brunswick vivent une incertitude sans précédent dans un contexte où la souveraineté même de notre pays est menacée.

Let me start by saying that there is no doubt on this side of the House that our government has been taking this threat with the utmost seriousness. The Premier has been working tirelessly on tariffs, including during her trip with Canada's Premiers to Washington, where she met with high-ranking officials in the White House and influencers who have the ear of the President.

Permettez-moi de commencer par dire qu'il ne fait aucun doute, de ce côté-ci de la Chambre, que notre gouvernement prend très au sérieux la menace en question. La première ministre travaille sans relâche à trouver des solutions à l'égard de l'imposition des droits de douane, y compris pendant son voyage à Washington avec les premiers ministres du Canada, État où elle a rencontré des hauts fonctionnaires de la Maison-Blanche et des personnes influentes qui ont l'oreille du président

More recently, the Premier and the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries went to the Seafood Expo North America in Boston with over 60 New Brunswick seafood businesses. While they were there, they explored new markets for the best seafood in the world and met with Massachusetts Governor Maura Healey. The whole government is working on strategies to support our economy, diversify our exports, and tear down interprovincial trade barriers, all while working on our networks in the U.S. to try to avoid tariffs altogether.

Plus récemment, la première ministre et le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches se sont rendus à la Seafood Expo North America à Boston en compagnie de plus de 60 entreprises de produits de la mer du Nouveau-Brunswick. Pendant leur séjour, ils ont exploré de nouveaux marchés pour les produits de la mer du monde et ont rencontré Maura Healey, gouverneure du Massachusetts. L'ensemble du gouvernement travaille à élaborer des stratégies visant à soutenir notre économie, à diversifier nos exportations et à éliminer les barrières commerciales interprovinciales, tout en renforçant nos réseaux aux États-Unis pour chercher à éviter complètement les droits de douane.

On March 4, we announced our strong and strategic tariff plan, which includes support for affected New Brunswickers, relief for New Brunswick businesses, movement on interprovincial trade, and an NB-made campaign to make it easier for people to choose New Brunswick-based goods and services. Just yesterday, in the budget, our government confirmed our $162-million investment in our tariff action plan. This includes a new $25-million investment to ensure that businesses are competitive and to spur productivity, enabling a retooling of the New Brunswick economy for the future. A $50-million contingency fund is also being introduced to reflect the uncertainty of tariffs and the effect they may have on New Brunswickers and the province's economy.

Le 4 mars, nous avons annoncé notre plan d'action solide et stratégique à l'égard de l'imposition des droits de douane, lequel comprend un soutien aux personnes touchées du Nouveau-Brunswick, une aide pour les entreprises du Nouveau-Brunswick, des mesures en faveur du commerce interprovincial et une campagne « Produits du N.-B. » qui vise à permettre aux gens de choisir plus facilement des produits et des services du Nouveau-Brunswick. Hier encore, au titre du budget, notre gouvernement a confirmé l'investissement de 162 millions de dollars dans notre plan d'action à l'égard de l'imposition des droits de douane. Le tout comprend un nouvel investissement de 25 millions de dollars pour veiller à ce que les entreprises soient concurrentielles et stimuler la productivité, ce qui permettra de réoutiller l'économie du Nouveau-Brunswick pour l'avenir. Un fonds de prévoyance de 50 millions de dollars est également mis en place pour tenir compte de l'incertitude liée aux droits de douane et de leurs éventuelles répercussions sur les gens du Nouveau-Brunswick et l'économie de la province.

In the face of these tariffs, we have seen Canada's Premiers come together like never before and actively work in collaboration with the federal government to align our strategies, retaliatory tariffs, and non-tariff measures. It is clear that Team Canada is united. We have seen New Brunswickers and New Brunswick businesses unite to support each other and our local businesses and products. In just a few short weeks, our province has come together with a singular focus on being proud Canadians and proudly New Brunswick. There is a wave of maple leaves across Canada fighting to protect not only our economy, our workers, and our businesses but also our sovereignty. Now is the time for a truly united Team New Brunswick.

Dans le contexte des droits de douane, nous avons vu les premiers ministres du Canada s'unir comme jamais auparavant et travailler activement en collaboration avec le gouvernement fédéral pour harmoniser nos stratégies, nos représailles tarifaires et nos mesures non tarifaires. Il est clair qu'Équipe Canada est unie. Nous avons vu les gens du Nouveau-Brunswick ainsi que les entreprises du Nouveau-Brunswick se mobiliser pour se soutenir les uns les autres et pour soutenir nos entreprises et nos produits locaux. En l'espace de quelques semaines, les gens de notre province se sont unis dans le but unique de manifester leur fierté d'être des gens du Canada et d'appartenir au Nouveau-Brunswick. Une vague de feuilles d'érable déferle sur le Canada, un vent de solidarité qui vise non seulement à protéger notre économie, nos travailleurs et nos entreprises, mais aussi à assurer notre souveraineté. Le moment est venu pour une Équipe Nouveau-Brunswick vraiment unie.

Madam Speaker, we accept the request to have an emergency debate. I even propose that we have it this afternoon, starting at 2:30. Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, nous acceptons la demande de la tenue d'un débat d'urgence. Je propose même que nous tenions ce débat cet après-midi, à partir de 14 h 30. Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the efforts of the leader of the third party to have an emergency debate. We did ask for this weeks ago. The government members refused. They felt that it would get in the way of their agenda.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant au chef du tiers parti des efforts qu'il déploie pour organiser un débat d'urgence. Nous en avons effectivement fait la demande il y a une semaine. Les parlementaires du côté du gouvernement ont refusé. Ils estimaient qu'un débat du genre ferait obstacle à leur programme.

This is when we are supposed to get answers from this government about the work that it is doing or is supposed to be doing on behalf of New Brunswickers. We have called on this government again and again and again to show some results of what it is doing. If there is no greater threat to this province's economy than tariffs, then what other level could we reach in terms of an emergency that would necessitate a return to this Legislature? I cannot think of anything bigger. We should have been back here weeks ago.

Voilà le moment où nous sommes censés obtenir des réponses du gouvernement sur le travail qu'il accomplit ou qu'il est censé accomplir au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons demandé à maintes et maintes reprises au gouvernement= de montrer des résultats du travail qu'il fait. S'il n'y a pas de plus grande menace pour l'économie de la province que les droits de douane, quel autre niveau d'urgence pourrions-nous atteindre qui nécessiterait un retour à l'Assemblée législative? Je ne peux penser à rien de plus grave. Nous aurions dû revenir ici il y a quelques semaines.

That is what we were trying to accomplish: to make sure that New Brunswickers had clarity on what the province is actually doing and what the government is actually doing and to make sure that government had its opportunity to hear from people in the opposition and from other New Brunswickers who have differing

Voici le travail que nous cherchons à accomplir : Veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick sachent clairement ce que font les gens de la province et ce que fait le gouvernement, et faire en sorte que le gouvernement ait l'occasion d'entendre les gens de l'opposition et d'autres personnes du Nouveau-Brunswick qui ont des opinions ou des points de vue

opinions or differing points of view on what government could be doing.

10:25

This is where we do it best, Madam Speaker. It's here.

I'm glad to hear that the government is finally reconsidering, although it is only for two hours. We could have had an extra two weeks in this House to ensure that we were fully fleshing out the government's work. We could have been here doing this. At the very least, Madam Speaker, we can try to get more information for a couple of hours.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Well, if the government is going to give us unlimited, then we'll take unlimited.

(Interjections.)

Mr. Savoie: That's okay, Madam Speaker. I'm trying to express myself, but, unfortunately, it's a little bit tension filled over there. The government members know that they're going to be held to account. That's okay. At the end of the day, we will welcome any extra debate that the government is willing to give in order to make sure that we are getting the best answers and the best results for New Brunswickers. Thank you.

Madam Speaker: Given that it is the will of the House, obviously, to have an emergency debate, I will allow the matter to proceed. With the consent of the House, I will suggest that we proceed at 2:30 p.m. this afternoon for an unlimited time. Do we agree?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: Thank you. We will proceed with condolences.

divergents sur le travail que le gouvernement pourrait accomplir.

L'endroit où nous pouvons le mieux mener la tâche à bien, c'est ici même, Madame la présidente. C'est ici.

Je suis ravi d'entendre que le gouvernement revoit finalement sa position, même si le débat ne durera que deux heures. Nous aurions pu avoir deux semaines de plus à la Chambre pour faire en sorte que nous étoffions pleinement le travail du gouvernement. Nous aurions pu être ici pour le faire. À tout le moins, Madame la présidente, nous pouvons chercher à obtenir plus des renseignements pendant deux ou trois heures.

(Exclamations.)

M. Savoie : Eh bien, si le gouvernement nous accorde un temps illimité, nous prendrons donc un temps illimité.

(Exclamations.)

M. Savoie : D'accord, Madame la présidente. J'essaie de m'exprimer, mais malheureusement, il y a un peu de tension là-bas. Les parlementaires du côté du gouvernement savent qu'ils devront rendre des comptes. C'est correct. En fin de compte, nous accueillerons favorablement tout temps de débat supplémentaire que le gouvernement est prêt à accorder pour que nous puissions obtenir les meilleures réponses et les meilleurs résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

La présidente : Étant donné que la volonté de la Chambre est, de toute évidence, de tenir un débat d'urgence, je permettrai le débat. Avec le consentement de la Chambre, je proposerai que nous commencions à 14 h 30 cet après-midi pour une durée illimitée. Sommes-nous d'accord?

Des voix : Oui.

La présidente : Merci. Nous passerons aux déclarations de condoléances.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. J'aurais peut-être besoin de quelques petites secondes supplémentaires.

Le 15 décembre 2024, l'Acadie a perdu une autre grande dame de la chanson, soit Lorraine Diotte. Originaire de Balmoral et enseignante de formation, elle menait en parallèle une carrière de chanteuse depuis les années 50. Avec son accordéon, elle chantait des chansons du quotidien, ce qui lui a valu le surnom de la Bolduc acadienne. Elle a écrit une centaine de chansons, huit albums, sept pièces de théâtre et cinq livres. Elle a été récipiendaire de l'Ordre du Nouveau-Brunswick et lauréate du Stompin Tom Connors Award, au East Coast Music Awards, pour l'ensemble de sa carrière.

M^{me} Diotte militait en faveur des écoles francophones de la province et des droits des francophones et elle dénonçait les injustices et les inégalités de la société, particulièrement à l'égard des femmes et des personnes âgées. Elle était une femme dévouée, bienveillante et amoureuse de la culture acadienne. Madame la présidente, c'est elle qui m'a initié à l'art oratoire en 9^{e} année et qui m'a donné le goût de m'exprimer et de revendiquer.

Reposez en paix, chère Madame Lorraine. Vous avez contribué de façon exceptionnelle à notre province, ainsi qu'à notre patrimoine social et culturel. Merci.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today in sympathy, sadness, and respect to speak on the life and passing of Michael Dale Walton of Hartland. Mike, as he was more commonly called, was very active in community service, especially with the Hartland fire department. He joined the department 50 years ago, in 1975. He was the acting fire chief for 43 years, stepping into the position in 1982. He was the President of the Central Valley Fire Fighters Association and Past President of the New Brunswick Association of Fire Chiefs. He was heavily involved and instrumental in establishing the mobile burn unit in New Brunswick. At the time of his passing on February 24, Mike was also serving as a councillor on the Hartland town council.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Mike's wife Carolyn, his children

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I may need a few extra seconds.

On December 15, 2024, Acadia lost another great songstress, Lorraine Diotte. Originally from Balmoral and a teacher by training, she also had a career as a singer since the 50s. With her accordion, she sang songs about everyday life, which earned her the nickname of the Acadian Bolduc. She wrote about a hundred songs, eight albums, seven plays, and five books. She was a recipient of the Order of New Brunswick and a winner of the Stompin Tom Connors Award for career achievement at the East Coast Music Awards.

Ms. Diotte campaigned for Francophone schools in the province and for Francophone rights, and she denounced injustices and inequalities in society, especially when it came to women and seniors. She was a dedicated, kind lover of Acadian culture. Madam Speaker, she was the one who introduced me to public speaking in Grade 9 and inspired me to express myself and to speak out.

Rest in peace, Ms. Lorraine. You made an exceptional contribution to our province and our social and cultural heritage. Thank you.

M. Hogan : Madame la présidente, c'est avec compassion, tristesse et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet de la vie et du décès de Michael Dale Walton, de Hartland. Mieux connu sous le nom de Mike, il était très actif au sein des services communautaires, surtout auprès du service d'incendie de Hartland. Il s'est joint au service il y a 50 ans, en 1975. Il a été pendant 43 ans chef du service d'incendie, un poste qu'il occupait depuis 1982. Il a été président du Central Valley Fire Fighters Association et ancien président de l'Association des chefs pompiers du Nouveau-Brunswick. Il a joué un rôle essentiel et très actif dans la création de l'unité mobile de feu réel au Nouveau-Brunswick. Au moment de son décès, le 24 février, Mike était conseiller au sein du conseil municipal de Hartland.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la femme de Mike,

Gregory and Amy, his grandchildren, and all of his family and friends.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I wish to express my condolences to the family and friends of Dr. Allison Connell of Woodstock, who passed away on February 20 at the age of 93. Allison earned a Bachelor of Arts with a major in French literature at Mount Allison, followed by a Ph.D. in French literature from l'Université de Paris in 1956. Allison thrived in Paris, but eventually returned to Canada to take up a faculty position at the University of Alberta. From there, he developed a deep love for Canada's North, and so began his lifelong engagement in the environmental movement. In 1980, Allison returned to Woodstock to support his father.

10:30

Allison is survived by his sister, Lucy Dyer, of Fredericton, brothers John, of Florida, and Mark, of Markhamville, New Brunswick, cousins Katie FitzRandolph and William Jarvis, nieces Akou, Rachel, and Sophie Connell, and nephews Christopher and Kenneth Connell. Of course, he was predeceased by his parents, Allison and Katharine Connell. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Can I have just a little bit of extra time? Thank you, Madam Speaker.

It is with a heavy heart that I rise today to recognize the sudden and accidental passing of Valerie Lynn Fitzpatrick on January 13, 2025. Valerie was a devoted wife and mother, a proud Miramichier, and a community leader whose impact will be deeply felt for years to come.

Valerie dedicated her life to caring for others, whether through her work as a nurse, which she was so passionate about, her volunteer efforts at the Hope Café, or her commitment to supporting seniors in her community. She approached life with a spirit of service. She always put the needs of others before her own.

At the heart of everything Valerie did was her family. She was the foundation upon which so many people relied, offering love, guidance, and steadfast support. Her husband, Steve, her daughter, Avery, her son, Eddy, and their entire extended family now face a tremendous loss, but they are surrounded by the love

Carolyn, à ses enfants, Gregory et Amy, à ses petits-enfants, à toute sa famille et à tous ses amis.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je veux présenter mes condoléances à la famille et aux amis de M. Allison Connell, de Woodstock, qui est décédé le 20 février, à l'âge de 93 ans. Allison a obtenu un baccalauréat ès arts avec majeure en littérature française de Mount Allison et a ensuite obtenu en 1956 un doctorat en littérature française de l'Université de Paris. Allison s'est épanoui à Paris, mais il est ensuite revenu au Canada pour occuper un poste de professeur à la University of Alberta. Par la suite, il a acquis un profond amour pour le Nord canadien, et c'est ainsi qu'a commencé sa participation permanente dans le mouvement écologiste. En 1980, Allison est retourné à Woodstock pour s'occuper de son père.

Allison laisse dans le deuil sa soeur, Lucy Dyer, de Fredericton, ses frères, John, de la Floride, et Mark, de Markhamville, au Nouveau-Brunswick, sa cousine, Katie FitzRandolph, son cousin, William Jarvis, ses nièces, Akou, Rachel et Sophie Connell, et ses neveux, Christopher et Kenneth Connell. Bien sûr, il a été précédé dans la tombe par ses parents, Allison et Katharine Connell. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^me^ Holt : Puis-je avoir un peu de temps additionnel? Merci, Madame la présidente.

C'est avec le coeur lourd que je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès soudain et accidentel de Valerie Lynn Fitzpatrick, survenu le 13 janvier 2025. Valerie était une épouse et une mère dévouée, fière de venir de Miramichi, et une dirigeante communautaire qui a laissé une marque profonde dans sa collectivité pour des années à venir.

Valerie a consacré sa vie à prendre soin d'autrui, que ce soit par l'intermédiaire de son travail à titre d'infirmière, travail qui la passionnait tant, de son bénévolat auprès du Hope Café ou de son engagement à aider les personnes âgées dans sa collectivité. Son approche à la vie était axée sur l'altruisme. Elle faisait toujours passer les besoins des autres avant les siens.

La famille de Valerie était au coeur de tout ce qu'elle faisait. Elle était le pilier sur lequel de nombreuses personnes s'appuyaient et elle fournissait de l'amour, des conseils et un soutien indéfectible. Son mari, Steve, sa fille, Avery, son fils, Eddy, et toute la famille élargie doivent maintenant composer avec une perte

and support of all those whose lives Valerie touched. Though her absence is deeply felt, her legacy of kindness, strength, and dedication to others will continue to inspire.

On behalf of all those who knew and loved her, including me, as Premier of New Brunswick, who took her advice on our health care system and on the care that New Brunswickers need as being invaluable, and on behalf of the Liberal Party of New Brunswick, I extend my deepest sympathies to Valerie's family and all those mourning this profound loss. May we honour her memory by carrying forward her spirit of generosity and service. Thank you.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. It is with a heavy heart that I rise to announce the passing of Father Leon William Creamer at the age of 90.

Father Creamer graduated from St. Thomas University in Chatham, attended Sacred Heart seminary in Halifax, and earned a Master of Theology degree from Regis College. He was an accomplished author, having written three books. He loved books.

Father Creamer received permission to retire as a priest after 43 years. Even after retirement, he still performed mass and served families throughout Miramichi in need of a Mass of Christian Burial.

Father Creamer inspired tolerance, peace, and love in all who crossed his path. He was indeed the quintessential Miramichier. Father Creamer served New Brunswickers for 66 years. He was truly loved and will be missed by all who knew him. Rest in peace, Father Creamer, for you have truly earned your wings.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, these are accolades, not condolences.

I look forward to the 2029 Canada Games, which are expected to return to New Brunswick. I would like to

énorme, mais ils sont entourés de l'amour et du soutien de tous les gens dont la vie a été touchée par Valerie. Bien que son absence se fasse vivement sentir, son héritage empreint de bienveillance, de force et de dévouement envers les autres continuera à inspirer les gens.

Au nom de tous les gens qui connaissaient et aimaient Valerie, moi y compris, en tant que première ministre du Nouveau-Brunswick, qui a suivi ses conseils au sujet de notre système de soins de santé et des soins inestimables dont ont besoin les gens du Nouveau-Brunswick, et au nom du Parti libéral du Nouveau-Brunswick, j'offre mes plus sincères condoléances à la famille de Valerie et à tous les gens qui pleurent cette lourde perte. Honorons sa mémoire en transmettant son esprit de générosité et d'altruisme. Merci.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. C'est le coeur lourd que je prends la parole pour annoncer que le père Leon William Creamer est décédé à l'âge de 90 ans.

Le père Creamer a obtenu un diplôme de la St. Thomas University, à Chatham, a poursuivi ses études au séminaire Sacred Heart, à Halifax, et a obtenu une maîtrise en théologie du Regis College. Il était un auteur accompli qui a écrit trois livres. Il aimait les livres.

Le père Creamer a obtenu la permission de prendre sa retraite après une carrière de 43 ans en tant que prêtre. Même à la retraite, il célébrait encore la messe et fournissait des services aux familles de Miramichi qui avaient besoin d'une messe funéraire.

Le père Creamer inspirait la tolérance, la paix et l'amour chez toutes les personnes qui croisaient son chemin. Il incarnait effectivement l'archétype d'une personne de Miramichi. Le père Creamer a servi les gens du Nouveau-Brunswick pendant 66 ans. Il était véritablement aimé par toutes les personnes qui l'ont connu, et il leur manquera grandement. Reposez en paix, Père Creamer ; vous avez grandement mérité votre ciel.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je vais transmettre un message de félicitations et non de condoléances.

J'ai hâte aux Jeux du Canada de 2029, qui sont censés revenir au Nouveau-Brunswick. J'aimerais prendre un

take a moment to recognize an individual who played a pivotal role in making this possible.

Many of the events will be held at the Canada Games Stadium in Saint John, an iconic venue originally constructed for the 1985 Canada Games. This stadium remains a cornerstone of our community, thanks in large part to the efforts of Mr. Barry Ogden. Twelve years ago, it was Barry's leadership in bringing together stakeholders to refurbish the stadium that ensured its continued viability, both now and for years to come. Through his dedication, $8.5 million was raised to restore and enhance this crown jewel of Saint John's sports infrastructure. I use it on a regular basis, as do members of my family.

Mr. Ogden is a teacher by trade, but his time in Saint John is marked by a number of milestones including the Marigolds on Main, the really strong football presence in the city, and, recently, the Marco Polo project. Barry spends half of his time cleaning up graffiti in the city, and the other half painting murals on walls in the city. He has two hands.

10:35

Without individuals like Barry Ogden who devote their time and energy to fostering sports in our community—

Madam Speaker: Time.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. From Oromocto, New Brunswick, to the international stage, 17-year-old Ava Wood's journey has been nothing short of incredible. You laced up your skates at just two years old, picked up a hockey stick at four, and never looked back. Whether competing against the boys, dominating in badminton, or earning top athletic and academic honours, you have always set the bar high. Your success with Team New Brunswick, Team Atlantic, and, most recently, the U18 women's national team, where, in January 2025, you helped your team win gold at the Women's Worlds in Vantaa, Finland, are such a testament to your dedication and talent. Now, this fall, as you prepare to take the next step at Colgate University in Hamilton, New York, to play NCAA Division I, there is no doubt that your impact on the game will only continue to grow. Ava, you have made your hometown, province, and country so very proud. Congratulations on all you have

moment pour saluer une personne qui a joué un rôle central pour concrétiser le tout.

Bon nombre des épreuves auront lieu au Stade des Jeux du Canada, à Saint John, un lieu emblématique construit pour accueillir les Jeux du Canada de 1985. Ce stade demeure l'une des pierres angulaires de notre collectivité, et c'est grâce en grande partie aux efforts de M. Barry Ogden. Le leadership dont Barry a fait preuve il y a douze ans, lorsqu'il a réuni les parties prenantes pour remettre à neuf le stade, a permis d'en assurer la viabilité, tant à ce moment-là que pour les années à venir. Grâce à son dévouement, 8,5 millions de dollars ont été amassés pour restaurer et améliorer ce joyau de l'infrastructure sportive de Saint John. Je l'utilise régulièrement, comme le font les membres de ma famille.

M. Ogden est enseignant de profession, mais son temps à Saint John est marqué par un certain nombre de réalisations, notamment l'initiative Marigolds on Main, la très forte présence du football dans la ville et, récemment, le projet Marco Polo. Barry passe la moitié de son temps à nettoyer les graffitis dans la ville et l'autre moitié à peinturer des murales sur les murs de la ville. Il a deux mains.

Sans des personnes comme Barry Ogden qui consacrent leur temps et leur énergie à promouvoir les sports dans notre collectivité…

La présidente : Le temps est écoulé.

M^me^ M. Wilson : Merci, Madame la présidente. D'Oromocto, au Nouveau-Brunswick, à la scène internationale, le parcours d'Ava Wood, âgée de 17 ans, a été tout simplement incroyable. Vous avez enfilé vos patins lorsque vous aviez deux ans à peine, vous avez appris à manier le bâton de hockey lorsque vous aviez quatre ans et vous n'avez jamais cessé de foncer. Que ce soit lorsque vous faisiez la compétition aux garçons, que vous dominiez les autres au badminton ou que vous receviez les distinctions sportives et scolaires les plus prestigieuses, vous avez toujours placé la barre haute. Votre succès au sein de l'Équipe Nouveau-Brunswick, de l'Équipe Atlantique, et, plus récemment, de l'équipe nationale féminine des M18, au sein de laquelle vous avez, en janvier 2025, remporté la médaille d'or au Championnat mondial féminin, à Vantaa, en Finlande, témoigne de votre dévouement et de votre talent. Or, il ne fait aucun doute que, au fur et à mesure que vous vous préparez

achieved. We cannot wait to see what is next. Thank you.

à franchir, l'automne prochain, l'étape suivante à la Colgate University, à Hamilton, à New York, pour jouer au sein de la Division I de la NCAA, votre apport au jeu continuera à gagner en importance. Ava, vous avez vraiment fait honneur à votre ville natale, à votre province et à votre pays. Félicitations pour tout ce que vous avez accompli. Nous avons très hâte de voir la prochaine étape. Merci.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I would like to extend sincere congratulations to Thaddeus Holownia, a distinguished photographer from Jolicure, on becoming the first New Brunswicker to receive the prestigious Governor General's award for artistic achievement. Thaddeus's work has captured the natural world as well as architecture with extraordinary depth, earning him international recognition. He has also been named to the Order of New Brunswick and awarded the Lieutenant Governor's award for high achievement in the visual arts from artsnb, among many, many honours.

M^me^ Mitton : Madame la présidente, je tiens à féliciter sincèrement Thaddeus Holownia, un brillant photographe de Jolicure, d'être la première personne du Nouveau-Brunswick à recevoir le prestigieux Prix de réalisation artistique du Gouverneur général. L'oeuvre de Thaddeus illustre le monde naturel et architectural avec une profondeur inouïe, ce qui lui a valu une reconnaissance internationale. De plus, il a notamment été élevé à l'Ordre du Nouveau-Brunswick, et artsnb lui a décerné le Prix de la lieutenante-gouverneure pour l'excellence dans les arts visuels.

Beyond his artistic achievements, Thaddeus dedicated over four decades to teaching Fine Arts at Mount Allison University. He described working with young people and helping them find their voices as one of the greatest blessings of his career. His impact as an educator has shaped generations of artists, leaving a legacy in the arts community. Madam Speaker, I invite all members of the House to please join me in congratulating Thaddeus Holownia on receiving the Governor General's award for artistic achievement.

Au-delà de ses réalisations artistiques, Thaddeus a consacré plus de quatre décennies à l'enseignement des beaux-arts à la Mount Allison University. Selon lui, le travail qu'il accomplissait auprès des jeunes pour les aider à trouver leur voix constituait l'un des aspects les plus gratifiants de sa carrière. L'incidence qu'il a eu en tant qu'éducateur a marqué des générations d'artistes et a laissé un legs à la communauté artistique. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Thaddeus Holownia d'avoir reçu le Prix de réalisation artistique du Gouverneur général.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. On February 22, hundreds of New Brunswickers, including me and over 120 others in my riding, bundled up to raise much-needed dollars for local charities serving people experiencing hurt, hunger, and homelessness. I want to congratulate the Sussex Sharing Club, the host of the first-ever Coldest Night of the Year event in Sussex. This organization, like so many others, is experiencing more need for its food bank than ever before. Walkers raised over $43 000, more than doubling their goal. This fundraising walk happened across the province, in Fredericton, Miramichi, Moncton, Saint John, and St. Stephen, and raised around $520 000 this year to support the amazing work some of our most important community organizations are doing. I applaud corporate sponsors, volunteers, walkers, donors, and organizers for raising money to help so many New Brunswickers who need

M^me^ Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Le 22 février, des centaines de personnes au Nouveau-Brunswick, y compris plus de 120 personnes de ma circonscription et moi-même, se sont regroupées pour recueillir des fonds indispensables pour des oeuvres de bienfaisance locales qui servent les gens qui souffrent, qui ont faim ou qui sont sans abri. Je tiens à féliciter le Sussex Sharing Club, l'organisateur de la toute première Marche de la nuit la plus froide de l'année à Sussex. Cet organisme, comme bien d'autres, constate une demande plus importante que jamais pour les services de sa banque alimentaire. Les personnes qui ont participé à la marche ont recueilli plus de 43 000 dollars, ce qui est plus du double de l'objectif. Cette activité-bénéfice a eu lieu dans l'ensemble de la province, soit à Fredericton, à Miramichi, à Moncton, à Saint John et à St. Stephen, et a permis de recueillir cette année environ 520 000 dollars pour appuyer le merveilleux travail de certains de nos organismes

it, especially in the winter months. You can still donate at cnoy.org. Thank you, Madam Speaker.

communautaires les plus importants. Je félicite les entreprises commanditaires, les bénévoles, les marcheurs, les donateurs et les organisateurs pour leur apport à la collecte de fonds pour aider de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin, surtout pendant l'hiver. Des dons peuvent encore être faits à partir du site cnoy.org Merci, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Today, I rise in the House to congratulate an incredible individual, Alan Roy, on his retirement. Alan's dedication, leadership, and unwavering commitment to public service leave a legacy and lasting impact on government and many civil servants who had the privilege to work with him, including me. Alan has been the guiding force behind many initiatives, always leading with integrity, wisdom, and a deep sense of duty. Through challenges and triumphs alike, Alan has exemplified what it means to serve not only with skill but also with heart. His leadership has inspired colleagues, uplifted those in need, and strengthened the very foundation of Service New Brunswick. On behalf of all New Brunswickers, thank you, Alan, for your tireless efforts, your wisdom, and your passion for making a difference. Congratulations, and I wish you and Julie a very happy and well-deserved retirement. You will be missed.

M^me^ S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter une personne incroyable, Alan Roy, à l'occasion de sa retraite. Le dévouement, le leadership et l'engagement indéfectible d'Alan envers les services publics lui ont permis de laisser sa marque et d'avoir une incidence durable sur le gouvernement et de nombreux fonctionnaires qui ont eu le privilège de travailler avec lui, moi y compris. Alan a été la force motrice à l'origine de nombreuses initiatives, et il faisait toujours preuve d'intégrité, de sagesse et d'un sens profond du devoir dans sa direction. En période de difficulté comme en période de triomphe, Alan a été un exemple d'une personne qui sert les gens de façon compétente et avec tout son coeur. Son leadership a inspiré ses collègues, réconforté les gens dans le besoin et renforcé le fondement même de Services Nouveau-Brunswick. Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je vous remercie, Alan, de vos efforts acharnés, de votre sagesse et de votre désir de changer les choses. Félicitations, et je vous souhaite, à vous et à Julie, une joyeuse retraite bien méritée. Vous nous manquerez beaucoup.

10:40

Statements by Members / Déclarations de députés

Déclarations de députés / Statements by Members

Ms. Bockus: Madam Speaker, almost every business owner, operator, and worker in our province is watching and worrying. How will the tariff war impact their world? What will their government do to help them get through this? When their hope and optimism drop, we should all be very concerned.

M^me^ Bockus : Madame la présidente, presque tous les propriétaires, les exploitants et les travailleurs d'entreprises dans notre province suivent la situation et s'en inquiètent. Quelle incidence la guerre tarifaire aura-t-elle sur leur monde? Que fera leur gouvernement pour les aider à se sortir de la situation actuelle? Alors que leur espoir et leur optimisme vacillent, nous devrions tous être très préoccupés par la situation.

On their behalf, I'm glad that we're back in the Legislature. I'm determined to get answers for New Brunswickers. They deserve to know what, if any, details have been figured out for support programs. They deserve to know whether their government is leading or following on interprovincial trade barriers. They deserve to know more details about the

Au nom des gens concernés, je suis contente que nous soyons de retour à l'Assemblée législative. Je suis déterminée à obtenir des réponses pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils méritent de connaître les détails, s'il y en a, qui ont été mis au point au sujet des programmes de soutien. Ils méritent de savoir si, en ce qui concerne les barrières commerciales

rumoured new supply strategy to replace American products. New Brunswick's economy simply doesn't exist without all these people, and they deserve answers from the Holt government. Thank you, Madam Speaker.

interprovinciales, leur gouvernement joue un rôle de premier plan ou suit derrière. Ils méritent d'en savoir plus sur une nouvelle stratégie d'approvisionnement qui, selon des rumeurs, permettrait de remplacer des produits américains. L'économie du Nouveau-Brunswick n'existe tout simplement pas sans tous les gens en question, et ils méritent des réponses du gouvernement Holt. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. In the Lincoln part of my riding of Fredericton Lincoln, there is a modular home park called Tamarack Estates that has had ongoing problems with multi-day water outages, black and muddy water coming out of taps, and all too frequent boil orders. Now, the residents also rent the land they live on, which includes the provision of potable water and sewage. Like any other tenant in this province, these residents should have reliable water that is constantly clean.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Dans le voisinage de Lincoln, dans ma circonscription de Fredericton-Lincoln, il y a un parc de maisons modulaires, Tamarack Estates, qui connaît depuis quelque temps des problèmes liés à l'interruption du service d'eau pendant plusieurs jours, à l'écoulement des robinets d'une eau noire et vaseuse et à des ordres d'ébullition de l'eau bien trop fréquents. Or, les résidents louent aussi le terrain sur lequel ils habitent, et cela comprend l'approvisionnement en eau et la prestation de services d'égouts. Comme tout autre locataire de la province, les résidents devraient avoir un approvisionnement fiable à de l'eau toujours potable.

The Department of Environment, Public Health inspectors, and the Residential Tenancies Tribunal are all engaged to one degree or another. However, residents over the years just see the repeated application of band-aids to address their water problems rather than the implementation of real, long-term solutions. Like everyone else, the residents of Tamarack Estates have a right to reliable, clean water, so it falls to the provincial government to take the necessary action to guarantee that right for those people. Thank you, Madam Speaker.

Le ministère de l'Environnement, des inspecteurs de la Santé publique et le Tribunal sur la location de locaux d'habitation jouent tous un rôle d'une façon ou d'une autre. Toutefois, au fil des années, les résidents ont constaté que, au lieu de mettre en place de véritables solutions à long terme, des mesures temporaires ont été prises à maintes reprises pour tenter de régler leurs problèmes d'eau. Comme tout le monde, les résidents de Tamarack Estates ont droit à un approvisionnement fiable en eau potable ; il revient donc au gouvernement provincial de prendre les mesures nécessaires pour respecter le droit de ces personnes. Merci, Madame la présidente.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. C'est avec beaucoup d'émotion et avec une certaine fébrilité que je me lève pour la première fois à la Chambre pour représenter les gens de Moncton-Est.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I feel very emotional and kind of excited to rise for the first time in the House to represent the people of Moncton East.

First things first, of course, I want to thank from the bottom of my heart the citizens of Moncton East for giving me the privilege of representing them and the riding here in Fredericton. I also want to thank my campaign team, Pascale Joëlle, Brian, Raymond, Chrystal, Mohamed Reda, Francis Bourgoin, and the more than 40 volunteers for their time and dedication. Let's get ready for 2028.

Tout d'abord, je tiens bien sûr à remercier du fond du coeur les gens de Moncton-Est de m'avoir donné le privilège de les représenter et de représenter la circonscription ici à Fredericton. Je tiens également à remercier les membres de mon équipe de campagne de leur temps et de leur dévouement ; il s'agit notamment de Pascale Joëlle, de Brian, de Raymond, de Chrystal, de Mohamed Reda, de Francis Bourgoin et de plus de 40 bénévoles. Préparons-nous pour 2028.

J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour remercier des personnes qui me sont très chères. La plupart de mes collègues et moi ne pourrions pas être ici sans l'appui de notre entourage. Donc, merci beaucoup du plus profond de mon cœur à ma conjointe, Pascale, et à mes deux enfants, Florence et Jacob, pour leur amour et leur soutien inconditionnel. Merci.

I would also like to take the opportunity to thank some people who are very dear to me. Most of my colleagues and I could not be here without the support of the people around us. So thank you from the very bottom of my heart to my partner, Pascale, and my two children, Florence and Jacob, for their love and unconditional support. Thank you.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. First of all, I'd like to thank the members opposite for the lovely production that they put on my card today. It's much appreciated.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Tout d'abord, je voudrais remercier les parlementaires d'en face du beau message qu'ils ont mis sur ma carte aujourd'hui. J'en suis bien reconnaissant.

New Brunswickers must be curious about the net impact to the Tennessee economy of the Holt government's tariff response. On the one hand, the Premier has taken Tennessee whisky off the shelves at the liquor stores. On the other hand, the Premier has started sending $27 000 every month to a Tennessee consulting firm.

Les gens du Nouveau-Brunswick doivent être curieux de connaître l'effet concret qu'a la mesure d'intervention du gouvernement Holt sur l'économie du Tennessee, mesure prise en raison de l'imposition des droits de douane. D'une part, la première ministre a retiré le whisky du Tennessee des étalages des magasins d'alcool. D'autre part, elle a commencé à envoyer chaque mois 27 000 $ à une société de conseil du Tennessee.

For many New Brunswickers who have been looking for action and looking for leadership, the Premier is failing to meet the moment. Experts on interprovincial trade are calling the Holt government's response "more of a symbolic gesture than substantive change." This is coming from a Premier who promised change.

Pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui souhaitent voir de l'action et du leadership, la première ministre ne se montre pas à la hauteur. Des experts en commerce interprovincial qualifient la réponse du gouvernement Holt de geste symbolique plutôt que de changement considérable. Une telle mesure vient d'une première ministre qui avait promis le changement.

Madam Speaker, as we work toward more economic harmony with our fellow provinces, the Premier would do well to remember this: Silence does not contribute much to harmony. Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, à mesure que nous travaillons à accroître l'harmonie économique avec les autres provinces, la première ministre ferait bien de se souvenir de ceci : Le silence ne contribue pas beaucoup à l'harmonie. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Madam Speaker, every time I drive through our province and through my riding, I'm struck by the neglect that our roads have faced for many years. An appalling example is Route 955, where some of my constituents have had their cars wrecked and written off because of the damage. They fear driving at night or facing oncoming traffic when the narrow road forces them across the yellow line or off the road.

M^me^ Mitton : Madame la présidente, chaque fois que je parcours notre province et ma circonscription en voiture, je suis frappée par la négligence dont nos routes font l'objet depuis de nombreuses années. Un exemple épouvantable est celui de la route 955 où la voiture de personnes de ma circonscription a subi des dommages irréparables. Ces personnes ont peur de conduire la nuit ou de rencontrer des véhicules venant en sens inverse, car l'étroitesse de la route les oblige parfois à franchir la ligne jaune ou à sortir de la route.

10:45

Lives are at risk. DTI is terribly behind when it comes to taking care of our roads, so I was surprised to see that the government's road maintenance budget has

Des vies sont en danger. Le MTI accuse un énorme retard pour ce qui est de l'entretien de nos routes ; j'ai donc été surprise de voir que le budget qu'y consacre

gone down this year. This will add to deferred maintenance. The problems continue piling up, and DTI can't catch up.

Madam Speaker, I want the roads in our rural communities to be well maintained. I also want Route 955 to be rebuilt for the residents and for the visitors who travel this tourist route to Murray Beach Provincial Park. While this is just one example of many, it is an egregious one that is very urgent. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Hier, notre gouvernement a déposé un budget ambitieux qui place la santé des gens du Nouveau-Brunswick au coeur de nos priorités. L'un des éléments clés de ce budget est une augmentation de 7,7 % de l'investissement dans la santé, laquelle est cruciale pour offrir des soins accessibles au bon moment et au bon endroit. Nous transformerons les soins primaires en investissant dans des cliniques de soins communautaires et nous améliorerons le recrutement des professionnels de la santé en modernisant leurs technologies pour assurer des soins plus efficaces.

Lors de ma campagne, plusieurs personnes de Belle-Baie—Belledune m'ont parlé de l'importance d'un accès gratuit au vaccin contre le VRS pour les personnes âgées. Nous avons entendu leur message, et, grâce au budget, les gens du Nouveau-Brunswick de 75 ans et plus auront accès à ce vaccin gratuitement.

Avec ce budget, nous passons de la parole aux actes. La santé des gens du Nouveau-Brunswick est notre priorité absolue, Madame la présidente. Merci.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I want to commend the Premier for taking the advice of the opposition leader and committing to regular contact with New Brunswickers. I'll be the first to admit that the first episode last Thursday might have gone better. It appeared that the Premier and Deputy Premier were at loggerheads over what might occur with the electricity that New Brunswick sells to northern Maine and what might be on or off the table in the tariff war. New Brunswickers must wonder whether the two of them are at the same table, whether each has their own table, and whether they communicate with one another.

le gouvernement avait diminué cette année. La situation ne fera qu'aggraver les préoccupations liées au report de l'entretien. Les problèmes continuent de s'accumuler, et le MTI n'arrive pas à rattraper les retards.

Madame la présidente, je veux que les routes de nos collectivités rurales soient bien entretenues. Je veux aussi que la route 955 soit reconstruite pour les gens de la circonscription et les visiteurs qui empruntent cette route touristique afin de se rendre au parc provincial de la plage Murray. Même s'il ne s'agit que d'un exemple parmi tant d'autres, il s'agit d'un exemple flagrant à l'égard duquel il est très urgent d'agir. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, our government tabled an ambitious budget that puts the health of New Brunswickers at the heart of our priorities. One of the key components of this budget is a 7.7% increase in health care investment, which is crucial to providing accessible care at the right time and in the right place. We will transform primary care by investing in community care clinics, and we will enhance the recruitment of health care professionals by modernizing their technology to provide more efficient care.

During my campaign, a number of people from Belle-Baie—Belledune talked to me about the importance of free access to the RSV vaccine for seniors. We heard their message, and, thanks to the budget, New Brunswickers 75 and older will have access to this vaccine at no charge.

With this budget, we are moving from words to action. The health of New Brunswickers is our top priority, Madam Speaker. Thank you.

M^me^ S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je tiens à féliciter la première ministre d'avoir suivi le conseil du chef de l'opposition et de s'être engagée à communiquer régulièrement avec les gens du Nouveau-Brunswick. Je serai la première à admettre que le premier évènement de jeudi dernier aurait pu se dérouler mieux. Il semblait que la première ministre et le vice-premier ministre étaient en désaccord sur ce qui pourrait se produire en ce qui concerne l'électricité que le Nouveau-Brunswick vend aux gens du nord du Maine et sur les options envisageables ou non dans le contexte de la guerre tarifaire. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent se demander si ces deux personnes

New Brunswickers can also be forgiven if they think it appears that the Premier and Deputy Premier are more concerned about the power bills of folks in northern Maine who voted for Donald Trump than they are about the power bills of New Brunswickers who actually voted for them.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, my constituency office is a very busy community hub, but, lately, I've noticed a marked change in conversations. Constituents now preface their requests with apologies. They know that there are much larger problems looming, and they apologize for asking for assistance with housing, senior care, mental health, and education. Madam Speaker, I want to assure my constituents and New Brunswickers in general that their daily challenges remain the focus of this government. The Holt government has their back. When the Premier is in Washington, she has your back. When this government's ministers are in boardrooms or public meetings, they have your back. And when my constituents sit with me in my office in Saint John West-Lancaster, I have their back. We will never stop fighting for the best interests of New Brunswickers, and that is why I am proud to support this budget. Thank you.

Mr. Hogan: Madam Speaker, New Brunswickers who are feeling "elbows up" must be beyond disappointed to see their Premier keeping her elbows on the table. Again and again, over and over, people keep hearing that everything is on the table, and it appears that that is where everything is going to stay.

Premier Tim Houston has his elbows up. He just cancelled an American contract. Not in New Brunswick. Premier Houston was front and centre, calling for pipelines from west to east. Not the Premier of New Brunswick. Premier Ford of Ontario has his elbows up. His energy tariff caught the attention of the American President. I must acknowledge that the Premier did follow Premier Ford's lead in removing American liquor from liquor stores. So far, that appears to be about all we've done, unless you include

s'entendent, si chacune agit de son côté et si elles communiquent entre elles.

On peut pardonner aux gens du Nouveau-Brunswick de penser qu'il semble que la première ministre et le vice-premier ministre soient plus préoccupés par les factures d'électricité des gens du nord du Maine qui ont voté pour Donald Trump que par les factures d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick qui ont en fait voté pour eux.

M^me^ Wilcott : Madame la présidente, le bureau de ma circonscription est un carrefour communautaire très achalandé, mais j'ai récemment remarqué un changement marqué dans les conversations. Les gens de la circonscription font désormais précéder leurs demandes de formules d'excuses. Ils savent que des problèmes beaucoup plus importants se profilent à l'horizon et ils s'excusent lorsqu'ils demandent de l'aide pour le logement, les soins aux personnes âgées, des services de santé mentale et d'éducation. Madame la présidente, je tiens à assurer aux gens de ma circonscription et aux gens du Nouveau-Brunswick en général que leurs défis quotidiens restent au centre des préoccupations du gouvernement actuel. Le gouvernement Holt est là pour eux. Lorsque la première ministre est à Washington, elle est là pour vous. Lorsque les ministres du gouvernement actuel sont dans des salles de conférence ou des réunions publiques, ils sont là pour vous. Lorsque les gens de ma circonscription s'assoient avec moi dans mon bureau de Saint John-Ouest—Lancaster, je suis là pour eux. Nous ne cesserons jamais de lutter pour l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick, et c'est pourquoi je suis fière d'appuyer le budget. Merci.

M. Hogan : Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick qui estiment qu'ils ont « levé les coudes » doivent être très déçus de voir leur première ministre garder les coudes sur la table. Encore et encore, à maintes reprises, les gens continuent d'entendre que toutes les options sont sur le tapis, et il semble que toutes les options y resteront.

Le premier ministre Tim Houston a les coudes levés. Il vient d'annuler un contrat avec les Américains. Tel n'est pas le cas au Nouveau-Brunswick. Le premier ministre Houston était au premier plan et réclamait des pipelines d'ouest en est. Ce n'était pas le cas de la première ministre du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre Ford de l'Ontario a les coudes levés. Ses mesures tarifaires sur l'énergie ont attiré l'attention du président américain. Je dois reconnaître que la première ministre a suivi l'exemple du premier

the $27 000 per month contract with a Tennessee consulting firm that the Premier hired.

Madam Speaker, it looks as though the Premier has turned her thumbs down to elbows up.

10:50

M. Bourque : Madame la présidente, le budget qu'a déposé le ministre des Finances et du Conseil du Trésor hier mobilise de nombreuses ressources permettant d'aborder de plein front plusieurs des préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick.

Ayant un hôpital rural dans ma circonscription, je suis particulièrement heureux de voir des investissements importants dans la santé qui permettront à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent et aux autres hôpitaux d'être mieux outillés en matière de ressources humaines et d'infrastructures. Oui, notre hôpital joue un rôle fondamental dans la qualité de vie de notre population, et les ressources annoncées amélioreront notre accès à des soins de santé de haut niveau dans un délai encore plus raisonnable.

Je pense également aux cliniques de santé communautaires, davantage financées en application du budget. Celles-ci amélioreront également l'accès des gens à un médecin de famille et à des soins primaires additionnels dans nos collectivités. Voilà pourquoi je continue à travailler fort pour qu'une de ces cliniques voie le jour rapidement dans ma circonscription. Le budget rend cet objectif plus atteignable.

Je tire donc mon chapeau à ce gouvernement, qui fait de la santé une véritable priorité dans le budget. Merci.

Oral Questions / Questions orales

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Historically, it is the practice, after an extended leave of the House, as we've recently had, to make a request for an extended question period. The opposition would like to make that request today, please.

ministre Ford en retirant les boissons alcoolisées américaines des magasins d'alcool. Jusqu'à présent, il semble que ce soit à peu près la seule mesure que nous ayons prise, à moins de prendre en considération le contrat d'une valeur de 27 000 $ par mois conclu avec un cabinet de conseil du Tennessee que la première ministre a engagé.

Madame la présidente, il semble que la première ministre a rejeté l'idée de lever les coudes.

Mr. Bourque: Madam Speaker, the budget tabled yesterday by the Minister of Finance and Treasury Board mobilizes many resources to tackle a number of New Brunswickers' concerns head-on.

Having a rural hospital in my riding, I'm particularly pleased to see significant investments in health, which will enable the Stella-Maris-de-Kent Hospital and other hospitals to be better equipped with human resources and infrastructure. Yes, our hospital plays a fundamental role in people's quality of life, and the resources announced will enhance our access to high-quality health care in an even more reasonable timeframe.

I'm also thinking of community health care clinics receiving more funding under the budget. They will also enhance people's access to a family doctor and to additional primary care in our communities. That's why I am continuing to work hard for one of these clinics to quickly see the light of day in my riding. The budget is making this goal more attainable.

So I tip my hat to this government, which is making health care a real priority in the budget. Thank you.

Questions orales / Questions orales

M^me^ M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Traditionnellement, il est d'usage, après un ajournement prolongé de la Chambre, comme celui que nous avons eu récemment, de demander un prolongement de la période de questions. L'opposition aimerait aujourd'hui formuler une telle demande.

Madam Speaker: Do we have an agreement for 45 minutes?

Hon. Members: Agreed.

La présidente : Avons-nous le consentement pour 45 minutes?

Des voix : Oui.

Horaire de la Chambre / House Sittings

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente. Enfin, nous sommes de retour à l'Assemblée législative. Il y a 96 jours que nous n'avons pas siégé ici, et beaucoup de choses ont changé dans le monde.

Since then, in the past 96 days, we've seen a global shift in U.S. economic policy. Our province is heavily exposed. As has been said, 92% of our exports go to the United States. We've heard very little from this government on this file in these past months.

There is a mechanism to recall this Legislature in times of crisis or importance to the province. As an opposition, we called for this House to reopen two weeks ago, but we were denied. If this situation does not constitute an emergency to recall the Legislature, then what does?

We're having an emergency debate here later today, but we could have been in this House for the past couple of weeks, getting answers for New Brunswickers. Can the Premier please explain why she denied sitting early? Thank you.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis moi aussi heureuse d'être de retour à l'Assemblée législative pour répondre aux questions.

Je suis énormément reconnaissante de cette question au sujet des droits de douane, parce que, de toute évidence, il n'y a aucun précédent au Nouveau-Brunswick ou au Canada à cet égard. C'est un enjeu sérieux auquel notre gouvernement travaille fort depuis que nous avons entendu pour la première fois cette mention des droits de douane.

Nous avons communiqué plusieurs fois avec les gens du Nouveau-Brunswick. Nous l'avons fait chaque semaine, donc de façon régulière, en donnant

House sittings / Horaire de la chambre

Mr. Savoie: Good morning, Madam Speaker. At last, we are back in the Legislative Assembly. We haven't sat here for 96 days, and a lot of things have changed in the world.

Depuis, nous avons vu se produire, au cours des 96 derniers jours, un changement global dans la politique économique des États-Unis. Notre province est très vulnérable. Comme il a été dit, 92 % de nos exportations provinciales sont destinées aux États-Unis. Au cours des derniers mois, nous avons entendu très peu de choses de la part du gouvernement à l'égard du dossier.

Un mécanisme est prévu pour rappeler l'Assemblée législative en temps de crise ou à des moments d'importance pour la province. En tant qu'opposition, nous avons demandé que soit reconvoquée la Chambre, il y a deux semaines, mais nous avons essuyé un refus. Si la situation actuelle ne nécessite pas le rappel d'urgence de l'Assemblée législative, quelle situation le nécessiterait?

Plus tard, ici, aujourd'hui, nous tiendrons un débat d'urgence, mais, pendant les deux ou trois dernières semaines, nous aurions pu siéger à la Chambre afin d'obtenir des réponses pour les gens du Nouveau-Brunswick. La première ministre aurait-elle l'obligeance d'expliquer pourquoi elle a refusé que nous reprenions les travaux plus tôt? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I am also happy to be back in the Legislative Assembly to answer questions.

I really appreciate this question on tariffs because, obviously, there is no precedent on this in New Brunswick or in Canada. It's a serious issue on which our government has been working hard since we first heard about the tariffs.

We have communicated with New Brunswickers several times. We have done this every week, so regularly, giving a lot of details. We have also done it

beaucoup de détails. Nous l'avons aussi fait en ligne et auprès des médias, de façon continue. Il y a même eu un breffage avec les chefs des partis de l'opposition, pour répondre à leurs questions.

La situation change chaque jour. Notre équipe est là. Nous travaillons pour les gens du Nouveau-Brunswick, et j'invite l'opposition à se joindre à l'équipe du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons nous battre tous ensemble contre les États-Unis.

M. Savoie : Absolument, nous sommes là, Madame la présidente, mais c'est notre métier de nous assurer que le gouvernement rende des comptes au sujet des décisions qu'il a prises ou de celles qu'il n'a pas prises. Alors, nous sommes là.

But she didn't answer the question, Madam Speaker. She wanted to talk about tariffs. We're going to talk about tariffs, and we're going to talk about them a lot. We have a lot of questions for this government. But the question was… I said earlier that this is the place where we get answers. This is the place where New Brunswickers get answers. This is the place where we do better because we're in the same room, we can hear each other's points of view, we can discuss those, and we can debate, always in the best interest of New Brunswickers, Madam Speaker.

The fact that we don't agree with the government doesn't mean that we're not for New Brunswickers. It means that we have a disagreement with the government's approach. That's why we called to have this Legislature recalled so that we could have these kinds of conversations. Our radically transparent Premier did not answer that question last time. Let's see whether she'll answer it this time.

10:55

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I would like to remind the member opposite of the timing of all of this because, as I said, we have had regular conversations with the media, with the public, and even with the leaders of the opposition on the status of tariffs. At the time, when they called for the emergency debate, there were no

online and in the media on a continuous basis. There was even a briefing with the leaders of the opposition parties to answer their questions.

The situation is changing every day. Our team is there. We are working for New Brunswickers, and I encourage the opposition to join Team New Brunswick. We can all fight the United States together.

Mr. Savoie: Absolutely, we are there, Madam Speaker, but it's our job to ensure that the government is accountable for the decisions it has or hasn't made. So, we are there.

Toutefois, la première ministre n'a pas répondu à la question, Madame la présidente. Elle voulait parler de droits de douane. Nous en parlerons et nous en parlerons beaucoup. Nous avons de nombreuses questions pour le gouvernement actuel. Toutefois, la question était… J'ai dit tout à l'heure que la Chambre est l'endroit où nous obtenons des réponses. Il s'agit de l'endroit où les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent des réponses. Il s'agit de l'endroit où nous faisons mieux les choses parce que nous sommes dans la même salle, nous pouvons entendre le point de vue des autres, nous pouvons en discuter et nous pouvons mener des débats, et ce, toujours dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente.

Même si nous ne sommes pas d'accord avec le gouvernement, cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas en faveur des gens du Nouveau-Brunswick. Cela veut dire que nous sommes en désaccord avec l'approche du gouvernement. Voilà pourquoi nous avons demandé que soit rappelée l'Assemblée législative ; c'est pour que nous puissions avoir des discussions du genre. Notre première ministre radicalement transparente n'a pas répondu à la question la dernière fois. Voyons si elle y répondra cette fois.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais rappeler au député d'en face la chronologie des évènements, car, comme je l'ai dit, nous avons régulièrement eu des conversations avec les médias, le public et même les chefs de l'opposition au sujet de la situation liée aux droits de douane. Au moment où l'opposition a réclamé un débat d'urgence,

tariffs in place and our government was still working day in and day out to prepare and respond as the situation changed by the minute and by the day. We did enter into conversation with the other groups about returning. A set time couldn't be found last week. But we are prepared to answer questions today, we are prepared to spend all afternoon debating the subject, and I am prepared to continue engaging with New Brunswickers in live environments to answer their questions on the strong and strategic response plan that our team has put in place.

aucun droit de douane n'était en place, et notre gouvernement travaillait encore jour et nuit pour se préparer et pour agir alors que la situation changeait chaque minute et chaque jour. Nous avons en fait entamé une conversation avec les autres groupes au sujet de la reprise des travaux. Il n'a pas été possible de fixer un temps la semaine dernière. Toutefois, aujourd'hui, nous sommes prêts à répondre aux questions et nous sommes prêts à passer tout l'après-midi à débattre du sujet, et je suis prête à continuer à discuter avec les gens du Nouveau-Brunswick dans un contexte réel pour répondre à leurs questions sur le plan d'intervention robuste et stratégique mis en place par notre équipe.

I would like to mention that I have yet to hear any suggestions from the opposition on what we should be doing differently, on things that we should be adding. I would encourage them to join Team New Brunswick and put forward their best efforts to fight these tariffs with us.

J'aimerais mentionner que je n'ai pas encore entendu de suggestions de la part de l'opposition au sujet de ce que nous devrions faire différemment ou de ce que nous devrions faire de plus. J'encouragerais les parlementaires du côté de l'opposition à se joindre à l'équipe du Nouveau-Brunswick et à faire de leur mieux pour lutter avec nous contre les droits de douane.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est intéressant.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. It's interesting.

I said publicly that if the government wants our help, then bring us into a group where we can sit, as we did with COVID-19, Madam Speaker. We had an all-party committee. I said that in the media. You know, the Premier ballyhoos about the one meeting we had that wasn't very long and wasn't very informative, but I'm getting a bit of a sense that she doesn't want to answer the question on why she didn't want to be held accountable to New Brunswickers by coming back early.

J'ai dit publiquement que, si le gouvernement veut recevoir notre aide, eh bien, qu'il nous convoque à une réunion de groupe où nous pouvons siéger, comme nous l'avons fait dans le cas de la pandémie de COVID-19, Madame la présidente. Nous avions un comité multipartite. Je l'ai dit dans les médias. Vous savez, la première ministre se vante beaucoup de l'unique réunion que nous avons eue, réunion qui n'a été ni très longue, ni très informative, mais je crois comprendre en quelque sorte qu'elle ne veut pas répondre à la question de savoir pourquoi elle ne voulait pas rendre des comptes aux gens du Nouveau-Brunswick en revenant à la Chambre plus tôt.

The Government House Leader, in an interview, inferred that the opening of the Legislature would get in the way of doing government business. He said the Premier had made 10 Facebook posts. If I were a business owner and my investment depended on where I found information, I highly doubt I would go to the Premier's Facebook page to find it. Is the Government House Leader seriously insinuating that the best place for the official opposition to ask questions is by commenting on Facebook posts?

Lors d'une entrevue, le leader parlementaire du gouvernement a laissé entendre que l'ouverture de l'Assemblée législative pourrait nuire à l'avancement des travaux du gouvernement. Il a dit que la première ministre avait affiché 10 messages sur Facebook. Si j'étais propriétaire d'une entreprise et que mes investissements dépendaient de l'endroit où je trouvais les renseignements, je doute fort que je consulterais la page Facebook de la première ministre pour les trouver. Le leader parlementaire du gouvernement insinue-t-il sérieusement que la meilleure façon pour

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I think it's interesting that the Leader of the Official Opposition refers to the opportunity I gave him and the leader of the third party to engage with me on tariffs. One of the reasons that meeting wasn't very long was because the member didn't have any questions and didn't have any suggestions on how we could improve the situation.

I'd also like to take the opportunity to flag a point he made about the critical importance of this issue to our business owners. While they do engage with the posts we put out on Facebook, we have also engaged multiple times with them directly on regular Zoom calls with businesses all across the province to provide them with the information that we're learning and to receive information from them. We have had calls with chambers of commerce. We have gotten hundreds of people online to talk about market diversification and how we are going to help them reach the end. We had a specific briefing for businesses across this province to walk through our tariff support program in detail. We have seen great support from the businesses in New Brunswick that have joined Team New Brunswick in this fight, and I ask the Leader of the Official Opposition to do the same.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. You know, we have a Premier who has been criticized for not doing a very good job in the face of all these tariffs, so I don't know whose press she's listening to.

The reality is that people are scared. They are worried. We're already seeing frozen investment, and people are not sure where to turn. We've seen other leaders in other provinces, as referenced earlier this morning, being out there and people knowing exactly what their Premiers are doing and how they're leading. We're not seeing that here. I'm going to ask this, I believe for the fourth time. That's why we called to have this Legislature reconvene—so this Premier could then answer our questions. If she can give us confidence on

l'opposition officielle de poser des questions est de commenter des messages affichés sur Facebook?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense qu'il est intéressant que le chef de l'opposition officielle parle de l'occasion que je lui ai donnée et que j'ai donnée au chef du tiers parti de discuter avec moi des droits de douane. L'une des raisons pour lesquelles la réunion n'a pas duré très longtemps est que les parlementaires n'avaient ni questions ni suggestions quant à la façon dont nous pouvions améliorer la situation.

J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour attirer l'attention sur une observation qu'il a formulée à propos de l'importance vitale de la question pour nos propriétaires d'entreprise. Ces derniers réagissent aux messages que nous affichons sur Facebook, et, nous avons également, à maintes reprises, communiqué directement avec eux pendant des rencontres ordinaires par Zoom tenues avec des entreprises d'un peu partout dans la province afin de leur fournir les renseignements que nous obtenons et de recevoir des renseignements de leur part. Nous avons participé à des appels avec des représentants des chambres de commerce. Nous avons rencontré en ligne des centaines de personnes pour parler de la diversification des marchés et de la façon dont nous les aiderons à atteindre les résultats escomptés. Nous avons tenu une séance d'information avec des entreprises de la province pour leur faire connaître en détail notre programme de soutien en réponse aux droits de douane. Nous avons été témoins d'un appui solide de la part des entreprises du Nouveau-Brunswick qui se sont ralliées à l'équipe du Nouveau-Brunswick dans la lutte, et je demande au chef de l'opposition officielle d'en faire autant.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Vous savez, nous avons une première ministre à qui l'on reproche de ne pas avoir fait un très bon travail dans le contexte des droits de douane ; je ne sais donc pas de quelle source médiatique elle tire ses renseignements.

La réalité, c'est que les gens ont peur. Ils sont inquiets. Nous constatons déjà le gel de capitaux d'investissement, et les gens ne savent pas exactement où donner de la tête. Comme il a été mentionné plus tôt ce matin, nous voyons des dirigeants d'autres provinces agir, et les gens savent exactement ce que fait leur premier ministre et comment ce dernier montre la voie à suivre. Ce n'est pas ce que nous constatons ici. Je poserai la question, je crois, pour une quatrième fois. C'est la raison pour laquelle nous

the job she's doing, then we'll be happy to support what she's doing. It was February 4 at one point, Madam Speaker. It was almost three weeks before we saw any sort of update on the government website. So she can talk about her sales job. We want to know why we didn't sit early.

avons demandé que l'Assemblée législative soit rappelée — pour que la première ministre puisse répondre à nos questions. Si elle peut nous rassurer sur le travail qu'elle accomplit, nous serons alors contents d'appuyer les mesures qu'elle prend. Le tout était prévu pour le 4 février, à un certain moment, Madame la présidente. Nous avons dû attendre près de trois semaines avant de voir des renseignements à jour sur le site Web du gouvernement. Elle peut donc parler de ses efforts de ventes. Ce que nous voulons savoir, c'est pourquoi nous n'avons pas pu reprendre les travaux plus tôt.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I have answered the question. There weren't tariffs in place at the time. We had been successful in postponing the tariffs from January 20 and postponing the tariffs from February, and we are optimistic that, as we stand now with very limited tariffs in place, our efforts are going to continue to be successful. We were just on the verge of tabling our tariff response plan as soon as they were put in place.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai déjà répondu à la question. Il n'y avait pas de droits de douane en vigueur à ce moment-là. Nous avions réussi à faire reporter la mise en vigueur des droits de douane prévue pour le 20 janvier ainsi que celle prévue pour février, et, puisque, dans la situation actuelle, les droits de douane mis en oeuvre sont très limités, nous sommes optimistes à l'idée que nos efforts continueront à donner les résultats voulus. Nous sommes sur le point de déposer notre plan d'action en réponse à l'imposition de droits de douane.

I have yet to hear a question on our tariff response plan. I have yet to hear a constructive suggestion from the official opposition, when our government has received a strong response from the business community and from the analyst community on the fact that we joined Team Canada and our other Premiers in immediately removing alcohol from the shelves, immediately freezing U.S. procurement, and moving to dismantle trade barriers and to support New Brunswickers. We were the first to have our package out supporting businesses in this province, and we have been there on the stage with the other Premiers with our elbows up and our voices raised, engaging to defend this province. You should join us in that work.

Je n'ai toujours pas entendu de question liée à notre plan d'action en réponse à l'imposition de droits de douane. Je n'ai toujours pas entendu de suggestion constructive de la part de l'opposition officielle, alors que notre gouvernement a reçu une réponse forte de la part des gens du milieu des affaires et de la communauté des analystes quant au fait que nous nous sommes joints à Équipe Canada et aux autres premiers ministres provinciaux et que nous avons immédiatement retiré les produits alcoolisés des étalages, freiné immédiatement l'approvisionnement aux États-Unis et pris des mesures pour éliminer les barrières commerciales et pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons été les premiers à présenter dans notre province notre programme de soutien pour les entreprises, nous étions présents sur scène avec les autres premiers ministres provinciaux, nous avons joué des coudes, nous avons fait entendre notre voix et nous nous sommes engagés à défendre la province. Vous devriez vous joindre à nous dans les efforts déployés.

11:00

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. This Premier thinks that it is a win for her that she is asking the opposition to submit itself to the will of government. That is never going to happen. We will do our job to hold the government members to account

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. La première ministre actuelle pense qu'il s'agit d'une victoire pour elle de demander à l'opposition de se soumettre à la volonté du gouvernement. Cela ne se produira jamais. Nous ferons notre travail, c'est-à-dire

for their decisions or their indecision. There has been a lot of indecision.

She wants to talk about NB Liquor. There were millions of dollars removed from the shelves. I have a question for her: Was that liquor already paid for? That is one question. Here is another question: With all the liquor that government has removed from the shelves, has it replaced it with New Brunswick liquor so that we do not see a loss in revenue?

I am simply asking for concrete examples. I am doing my job. My job is to hold the government members responsible. They seem to be feeling an awful lot of pressure. I said in one of my press releases that they seemed overwhelmed. I think we are seeing the proof of it here, Madam Speaker. We are seeing a government that is overwhelmed. Answer our question.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Finalement, on nous pose une question sur notre plan pour ce qui est des droits de douane. Il a fallu attendre entre 10 et 12 minutes pour en arriver à une question concernant notre plan pour contrer les droits de douane. Je n'ai pas encore entendu des suggestions pour améliorer le plan ou un appui à l'égard de celui-ci. Notre gouvernement est prêt et il a pris des mesures fortes. Nous avons l'appui de notre secteur des affaires.

I am also a little confused as to what the Leader of the Opposition is suggesting he wants. He said it was great that we took the liquor off the shelves as Doug Ford did, but now he is saying that maybe we should not have done it or that we should have done it differently. We have paid for that liquor. We continue to own that liquor. That liquor will be sold when the tariffs are dropped. That revenue still sits available to be earned. New Brunswick products have been put front and centre in our liquor stores, and they are flying off the shelves because New Brunswickers are ready to support this province in the fight against these tariffs. I would like the opposition to do the same.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. You know, at the end of the day, we are all New Brunswickers,

exiger des comptes des parlementaires du côté du gouvernement sur leurs décisions ou leurs non-décisions. Il y a eu beaucoup de non-décisions.

La première ministre veut parler d'Alcool NB. Des millions de dollars ont été retirés des étalages. J'ai une question pour elle : L'alcool avait-il déjà été acheté? Voilà une question. En voici une autre : Le gouvernement a-t-il remplacé tout l'alcool qu'il a enlevé des étalages par de l'alcool du Nouveau-Brunswick pour veiller à ce que nous ne subissions pas de perte de recettes?

Je demande simplement des exemples concrets. Je fais mon travail. Mon travail est d'exiger des comptes de la part des parlementaires du côté du gouvernement. Ceux-ci semblent ressentir beaucoup de pression. J'ai indiqué dans un de mes communiqués de presse qu'ils semblaient dépassés par les évènements. Je pense que nous en voyons la preuve ici, Madame la présidente. Nous voyons un gouvernement dépassé par les évènements. Répondez à notre question.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Finally, we have been asked about our tariff plan. It took between 10 and 12 minutes to get to a question about our plan to counter the tariffs. I still haven't heard any suggestions to improve the plan or support for it. Our government is ready and has taken strong measures. We have the support of our business sector.

Je suis un peu perplexe quant à ce que le chef de l'opposition laisse entendre qu'il veut. Il a dit que c'était merveilleux que nous ayons fait retirer l'alcool américain des étalages comme l'a fait Doug Ford, mais maintenant il dit que nous n'aurions peut-être pas dû le faire ou que nous aurions dû le faire différemment. Nous avons acheté cet alcool. Nous restons propriétaires de cet alcool. Cet alcool sera vendu lorsque les droits de douane seront supprimés. Il est toujours possible de percevoir les recettes en question. Les produits du Nouveau-Brunswick ont été placés bien en évidence dans nos magasins d'alcool, et ils se vendent comme des petits pains, car les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à soutenir la province dans la lutte contre les droits de douane actuels. J'aimerais que les gens de l'opposition fassent la même chose.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Vous savez, en fin de compte, nous sommes tous des gens

but we do not have to agree on the approach of government. Even if we do agree with the approach of government, in some ways, we still have a responsibility to make sure that it is doing its job in others. This narrative that she is trying to put out there, that we are not supportive of government and that we are not adding to the discourse, is just completely not there. We have been living under the threat of tariffs for months now. We understand that it is a very fluid situation. The trade policy is the de facto policy of the Trump administration. In situations like these, you can only control your own actions and response.

du Nouveau-Brunswick, mais nous n'avons pas à nous entendre sur l'approche du gouvernement. Même si nous approuvons l'approche du gouvernement, à certains égards, nous avons toujours la responsabilité de veiller à ce que ce dernier fasse son travail à d'autres égards. Le récit que la première ministre tente de raconter, à savoir que nous ne soutenons pas le gouvernement et que nous n'enrichissons pas le discours, ne tient absolument pas la route. Depuis des mois, nous vivons sous la menace de l'imposition de droits de douane. Nous comprenons que la situation est très fluide. La politique de fait de l'administration Trump, c'est la politique commerciale. Dans des situations comme celles-ci, on ne peut maîtriser que ses propres actions et sa propre réponse.

I want to give the Premier an opportunity to talk about the concrete actions this government has taken. This is not to say that we are against them. We want the government members to explain their actions to New Brunswickers so that everyone can know what they are doing. Once we hear that, then maybe we could have something to support, or maybe we will have something that we need to question further. That is our job. Thank you, Madam Speaker.

Je veux donner à la première ministre l'occasion de parler des mesures concrètes que le gouvernement a prises. Cela ne veut pas dire que nous sommes contre ces mesures. Nous voulons que les parlementaires du côté du gouvernement expliquent aux gens du Nouveau-Brunswick les mesures qu'ils prennent afin que tout le monde sache ce qu'ils font. Une fois que nous aurons entendu cela, nous pourrons peut-être avoir quelque chose à soutenir, ou nous aurons peut-être quelque chose qu'il faudra davantage remettre en question. Voilà en quoi consiste notre travail. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I think it is unfortunate that the Leader of the Opposition has not been listening as this government has repeatedly explained its support for this province in the form of our tariff response plan. I am happy to describe it again because we have a strong, comprehensive, and strategic response plan to these tariffs.

L'hon. M^me^ Holt : Merci, Madame la présidente. Selon moi, il est regrettable que le chef de l'opposition n'ait pas écouté lorsque le gouvernement a expliqué à maintes reprises le soutien qu'il manifeste à la province sous forme de notre plan d'intervention à l'égard de l'imposition des droits de douane. Je suis contente de le décrire de nouveau, car nous avons un plan d'action exhaustif, solide et stratégique pour lutter contre ces droits de douane.

It starts off with supporting New Brunswick workers and making sure that the people who, today, are afraid for their jobs know that their government is going to be here for them and that PETL has funds and people ready to support them should their jobs be impacted by tariffs. The federal government is partnering in that effort.

Il y est tout d'abord question de soutenir les travailleurs du Nouveau-Brunswick et de faire en sorte que les personnes qui, aujourd'hui, craignent de perdre leur emploi sachent que leur gouvernement sera là pour les aider et que l'EPFT dispose des fonds et des personnes nécessaires pour les soutenir au cas où leurs emplois seraient touchés par les droits de douane. Le gouvernement fédéral participe aux efforts déployés à cet égard.

We also have a plan to support New Brunswick businesses. That includes funds to help with their working capital should their revenues be disrupted. That includes programs to help them reach new markets. We were doing that very successfully in

Nous disposons également d'un plan pour soutenir les entreprises du Nouveau-Brunswick. Ce plan comprend des fonds pour contribuer aux fonds de roulement des entreprises en cas de perturbation de leurs revenus. Il comprend des programmes pour aider

Boston just last weekend, promoting New Brunswick's world-class seafood to countries around the world that want to buy what New Brunswick is selling. We have a plan in place to reduce internal trade barriers and have taken action on that, specifically, with regard to labour mobility.

les entreprises à trouver de nouveaux marchés. Voilà une tâche que nous avons accomplie avec beaucoup de succès à Boston la fin de semaine dernière, alors que nous faisions la promotion des produits de la mer du Nouveau-Brunswick, des produits de renommée mondiale, auprès de pays aux quatre coins du monde qui veulent acheter les produits que vend le Nouveau-Brunswick. Nous avons mis en place un plan visant à réduire les obstacles au commerce intérieur et avons pris des mesures dans ce sens, notamment en ce qui concerne la mobilité de la main-d'oeuvre.

There is more that I cannot get into a minute. I look forward to talking about it.

Il y a bien d'autres aspects que je ne peux aborder en une minute. J'ai hâte d'en parler.

11:05

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I appreciate that it's only a minute, but, again, we're here to make sure that the government members have the opportunity to express themselves.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je me rends compte qu'il ne s'agit que d'une minute, mais, encore une fois, nous sommes ici pour faire en sorte que les parlementaires du côté du gouvernement aient la possibilité de s'exprimer.

I'd like to flip for a quick second to the Premier's trip to Washington. Very simply, what did she accomplish? What benefit was there to New Brunswickers to have her and her entourage there? How much did that cost?

J'aimerais revenir brièvement sur le voyage de la première ministre à Washington. Très simplement, qu'a-t-elle accompli? Quel avantage les gens du Nouveau-Brunswick ont-ils tiré de sa présence et de la présence des gens de son entourage là-bas? Combien le tout a-t-il coûté?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for giving us a chance to talk about a number of things that were accomplished in Washington. Our first interest and objective is always to get rid of the tariffs, postpone them, or diminish them. One of the successes was the fact that tariffs weren't put in place following our trip to Washington. We continue to wait for a broader impact to be felt. Right now, the tariffs are limited to steel and aluminum, and our tariff response plan is in place to support the businesses that are impacted by that tariff today.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de nous donner l'occasion de parler d'un certain nombre de choses qui ont été accomplies à Washington. Notre intérêt et objectif primordial, c'est toujours de supprimer les droits de douane, de les reporter ou de les réduire. Une des réussites, c'est le fait que les droits de douane n'ont pas été mis en place à la suite de notre voyage à Washington. Nous continuons d'attendre que des répercussions plus vastes se fassent ressentir. Pour l'instant, les droits de douane se limitent à l'acier et à l'aluminium, et notre plan d'action contre les droits de douane imposés est en place pour soutenir les entreprises qui sont touchées par ces droits de douane aujourd'hui.

We were also there to gain information and meet with the people who surround the White House and influence the White House to better understand what further measures we could take to achieve that objective of preventing or reducing the tariffs. Again, we've seen success on that front.

Nous étions également aux États-Unis pour obtenir des renseignements et rencontrer les personnes qui gravitent autour de la Maison-Blanche et qui y exercent une influence afin de mieux comprendre quelles mesures additionnelles nous pourrions prendre pour atteindre l'objectif d'empêcher l'imposition de

We were there to build relationships with the states that rely on New Brunswick products and rely on New Brunswick companies and to make sure they were raising their voices and expressing their concerns to the Secretary of Commerce and to the President. If you look in the U.S. media, you will see that that is now being done.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. We are using a U.S.-based consulting firm at a cost of $27 000 per month. Why are we not using the regular diplomatic channels, such as Ambassador Kirsten Hillman? What doors has this opened that we normally would not have had access to?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you for the question. It's a good one. Ambassador Hillman has been exceptional in the work that she has been doing for Canadians and for New Brunswickers in defending our interests. We have been working very closely with her and her team. However, she is one woman and is not spending all her time at the state level, which is where New Brunswick and other provinces across Canada that have also engaged their own partners and their own third-party firms are.

We are making sure that we blanket every single one of the states and that every governor, every congressperson, and every senator can clearly explain to the White House how these tariffs are a bad idea and the impact that they'll have on the American economy. We're working in partnership with Ambassador Hillman and her team to make sure that we have blanketed that message and are putting a full-court press on the White House to achieve the elimination of these tariffs that threaten the New Brunswick people.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. The taxpayers of our province might like to know the date that this contract started and just how long this Premier has signed us up for. People are also asking about the connection between the Premier and the lobbying firm she hired as a contractor for the government to hire this Tennessee firm. It was reported on CBC, so it's public knowledge. What benefits are New Brunswickers getting from the

droits de douane ou réduire ces derniers. Encore une fois, nous avons connu du succès à cet égard.

Nous étions là pour tisser des liens avec les États qui dépendent des produits et des entreprises du Nouveau-Brunswick et pour veiller à ce qu'ils fassent entendre leur voix et qu'ils expriment leurs préoccupations au secrétaire au Commerce et au président. Si l'on examine les médias américains, on constate que c'est ce qui se passe actuellement.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Nous faisons appel à un cabinet d'experts-conseils américain au coût de 27 000 $ par mois. Pourquoi n'utilisons-nous pas les voies diplomatiques habituelles, comme l'ambassadrice Kirsten Hillman? Quelles portes le cabinet a-t-il permis d'ouvrir et auxquelles nous n'aurions normalement pas eu accès?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci de la question. Il s'agit d'une bonne question. L'ambassadrice Hillman accomplit un travail exceptionnel pour défendre les intérêts des gens du Canada et du Nouveau-Brunswick. Nous travaillons en très étroite collaboration avec elle et son équipe. Toutefois, étant seule, elle ne passe pas tout son temps à travailler à l'échelle de l'État, où oeuvrent des représentants du Nouveau-Brunswick et d'autres provinces au Canada qui ont également mobilisé leurs partenaires et leurs entreprises tierces.

Nous faisons en sorte que chaque État soit pris en compte et que chaque gouverneur, chaque membre du Congrès et chaque sénateur puisse expliquer clairement aux gens de la Maison-Blanche que les droits de douane sont une mauvaise idée et qu'ils auront des répercussions sur l'économie américaine. Nous travaillons en partenariat avec l'ambassadrice Hillman et son équipe pour veiller à ce que nous fassions passer le message et que nous fassions pression sur les gens de la Maison Blanche afin que soient éliminés les droits de douane qui posent une menace pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Les contribuables de notre province aimeraient peut-être connaître la date de début du contrat en question ainsi que la durée pour laquelle la première ministre nous a engagés. Les gens s'interrogent également sur les liens que la première ministre entretient avec le cabinet de lobbying auquel elle a accordé un contrat pour permettre au gouvernement de retenir les services du cabinet du Tennessee. La question a fait l'objet d'un reportage à la CBC ; les faits sont donc connus

$27 000 that we're paying for this service? What benefit are we seeing from that? Thank you.

du public. Quels avantages les gens du Nouveau-Brunswick tirent-ils de la somme de 27 000 $ que nous versons pour le service? Quels avantages en tirons-nous? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I don't have the date that the contract was signed, but I can absolutely follow up and provide you with that date. The contract is on a month-to-month basis, so it can be cancelled at the first minute when we see that we've achieved the result that we're striving for, which is the elimination of the tariffs. It gives us lots of flexibility.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je n'ai pas la date de signature du contrat, mais je peux tout à fait faire le suivi et vous donner la date. Le contrat est mensuel et pourra donc être annulé dès que nous constaterons l'obtention du résultat visé, soit l'élimination des droits de douane. Cela nous donne une grande marge de manoeuvre.

We've partnered with a local firm that has connections. It helped us identify the exact, right partner that would have a relationship with the states where New Brunswick has a story to tell and where we were likely to get the results of governors raising their voices to the White House and making the kinds of calls that we knew Secretary of Commerce Lutnick and the President would respond to.

Nous avons travaillé en partenariat avec un cabinet local qui a des liens utiles. Celui-ci nous a aidés à trouver le partenaire idéal qui entretient des relations avec les États où le Nouveau-Brunswick a une histoire à raconter et où nous pourrions probablement inciter les gouverneurs à parler haut et fort à la Maison-Blanche et à faire le genre d'appels auxquels nous savions que le secrétaire au Commerce Lutnick et le président réagiraient.

So far, we see the proof in the pudding. The fact is that New Brunswick is not currently exposed to tariffs across the board. As soon as that threat is diminished, that contract will be wrapped up.

Jusqu'ici, nous constatons que le tout fonctionne. Le fait est que le Nouveau-Brunswick n'est pas exposé pour l'instant à des droits de douane dans tous les secteurs. Dès que la menace se sera estompée, le contrat sera résilié.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. How much of a finder's fee is this contractor being paid? Is it also being paid monthly as some sort of government contractor on top of the $27 000 per month that the Premier is paying the Tennessee firm? Can the Premier explain to the people of our province, especially the taxpayers, why they should not be concerned that she hired a former colleague and supervisor from the Gallant government?

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Quel est le montant des honoraires d'intermédiare versés au cabinet en question? Reçoit-il aussi des paiements mensuels au titre du contrat qu'il a conclu avec le gouvernement, en sus des 27 000 $ par mois que la première ministre paie au cabinet du Tennessee? La première ministre expliquerait-elle aux gens de notre province, surtout aux contribuables, pourquoi ils ne devraient pas se préoccuper du fait qu'elle a retenu les services d'un ancien collègue et superviseur du gouvernement Gallant?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm happy to provide the details of the contract in terms of what portion of the fee is going to Porter O'Brien for the support that it has been giving in identifying the partner and helping with the government relations work and regarding the portion of the fee that's going to the Ingram Group for the work that it's doing to make sure that we're fighting these tariffs with every resource that we have to defend our economy. We'll provide those details shortly.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je me ferai un plaisir de fournir les détails du contrat concernant la part des honoraires que reçoit le cabinet Porter O'Brien pour le soutien qu'il apporte pour trouver le partenaire et contribuer au travail en matière de relations gouvernementales ainsi que la part des honoraires que reçoit le Ingram Group pour le travail qu'il fait pour s'assurer que nous luttons contre les droits de douane avec toutes les ressources à notre disposition afin de défendre notre économie. Nous fournirons ces détails prochainement.

11:10

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. If the average New Brunswick taxpayer knew the lobbyist registry was chock full of the Premier's colleagues from the Gallant government and top Liberals, would they be concerned? At a glance, there are a half a dozen examples, from former ministers, chiefs of staff, and communications directors, to, yes, even the former Premier himself. Should the everyday New Brunswicker be concerned that a Premier who so freely and willingly supports paying for the influence of an American lobbying firm might be unduly influenced by her former bosses?

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Si les contribuables ordinaires du Nouveau-Brunswick savaient que le registre des lobbyistes était bourré de Libéraux haut placés et de collègues de la première ministre qui faisaient partie du gouvernement Gallant, seraient-ils préoccupés? À première vue, une demi-douzaine d'exemples se dégagent, y compris d'anciens ministres, chefs de cabinet et directeurs des communications et, oui, même l'ancien premier ministre lui-même. Les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick devraient-ils se préoccuper de la possibilité qu'une première ministre qui appuie si librement et si volontiers l'idée de payer pour obtenir l'influence d'un cabinet de lobbyistes américain se laisse influencer indûment par ses anciens patrons?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. It is interesting that the member opposite refers to six meetings, none of which happened with me. There is work being done at the departmental level with experts who have access to information that helps us make evidence-informed decisions.

However, I appreciate the opportunity to talk about something that we need to see advanced. It was made very clear under the Higgs government, when there were issues with folks on the lobbyist registry who hadn't kept their filings up to date and who hadn't been available for the kinds of questions for which they were needed, that we need to strengthen the lobbyist registry. It is something our government committed to in our platform because transparency is a value that we hold every deeply. During the time that we are in government, you will see the lobbyist registry get strengthened and the request for information process get overhauled so that New Brunswickers have the information they need about who is talking to whom in our government. It is something I share every Monday when I share with New Brunswickers who I am meeting with and what's on my agenda. I would love to see the Leader of the Opposition do the same.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il est intéressant d'entendre le député d'en face mentionner six rencontres, car je n'ai participé à aucune d'entre elles. Des efforts sont déployés au niveau des ministères avec des experts qui ont accès à des renseignements qui nous aident à prendre des décisions fondées sur des données probantes.

Toutefois, je suis reconnaissante de l'occasion qui m'est donnée de parler d'une question sur laquelle des progrès s'imposent. La nécessité de renforcer le registre des lobbyistes est très clairement ressortie sous le gouvernement Higgs, lorsque des problèmes se sont posés concernant des personnes inscrites au registre qui n'avaient pas tenu leur dossier à jour ni été disponibles pour répondre aux genres de questions auxquelles elles devaient répondre. Il s'agit d'un engagement que notre gouvernement a énoncé dans notre plateforme, car la transparence est une valeur à laquelle nous sommes très profondément attachés. Pendant notre mandat au gouvernement, vous verrez renforcer le registre des lobbyistes et réviser le processus de demande de renseignements afin que les gens du Nouveau-Brunswick aient les renseignements qu'il leur faut pour savoir qui parle à qui au sein de notre gouvernement. Ce sont là des renseignements que je communique tous les lundis lorsque j'indique aux gens du Nouveau-Brunswick les personnes que je rencontrerai et ce qui figure à mon calendrier. J'aimerais bien voir le chef de l'opposition en faire autant.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Just as a follow-up, I have a simple question. Did the Premier ever convene a meeting with the Council of Atlantic

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. À titre de suivi, j'ai une question simple. La première ministre a-t-elle convoqué une réunion avec le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et les gouverneurs

Premiers and the New England Governors as I asked back on November 27?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. That's a great question with a straightforward answer. Yes, I convened a meeting of the Council of Atlantic Premiers. New Brunswick is the Chair, currently. We are not the Chair of the New England Governors and Canadian Premiers meetings, but a meeting of the New England Governors and Canadian Premiers was convened by the Premier of Newfoundland, who is currently the Chair. We've actually just requested that the Premier of Newfoundland reconvene the New England Governors and Canadian Premiers because it's been a number of weeks since we last touched base. Those ongoing relationships with key figures in the U.S. are a big part of how we continue to defend New Brunswick against the threat of tariffs.

One more time, I will encourage us to issue a unanimous call of support, as the Legislative Assembly of Manitoba did. The work that its members did together, to get behind their government and join Team Canada… We know, and will make sure that everyone knows, that New Brunswick is unified in our defence of our people and our economy.

Mr. Savoie: Absolutely, Madam Speaker. We will be more than happy to join with the government when it does something that even the media won't criticize it for as being a weak or tepid or do-nothing response, Madam Speaker. It's not that we're not supportive of New Brunswick or of the New Brunswick government. We are questioning. We are doing our job and questioning whether the government is doing its job. Of course we support New Brunswickers, Madam Speaker. Of course we support their efforts to fight these tariffs. And, yes, we do appreciate the efforts of all legislatures and all Premiers who are doing this work every day to try to make sure that we can fight this.

de la Nouvelle-Angleterre, comme je l'ai demandé le 27 novembre?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Voilà une excellente question à laquelle la réponse est simple. Oui, j'ai convoqué une réunion du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique. Le Nouveau-Brunswick occupe actuellement la présidence du conseil. Nous ne présidons pas les réunions des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres provinciaux du Canada, mais une réunion des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres provinciaux du Canada a été convoquée par le premier ministre de Terre-Neuve, qui occupe actuellement la présidence. Au fait, nous venons de demander au premier ministre de Terre-Neuve de convoquer de nouveau les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres provinciaux du Canada parce que cela fait plusieurs semaines que nous ne nous sommes pas parlé. De tels rapports suivis avec des personnes clés aux États-Unis constituent un élément important de nos efforts continus pour défendre le Nouveau-Brunswick contre la menace de l'imposition de droits de douane.

Encore une fois, j'encourage notre Assemblée à publier une déclaration unanime de soutien, comme l'a fait l'Assemblée législative du Manitoba. Le travail que les parlementaires du Manitoba ont accompli ensemble pour se rallier à leur gouvernement et se joindre à l'équipe canadienne… Nous savons que le Nouveau-Brunswick est uni pour défendre notre population et notre économie, et nous nous veillerons à ce que tout le monde le sache.

M. Savoie : Absolument, Madame la présidente. Nous serons ravis, Madame la présidente, de joindre nos efforts à ceux du gouvernement lorsqu'il posera un geste que même les médias ne critiqueront pas comme étant une réponse faible, tiède ou immobiliste. Ce n'est pas que nous n'appuyons pas le Nouveau-Brunswick et son gouvernement. Nous posons des questions. Nous jouons notre rôle et voulons savoir si le gouvernement joue le sien. Bien sûr que nous appuyons les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Bien sûr que nous appuyons leurs efforts de lutte contre les droits de douane. D'ailleurs, oui, nous sommes reconnaissants des efforts déployés par l'ensemble des assemblées législatives et des premiers ministres provinciaux et territoriaux qui s'emploient tous les jours à faire en sorte que nous soyons en mesure de combattre de telles menaces.

I just want to go back a little second. The government mentioned that it would be removing nine regulations, narrowing one, and possibly removing six more. This was in its press conference, Madam Speaker. Now that we have an opportunity, can the Premier share with us which regulations are being removed and how removing them actually benefits New Brunswick? Why did it take two months to make these decisions, and does the government think that was a reasonable amount of time?

Je veux simplement revenir brièvement en arrière. Le gouvernement a mentionné qu'il supprimerait neuf règlements, qu'il restreindrait la portée d'un règlement et qu'il en éliminerait peut-être six autres. Il l'a mentionné pendant sa conférence de presse, Madame la présidente. Maintenant que nous en avons l'occasion, la première ministre nous dirait-elle quels règlements seront abrogés et quels avantages réels leur abrogation apportera au Nouveau-Brunswick? Pourquoi a-t-il fallu deux mois pour prendre les décisions à cet égard, et le gouvernement pense-t-il qu'il s'agit d'un délai raisonnable?

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le chef de l'opposition de me poser une première question à l'Assemblée en tant que ministre.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the Leader of the Opposition for asking me my first question in the Assembly as minister.

Madame la présidente, au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous avons travaillé très fort — très fort — à établir et à cerner les exceptions que nous pourrons éliminer relativement au commerce intérieur entre les provinces et les territoires.

Madam Speaker, over the past few weeks and months, we have worked very hard—very hard—to establish and identify the exemptions that we could lift for internal trade between provinces and territories.

C'est un dossier important. C'est un dossier important parce que nous comprenons que, si nous avons à relever un défi impliquant notre plus proche allié, soit notre voisin du sud, il faut travailler encore plus fort avec nos alliés dans l'ensemble des provinces et des territoires. Nous avons fait un travail extrêmement important.

This is an important file. It is an important file because we understand that, if we have a challenge to overcome involving our closest ally, our neighbour to the south, we have to work even harder with our allies in the provinces and territories. We have done extremely important work.

Le chef de l'opposition est sans aucun doute au courant des dossiers et des éléments auxquels nous travaillons. L'objectif est clair et net, soit de travailler pour que chacune des provinces élimine certaines barrières.

The Leader of the Opposition is undoubtedly aware of the files and things we are working on. The goal, working so that every province eliminates barriers, is clear and straightforward.

11:15

De l'autre côté, nous voulons nous assurer que nos employeurs et nos employés du Nouveau-Brunswick peuvent avoir accès à des possibilités ailleurs au Canada.

Also, we want to ensure that our employers and employees in New Brunswick can access opportunities elsewhere in Canada.

M. Savoie : Absolument, Madame la présidente ; je sais bien qu'il y a beaucoup de réglementation sur l'approvisionnement et les contrats gouvernementaux.

Mr. Savoie: Absolutely, Madam Speaker; I am well aware that government procurement and contracts are highly regulated.

What I was asking for was the list of the regulations, Madam Speaker. Again, this is just about sharing it with New Brunswick. We've looked on the government website. That list is not there, so that is

Je cherchais à obtenir la liste des règlements, Madame la présidente. Encore une fois, il est simplement question de la communiquer aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons cherché sur le site Web du

why we are asking the question. It is so that people know what the actual regulations are and can judge for themselves the efficacy of what the government is actually doing.

This was mentioned earlier. I think the Government House Leader mentioned Chinese tariffs. My next question is about the New Brunswick government's response to the Chinese tariffs on our fishing and agriculture industries. Do the government members have a strategy? Is there anything they can share regarding whom they have met with, what work they have done, or whether they have spoken with the federal government or people in the federal government who deal with Chinese ambassadors? Can they give us an update on the Chinese tariff issue?

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Thanks for the question. As our Premier said, we were in Boston just last weekend. I met with the Chinese delegation. They know that we have a superior quality of product in New Brunswick that meets the highest standard in the world. They realize that there are tariffs coming but, from what I got from them, they are willing to pay a little premium because we have the best products in the world. Madam Speaker, I can assure you that we are concerned, but we are doing what is necessary to make sure our product is delivered across the world.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie: I thank the minister for that response. What I'm looking for is whether or not we are going to diversify our seafood offerings. If the Chinese are willing to pay more, for how long? And how long will it take before we start seeing an impact on our revenues in those industries? You know, this is not something that I want to hold the minister to today, but perhaps he could come back to the House with that.

gouvernement. La liste ne s'y trouve pas ; c'est donc pourquoi nous posons la question. C'est pour que les gens sachent quels sont les véritables règlements et puissent juger par eux-mêmes de l'efficacité des mesures prises par le gouvernement.

Le sujet a été mentionné plus tôt. Je pense que le leader parlementaire du gouvernement a mentionné les droits de douane chinois. Ma prochaine question porte sur la réponse du gouvernement du Nouveau-Brunswick aux droits de douane chinois imposés sur les produits de nos industries agricoles et de nos industries de la pêche. Les parlementaires du côté du gouvernement ont-ils une stratégie? Peuvent-ils nous dire quoi que ce soit à propos des gens qu'ils ont rencontrés ou du travail qu'ils ont accompli ou nous dire s'ils ont parlé à des représentants du gouvernement fédéral ou à des personnes au sein du gouvernement fédéral qui traitent avec les ambassadeurs chinois? Peuvent-ils faire le point sur la question des droits de douane chinois?

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Je vous remercie de la question. Comme l'a dit la première ministre, nous étions à Boston pas plus tard que la semaine dernière. J'ai rencontré les gens de la délégation chinoise. Ils savent que, au Nouveau-Brunswick, nous avons un produit de qualité supérieure qui respecte les normes les plus élevées du monde. Ils sont conscients que des droits de douane seront imposés, mais, d'après ce que j'ai compris, ils sont disposés à payer un peu plus cher parce que nous avons les meilleurs produits du monde. Madame la présidente, je peux vous garantir que nous sommes préoccupés, mais nous faisons le nécessaire pour veiller à ce que nos produits soient livrés partout dans le monde.

Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Je remercie le ministre de la réponse. J'aimerais savoir si nous diversifierons ou non notre offre de produits de la mer. Les Chinois sont peut-être disposés à payer plus cher, mais pendant combien de temps sont-ils disposés à le faire? Or, combien de temps faudra-t-il avant que nous commencions à observer un effet sur nos recettes qui proviennent des industries touchées? Vous savez, il ne s'agit pas d'une réponse que je veux obliger le ministre à donner aujourd'hui, mais il pourrait peut-être revenir à la Chambre avec les renseignements demandés.

Budget

I want to turn to the $162-million stimulus package. The government has budgeted $162 million so far. What has been the uptake on the program? How many businesses have applied, and roughly how much money has been distributed? The Premier went on today about how well the program is doing and the outreach and work that are being done. I would like to know this: What are the results of what has been done? Is this program hitting the mark? Is it actually beneficial for New Brunswick businesses? That is why I am asking for those details on the uptake. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, for the question. We have been working very closely with New Brunswick businesses to understand exactly what they need in the face of these challenges. Fortunately, we are at a place where tariffs aren't in place across our entire economy. They are only in place against the steel and aluminum sectors. The eligibility for the programs that we put in place is related to exposure to and impact from tariffs. We have been engaging with the companies in the steel industry and the aluminum industry, and they haven't yet drawn on the programs because the impact hasn't reached the point of revenue damage or employee layoffs, but it is something that we are watching and engaging with very closely.

New Brunswickers need to understand that their government supports them. The programs are there and ready should tariffs be put in place, but we are doing hard and effective work to prevent that from being the case and to make sure that New Brunswickers' interests are being defended on the national stage and on the international stage. So far, we've made progress. We all await what's going to happen on April 2, and I look forward to the Leader of the Official Opposition being there with me on April 2 to defend the province.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The official opposition will always be here to defend the interests

Budget

Je veux parler de l'ensemble de mesures de relance d'une valeur de 162 millions de dollars. Jusqu'à présent, le gouvernement a prévu 162 millions au budget. Quel intérêt suscite le programme? Combien d'entreprises ont présenté une demande, et environ combien d'argent a été versé? La première ministre a parlé aujourd'hui des réussites du programme, des efforts de communication qui sont déployés et du travail qui est réalisé. Voici ce que j'aimerais savoir : Quels sont les résultats du travail qui a été accompli? Le programme donne-t-il les résultats escomptés? Est-il vraiment avantageux pour les entreprises du Nouveau-Brunswick? Voilà pourquoi je demande à obtenir des détails sur l'intérêt suscité par le programme. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup de la question, Madame la présidente. Nous avons travaillé en très étroite collaboration avec les entreprises du Nouveau-Brunswick afin de comprendre exactement ce dont elles ont besoin pour relever les défis actuels. Heureusement, nous en sommes à un point où les droits de douane ne sont pas en vigueur dans tous les secteurs de notre économie. Ils sont seulement imposés sur l'acier et l'aluminium. L'admissibilité aux programmes que nous avons établis est liée à l'exposition aux droits de douane et aux effets de ces derniers. Nous avons noué le dialogue avec les compagnies de l'industrie sidérurgique et de l'industrie de l'aluminium, et celles-ci n'ont pas encore eu recours aux programmes, car les effets des droits de douane n'ont pas encore entraîné d'effets négatifs sur les recettes ni de mises à pied, mais il s'agit d'une situation que nous surveillons très attentivement et à l'égard de laquelle nous collaborons très étroitement.

Les gens du Nouveau-Brunswick doivent comprendre que leur gouvernement les appuie. Les programmes sont là et sont prêts en cas d'imposition de droits de douane, mais nous travaillons fort et de façon efficace pour empêcher que cela ne se produise et pour veiller à ce que les intérêts du Nouveau-Brunswick soient défendus à l'échelle nationale et à l'échelle internationale. Jusqu'à présent, nous avons réalisé des progrès. Nous attendrons tous de voir ce qui se produira le 2 avril, et je me réjouis à la perspective de défendre la province le 2 avril en compagnie du chef de l'opposition officielle.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. L'opposition officielle sera toujours là pour défendre

of New Brunswick. That is actually the definition of our job.

Madam Speaker, I will go just a bit further on this. Do you know what? I have called the Business Navigator line, and yes, I can confirm that the people on the other end are saying that the money is there. But I feel that, considering the fluidity of the situation, we don't really know who qualifies or under what auspices. We need a little more detail on that. I did the research to see that this program is there, but I want to know how much uptake there has been.

As we are talking about tariffs and how they could be a long-term policy of the American President, does the government have a plan should the tariff war continue over the long term?

11:20

It is normal for the province to do multi-year projections with respect to budgets. Does the government anticipate that this will be a budgeted line item in subsequent budget years?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il est clair que, en ce qui concerne le président des États-Unis, nous nous préoccupons de ce qu'il fera dans quelques semaines et non pas de ce qu'il fera dans quelques années.

It's clear that, with this President, it's hard to say what he's going to do tomorrow, not to mention what he's going to do next year. We have built a strong tariff response plan, ready to go today. We have built a contingency should the situation get worse. But so far, we've seen success in avoiding the tariffs on January 20 and avoiding the tariffs in February. When they came into place in March, they were limited and on a very small section of our economy. We wait to see what's going to happen on April 2. New Brunswickers need to understand that we're there to respond to them today, tomorrow, and next year. For as long as the threat to our economy and our people is in place, this government is going to do everything that it takes to look after the jobs, the businesses, and the life that we value here in New Brunswick.

les intérêts du Nouveau-Brunswick. En fait, c'est la définition même de notre travail.

Madame la présidente, je vais simplement approfondir un peu la question. Savez-vous quoi? J'ai appelé la ligne téléphonique pour rejoindre les navigateurs d'affaires, et, oui, je peux confirmer que les gens à l'autre bout du fil disent que l'argent est là. Toutefois, compte tenu de la fluidité de la situation, j'ai l'impression que nous ne savons pas vraiment qui est admissible ni sous quels auspices les gens le seront. Il nous faut plus de détails à cet égard. J'ai fait des recherches pour voir si le programme était en place, mais je veux savoir quelle est l'ampleur de l'intérêt manifesté.

Puisque nous parlons de droits de douane et de la façon dont le président américain pourrait en faire une politique à long terme, le gouvernement dispose-t-il d'un plan si la guerre tarifaire devait se poursuivre à long terme?

Il est normal pour la province de faire des prévisions s'échelonnant sur plusieurs années en ce qui a trait aux budgets. Le gouvernement prévoit-il que le programme fera l'objet d'un poste budgétaire pour les exercices financiers suivants?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Clearly, when it comes to the President of the United States, we are concerned about what he will do in a few weeks, not what he will do in a few years.

Il est clairement difficile de déterminer ce que le président actuel fera demain, sans parler de ce qu'il fera l'année prochaine. Nous avons établi un plan d'intervention robuste en réponse à l'imposition de droits de douane, et il est prêt à être mis en oeuvre aujourd'hui. Nous avons prévu une réserve de prévoyance au cas où la situation s'aggraverait. Toutefois, jusqu'à maintenant, nous avons réussi à éviter les droits de douane le 20 janvier et encore une fois en février. Ceux qui ont été imposés en mars étaient limités et ne touchaient qu'une petite partie de notre économie. Nous attendons de voir ce qui se produira le 2 avril. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent comprendre que nous sommes là pour répondre aux droits de douane aujourd'hui, demain et l'année prochaine. Tant que se posera la menace contre notre économie et notre population, le gouvernement actuel fera tout ce qu'il faudra pour

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. There's a bit of a sales job going on with the Premier here this morning. You know, at the end of the day, we need details on what it is that the government is doing. These are reasonable questions, Madam Speaker. It's reasonable to assume that the government has under its control an ability to budget, to plan. You can look at this as a worst-case scenario. The government members are looking at deficit spending for the next four years, so we know that there's somewhat of a plan out there, but it's to make sure that we can control, we can control, and to do that.

So, what are the government's plans for this year? Let's talk about this year then if the Premier doesn't want to talk about successive years. What are the plans for this year? If the demand exceeds $162 million in the budget year, what will the government members do? Will they overspend, or will they cut it off and leave New Brunswick businesses without access to these programs? Will they exceed it? Will they cut it off? What are they going to do this year?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much. That's a hypothetical question that the Leader of the Opposition is asking. We've put a plan in place that responds to what we know to be the situation today and the potential that has been threatened from the President of the United States. We've even put an additional contingency in place to make sure that, if things get worse, we have that room to move. We have the opportunity to do that in future years.

I wait for suggestions from the opposition members. If they think that we haven't budgeted a sufficient amount at $162 million, do they have a better estimate for what they think this might cost? At the end of the day—I'll say again what I've said a number of times—this government has put a comprehensive plan in place. It responds to the needs of New Brunswick workers. It responds to the feedback of New Brunswick businesses. It's ready now, and it has been scaled appropriately, with buffer room. We will do whatever it takes to protect this economy, to protect these workers, and to ensure the long-term success of New Brunswick. That's what we've done in a budget

protéger les emplois, les entreprises et la vie qui nous est chère au Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. La première ministre essaie un peu de convaincre les gens ce matin. Vous savez, au bout du compte, il nous faut les détails concernant les mesures que prend le gouvernement. Il s'agit de questions raisonnables, Madame la présidente. Il est raisonnable de supposer que le gouvernement est capable d'établir un budget et un plan. Il pourrait être question du pire scénario. Les parlementaires du côté du gouvernement envisagent d'enregistrer un déficit pour les quatre prochaines années ; nous savons donc qu'un plan quelconque a été établi, mais il vise à ce que nous puissions bel et bien gérer la situation et à ce que l'objectif soit atteint.

Quel est donc le plan du gouvernement pour cette année? Si la première ministre ne veut pas parler d'années successives, parlons donc de cette année. Quel est le plan pour cette année? Si la demande dépasse les 162 millions de dollars prévus au budget cette année, que feront les parlementaires du côté du gouvernement? Dépasseront-ils leur budget ou mettront-ils fin au plan et priveront-ils les entreprises du Nouveau-Brunswick des programmes? Dépasseront-ils le budget? Mettront-ils fin au plan? Que feront-ils cette année?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup. Le chef de l'opposition pose une question hypothétique. Nous avons mis en place un plan en réponse à la situation que nous connaissons aujourd'hui et aux éventualités que visent les menaces du président des États-Unis. Nous avons même prévu une réserve additionnelle de prévoyance pour nous assurer, au cas où la situation s'aggraverait, de disposer d'une marge de manoeuvre. Nous pourrions procéder ainsi dans les années à venir.

J'attends des suggestions des parlementaires du côté de l'opposition. S'ils pensent que les 162 millions de dollars que nous avons prévus au budget ne suffisent pas, ont-ils une meilleure idée de ce que le tout pourrait coûter? Au bout du compte — je vais dire encore une fois ce que j'ai dit à un certain nombre de reprises —, le gouvernement actuel a mis en place un plan exhaustif. Celui-ci répond aux besoins des travailleurs du Nouveau-Brunswick. Il donne suite à la rétroaction des entreprises du Nouveau-Brunswick. Il est prêt, sa portée a été bien adaptée, et une marge de manoeuvre y est prévue. Nous ferons ce qu'il faut pour protéger l'économie et les travailleurs et assurer la réussite du Nouveau-Brunswick à long terme. C'est ce que nous avons prévu au titre d'un budget qui est

that is balanced and looks to the future, and that's what we will continue to do.

équilibré et axé sur l'avenir, et c'est ce que nous continuerons de faire.

Santé / Health Care

Health Care / Santé

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

The Premier has repeatedly said that up to 180 000 New Brunswickers don't have a primary care provider. The Minister of Finance repeated this in his budget speech yesterday. The budget provides just $30 million to create collaborative health care teams this coming year. These are designed to ensure that everyone has a medical home. As we know, there is no specific funding model for all those team members who need to be hired other than for physicians. Those 180 000 New Brunswickers languishing on the wait list are wondering how many unattached patients will have their own health care provider or a team by the end of this fiscal year thanks to the budget. Can the Minister of Health give us an estimate of the number of people who will be removed from the wait list this year as a result of this $30-million investment?

La première ministre a dit à plusieurs reprises que près de 180 000 personnes au Nouveau-Brunswick n'avaient pas de fournisseur de soins de santé primaires. Le ministre des Finances l'a répété hier dans son discours du budget. Le budget ne prévoit que 30 millions de dollars pour créer au cours de l'exercice à venir des équipes de soins en collaboration. Ces équipes sont conçues pour que tout le monde ait accès à un centre médical. Comme nous le savons, il n'y a pas de modèle de financement précis pour tous les membres d'équipe qui doivent être engagés, à l'exception des médecins. Les 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui languissent sur la liste d'attente se demandent combien de patients orphelins auront, grâce au budget, leur propre fournisseur de soins de santé ou une équipe d'ici à la fin de l'exercice financier en cours. Le ministre de la Santé nous donnerait-il une estimation du nombre de personnes qui seront retirées de la liste d'attente cette année en raison de l'investissement de 30 millions de dollars?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you very much for the question. It is the main reason why I ran and entered politics—my concern about the people of New Brunswick who do not have a primary care provider. I am pleased to report that a significant part of this project has been dedicated to collaborative care teams.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup de la question, Madame la présidente. Ma préoccupation à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires est la principale raison qui m'a poussé à me présenter aux élections et à me lancer en politique. J'ai le plaisir d'annoncer qu'une bonne partie de l'initiative est consacrée aux équipes de soins en collaboration.

11:25

Each of these teams will increase the capacity of people that it can see. As you all know, a number of people who are on the current wait list are cared for by NB Health Link. They are getting better care than no care at all. Those folks are moving toward being people in New Brunswick whom we consider as having an adequate family doctor.

Chacune de ces équipes augmentera le nombre de personnes qu'elle peut prendre en charge. Comme vous le savez tous, un certain nombre de personnes qui figurent sur la liste d'attente actuelle sont prises en charge par Lien Santé NB. Ainsi, elles reçoivent de meilleurs soins que si elles n'en recevaient aucun. Nous les considérons en quelque sorte comme des personnes ayant un médecin de famille approprié.

We are starting this year with 10. We are hopeful that we can do more. We will commit to a successive 10 in subsequent years. As for an exact number, there will be a lot more who have family care, or who have primary care, than there are today. While I cannot

Nous commençons cette année avec 10 équipes. Nous espérons pouvoir en créer davantage. Nous nous engagerons à en créer 10 autres au cours des années suivantes. En ce qui concerne le nombre exact, beaucoup plus de personnes auront accès aux soins familiaux ou aux soins primaires qu'il y en a

commit to an exact number, we will report on this at the end of the year. Thank you very much.

aujourd'hui. Bien que je ne puisse m'engager à donner un chiffre exact, nous ferons rapport à ce sujet à la fin de l'année. Merci beaucoup.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The New Brunswick Medical Society called for $50 million per year to be invested to expedite the transfer of unattached patients from the wait list to collaborative care teams. In the Green Party's election platform, we budgeted $100 million to get people off the wait list and into health care much faster than that because the need is dire, so much so that, a year ago, a family physician attending a community gathering held in Richibucto during my health care tour said: We need a generational investment to give every New Brunswicker a medical home within a few years. I agree. I do not think that $30 million per year to create collaborative care teams represents a generational investment. Can the Minister of Health tell us how many years it will take to provide the 180 000 New Brunswickers without a family doctor or a nurse practitioner a permanent collaborative care team?

M. Coon : Merci, Madame la présidente. La Société médicale du Nouveau-Brunswick a demandé que 50 millions de dollars par année soient investis pour accélérer le transfert des patients orphelins de la liste d'attente aux équipes de soins en collaboration. Dans la plateforme électorale du Parti vert, nous avons prévu un budget de 100 millions de dollars pour retirer les gens de la liste d'attente et leur permettre d'avoir accès aux soins de santé beaucoup plus rapidement que prévu, car le besoin est criant, à tel point que, il y a un an, un médecin de famille qui participait à une rencontre communautaire tenue à Richibucto pendant ma tournée des soins de santé a dit : Nous avons besoin d'un investissement générationnel pour donner à chaque personne du Nouveau-Brunswick l'accès à un centre médical. Je suis d'accord. Je ne pense pas que 30 millions de dollars par année pour créer des équipes de soins en collaboration constituent un investissement générationnel. Le ministre de la Santé peut-il nous dire combien d'années il faudra pour fournir une équipe permanente de soins en collaboration aux 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille ni d'infirmière praticienne?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, that is a great question. In our mandate, we are committed to coming as close as possible to every New Brunswicker having a primary care home. That is an aggressive goal. We will work hard toward achieving that. I agree with the member's friends who say that every New Brunswicker should have a primary care home.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, il s'agit d'une excellente question. Au cours de notre mandat, nous sommes déterminés à faire tout notre possible pour que chaque personne du Nouveau-Brunswick dispose d'un centre de soins primaires. C'est un objectif ambitieux. Nous travaillerons d'arrache-pied pour l'atteindre. Je suis d'accord avec les amis du député d'en face qui disent que chaque personne du Nouveau-Brunswick devrait avoir accès à un centre de soins primaires.

Beyond the $30 million that we are putting in this year, we are putting in more money in subsequent years. We are also putting money into training more physicians to graduate through our medical schools. We are doing a practice ready assessment, which you have seen in the news this week, to bring more physicians on board. We are very positive about the number of caregivers, nurses, and nurse practitioners who will help serve New Brunswickers.

Nous prévoyons, en plus des 30 millions de dollars que nous investissons cette année, d'autres fonds pour les années suivantes. Nous investissons également dans la formation d'un plus grand nombre de médecins dans nos facultés de médecine. Nous avons recours au programme d'évaluation de la capacité à exercer, dont vous avez entendu parler dans les médias cette semaine, afin de recruter davantage de médecins. Nous sommes très optimistes quant au nombre de proches aidants, de membres de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien qui aideront à servir les gens du Nouveau-Brunswick.

Tariffs / Droits de douane

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. While other wars rage around the world, our country has found itself in a trade war. The United States has put a 25% tariff on steel and aluminum, China will impose a 25% tariff on seafood products, including lobster, tomorrow, and Trump will bring in a 25% tariff on almost everything else two weeks from today, on April 2. Our economy is on shaky ground, and many workers and small and medium-sized businesses are already struggling, with sales down, some staff laid off, and extreme uncertainty about what will happen next. I am concerned about how they will get through this difficult time. Has the Minister of Small Business done an analysis of how many businesses are and will be affected by the tariffs and which industries are most at risk? If so, will he table this analysis?

Hon. Mr. Randall: I want to thank the member opposite for the question. As you, in this House, all know, small business is near and dear to my heart. Ever since I was appointed to this position, I have been out speaking to small businesses, speaking to chambers of commerce, talking to the staff at ONB, and engaging with members of the business community. I just want to say that we are working very hard. We are working with ONB staff who already have those client relationships to understand what the challenges will be.

Our focus right now is on export-driven industries, so people employing individuals here in the province. We are looking at businesses that have a future in this province and that are already on the ground creating jobs. We are also looking at businesses that are telling us: Listen, this is an opportunity. This is an opportunity to expand. We are helping them find new export markets. What we are not focused on at this moment is helping workers in other countries. Certainly, we want to focus on New Brunswick.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I would still like to know whether the minister has the analysis that I asked about and whether he can table it for the House.

Droits de douane / Tariffs

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Pendant que des guerres font rage un peu partout dans le monde, notre pays se trouve au coeur d'une guerre commerciale. Les États-Unis ont mis en vigueur des droits de douane de 25 % sur l'acier et sur l'aluminium, la Chine imposera demain des droits de douane de 25 % sur les produits de la mer, dont le homard, et M. Trump instaurera des droits de douane de 25 % sur presque tous les autres produits le 2 avril, soit dans deux semaines. Notre économie est plutôt fragile, et de nombreux travailleurs ainsi qu'un grand nombre de petites et moyennes entreprises ont déjà des difficultés en raison d'une baisse de leurs ventes, de mises à pied et de l'incertitude extrême qui plane à l'égard de ce qui arrivera ensuite. Je me préoccupe de leur capacité de traverser la présente période difficile. Le ministre responsable des Petites Entreprises a-t-il réalisé une analyse pour déterminer le nombre d'entreprises qui sont et seront touchées par les droits de douane et les industries qui sont le plus à risque? Si oui, déposera-t-il l'analyse?

L'hon. M. Randall : Je veux remercier la députée d'en face de la question. Comme vous le savez tous à la Chambre, les petites entreprises me tiennent beaucoup à coeur. Depuis que j'ai été nommé au poste que j'occupe, je suis en dialogue avec les petites entreprises, les chambres de commerce, le personnel d'ONB et des gens du milieu des affaires. Je tiens simplement à dire que nous travaillons très fort. Nous travaillons avec le personnel d'ONB, qui a déjà établi de telles relations avec les clients, afin de comprendre la nature des défis qui se poseront.

Nous concentrons actuellement nos efforts sur les industries axées sur l'exportation ; donc, sur des employeurs qui engagent des personnes dans la province. Nous nous concentrons sur les entreprises qui ont de l'avenir dans la province et qui créent déjà des emplois sur le terrain. Nous nous concentrons aussi sur les entreprises qui nous disent : Écoutez, il s'agit d'une occasion qui se présente. C'est une occasion pour les entreprises de prendre de l'expansion. Nous les aidons à trouver de nouveaux marchés d'exportation. Ce sur quoi nos efforts ne portent pas en ce moment, c'est d'aider les travailleurs dans d'autres pays. Nous voulons bien sûr concentrer nos efforts sur le Nouveau-Brunswick.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je cherche encore à savoir si le ministre a en main l'analyse que j'ai demandée et s'il la déposera à la

In terms of the government's response, it did announce a competitiveness and growth program that has a goal of enhancing the long-term sustainability of New Brunswick's large, export-intensive companies.

Chambre. Pour ce qui est de la réponse du gouvernement, il a effectivement fait l'annonce d'un programme de compétitivité et de croissance visant l'amélioration de la viabilité à long terme des grandes entreprises exportatrices du Nouveau-Brunswick.

11:30

I'm not as worried about the multinationals, such as the Irvings, the Cookes, and the McCains of the world. I'm very concerned about the smaller, local businesses, including fishers and farmers. Some businesses were just getting over pandemic challenges. We must reduce our reliance on exports and imports and become more self-sufficient. Small businesses need help diversifying their businesses, and it's time to strengthen our province's local economy. We need a plan to make sure that we are more self-sufficient and support our businesses. This is going to need real, transformative change in our economy. What is the minister going to do to help small businesses, including fishers and farmers, with this change?

Je ne m'inquiète pas tellement en ce qui concerne les multinationales, comme les Irving, les Cooke et les McCain de ce monde. Je me préoccupe beaucoup des petites entreprises locales, notamment celles du secteur de la pêche et de l'exploitation agricole. Certaines entreprises commençaient à peine à se remettre des difficultés découlant de la pandémie. Nous devons réduire notre dépendance aux exportations et aux importations et atteindre une plus grande autosuffisance. Il faut aider les petites entreprises à diversifier leurs activités, et il est temps de renforcer l'économie locale de notre province. Il nous faut un plan pour accroître notre autosuffisance et soutenir nos entreprises. Il faudra qu'un véritable changement transformateur s'opère dans notre économie. Que compte faire le ministre pour aider les petites entreprises, notamment celles du secteur de la pêche et de l'exploitation agricole, à opérer ce changement?

Hon. Mr. Randall: I really want to thank the member opposite for the question. However, I'm confused because your leader actually just asked for an emergency debate on protecting exporters in the city of Saint John.

L'hon. M. Randall : Je tiens vraiment à remercier la députée d'en face de la question. Toutefois, je suis perplexe, car votre chef vient en fait de demander la tenue d'un débat d'urgence portant sur la protection des entreprises exportatrices de la ville de Saint John.

I just want to speak to this House. Whether you're a McCain or whether you're a small business on the Northside of Fredericton, whether you're in Bathurst or whether you're in Moncton, all businesses employ people in this province. I become really concerned in this House when we start tearing down what was a small business, what was a small french fry factory upriver in members opposite's ridings. I get worried when we talk about taking that down and hurting New Brunswick potato farmers. We need all the pieces of this beautiful puzzle that is New Brunswick. I am very confused when I hear that we do not need large businesses in this province. We need all businesses.

Je tiens simplement à m'adresser à la Chambre à cet égard. Qu'il soit question d'une entreprise comme celle des McCain ou d'une petite entreprise située du côté nord de Fredericton, à Bathurst ou à Moncton, toutes les entreprises engagent des personnes dans la province. Je suis vraiment préoccupé lorsque, à la Chambre, nous commençons à nous attaquer à ce qui a autrefois été une petite entreprise, une petite usine de frites, située en amont, dans une des circonscriptions des parlementaires d'en face. Je m'inquiète lorsque nous parlons de miner cette entreprise et de nuire aux producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin de toutes les pièces du magnifique casse-tête que constitue le Nouveau-Brunswick. Je suis vraiment perplexe lorsque j'entends dire que nous n'avons pas besoin de grandes entreprises dans la province. Nous avons besoin de toutes les entreprises.

Mr. Savoie: Thank you very much again, Madam Speaker. Just continuing on with the economic impacts due to tariffs, the CME, Canadian Manufacturers & Exporters, has indicated that as many as 50% of the businesses that have a footprint in both Canada and the United States are open to, or are considering, moving their businesses to the United States. We've heard from business owners that businesses are being lured away from New Brunswick and to the United States by being offered lucrative concessions to relocate their businesses south of the border.

Has the government been made aware of any New Brunswick businesses preparing to leave the province, and does the government have a strategy to deal with this? Madam Speaker, considering the uncertainty and everything that we've talked about this morning, losing businesses in this province right now would be disastrous. Is there a plan in place to make sure that we have the right tools to ensure that those people who may be considering leaving have the incentive to stay? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Our government has been in contact with businesses across this province—small businesses, businesses looking at investing in the United States, and businesses that are being recruited to move. We understand those situations intimately and have been working very closely with the businesses themselves, with the chambers of commerce, with the small businesses and big businesses, and with the Canadian manufacturers and exporters organization—which has been a part of our regular calls—to make sure that the tariff action plan that we developed responded exactly to those needs and that we had the tools in place to ensure our businesses were competitive. This is a great place to do business because these businesses can take advantage of support for productivity investments and have an export development team ready to get them into that new market that's going to pay top dollar for their products and be a reliable partner to Canada.

I'm glad to highlight that we have an excellent team at Opportunities New Brunswick. It is a team that is working exceptionally closely with the CME and with

M. Savoie : Merci beaucoup, encore une fois, Madame la présidente. Pour poursuivre au sujet de l'incidence économique de l'imposition des droits de douane, selon l'association MEC, Manufacturiers et Exportateurs du Canada, jusqu'à 50 % des entreprises présentes au Canada et aux États-Unis sont disposées à relocaliser leur entreprise aux États-Unis ou envisagent de le faire. Des propriétaires d'entreprises nous ont dit que des entreprises sont visées par des mesures les incitant à quitter le Nouveau-Brunswick et à s'établir aux États-Unis, ces mesures étant axées sur l'offre de concessions lucratives pour que les entreprises se relocalisent au sud de la frontière.

Le gouvernement sait-il si certaines entreprises du Nouveau-Brunswick se préparent à quitter la province et a-t-il une stratégie pour s'occuper de la situation? Madame la présidente, étant donné l'incertitude qui plane et tout ce dont nous avons parlé ce matin, la perte d'entreprises dans la province serait désastreuse à l'heure actuelle. Y a-t-il un plan en place pour veiller à ce que nous ayons les bons outils pour inciter les gens qui envisagent peut-être de partir à rester? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement est en contact avec les entreprises d'un peu partout dans la province — de petites entreprises, des entreprises qui envisagent de réaliser des investissements aux États-Unis et des entreprises visées par des mesures les incitant à se relocaliser. Nous comprenons en profondeur de telles situations et nous travaillons étroitement avec les entreprises concernées, les chambres de commerce, les petites et les grandes entreprises, ainsi que l'organisme des manufacturiers et des exportateurs du Canada — qui figure sur notre liste d'appels réguliers —, pour nous assurer que le plan d'action que nous avons élaboré en réponse à l'imposition de droits de douane correspondait exactement aux besoins qui se font sentir et que les outils nécessaires étaient en place pour assurer la compétitivité de nos entreprises. Notre province est un excellent endroit où faire des affaires parce que les entreprises peuvent tirer parti du soutien offert pour les investissements favorisant la productivité et bénéficier d'une équipe d'expansion des exportations qui est prête à les aider à percer un nouveau marché où la clientèle paiera le gros prix pour ses produits et sera un partenaire fiable pour le Canada.

Je suis fière de souligner que nous avons une excellente équipe à Opportunités NB. Il s'agit d'une équipe qui travaille en collaboration

both small and big businesses in this province. It is working to have a working capital program, a competitiveness package, and to have flexibility for the navigators that the Leader of the Opposition mentioned to hold the hands of businesses and work them through this.

exceptionnellement étroite avec MECS ainsi qu'avec les petites et les grandes entreprises de la province. L'équipe travaille afin d'instaurer un programme de fonds de roulement et des mesures de compétitivité, et de donner aux navigateurs dont le chef de l'opposition a parlé la flexibilité nécessaire pour accompagner les entreprises et les aider à faire les démarches nécessaires.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Look, question period is very difficult because it's short and quick. We'll get more information on this once we hit main estimates. We'll be able to have more of a conversation around that.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Écoutez, la période de questions est très difficile parce qu'elle est courte et que le temps est vite écoulé. Nous obtiendrons plus de renseignements sur la question lorsque nous serons rendus au budget principal. Nous serons alors en mesure d'approfondir notre discussion à cet égard.

Jobs / Emplois

Emplois / Jobs

I'd like to discuss the projected impact on our labour force. The Premier previously projected that 4 000 to 6 000 New Brunswickers could lose their livelihoods due to the impact of tariffs. That projection was made months ago. Considering that 92% of our exports are to the United States and that, according to the Canadian Chamber of Commerce, Saint John is the most negatively impacted by tariffs in the country, does the Premier still believe that those projections are accurate? Considering the exposure to Saint John alone, the city most exposed to tariffs in the country, does she believe that those projections are still accurate?

J'aimerais discuter des répercussions prévues sur notre main-d'œuvre. Selon une projection faite précédemment par la première ministre, de 4 000 à 6 000 personnes du Nouveau-Brunswick pourraient perdre leur gagne-pain en raison de l'incidence des droits de douane. La projection a été faite il y a des mois. Étant donné que 92 % de nos exportations sont destinées aux États-Unis et que, selon la Chambre de commerce du Canada, Saint John est la ville la plus touchée par les droits de douane du pays, la première ministre croit-elle toujours que les prévisions soient exactes? Compte tenu du risque auquel est exposée à elle seule la ville de Saint John, soit la ville la plus vulnérable aux droits de douane du pays, croit-elle que les prévisions soient toujours exactes?

11:35

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

I appreciate this question because our team is watching this situation very closely. We have analysts who are looking at impacts on a daily basis, even though, with the rhetoric from the White House, the situation changes moment to moment. Unfortunately, the 6 000 jobs estimate that was developed a number of months ago has shifted and it's gotten higher. Should full tariffs be put in place at 25% across our economy, the estimate is now that the impact could be as high as 10 000 or 11 000 jobs for New Brunswickers.

Je suis reconnaissante de la question parce que notre équipe suit la situation de très près. Nous avons des analystes qui suivent quotidiennement les contrecoups, bien que, vu la rhétorique de la Maison-Blanche, la situation change d'un instant à l'autre. Malheureusement, l'estimation de 6 000 emplois qui a été faite il y a un certain nombre de mois a dû être révisée à la hausse. Il est maintenant estimé que, si des droits de douane de 25 % étaient pleinement appliqués à tous les secteurs de notre économie, jusqu'à 10 000 ou 11 000 emplois pourraient être touchés au Nouveau-Brunswick.

We don't want people to be afraid, even though, understandably, that's a concern for the workers, the communities, and the small businesses and big businesses that employ those people. That is why we are there every day, reassuring people that we have programs in place, including our programs to support the communities and especially those on the border that may see impacts, our program with RDC to help them, and our programs to help the workers connect with Post-Secondary Education, Training and Labour, and to get them the support they need in order to move through this challenge. Our government has people's backs, and we're looking forward to the opposition joining Team New Brunswick.

Bien qu'il s'agisse naturellement d'une préoccupation pour les travailleurs, les collectivités et les petites et les grandes entreprises qui emploient les gens, nous ne voulons pas que les gens aient peur. Voilà pourquoi nous travaillons tous les jours à rassurer les gens en leur disant que nous avons des programmes en place, y compris nos programmes de soutien des collectivités, surtout pour les collectivités situées près de la frontière qui subiront peut-être des contrecoups, notre programme mis en oeuvre en collaboration avec la SDR pour les aider et nos programmes qui visent à aider les travailleurs à établir des liens avec Éducation postsecondaire, Formation et Travail de sorte que ceux-ci puissent obtenir le soutien dont ils ont besoin pour passer au travers. Les gens peuvent compter sur notre gouvernement, et nous avons hâte de voir l'opposition se joindre à l'équipe du Nouveau-Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I appreciate that straightforward answer from the Premier. We agree—nobody wants anybody to be afraid. But at the same time, we have to know what it is that we're dealing with. It was good to finally get an answer from the government that said, Do you know what? In a worst-case scenario, this is the plan that we have.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant à la première ministre de sa réponse directe. Nous sommes d'accord — personne ne veut que qui que ce soit ait peur. Toutefois, en même temps, nous devons comprendre la situation qui se pose à nous. Il était bon de finalement entendre le gouvernement répondre : Savez-vous quoi? Voici notre plan pour le pire scénario.

Now, in the time that we have left, I want to know… We've talked a lot about the impact of these tariffs on provincial revenues and our economy. In the spirit of the answer the Premier just gave in talking about worst-case scenarios and possibilities and how the government is projecting that provincial revenues will take a significant hit, what exactly are the numbers? How did that impact the budget calculations? What does the government plan to cut to make up for the loss in revenue? Thank you, Madam Speaker.

Maintenant, dans le temps qui nous reste, je veux savoir… Nous avons beaucoup parlé des contrecoups des droits de douane sur les recettes provinciales et notre économie. Vu la réponse que la première ministre vient de donner sur les pires scénarios et possibilités et ses observations sur les fortes répercussions sur les recettes provinciales que prévoit le gouvernement, quels sont les chiffres exactement? Quelle a été l'incidence sur les calculs budgétaires? Quelles compressions le gouvernement envisage-t-il pour compenser la perte des recettes? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you to the Leader of the Opposition. I appreciate that response and question because we have to walk a fine line between not creating extra fear in a public that is already experiencing a lot of unrest while also giving them the real information about the situation and how challenging it is. We've seen it in our budget. We had a GDP growth projection of 1.5% that has been squeezed down to 1.1%. That might sound like a little number, but that 0.4% of GDP value is worth a significant amount to the New Brunswick economy, and it is the reason the top-line revenue figures haven't

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au chef de l'opposition. Je suis reconnaissante de la réponse et de la question parce que nous devons assurer l'équilibre entre éviter de susciter d'autres peurs au sein d'une population qui connaît déjà beaucoup de difficultés et lui donner les vrais renseignements au sujet de la situation et du défi qu'elle pose, un équilibre délicat. Nous l'avons vu dans notre budget. Nous avons vu les prévisions sur la croissance du PIB passer de 1,5 % à 1,1 %. Il peut sembler s'agir de petits chiffres, mais 0,4 % du PIB équivaut à une somme importante pour l'économie du Nouveau-Brunswick, et c'est la raison pour laquelle

grown the way we have seen them grow in the past. That is thanks to both inflation and population growth as well as federal government transfers.

That takes a lot of money away from our ability to respond to these crises, but we didn't duck at the moment. Our government is ready to meet the moment and put the kind of package in place that is going to ensure that every New Brunswicker will be supported through this tariff challenge.

La présidente : La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Étant donné les droits de douane imposés par les États-Unis et l'incertitude économique actuelle, nous n'avons jamais été aussi préoccupés de trouver de nouvelles façons de soutenir l'économie du Nouveau-Brunswick.

Notre secteur des poissons et des fruits de mer étant un grand moteur économique et l'une des industries les plus durement touchées de la province, nous prenons les mesures nécessaires pour trouver de nouveaux marchés d'exportation et de nouveaux partenaires.

New Brunswick exported $1.95 billion worth of seafood products in 2024, with 82% of those exports going to the U.S. I want to thank Premier Holt for her commitment to protecting New Brunswickers during this challenging time. The Premier and I, along with several New Brunswick companies, went to the Seafood Expo North America in Boston on the weekend. This event is considered the most important showcase for North America's fish and seafood industry. There were more than 60 New Brunswick seafood businesses at this year's exposition in Boston this past weekend. I can tell you that, on New Brunswick night, we were the best. We had over 450 people registered for that show. It was amazing. I'm sure that the former minister can relate to what I'm talking about.

les recettes brutes n'ont pas augmenté comme nous les avons vues augmenter dans le passé. L'augmentation était attribuable à la fois à l'inflation et à la croissance démographique ainsi qu'aux transferts du gouvernement fédéral.

Bien que, sur le plan financier, cela réduise largement notre capacité à répondre aux crises, nous ne nous sommes pas dérobés. Notre gouvernement est prêt à agir et à mettre en place le genre de mesures qui fera en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'un soutien pour composer avec les difficultés liées aux droits de douane.

Madam Speaker: Question period is over.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. Given the tariffs imposed by the United States and the current economic uncertainty, we have never been so concerned with finding new ways to support New Brunswick's economy.

Since our fish and seafood sector is a large economic driver and one of the hardest-hit industries in the province, we are taking the necessary steps to find new export markets and new partners.

Les exportations de produits de la mer du Nouveau-Brunswick s'élevaient à 1,95 milliard de dollars en 2024, et 82 % de celles-ci ont été acheminées vers les États-Unis. Je tiens à remercier la première ministre Holt de son engagement à protéger les gens du Nouveau-Brunswick pendant cette période difficile. La première ministre et moi, ainsi que des gens de plusieurs compagnies du Nouveau-Brunswick, nous sommes rendus la fin de semaine dernière à la Seafood Expo North America à Boston. L'évènement est considéré comme la plus importante vitrine de l'industrie nord-américaine du poisson et des fruits de mer. Plus de 60 entreprises du Nouveau-Brunswick spécialisées dans les produits de la mer ont participé cette année au salon qui a eu lieu à Boston la fin de semaine dernière. Je peux vous dire que, lors de la soirée du Nouveau-Brunswick, nous étions les meilleurs. Plus de 450 personnes se sont inscrites pour participer au salon. C'était incroyable. Je suis sûr que l'ancienne ministre peut comprendre ce dont je parle.

Il est tout simplement impossible de détourner un volume aussi important de produits du jour au lendemain ; l'événement nous a permis de trouver des débouchés en Europe et en Asie et de présenter tout le potentiel des produits du Nouveau-Brunswick au marché mondial.

It's quite simply impossible to divert such a large volume of products overnight; the event enabled us to find market opportunities in Europe and Asia and to demonstrate the full potential of New Brunswick products on the world market.

11:40

Cette année, nous misons sur la diversification des marchés pour aider les entreprises à faire face aux éventuels droits de douane américains et pour élargir le rayonnement de nos entreprises.

This year, we're focusing on market diversification to help businesses deal with the potential American tariffs and to expand the reach of our businesses.

Our seafood companies' main goal was to strengthen existing connections and build new relationships with key markets. As I said before, we have met with Chinese, Korean, and European delegations, and they all want our products. It is going to be a challenge. We can't paint a rosy picture, but we are there to support them.

Le principal objectif de nos compagnies de produits de la mer était de renforcer leurs relations actuelles et d'en nouer de nouvelles avec des marchés clés. Comme je l'ai déjà dit, nous avons rencontré des délégations chinoises, coréennes et européennes, et toutes veulent nos produits. Un défi se posera. Nous ne pouvons pas brosser un tableau idyllique de la situation, mais nous sommes là pour soutenir nos entreprises.

New Brunswick seafood is enjoyed around the world. Our goal is to strengthen emerging markets and reduce reliance on a few dominant ones, such as the United States. Representatives from seafood and seafood service industries also attended to reinforce the relationship with existing customers, generate new customer leads, and secure sales.

Les produits de la mer du Nouveau-Brunswick sont prisés dans le monde entier. Notre objectif est de renforcer les marchés émergents et de réduire la dépendance à l'égard de quelques marchés dominants, tels que les États-Unis. Des représentants des industries des fruits de mer et des services liés aux fruits de mer ont également participé à l'évènement pour renforcer les relations qu'ils entretiennent avec leur clientèle, trouver une nouvelle clientèle potentielle et conclure des ventes.

Madame la présidente, nous établissons de nouvelles alliances pour assurer la prospérité de nos secteurs du poisson et des fruits de mer. Nous travaillons et continuerons à le faire sans relâche dans l'intérêt des personnes des secteurs concernés. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, we are forming new alliances to ensure the prosperity of our fish and seafood sectors. We're working tirelessly and will continue to do so in the interests of the people in these sectors. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you very much, Madam Speaker. I very much appreciate the opportunity to hear the minister speak about this and to speak for a minute about the expo. Certainly, over the past few years, we have heard many stories of the success of this Boston expo from the former minister as well.

M^me^ Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très reconnaissante d'avoir l'occasion d'entendre le ministre s'exprimer au sujet de la question et parler un instant du salon. Il est certain qu'au cours des dernières années, l'ancienne ministre nous a également raconté de nombreuses histoires sur le succès du salon de Boston.

I guess I certainly feel grateful to hear that the minister is having these important meetings with our stakeholders and that he is committed to continuing these conversations. We certainly can appreciate that

Je suppose que je suis certainement reconnaissante d'apprendre que le ministre rencontre nos parties prenantes et qu'il s'engage à poursuivre les conversations à ce sujet. Nous pouvons certainement

the fish and seafood sector is a major contributor to our economy. We are all incredibly proud of these products. We know that they are fresh and clean, and we hear about them wherever we go outside of our province. This is certainly an industry that we at least anticipate is going to be very hard hit by the promised tariffs.

comprendre que le secteur de la pêche et des produits de la mer contribue grandement à notre économie. Nous sommes tous incroyablement fiers de ces produits. Nous savons qu'ils sont frais et sains et nous en entendons parler partout où nous allons à l'extérieur de notre province. Il s'agit certainement d'un secteur qui, du moins, à notre avis, sera très durement touché par l'imposition prévue de droits de douane.

To hear that the Premier and the minister were in Boston… Of course, we expected that they would be. I was certainly a little shocked to see that the press release was four paragraphs long. I was certainly looking for more detail in that. I was disappointed to see that there was less detail available to this important industry than I think it deserved, but we know that the conversations are happening, and we appreciate that. We are asking for more clarity. I know that the people in this sector are also asking for more clarity.

Entendre que la première ministre et le ministre étaient au salon de Boston… Bien sûr, nous nous y attendions. J'ai été quelque peu surprise de voir que le communiqué de presse ne comportait que quatre paragraphes. J'aurais certainement aimé voir plus de détails à cet égard. J'ai été déçue de voir que moins de renseignements ont été fournis à l'industrie qui, à mon avis, mérite plus d'attention, mais nous savons que les discussions ont lieu, et nous en sommes reconnaissants. Nous demandons plus de précisions. Je sais que les gens du secteur en demandent aussi davantage.

I appreciate that the minister says that he is working tirelessly on behalf of fishers and farmers. They work incredibly hard in our province. We know how hard these people work. Their products are excellent. Thank you very much for this statement. We do not want the people who work so hard in this industry to continue to lose sleep at night. I certainly encourage the minister to continue to have these very, very important conversations with these people. Thank you.

Je suis contente que le ministre dise qu'il travaille sans relâche au nom des gens du secteur de la pêche et de l'exploitation agricole. Ces gens travaillent incroyablement fort dans notre province. Nous savons à quel point ils travaillent fort. Leurs produits sont excellents. Merci beaucoup de la déclaration. Nous ne voulons pas que les personnes qui travaillent si fort dans ce secteur continuent à avoir du mal à dormir. J'encourage certainement le ministre à poursuivre les discussions très, très importantes avec ces personnes. Merci.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je me lève pour répondre à la déclaration du ministre au sujet de Seafood Expo North America et des enjeux liés aux droits de douane et pour parler des mesures à prendre pour aller de l'avant et appuyer les gens qui travaillent dans ces secteurs.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise to respond to the minister's statement on Seafood Expo North America and issues related to the tariffs and to talk about measures to take to move forward and support the people working in these sectors.

As I mentioned earlier, the tariff from China, 25% on lobster and seafood, is coming in tomorrow. The U.S. tariff is probably coming in two weeks. There is extremely high uncertainty when it comes to a lot of what President Trump is doing. This is a very hard time. What I would like to see more details on is exactly how this government is going to support the lobster fishers and other types of fishers as they go through this period.

Comme je l'ai mentionné précédemment, les droits de douane chinois, soit des droits de douane de 25 % sur le homard et les produits de la mer, entreront en vigueur demain. Les droits de douane américains seront probablement imposés dans deux semaines. Le degré d'incertitude est très élevé dans le cas d'un grand nombre des mesures prises par le président Trump. Il s'agit d'une période très difficile. J'aimerais voir plus de détails sur la manière exacte dont le gouvernement soutiendra les pêcheurs de homard et d'autres types de pêcheurs pendant cette période.

11:45

I recognize that the government is trying to find other export markets, but there's a lot of uncertainty in terms of what the prices will look like, what will happen to exports, and how people are going to get through this difficult period.

This is hard work that these workers do, going out on the water. Fishers face a lot of smaller challenges which need to be addressed as well, such as a lack of maintenance to wharves, lack of dredging, and other things like that. Then there are these really big challenges such as unstable markets.

I'd like to see more detail on exactly how these lobster fishers are going to be supported because I know they are very stressed. They already deal with uncertainty every year, but it's extreme this year. I look forward to hearing more details on exactly how these smaller businesses that depend on exports are going to be helped during this really tumultuous time. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, we know that access to health care is the topic priority for New Brunswickers. The budget clearly shows that it is the top priority for our government as well. Our team committed to improving access to primary care, and we're backing that commitment with action, investing nearly $293 million more than last year in the Department of Health.

Le budget comprend entre autres 30 millions de dollars pour investir dans les soins primaires en équipe. Il y a aussi 15,9 millions pour modifier la façon dont les médecins sont rémunérés afin qu'ils puissent pratiquer au sein d'équipes communautaires.

Our health care providers also need quick access to a patient's health information so they can deliver the care New Brunswickers need when they need it. That's why we're investing $19.4 million to support the transformation of our clinical information solution and an additional $9 million to integrate new health care technologies so doctors can focus on their patients, not paperwork.

Je suis consciente que le gouvernement cherche à trouver d'autres marchés d'exportation, mais il y a beaucoup d'incertitude quant à l'évolution des prix, aux exportations et à la façon dont les gens traverseront cette période difficile.

Il s'agit d'un travail difficile qu'accomplissent les travailleurs en question lorsqu'ils partent à la pêche. Les pêcheurs sont aux prises avec bon nombre de défis moins graves auxquels il faut également remédier, défis tels que le manque d'entretien des quais, le manque de dragage et d'autres choses du genre. Ensuite, des défis très importants se posent, comme l'instabilité des marchés.

J'aimerais avoir plus de détails sur la manière dont les pêcheurs de homard seront soutenus, car je sais qu'ils sont très stressés. Ils doivent déjà composer avec de l'incertitude chaque année, mais la situation est extrême cette année. J'ai hâte d'en apprendre davantage sur la manière dont les petites entreprises qui dépendent des exportations obtiendront de l'aide pendant la période vraiment tumultueuse en question. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, nous savons que l'accès aux soins de santé est la principale priorité des gens du Nouveau-Brunswick. Le budget montre clairement que c'est aussi la priorité absolue de notre gouvernement. Notre équipe s'est engagée à améliorer l'accès aux soins primaires, et nous appuyons cet engagement par des mesures concrètes en investissant près de 293 millions de dollars de plus que l'année dernière dans le ministère de la Santé.

The budget includes $30 million to invest in team-based primary care. There is also $15.9 million to change the way doctors are paid so that they can practise in community teams.

Nos fournisseurs de soins de santé ont également besoin d'un accès rapide aux renseignements sur la santé d'un patient afin de pouvoir prodiguer les soins dont les gens Nouveau-Brunswick ont besoin quand ils en ont besoin. Voilà pourquoi nous investissons 19,4 millions de dollars pour poursuivre la transformation de la solution d'information clinique et 9 millions de dollars additionnels pour l'intégration des technologies de soins de santé afin que les

médecins puissent se concentrer sur leurs patients, et non sur les tâches administratives.

Our goal is clear—to create a truly collaborative, flexible, and community-based primary care system. This is an investment in the people of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Notre objectif est clair — créer un système de soins primaires véritablement collaboratif, souple, et ancré dans la communauté Il s'agit d'un investissement dans la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker, and I thank the minister for his statement. I certainly share the opinion that the primary care provided to New Brunswickers should be the number one priority. It was the number one priority of our government, and I will support you in trying to do that.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre de sa déclaration. Je partage certainement l'opinion selon laquelle les soins primaires fournis aux gens du Nouveau-Brunswick devraient être la priorité absolue. C'était la priorité absolue de notre gouvernement, et je vous soutiendrai dans vos efforts en ce sens.

I do question some of the stuff that I see. When I looked at the budget yesterday—I know I'll find out more when I get to estimates—I didn't see an additional $293 million, seeing as how the budget for this current year is probably going to come in around $4.2 billion. The estimated budget was just under $4.2 billion, so that confused me a little bit. I do know that the travel nurse contract has been addressed. I'm looking forward to hearing the details on that.

Je m'interroge vraiment sur certaines des choses que je vois. Lorsque j'ai examiné le budget hier — je sais que j'en saurai davantage à l'étape de l'étude des prévisions budgétaires — je n'ai pas vu une somme additionnelle de 293 millions de dollars, étant donné que le budget pour l'année en cours s'élèvera probablement à environ 4,2 milliards de dollars. Le budget prévu s'élevait à un peu moins de 4,2 milliards de dollars ; cela m'a donc laissé un peu perplexe. Je sais que la question relative au contrat du personnel infirmier itinérant a été réglée. Je me réjouis à la perspective de connaître les détails à ce sujet.

I'm also hopeful that rural health care is going to be a priority of this government. Finding a primary care provider is extremely important in New Brunswick, and rural health care is extremely important. When I look at the money that we're going to spend, such as the $30 million on team-based primary care, and look at what we're going to do to help physicians, I hope I see it focused on rural New Brunswick. That's where we need it the most. I also agree that helping doctors reduce their paperwork is extremely important because it's an enormous use of their time when they could be seeing patients. I will support that when I see some details. I look forward to getting more answers in estimates. Thank you.

J'espère également que les soins de santé en milieu rural seront une priorité pour le gouvernement actuel. Il est extrêmement important de trouver un fournisseur de soins primaires au Nouveau-Brunswick ; de plus, les soins de santé en milieu rural sont extrêmement importants. Lorsque je pense à l'argent que nous dépenserons, comme les 30 millions de dollars consacrés aux soins primaires offerts en équipe, et que j'examine ce que nous ferons pour aider les médecins, le tout sera, à mon avis, axé sur les régions rurales du Nouveau-Brunswick. C'est là que nous en avons le plus besoin. Je conviens aussi qu'il est extrêmement important d'aider les médecins à réduire leurs tâches administratives, car ces tâches leur font perdre énormément de temps alors qu'ils pourraient recevoir des patients. J'appuierai une telle initiative lorsque je verrai certains détails. J'ai hâte d'obtenir plus de réponses à l'étape de l'étude des prévisions budgétaires. Merci.

11:50

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Yes, indeed, as the minister said in his statement, access to health

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Oui, en effet, comme le ministre l'a dit dans sa déclaration, l'accès

care is a top priority of New Brunswickers. I know that it's the minister's top priority, but he has to have the money to work with, that's for sure. It's in his mandate letter, but $30 million per year to set up collaborative care practices and clinics to provide medical homes for people isn't going to get us very far very fast.

aux soins de santé est une priorité absolue pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je sais que c'est la priorité absolue du ministre, mais pour ce faire, il faut certainement qu'il ait des fonds. Le tout se trouve dans sa lettre de mandat, mais le montant de 30 millions de dollars par année pour mettre en place des centres et des cliniques de soins offerts en collaboration afin de donner aux gens l'accès à un centre médical ne nous mènera pas très loin très rapidement.

The Premier's target is to reduce the wait list from 21% of New Brunswickers waiting for a health care provider to 15% by the end of this four-year term. That's not overly ambitious, but it's not even clear that the $30 million per year would achieve that target. I think people who don't have a family doctor or a nurse practitioner and are not part of a collaborative care clinic don't take great solace in the fact that, by the end of this term, four years from now, there will still be at least 15% of New Brunswickers without access to primary health care or a medical home.

L'objectif de la première ministre est de faire passer, d'ici à la fin de son mandat de quatre ans, de 21 % à 15 % le taux de personnes du Nouveau-Brunswick qui attendent un fournisseur de soins de santé et qui sont sur la liste d'attente. L'objectif n'est pas trop ambitieux, mais il n'est même pas certain que les 30 millions de dollars par an permettraient d'atteindre cet objectif. Je pense que les personnes qui n'ont pas de médecin de famille ni d'infirmier praticien et qui ne sont pas prises en charge par une clinique de soins offerts en collaboration ne sont pas très rassurées par le fait que, d'ici à la fin du mandat actuel, soit dans quatre ans, il y aura encore au moins 15 % des gens du Nouveau-Brunswick qui n'auront pas accès à des soins de santé primaires ou à un centre médical.

The minister mentioned the fact that NB Health Link provides services to some on that wait list, but that wait time now has gotten to be four to six weeks, which is extraordinary. We need to see greater investment, Madam Speaker, in setting up these collaborative care practices. There is unanimity in this House and across Canada that this is the solution, but there needs to be more work done and more money put into this to ensure that more people have access to health care. Thank you, Madam Speaker.

Le ministre a mentionné le fait que Lien Santé NB fournit des services à certaines personnes inscrites sur la liste d'attente, mais le temps d'attente est maintenant passé de quatre à six semaines, ce qui est extraordinaire. Madame la présidente, nous devons voir davantage d'investissements dans la création de centres de prestation de soins en collaboration. À la Chambre et aux quatre coins du Canada l'idée que c'est là la solution fait l'unanimité, mais il faut travailler davantage et investir plus d'argent à ce sujet pour faire en sorte que plus de personnes aient accès aux soins de santé. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, the federal government has designated 34 critical minerals as being essential to Canada's economic security, for our transition to a green economy, and as a sustainable source of highly strategic minerals for our partners and allies.

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, le gouvernement fédéral a désigné 34 minéraux critiques comme étant essentiels à la sécurité économique du Canada, aux fins de notre transition vers l'économie verte, et comme étant une source durable de minéraux hautement stratégiques pour nos partenaires et alliés.

The geopolitical, economic, and trade landscape has greatly changed over the past few weeks. It is vital that our province pursue opportunities to grow our economy. Critical minerals are essential inputs in today's modern economy, and they also represent a significant opportunity for New Brunswick.

Le paysage géopolitique, économique et commercial a considérablement changé au cours des dernières semaines. Il est essentiel que notre province saisisse les occasions de faire croître son économie. Les minéraux critiques sont des intrants essentiels dans l'économie moderne d'aujourd'hui, et ils représentent

également un important débouché pour le Nouveau-Brunswick.

We have minerals such as manganese, which is used in battery production, and copper, which is used for electrical applications, and there are so many more. There is indium, which is used in the solar panels and touch screens that are so important in today's world. Tungsten is used to make high-strength specialty steel that is required for industrial uses and for defence applications.

Nous disposons de minéraux tels que le manganèse, qui est utilisé dans la production de batteries, et le cuivre, qui est utilisé pour des appareils électriques, et il y en a beaucoup d'autres. Il y a l'indium, qui est utilisé dans les panneaux solaires et les écrans tactiles qui sont si importants dans le monde d'aujourd'hui. Le tungstène est utilisé pour fabriquer de l'acier spécial à haute résistance qui est nécessaire à des fins industrielles et de défense.

Madame la présidente, votre téléphone cellulaire contient probablement à lui seul au moins 13 minéraux critiques distincts.

Madam Speaker, your cell phone alone probably contains at least 13 different critical minerals.

There is no question that critical minerals are essential to our daily lives. They represent a significant economic opportunity for our province. We have 21 of those critical minerals here in New Brunswick. This includes the Bathurst mining camp that hosts 42 zinc-copper deposits in the north of our province, North America's largest undeveloped resource of manganese in the Woodstock area, the world's largest undeveloped resource of indium at the former Mount Pleasant mine in Charlotte County, and the Sisson tungsten-molybdenum deposit, which is one of the largest deposits of its type in the world.

Il ne fait aucun doute que les minéraux critiques sont indispensables dans notre vie de tous les jours. Ils représentent d'importants débouchés économiques pour notre province. Nous retrouvons 21 de ces minéraux critiques ici, au Nouveau-Brunswick. Ils se retrouvent notamment dans 42 gisements de zinc-cuivre situés au Camp minier de Bathurst, dans le nord de notre province, dans le plus grand gisement inexploité de manganèse d'Amérique du Nord, lequel est situé dans la région de Woodstock, dans le plus grand gisement inexploité d'indium du monde, lequel est situé dans l'ancienne mine de Mount Pleasant dans le comté de Charlotte, et dans le gisement de tungstène-molybdène de Sisson, l'un des plus grands gisements du genre du monde.

We also have antimony resources at the former Lake George mine, located about 30 minutes west of Fredericton, along with two additional deposits in southern New Brunswick that are actively being explored. New Brunswick is the only region with proven potash reserves on the Eastern Seaboard of North America.

Nous disposons également d'un gisement d'antimoine dans l'ancienne mine du lac George, situé à environ 30 minutes à l'ouest de Fredericton, ainsi que de deux autres gisements dans le sud du Nouveau-Brunswick, qui font l'objet d'une exploration active. Le Nouveau-Brunswick est la seule région à posséder des réserves prouvées de potasse sur la côte Est de l'Amérique du Nord.

In addition to these critical minerals, several exploration companies are exploring for other commodities such as gold. Madam Speaker, this is why I am excited to share with you that the Department of Natural Resources has begun the work to develop a comprehensive mineral strategy to unlock the economic potential of the mining sector. A cornerstone of this strategy is the commitment to develop a framework that is both environmentally responsible and agile so that investors in industry can be successful.

En plus des minéraux critiques mentionnés, plusieurs compagnies d'exploration recherchent d'autres matières premières comme l'or. Madame la présidente, voilà pourquoi je suis ravi de vous annoncer que le ministère des Ressources naturelles a commencé à élaborer une stratégie liée aux minéraux afin de libérer le potentiel économique du secteur minier. L'une des pierres angulaires de la stratégie consiste à élaborer un cadre qui est à la fois souple et respectueux de l'environnement afin que les investisseurs dans l'industrie puissent réussir.

Of course, project proponents need to be tested at every corner.

Bien sûr, il faudra évaluer les promoteurs de projets à tous les égards.

11:55

The framework will be rigorous but not onerous. It will also be timely and predictable. We will consult and work with First Nations, stakeholders, and, above all, local communities. New Brunswick's mineral strategy will be agile, transparent, and responsible. It will track investment in mineral deployment and development to position New Brunswick as a province where investment generates economic benefits both for those investing in mineral development and, above all, for all New Brunswickers.

Le cadre sera rigoureux sans être astreignant. Il sera également opportun et prévisible. Nous consulterons les Premières Nations, les parties prenantes et, surtout, les collectivités locales, et nous travaillerons en collaboration avec elles. La stratégie liée aux minéraux du Nouveau-Brunswick sera souple, transparente et responsable. Elle prévoira la surveillance des investissements réalisés dans le lancement et le développement d'initiatives de mise en valeur de minéraux afin de faire du Nouveau-Brunswick une province où les investissements créent des avantages économiques pour les gens qui investissent dans la mise en valeur des minéraux, mais aussi, surtout, pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister, for this statement.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de la déclaration.

I had the opportunity a couple of weeks ago to meet with an elderly gentleman at an event I was attending to discuss Trump's tariffs and what they are doing to Canada and our economy here in New Brunswick. He said something interesting. He said: These tariffs, as terrible and unjustified as they are, may do one thing; they may kick us in the rear end and get us moving on what we, as a province and as a country, can do to start looking after ourselves and to be less reliant on the rest of the world.

Il a deux ou trois semaines, j'ai eu l'occasion de rencontrer un homme d'un certain âge lors d'un évènement auquel j'assistais pour discuter des droits de douane de M. Trump et de leur incidence sur le Canada et sur notre économie au Nouveau-Brunswick. Il a dit quelque chose d'intéressant. Il a dit : Ces droits de douane, aussi terribles et injustifiés sont-ils, auront peut-être une utilité ; ils serviront peut-être d'élément déclencheur qui nous incitera, en tant que province et pays, à commencer à veiller à nos propres intérêts et à devenir moins tributaires du reste du monde.

When I look at this statement from the minister, I kind of have to ask this: Where have we, as a province, been? We have an enormous amount of natural resources in New Brunswick. Canada, as a country, is flush with natural resources. As great as this statement is, and I do believe that it is a good statement—it is certainly a step forward—we have to be aggressive. We have to be aggressive about extracting our natural resources and providing jobs and a stable economy.

Lorsque j'examine la déclaration du ministre, je dois en quelque sorte demander : Qu'avons-nous fait en tant que province? Nous disposons d'une énorme quantité de ressources naturelles au Nouveau-Brunswick. Le Canada, en tant que pays, regorge de ressources naturelles. Si formidable que soit la déclaration, et je crois qu'il s'agit d'une bonne déclaration — il s'agit certainement d'un pas vers l'avant —, nous devons adopter une approche dynamique. Nous devons adopter une approche dynamique à l'égard de l'extraction de nos ressources naturelles, de la création d'emplois et de la stabilité de notre économie.

The subsidies that this government is putting forward may be fine. I say "may". They may be fine for the short term, but they are not a long-term solution. What happens if the tariffs last one year, two years, or three years? What if they are indefinite? We have to stop

Les subventions qu'accorde le gouvernement conviennent peut-être. Je dis bien « peut-être ». Elles conviennent peut-être à court terme, mais il ne s'agit pas d'une solution à long terme. Qu'arrivera-t-il si les droits de douane sont maintenus pendant un an, deux

relying on the rest of the world and start looking to ourselves for the great things that we have in this province and in this country.

ans ou trois ans? Qu'arrivera-t-il s'ils demeurent en vigueur pour une période indéfinie? Nous devons cesser d'être tributaires du reste du monde et commencer à faire un travail d'introspection quant aux atouts formidables dont nous disposons dans la province et au pays.

To think, Madam Speaker, that, when we talk about natural resources and when we talk about tariffs, Trump is threatening 25% tariffs on everything. The Premier mentioned earlier that she does not want people to be afraid, and their feelings… Well, do you know what? I do not want to hurt anybody's feelings, but I am about facts and truth. The fact is that if these tariffs go through, they are going to have a catastrophic effect on the New Brunswick economy. The sooner we realize that, the sooner we will be more aggressive about extracting our natural resources.

Dire que, Madame la présidente, en ce qui concerne les ressources naturelles et les droits de douane, M. Trump menace d'imposer des droits de douane de 25 % sur tous les produits. Plus tôt, la première ministre a mentionné qu'elle ne veut pas que les gens aient peur, et leurs sentiments… Eh bien, savez-vous quoi? Je ne veux offenser personne, mais, ce qui m'importe, ce sont les faits et la vérité. Le fait est que, si les droits de douane sont mis en vigueur, ils auront un effet catastrophique sur l'économie du Nouveau-Brunswick. Plus vite nous en prendrons conscience, plus vite nous adopterons une approche dynamique quant à l'extraction de nos ressources naturelles.

I do not see anything in this statement. I see nothing in this statement about the 84 trillion cubic metres of natural gas that is sitting under our feet. I do not see anything in the statement about the pipeline that we need to be built for the oil that is coming from Alberta and that needs to come to our refinery in Saint John. I do not see anything about that in the statement.

Je ne vois rien dans la déclaration. Je ne vois dans la déclaration aucune mention des 84 billions de mètres cubes de gaz naturel que renferment les sous-sols de notre province. Je ne vois dans la déclaration aucune mention du pipeline que nous devons bâtir pour transporter le pétrole depuis l'Alberta jusqu'à notre raffinerie à Saint John. Je ne vois aucune mention à cet égard dans la déclaration.

Until we get aggressive and until we determine among ourselves, as a province and as a people, that we have to extract our resources… We have to give our young people opportunities. I am tired of young people going to Alberta and Saskatchewan and doing the very things we refuse to do here. I am tired of us getting transfer payments for not doing the things that they are doing. We should be self-sufficient. We should not rely on Alberta. We have everything we need right here.

À moins que nous adoptions une approche dynamique et que nous déterminions ensemble, en tant que gouvernement provincial et en tant que peuple, que nous devons procéder à l'extraction de nos ressources… Nous devons offrir des possibilités à nos jeunes. J'en ai assez de voir des jeunes aller en Alberta et en Saskatchewan pour faire précisément ce que nous refusons de faire ici. J'en ai assez des paiements de transfert que nous recevons parce que nous ne faisons pas ce que font les provinces en question. Nous devrions être autosuffisants. Nous ne devrions pas dépendre de l'Alberta. Nous avons tout ce qu'il nous faut ici même.

Madam Speaker, I want to close with this. I want to thank the minister for his statement. I think this is a good first step, but if I can give any admonition to this government, it is this: You have to stop tiptoeing around these issues. The Premier of Nova Scotia has come out strongly, saying: We want the pipeline. Our Premier here in New Brunswick should come out, as they say… Look, Donald Trump could not care less about Jack Daniel's being taken off New Brunswick shelves. If the government members think for one

Madame la présidente, je vais conclure ainsi. Je tiens à remercier le ministre de sa déclaration. Je pense qu'il s'agit d'un bon début, mais si j'ai un conseil à donner au gouvernement, c'est le suivant : Il faut arrêter d'éluder de telles questions. Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse s'est exprimé avec force et a dit : Nous voulons le pipeline. Au Nouveau-Brunswick, notre première ministre devrait se prononcer, comme on dit… Écoutez, Donald Trump ne pourrait être plus indifférent au fait que l'on ait retiré le whiskey Jack

second that this is somehow going to have an economic impact on the U.S., they are oblivious to this issue. What will create some economic certainty in New Brunswick is extracting natural gas, extracting our resources, giving our young people a future, and becoming self-sufficient so that we are not relying on subsidies for the next 5, 10, or 15 years. We can do it. This is a good start. Let's make it happen. Thank you.

Daniel des étalages au Nouveau-Brunswick. Si les parlementaires du côté du gouvernement pensent un seul instant que cela aura un effet sur les États-Unis sur le plan économique, ils ignorent tout de la question. Ce qui assurerait une stabilité économique au Nouveau-Brunswick et des perspectives d'avenir à nos jeunes, c'est l'extraction du gaz naturel, l'extraction de nos ressources, de sorte que nous ne dépendions pas de subventions pour les 5, 10 ou 15 prochaines années. Nous pouvons y arriver. Il s'agit d'un bon début. Mettons-nous à l'oeuvre. Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. We have about 20 minutes of business left to do today. We would like to seek unanimous consent to maybe sit through lunch and finish our business and then come back for the emergency debate at 2:30 p.m.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Il nous reste environ 20 minutes de travaux pour aujourd'hui. Nous voudrions demander le consentement unanime pour peut-être siéger pendant l'heure du repas et terminer nos travaux, puis revenir à 14 h 30 pour le débat d'urgence.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

12:00

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the Minister of Natural Resources for his statement on creating a critical mineral strategy. Strategies are good, and it's important to have solid frameworks. However, I certainly encourage him to look at a little bit of history in the development of this strategy, this plan.

There has been a lot of mining in New Brunswick over the years, with a lack of an adequate framework to ensure that that mining was undertaken in a way that was not going to create significant impacts, either environmental impacts or financial liabilities for the province itself. That is something we need to avoid in the future. Year in, year out, and right up to this day, the minister's department continues to spend taxpayers' money on looking after an old mine site that the company skipped out on. That's the kind of economic liability you can get into if you don't put the appropriate checks and balances in place. If a company

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le ministre des Ressources naturelles de sa déclaration sur la création d'une stratégie liée aux minéraux critiques. Il est bon d'avoir des stratégies, et il est important d'avoir un cadre solide. Toutefois, j'invite certainement le ministre à se pencher un peu sur l'histoire pendant l'élaboration d'une telle stratégie, d'un tel plan.

Beaucoup d'activité minière a eu lieu au Nouveau-Brunswick sans la présence d'un cadre approprié permettant de faire en sorte que ces activités n'aient pas de conséquences importantes sur l'environnement ou ne deviennent pas un fardeau financier pour la province elle-même. Il faut éviter une telle situation dans l'avenir. Année après année et jusqu'à ce jour, le ministère dont est responsable le ministre continue de dépenser de l'argent des contribuables pour s'occuper d'une ancienne mine dont la compagnie qui en était responsable s'était soustraite à ses obligations. Il s'agit du genre de fardeau financier qui peut s'ajouter si l'on

does skip out, this ensures that you have sufficient resources from it to continue to care for what's left to be managed, Madam Speaker. The same thing goes for the environmental impacts. I mean, the minister mentioned a number of mine sites that were active in the past at one level or another. A real mess of pollution and contaminants was left behind, Madam Speaker. This need not be the case if the appropriate framework is in place to actually ensure that 21st-century technology is used in mining activities and mine development.

ne met pas en oeuvre les mécanismes de contrôle appropriés. Si une compagnie se soustrait effectivement à ses obligations, la présence d'un cadre permet la prévision de ressources suffisantes pour assurer la poursuite de la gestion des lieux, Madame la présidente. Il en va de même pour les effets environnementaux. Après tout, le ministre a mentionné un certain nombre de sites miniers qui, à un degré ou à un autre, ont autrefois été en activité. Un vrai gâchis de pollution et de contaminants a été laissé à ces endroits, Madame la présidente. Une telle situation peut être évitée par la mise en oeuvre d'un cadre approprié exigeant que des technologies du 21e siècle soient employées dans les activités minières et l'aménagement de mines.

This came to the surface in the discussions over the mine between Fredericton and Carleton County. That company was proposing to use an old technology for the tailings pond. It proposed an earthen dam, Madam Speaker, which broadly raised concern among First Nations and local communities and among people who fish in those waters and so on, because of the risks associated with earthen dams of that size. With that huge volume of tailings pond behind the dam and given the breaches that have happened over time, the concerns are for good reason. That's why I say that looking at history is important.

La question a été soulevée dans les discussions tenues à propos du site minier situé entre Fredericton et le comté de Carleton. La compagnie a proposé l'emploi de vieilles technologies pour les bassins de résidus. Elle proposait l'utilisation d'un barrage en terre, Madame la présidente, ce qui a soulevé des préoccupations, entre autres, chez les Premières Nations, les gens des collectivités locales et les personnes qui pêchent dans les eaux en question, compte tenu des risques liés à la présence d'un barrage en terre d'une telle taille. Étant donné l'énorme volume des bassins de résidus derrière le barrage et les ruptures qui sont survenues au fil du temps, les préoccupations sont justifiées. C'est la raison pour laquelle je dis qu'il est important de tenir compte de l'histoire.

There is a solution to those kinds of things. For example, there's dry stack storage for tailings, Madam Speaker. It's a totally different technology that completely avoids that risk. It's important that the framework… I heard the minister talk about the need to make sure that the framework includes criteria on environmental sustainability and that the technology available today is what actually gets used, not the technology of days gone by. Using older technology is less costly, which is why some companies, if they are allowed, would rather do that sometimes. Government has the ability to say no. No, the risks are too high, and you need to use the technology of today, of the 21st century. Yes, the costs are higher, but that's the cost of doing business in order to protect the environment and our finances in this province. Thank you, Madam Speaker.

Il y a une solution à des situations du genre. Il y a, par exemple, les résidus empilés à sec, Madame la présidente. Il s'agit d'une tout autre sorte de technologie qui permet d'éviter complètement un tel risque. Il est important que le cadre… J'ai entendu le ministre parler de la nécessité de faire en sorte que le cadre prévoit des critères liés à la viabilité environnementale et l'emploi de la technologie actuellement disponible plutôt que celui d'une technologie datant d'une époque révolue. L'emploi de technologies anciennes est moins coûteux, ce qui explique pourquoi certaines compagnies préfèrent parfois les employer si elles en ont le droit. Le gouvernement a la capacité de dire non. Il peut leur expliquer que les risques sont trop élevés et qu'ils doivent utiliser les technologies actuelles, les technologies du 21e siècle. Oui, les coûts sont plus élevés, mais c'est le prix à payer pour faire des affaires de manière à protéger l'environnement et les finances de notre province. Merci, Madame la présidente.

^

L’hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Chaque année, en mars, le Nouveau-Brunswick se joint aux 93 États et gouvernements membres de l’Organisation internationale de la Francophonie pour célébrer le Mois de la Francophonie et promouvoir les avantages liés à la langue française. Compte tenu des 321 millions de francophones dans le monde, c’est toute une fête.

Grâce à l’appartenance du Nouveau-Brunswick à la Francophonie, nous avons accès à tout un monde de possibilités : nous pouvons créer des emplois, procéder à des échanges commerciaux et culturels, faire du recrutement et ainsi de suite.

Cette année, le thème de la Journée internationale de la Francophonie, qui est célébrée le 20 mars, est Je m’éduque, donc j’agis. Ce thème ne pourrait pas être plus actuel, car être éduqué pour prendre des décisions éclairées n’a jamais été aussi important.

12:05

La journée donne aussi aux jeunes la possibilité de célébrer grâce à des expériences éducatives et culturelles variées. La 36e Semaine provinciale de la fierté française est soulignée cette semaine aussi dans les écoles du Nouveau-Brunswick. D’ailleurs, j’étais fier, lundi matin, d’être à Fredericton pour fêter avec les gens.

Dans l’ensemble de la province, des communautés, des groupes, des institutions et des gouvernements célèbrent la culture francophone au moyen d’activités et d’événements rassembleurs. Madame la présidente, j’espère que tous les parlementaires profiteront de l’occasion pour célébrer l’appartenance de notre province à la grande famille de la Francophonie en prenant part aux activités et en portant un intérêt particulier aux produits culturels francophones et acadiens du Nouveau-Brunswick. Je serai d’ailleurs à Dieppe demain soir pour une activité. Bonne Journée internationale de la Francophonie 2025. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J’ai le plaisir de me lever à la Chambre pour joindre ma voix à celle du ministre pour célébrer la Semaine provinciale de la fierté française et le Mois de la Francophonie ici au Nouveau-Brunswick. C’est vraiment important, et nous sommes chanceux de vivre dans la seule province bilingue au Canada, le Nouveau-Brunswick. C’est une source de fierté.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. Every year, in March, New Brunswick joins 93 member states and governments of the Organisation internationale de la Francophonie to celebrate Francophonie Month and promote the benefits of the French language. Since there are 321 million Francophones in the world, that’s quite a celebration.

Because New Brunswick belongs to the Francophonie, we have access to a whole world of possibilities: we can create jobs, have trade and cultural exchanges, recruit, and so on.

This year, the theme of International Francophonie Day, which is celebrated on March 20, is I educate myself, therefore I act. This theme could not be more timely, because being educated to make informed decisions has never been more important.

The day also gives young people the opportunity to celebrate by taking part in various educational and cultural experiences. The 36th Provincial French Pride Week is also being recognized this week in New Brunswick schools. In fact, on Monday morning, I was proud to be in Fredericton to celebrate with people.

Throughout the province, communities, groups, institutions, and governments are celebrating Francophone culture through activities and events that bring people together. Madam Speaker, I hope that all members will take the opportunity to celebrate the fact that our province belongs to the larger Francophonie family by taking part in events and taking a particular interest in New Brunswick Francophone and Acadian cultural products. I will be in Dieppe tomorrow evening for an event, too. Happy International Francophonie Day 2025. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House to join the minister in celebrating Provincial French Pride Week and Francophonie Month here in New Brunswick. It’s really important, and we are fortunate to live in the only bilingual province in Canada, New Brunswick. It’s a source of pride.

Pour ma part, c'est une source de fierté personnelle. J'ai eu l'occasion, quand j'étais ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, de rencontrer des membres de l'OIF dans plusieurs pays du monde pour leur laisser savoir que les gens peuvent venir ici, au Nouveau-Brunswick, pour travailler et faire partie de notre culture bilingue. Ces gens sont aussi invités à partager la vie culturelle et linguistique acadienne et même francophone du Nouveau-Brunswick. Je suis très fier de me lever aujourd'hui en sachant que les gens vont fêter sous le thème Je m'éduque, donc j'agis. Bonne Journée internationale de la Francophonie 2025.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole pour célébrer le Mois de la Francophonie et la Journée internationale de la Francophonie. Je pense que c'est l'occasion de célébrer la richesse et la diversité de la langue française, ainsi que les possibilités liées à l'appartenance à la grande Francophonie.

Je veux aussi prendre un moment pour mentionner et célébrer la Semaine provinciale de la fierté française. Je suis très fière d'avoir des racines acadiennes et d'avoir eu la chance d'apprendre à parler français dans le cadre du programme d'immersion. Je continue de travailler à m'améliorer pour que je puisse communiquer avec d'autres personnes dans la Francophonie. Donc, comme je l'ai dit, je suis fière de célébrer la Semaine provinciale de la fierté française et je veux souhaiter à tous une bonne Journée internationale de la Francophonie 2025. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Earlier, I was asked to revert to Introduction of Guests. Is that still relevant? I don't know who it was coming from.

(Interjections.)

Madam Speaker: Thank you.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I don't want to get it wrong.

(Interjections.)

Hon. Mr. Dornan: Thank you.

For me, it's a personal source of pride. When I was Minister of Education and Early Childhood Development, I had the opportunity to meet members of the OIF in a number of countries around the world and let them know that people can come here to New Brunswick to work and be a part of our bilingual culture. They are also invited to share in Acadian and even Francophone cultural and linguistic life in New Brunswick. I am very pleased to rise today knowing that people will celebrate under the theme of I educate myself, therefore I act. Happy International Francophonie Day 2025.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also rise to celebrate Francophonie Month and International Francophonie Day. I think this is an opportunity to celebrate the richness and diversity of the French language and the opportunities related to belonging to the larger Francophonie.

I want to take a moment to mention and celebrate Provincial French Pride Week, too. I am very proud to have Acadian roots and to have had the chance to learn to speak French through the immersion program. I am continuing to work on improving so that I can communicate with other people in the Francophonie. So, as I said, I am proud to celebrate Provincial French Pride Week and I want to wish everyone a happy International Francophonie Day 2025. Thank you, Madam Speaker.

La présidente : On m'a demandé plus tôt de revenir à la présentation d'invités. La demande tient-elle toujours? Je ne sais pas qui l'a faite.

(Exclamations.)

La présidente : Merci.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je ne veux pas faire d'erreur.

(Exclamations.)

L'hon. M. Dornan : Merci.

Madam Speaker: We will come back to the Minister of Health.

La présidente : Nous reviendrons au ministre de la Santé.

12:10

(**L'hon. M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools.*)

(**Hon. Mr. Gauvin** moved that Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act,* be now read a first time.)

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui contribuera à éliminer les barrières commerciales internes dans notre province, à offrir un plus grand choix de produits aux gens du Nouveau-Brunswick et à éliminer les limites obsolètes des exemptions personnelles sur l'alcool. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to table a bill that will contribute to eliminating internal trade barriers in our province, offering a broader choice of products to New Brunswickers and eliminating outdated personal exemption limits on alcohol. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. Dornan** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 7, *Loi concernant les soins infirmiers itinérants.*)

(**Hon. Mr. Dornan** moved that Bill 7, *An Act Respecting Travel Nurses,* be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Dornan** said: Madam Speaker, *An Act Respecting Travel Nurses* will terminate a contract between Vitalité Health Network and Canadian Health Labs for travel nurse services. This contract could otherwise remain in force until as late as 2031, long after Vitalité Health Network's need for travel nurses should have ended. Thank you.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, la *Loi concernant les soins infirmiers itinérants* mettra fin à un contrat de soins infirmiers itinérants entre le Réseau de santé Vitalité et Canadian Health Labs. Autrement, ce contrat pourrait demeurer en vigueur jusqu'en 2031, longtemps après que devrait avoir disparu la nécessité pour le Réseau de santé Vitalité de recourir à du personnel infirmier itinérant. Merci.

(**L'hon. M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires.*)

(**Hon. Mr. D'Amours** moved that Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act,* be now read a first time.)

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Madame la présidente, les modifications proposées de la *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires* visent à donner au ministre le pouvoir d'approuver de nouveaux programmes, de préciser les modalités et conditions, de suspendre ou révoquer l'approbation et de permettre à un établissement d'annoncer un programme menant à l'obtention d'un grade universitaire avant son approbation, pour les établissements désignés actuels, une fois que certains critères sont respectés. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. Madam Speaker, the proposed amendments to *An Act Respecting the Degree Granting Act* will empower the minister to approve new programs, set terms and conditions, suspend or revoke an approval, and permit currently designated institutions to advertise a program of postsecondary study leading to a degree before an approval, once certain criteria have been met. Thank you, Madam Speaker.

12:15

(**Hon. Mr. McKee** moved that Bill 9, *An Act to Amend the Judicature Act,* be now read a first time.)

(**L'hon. M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire.*)

Continuing, **Hon. Mr. McKee** said: Thank you, Madam Speaker. The bill amends the *Judicature Act* to provide the Lieutenant-Governor in Council with the authority to adjust the number of judges who may be appointed to the Court of King's Bench. It also establishes a minimum number of judges who must be assigned to the Family Division of that court. These changes will allow the province to be timelier and more flexible in responding to the changing needs of the court. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi modifie la *Loi sur l'organisation judiciaire* en vue d'habiliter le lieutenant-gouverneur en conseil à rajuster le nombre de juges qui peuvent être nommés à la Cour du Banc du Roi. Il fixe en outre le nombre minimal de juges qui doivent être affectés à la Division de la famille de la cour. Les changements permettront au gouvernement provincial d'agir en temps plus opportun et lui donneront une souplesse accrue pour ce qui est de répondre à l'évolution des besoins de la cour. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Gauvin** moved that Bill 10, *An Act Respecting Motorcycle Safety,* be now read a first time.)

(**L'hon. M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 10, *Loi concernant la sécurité à motocyclette.*)

Continuing, **Hon. Mr. Gauvin** said: Thank you. This bill seeks to address safety equipment requirements for motorcycles and modifications to motorcycles that could compromise motorcycle integrity and the safety of the travelling public. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Merci. Le projet de loi traite des exigences concernant l'équipement de sécurité lié aux motocyclettes et les modifications de motocyclettes qui pourraient compromettre l'intégrité de celles-ci et la sécurité des gens qui se déplacent sur les routes. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Herron** moved that Bill 11, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act,* be now read a first time.)

(**L'hon. M. Herron** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur.*)

Continuing, **Hon. Mr. Herron** said: Madam Speaker, the proposed changes to the *Motor Vehicle Act* will provide an opportunity for oversized logging trucks to receive a permit to travel on certain Crown forest roads. In addition, these amendments will allow cost savings for some truck routes on Crown land, as they reduce fuel consumption, lower per unit cost, and allow for a more effective use of a limited supply of drivers.

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, les changements proposés de la *Loi sur les véhicules à moteur* permettront la délivrance d'une autorisation aux fins de la conduite d'un grumier sur certains chemins de forêt de la Couronne. Les modifications donneront par ailleurs lieu à des économies pour ce qui est de la conduite de camions sur des terres de la Couronne, car elles réduiront la consommation de combustible, diminueront le coût unitaire et favoriseront une affectation plus efficace d'un nombre limité de conducteurs.

J'ai hâte de fournir plus de détails sur le projet de loi au moment de la deuxième lecture. Merci, Madame la présidente.

I look forward to providing more details on this bill at second reading. Thank you, Madam Speaker.

12:20

Notices of Motion / Avis de motion

Avis de motion / Notices of Motion

Mr. Austin gave notice of Motion 16 for Thursday, March 27, 2025, to be seconded by **Mr. Ames,** as follows:

M. Austin donne avis de motion 16 portant que, le jeudi 27 mars 2025, appuyé par **M. Ames,** il proposera ce qui suit :

WHEREAS collaboration with First Nations and other stakeholders is essential in fostering mutual respect,

attendu que la collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes est essentielle

ensuring environmental stewardship, and promoting inclusive decision-making in the management of natural resources;

pour favoriser le respect mutuel, veiller à l'intendance de l'environnement et promouvoir la prise de décisions inclusives dans la gestion des ressources naturelles ;

WHEREAS the provincial government has previously estimated that the construction of the Energy East pipeline would create between 2,300 and 4,600 direct and indirect jobs in New Brunswick over the span of the project and potentially increase the province's GDP by $3 billion;

attendu que le gouvernement provincial a déjà estimé que la construction de l'Oléoduc Énergie Est créerait entre 2 300 et 4 600 emplois directs et indirects au Nouveau-Brunswick pendant la durée des travaux et pourrait faire croître le PIB de la province de 3 milliards de dollars ;

WHEREAS Canadian pipeline safety standards are the most rigorous on Earth, with an average of 99.99% of all oil transported via federally regulated pipelines each year arriving safely at its intended destination, and no fatal accidents directly resulting from the operation of federally regulated pipelines since 1990;

attendu que les normes de sécurité canadiennes applicables aux pipelines sont les plus rigoureuses du monde, que, en moyenne, 99,99 % de tout le pétrole transporté chaque année par des pipelines régis par la réglementation fédérale arrive comme prévu à destination en toute sécurité et qu'aucun accident mortel découlant directement de l'exploitation de pipelines régis par la réglementation fédérale ne s'est produit depuis 1990 ;

WHEREAS transporting fuel via pipeline emits 61% to 77% less greenhouse gas than fuel transported by rail;

attendu que le transport de combustibles par pipeline émet de 61 % à 77 % moins de gaz à effet de serre que le transport de combustibles par voie ferroviaire ;

WHEREAS lifting the moratorium on natural gas exploration will not only enable New Brunswick to capitalize on its natural resources but also promote innovation, create jobs, and ensure that the voices of First Nations and stakeholders are integral to the development process;

attendu que la levée du moratoire sur l'exploration du gaz naturel permettra au Nouveau-Brunswick non seulement de tirer parti de ses ressources naturelles, mais aussi de favoriser l'innovation, de créer des emplois et de veiller à ce que les voix des Premières Nations et des parties prenantes fassent partie intégrante du processus de développement ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately lift the moratorium on natural gas exploration and work collaboratively with First Nations and other stakeholders to explore and develop our natural resources, including natural gas.

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à lever immédiatement le moratoire sur l'exploration du gaz naturel et à travailler en collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes à l'exploration et à la mise en valeur de nos ressources naturelles, y compris le gaz naturel.

Mr. Hogan gave notice of Motion 17 for Thursday, March 27, 2025, to be seconded by **Mr. Weir,** as follows:

M. Hogan donne avis de motion 17 portant que, le jeudi 27 mars 2025, appuyé par **M. Weir,** il proposera ce qui suit :

WHEREAS Canada's healthcare system is one of the most comprehensive in the world, but rural and underserved areas face a growing shortage of healthcare professionals, with over 1.2 million Canadians living in communities without access to a family doctor;

attendu que le système de santé canadien est l'un des systèmes de santé les plus complets du monde, mais que des régions rurales et mal desservies sont aux prises avec une pénurie croissante de professionnels de la santé et que plus de 1,2 million de personnes au Canada habitent dans une collectivité où elles n'ont pas accès à un médecin de famille ;

WHEREAS New Brunswick currently faces significant healthcare challenges, with rural areas of the province experiencing critical shortages of family physicians and specialists, which impact the quality and accessibility of healthcare for residents;

attendu que le Nouveau-Brunswick est actuellement aux prises avec des défis considérables en matière de soins de santé et que des régions rurales de la province connaissent de graves pénuries de médecins de famille et de spécialistes, ce qui nuit à l'accès aux soins de santé dont disposent les gens et à la qualité de ces soins ;

WHEREAS, according to Statistics Canada, as of 2021, nearly 140,000 New Brunswickers did not have access to a family doctor, contributing to longer wait times and poorer health outcomes for many in the province;

attendu que, selon Statistique Canada, en 2021, près de 140 000 personnes au Nouveau-Brunswick n'avaient pas accès à un médecin de famille, ce qui allongeait les temps d'attente et nuisait aux résultats cliniques pour de nombreuses personnes dans la province ;

WHEREAS the implementation of financial incentives, such as tuition rebates or loan forgiveness programs, has been shown to be effective in other provinces in attracting and retaining healthcare professionals in underserved areas, including successful models in Quebec and Manitoba;

attendu que la mise en œuvre de mesures incitatives financières, notamment des remises sur les frais de scolarité et des programmes d'exonération du remboursement de prêts, s'est avérée efficace dans d'autres provinces pour attirer et maintenir en poste des professionnels de la santé dans des régions mal desservies, lesquels modèles ont notamment connu du succès au Québec et au Manitoba ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government and Department of Health to explore financial incentives such as a tuition rebate for medical students who agree to return and practice medicine in New Brunswick.

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement et le ministère de la Santé à envisager des mesures incitatives financières comme une remise sur les frais de scolarité pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour y pratiquer la médecine.

Mr. Savoie gave notice of Motion 18 for Thursday, March 27, 2025, to be seconded by **Ms. Scott-Wallace,** as follows:

M. Savoie donne avis de motion 18 portant que, le jeudi 27 mars 2025, appuyé par **M^me^ Scott-Wallace,** il proposera ce qui suit :

attendu que l'économie canadienne est stimulée par les principes de libre-échange, d'innovation et de collaboration, et que le commerce interprovincial joue un rôle central dans l'unification de nos régions diverses, ce qui favorise la croissance économique et améliore la qualité de vie globale de toute la population canadienne ;

WHEREAS the Canadian economy thrives on the principles of free trade, innovation, and collaboration, and interprovincial trade plays a pivotal role in uniting our diverse regions, fostering economic growth, and enhancing the overall quality of life for all Canadians;

WHEREAS New Brunswick, as a vital part of the Atlantic region, possesses unique resources, industries, and cultural assets that can greatly benefit from increased interprovincial trade, leading to enhanced job creation, economic diversification, and sustainable development;

attendu que le Nouveau-Brunswick, en tant que partie intégrante de la région de l'Atlantique, possède des ressources, des industries et des atouts culturels uniques qui pourraient bénéficier grandement de l'accroissement du commerce interprovincial, ce qui favoriserait la création d'emplois, une diversification économique et le développement durable ;

attendu que les obstacles actuels au commerce interprovincial, notamment les disparités réglementaires, les barrières tarifaires et les défis liés à la délivrance de permis, empêchent le Nouveau-Brunswick de tirer pleinement parti de son potentiel dans des secteurs clés comme l'agriculture, les pêches, les technologies et le tourisme, ce qui limite les possibilités pour les entreprises et les entrepreneurs locaux ;

WHEREAS the current barriers to interprovincial trade, including regulatory discrepancies, tariffs, and licensing challenges, hinder New Brunswick's ability to fully leverage its potential in key sectors such as agriculture, fisheries, technology, and tourism, thereby limiting opportunities for local businesses and entrepreneurs;

12:25

attendu que l'élimination des obstacles permettra au Nouveau-Brunswick d'avoir accès à de plus grands marchés, d'attirer des investissements et de favoriser l'innovation, ce qui, au bout du compte, mènera à une économie plus forte et plus résiliente qui profitera non seulement aux entreprises, mais aussi aux gens du Nouveau-Brunswick en raison d'un nombre accru de possibilités d'emploi, d'un meilleur accès aux biens et aux services et de l'amélioration des services publics ;

WHEREAS breaking down these barriers will allow New Brunswick to access larger markets, attract investment, and promote innovation, ultimately leading to a stronger, more resilient economy that benefits not only businesses but also the residents of New Brunswick through increased employment opportunities, better access to goods and services, and improved public services;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to commit to actively pursuing the removal of interprovincial trade barriers in collaboration with other provinces and territories, to create a more seamless and integrated economic environment that fosters growth, prosperity, and a higher quality of life for all New Brunswickers.

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à s'engager à chercher activement à éliminer les barrières commerciales interprovinciales en collaboration avec d'autres provinces et des territoires, afin de créer un environnement économique plus harmonieux et mieux intégré qui favorise la croissance, la prospérité et une meilleure qualité de vie pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Ms. Conroy gave notice of Motion 19 for Thursday, March 27, 2025, to be seconded by **Mr. Hogan,** as follows:

M^me^ Conroy donne avis de motion 19 portant que, le jeudi 27 mars 2025, appuyée par **M. Hogan,** elle proposera ce qui suit :

WHEREAS the retention and recruitment of nurses are critical to the future sustainability and success of our healthcare system, ensuring that all New Brunswickers have access to high-quality, timely care when they need it;

attendu que le maintien en poste et le recrutement de personnel infirmier sont essentiels à la viabilité et à la réussite futures de notre système de santé, car ils permettent aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir accès à des soins de haute qualité en temps opportun, lorsqu'ils en ont besoin ;

WHEREAS the Premier has recognized the essential role of casual nurses in the healthcare system and expressed a commitment to improving programs that support them, yet many critical groups of nurses, such as casual nurses, LPNs in special care facilities, hospice nurses, and public health nurses, were excluded from the current bonus program despite promises made in the Liberal election platform to provide bonuses to all nurses;

attendu que la première ministre a reconnu le rôle essentiel du personnel infirmier occasionnel au sein du système de santé et a exprimé la volonté d'améliorer des programmes de soutien de celui-ci, mais que de nombreux groupes essentiels de personnel infirmier, notamment le personnel infirmier occasionnel, le personnel infirmier auxiliaire autorisé d'installations de soins spéciaux, le personnel infirmier de centres de soins palliatifs et le personnel infirmier de la santé publique, ont été exclus du programme actuel de primes, malgré des promesses

faites dans la plateforme électorale libérale quant au versement de primes à tous les membres du personnel infirmier ;

WHEREAS the Holt government has made the decision to redirect significant funds, amounting to $180.6 million, from the WorkSafe return of premiums, which could instead be invested in a much-needed retention bonus program for New Brunswick nurses, including those currently not receiving the recognition and compensation they deserve for their essential contributions;

attendu que le gouvernement Holt a pris la décision de réaffecter une somme considérable qui provient du rendement des cotisations de Travail sécuritaire NB et s'élève à 180,6 millions de dollars, une somme que l'on pourrait autrement investir dans un programme grandement nécessaire de primes de maintien en poste du personnel infirmier du Nouveau-Brunswick, y compris du personnel qui ne bénéficie actuellement pas de la reconnaissance ni de l'indemnisation qu'il mérite vu son apport essentiel ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to invest the WorkSafe funds into a retention bonus program for New Brunswick nurses currently not feeling respected and valued by the government, to help address recruitment and retention challenges and ensure that all nurses in New Brunswick are supported and recognized for their vital roles in our healthcare system.

qu'il soit à ses causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à investir les fonds qui proviennent de Travail sécuritaire et ont été « détournés » dans un programme de primes de maintien en poste destiné au personnel infirmier du Nouveau-Brunswick qui ne se sent actuellement ni respecté ni tenu en estime par le gouvernement, afin de contribuer à relever les défis de recrutement et de maintien en poste et de faire en sorte que tout le personnel infirmier du Nouveau-Brunswick dispose d'un soutien et obtienne de la considération pour son rôle essentiel au sein de notre système de santé.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I have a message from Her Honour, the Lieutenant-Governor.

Madam Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

Fredericton, New Brunswick
March 19, 2025

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Supplementary Estimates 2023-2024, Volume I, *of the sums required for the services of the province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2024, and in accordance with the provisions of the* Constitution Act, 1867, *recommends these estimates to the House.*

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, j'ai un message de S.H. la lieutenante-gouverneure.

La présidente, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 19 mars 2025

S.H. la lieutenante-gouverneure transmet le budget supplémentaire 2023-2024, volume 1, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, *elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.*

(Signed) Louise Imbeault
Lieutenant-Governor

La lieutenante-gouverneure,
(signature)
Louise Imbeault

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la présidente. Vu qu'il n'y a pas d'autres travaux à l'ordre du jour pour aujourd'hui, je propose que nous prenions une pause jusqu'au débat d'urgence de cet après-midi, à 14 h 30.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Speaker. Since there is no other work on the agenda today, I suggest that we take a break until the emergency debate this afternoon at 2:30.

La présidente : La séance est en pause jusqu'à 14 h 30.

Madam Speaker: The House will recess until 2:30 p.m.

The House is adjourned until 2:30 p.m.

La séance est levée jusqu'à 14 h 30.

(The House recessed at 12:29 p.m.

(La séance est suspendue à 12 h 29.

The House resumed at 2:30 p.m.)

La séance reprend à 14 h 30.)

14:30

Madam Speaker: Welcome back, members.

La présidente : Bon retour, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Bon après-midi.

Good afternoon.

Please be seated.

Veuillez vous asseoir.

Chers collègues parlementaires,

Honourable members,

Before we begin our first emergency debate in many years—I heard 40 years—I wish to highlight a few procedural rules. The motion under debate is "that this House do now adjourn*"*. The topic of discussion is the impact of the U.S. tariffs on New Brunswickers and the provincial economy. Please limit your remarks to this subject. Each member has the opportunity to speak once, for no longer than 15 minutes. When there are no further speakers, that will conclude the debate and pursuant to the motion under consideration, the House will then adjourn.

Avant que nous entamions le premier débat d'urgence depuis de nombreuses années — depuis 40 ans, selon ce que j'ai entendu —, je tiens à préciser quelques règles procédurales. La motion qui fait l'objet d'un débat est : « que la Chambre s'ajourne maintenant. » Le sujet de discussion est l'incidence des droits de douane américains sur les gens du Nouveau-Brunswick et l'économie provinciale. Veuillez limiter vos observations à celui-ci. Chaque parlementaire a l'occasion de prendre la parole une fois, pour 15 minutes tout au plus. Lorsque toutes les personnes qui veulent prendre la parole l'auront fait, le débat sera clos, et conformément à la motion à l'étude, la Chambre s'ajournera.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, avant que nous entamions le premier débat d'urgence depuis de nombreuses années, je tiens à préciser quelques règles procédurales. La motion qui fait l'objet d'un débat est : « que la Chambre s'ajourne maintenant ». Le sujet de discussion est l'incidence des droits de douane américains sur les gens du Nouveau-Brunswick et sur l'économie provinciale. Veuillez limiter vos

Honourable members, before we begin the first emergency debate in many years, I wish to highlight a few procedural rules. The motion under debate is "that this House do now adjourn". The topic of discussion is the impact of American tariffs on New Brunswickers and the provincial economy. Please limit your remarks to this topic. Each member has the opportunity to speak once for no longer than 15

observations à celui-ci. Chaque parlementaire a l'occasion de prendre la parole une fois, pour 15 minutes tout au plus. Lorsque toutes les personnes qui veulent prendre la parole l'auront fait, le débat sera clos, et conformément à la motion à l'étude, la Chambre s'ajournera.

minutes. When everyone who wants to rise has done so, the debate will end, and, pursuant to the motion under consideration, the motion will be declared carried, and the House will adjourn.

Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs

Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de me lever à la Chambre afin de parler de cet enjeu tellement important pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise in the House to speak on this very important issue for New Brunswickers.

New Brunswickers are feeling on edge, insecure, adrift, and even fearful as President Trump seems intent on overturning the order of the world, letting things slide in all directions, as Leonard Cohen famously sang. People are stuck on social media and the news cycles, trolling, trolling, and trolling for the latest pronouncements from the White House in terms of how they might affect our lives here in New Brunswick and in Canada. Everyone is on tenterhooks, Madam Speaker.

Les gens du Nouveau-Brunswick ressentent de la tension, ont un sentiment d'insécurité, se sentent à la dérive et éprouvent même de la peur, car le président Trump semble résolu à renverser l'ordre établi, à laisser les choses glisser dans toutes les directions, comme le dit Leonard Cohen dans sa célèbre chanson. Les gens gardent les yeux rivés sur les médias sociaux et le cycle de l'information, continuellement en quête des plus récentes annonces de la Maison-Blanche, pour savoir quelle sera leur incidence sur notre vie au Nouveau-Brunswick et au Canada. Tout le monde est angoissé, Madame la présidente.

The President has been offensive and disrespectful in his remarks about our recent past Prime Minister. The President has threatened to crush our economy, to do harm to us, so that we become a vassal state to the United States. The tariffs are just one tactic, but they are an incredible source of stress. Think of the fishermen whose lobster catch from the Bay of Fundy to the Bay of Chaleur is primarily sold to the U.S. or China. Tomorrow, China is already bringing in tariffs on lobster imports from Canada. The United States is expected to bring in tariffs on just about everything here in Canada in two weeks, on April 2. If you are a lobster fisherman, you're not only worried about yourself and your family but also worried about your crew. That's a lot of New Brunswickers in our coastal communities, Madam Speaker, who are on the edge of their seats, trying to understand what their near future is going to be and how they can weather it and what their long-term future is going to be.

Le président des États-Unis a tenu des propos offensants et irrespectueux à l'endroit de la personne qui, jusqu'à récemment, était notre premier ministre fédéral. Il a menacé de ruiner notre économie, de nous faire du mal, pour que nous devenions un État vassal des États-Unis. Les droits de douane ne sont qu'une seule tactique, mais ils sont une source incroyable de stress. Pensons aux pêcheurs, de la baie de Fundy à la baie des Chaleurs, dont les prises de homards sont principalement vendues aux États-Unis ou en Chine. Dès demain, la Chine imposera des droits de douane sur les importations de homards provenant du Canada. Il est prévu que, le 2 avril, dans deux semaines, les États-Unis imposeront des droits de douane sur à peu près tout ce qui provient du Canada. Les pêcheurs de homards ont des inquiétudes personnelles et ils s'inquiètent de leur famille, mais ils s'inquiètent aussi de leur équipage. Il y a de nombreuses personnes de nos collectivités côtières au Nouveau-Brunswick, Madame la présidente, qui sont angoissées et essaient de déterminer ce que leur réserve l'avenir à court terme, comment ils passeront au travers et ce que leur réserve l'avenir à long terme.

14:35

The same could be said for our potato farmers, many of whom don't serve the french fry market but export seed potatoes or table potatoes into the United States, primarily. They are in a similar state. Potatoes are the primary product of their farms. As we know, over the years, for good or for bad, farms have gotten bigger and increasingly more specialized in one or two commodities. In New Brunswick, potatoes are big. Up in the river valley, they are huge. Some of the potatoes themselves are huge, come to think of it. I was just remembering visiting a potato farm some years ago. The farmer offered me a giant bag of potatoes, and his potatoes were big. That's an aside and a personal recollection.

La situation est la même pour nos producteurs de pommes de terre, dont bon nombre ne servent pas l'industrie de la production de frites, mais exportent des pommes de terre de semence ou des pommes de terre de consommation surtout aux États-Unis. Leur situation est semblable. Ils produisent principalement des pommes de terre sur leur exploitation agricole. Comme nous le savons, les exploitations agricoles, pour le meilleur ou pour le pire, ont pris au fil des ans de l'expansion et se sont spécialisées de plus en plus dans un ou deux produits. Au Nouveau-Brunswick, la production de pommes de terre est très importante. Dans la vallée, elle est immense. En fait, certaines des pommes de terre sont immenses. Le souvenir de la visite d'une exploitation de pommes de terre, il y a quelques années, me revient à la mémoire. L'agriculteur m'a offert un sac gigantesque de pommes de terre, et ses pommes de terre étaient immenses. Voilà une parenthèse et un souvenir personnel.

Madam Speaker, my point is that many of us have friends, neighbours, or relatives who farm, fish, or have developed small-to-medium sized businesses that take significant advantage of the U.S. market. We think of small businesses as just serving local markets, but there are a lot of small- and medium-sized businesses that, because of the integrated nature of the Canadian and U.S. economies, our proximity to the U.S. border, and the low Canadian dollar, have really developed around serving that U.S. market. They, too, must be feeling really exposed and worried about their future and the future of their families and employees. They are not the kind of businesses that have factories or operations in other countries. They export from New Brunswick, across the border and into the United States. That's clearly a concern.

Madame la présidente, ce que je veux dire, c'est que bon nombre d'entre nous ont des amis, des voisins ou des proches qui sont agriculteur ou pêcheurs ou qui ont établi une petite ou une moyenne entreprise qui tire un profit considérable du marché américain. Nous pensons que les petites entreprises ne servent que les marchés locaux, mais, vu les liens considérables entre l'économie canadienne et l'économie américaine, notre proximité de la frontière américaine et la faible valeur du dollar canadien, de nombreuses petites et moyennes entreprises ont vraiment développé leurs activités afin de servir le marché américain. Les personnes touchées doivent, elles aussi, se sentir très vulnérables et s'inquiéter de leur avenir et de l'avenir de leur famille et de leur personnel. Il ne s'agit pas du genre d'entreprises qui ont des usines ou qui mènent des activités dans d'autres pays. Elles exportent des produits du Nouveau-Brunswick aux États-Unis, de l'autre côté de la frontière. La situation est évidemment préoccupante.

Canadians working in the United States or travelling there for work have become quite nervous. News has come out recently about a Canadian, a young woman, who was simply trying to renew her work visa in the U.S. and was detained. She basically ended up being put in prison for two weeks. That's extraordinary. These are unprecedented times in that context.

Les gens du Canada qui travaillent aux États-Unis ou qui y voyagent à des fins professionnelles éprouvent désormais une anxiété considérable. Des médias ont récemment parlé d'une Canadienne, une jeune femme, qui avait été détenue après avoir simplement tenté de renouveler son visa professionnel aux États-Unis. Elle s'est essentiellement retrouvée en prison pour deux semaines. Cela dépasse l'entendement. Les circonstances sont sans précédent.

Madam Speaker, it would be easier for everyone if the light were shone on exactly what we know. There is a lot we don't know, and there is a lot we don't even know we don't know. What we know is that it would be helpful—hopefully the Premier and some of her ministers address this—if the government were to share its analysis to date about what sectors in particular are at the greatest risk. Recognizing that, we can better debate what sorts of supports need to be put in place.

Madame la présidente, la situation serait plus facile pour tout le monde si ce que nous savons était précisément mis en lumière. Il y a de nombreuses choses que nous ignorons et il y a de nombreuses choses que nous ignorons même ignorer. Ce que nous savons, c'est qu'il serait bien — espérons que la première ministre et certains de ses ministres parleront de la question — que le gouvernement présente l'analyse qu'il a menée jusqu'à maintenant au sujet des secteurs qui courent les plus grands risques. Dans les circonstances, nous pourrions mieux débattre du type de mesure de soutien à instaurer.

I mean, how bad is the lobster market going to get in the United States? Are restaurants actually going to significantly reduce their purchases of lobster, table lobster or fresh lobster, for example? Or are they just going to pay the extra price and continue on? There are a lot of questions about those kinds of things, so it would be good to have a sense… I'm sure the good folks in our public service, especially in the Executive Council Office, Opportunities New Brunswick, Small Business, or wherever, have been doing that kind of analysis to try to nail down as much as they can what can be reasonably predicted to happen, at least in the short term and in specific sectors. Then, as I said, that can guide further debate about what an appropriate response would be.

Après tout, à quel point le marché du homard aux États-Unis peut-il se détériorer? Les restaurants achèteront-ils vraiment beaucoup moins de homard, notamment de homard de table et de homard frais, par exemple? Continueront-ils simplement leurs activités en assumant les coûts additionnels? Il y a de nombreuses questions à cet égard ; il serait donc bien d'avoir une certaine… Je suis sûr que les bonnes gens au sein de nos services publics, surtout les gens du Bureau du Conseil exécutif, d'Opportunités Nouveau-Brunswick, des Petites Entreprises ou d'ailleurs, procèdent à ce genre d'analyses pour essayer de déterminer, dans la mesure du possible, ce qu'il pourrait raisonnablement, selon les prévisions, se passer, du moins à court terme et dans des secteurs précis. Bon, comme je l'ai dit, cela peut éclairer la suite du débat sur une réponse adéquate.

14:40

We don't have that yet, Madam Speaker. We really don't have that. We need it, and that would add to a robust debate here.

Nous ne disposons pas encore de tels renseignements, Madame la présidente. Nous n'en disposons vraiment pas. Nous en avons besoin, et ils viendraient appuyer la tenue d'un débat substantiel.

This is such a massive issue. In order to continue focusing on this issue and this threat that New Brunswick and Canada are facing, I would go so far as to suggest that a select committee be established so we can continue to explore and try to understand these issues as they develop. We could invite witnesses to come and speak to the Legislature and the population through the legislative committee. The witnesses could explain exactly what their experience has been to date. This is a dynamic situation, so this would be what their experience is as it changes and evolves.

La question est énorme. Je dirais même que, pour que nous puissions continuer d'examiner la question et la menace qui se posent au Nouveau-Brunswick et au Canada, un comité spécial devrait être établi de sorte que nous puissions continuer le travail et tenter de comprendre les préoccupations à mesure qu'elles surgissent. Nous pourrions inviter des témoins à comparaître devant l'Assemblée législative et la population, par l'intermédiaire d'un comité parlementaire. Ils pourraient témoigner précisément de l'expérience qu'ils ont vécue jusqu'à maintenant. La situation évolue constamment ; les gens pourraient donc nous parler de leur expérience en fonction des changements et de l'évolution de la situation.

The more we can make the consequences of these tariffs and other threats visible and comprehensible to ordinary New Brunswickers… That will take some of the fear away. That will take some of the stress and anxiety away—not all, but when you have some light on a subject and a little bit of knowledge, it usually seems a little less scary and a little less threatening. That creates a context for New Brunswickers in terms of the government's response. When the response lines up with the actual concerns, to the extent that we can know them specifically, concretely, and substantively, then that will help everyone.

Plus nous ferons la lumière sur les conséquences des droits de douane et d'autres menaces et plus nous aiderons les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick à les comprendre… L'approche dissipera une partie de la peur. Elle dissipera une partie du stress et de l'anxiété — elle ne dissipera pas tout le stress ni toute l'anxiété, mais il faut dire que, faire un peu de lumière sur une question et disposer d'un peu de renseignements à son sujet la rend habituellement un peu moins effrayante et un peu moins menaçante. L'approche établira, pour les gens du Nouveau-Brunswick, le contexte dans lequel s'inscrit la réponse du gouvernement. Si la réponse correspond à ce que nous sommes en mesure de savoir précisément, concrètement et réellement sur les vraies préoccupations, tout le monde en bénéficiera.

We have lots of allies in New England. We do in other parts of the United States, but New England in particular because of our historical relationship with the Boston States. You know, not to digress, but I'll digress for just a minute. During the War of 1812, the United States had run out of gunpowder for its Independence Day celebrations. People in St. Stephen shared gunpowder across the border so Calais could carry off its explosive Fourth of July celebrations. That was during the War of 1812. In fact, during the War of 1812, Madam Speaker, it got so frustrating for the governors of the New England states that they wrote to the President of the day to say this: If you continue this war on Canada, we will consider seceding from this country. It's true—absolutely true. It happened—not the secession, but the letter.

Nous avons de nombreux alliés en Nouvelle-Angleterre. Nous en avons dans d'autres parties des États-Unis, mais surtout en Nouvelle-Angleterre, vu nos relations de longue date avec certains États. Vous savez, je ne veux pas m'écarter du sujet, mais je vais le faire un instant. Pendant la guerre de 1812, on n'avait pas suffisamment de poudre à canon pour marquer aux États-Unis les célébrations de la fête de l'Indépendance. Les gens de St. Stephen ont donc fourni aux gens de Calais, de l'autre côté de la frontière, de la poudre à canon pour qu'ils puissent tenir leurs célébrations explosives du 4 juillet. C'était pendant la guerre de 1812. En fait, pendant la guerre de 1812, Madame la présidente, les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre éprouvaient tant de frustration qu'ils ont écrit au président pour lui dire : Si vous poursuivez la guerre contre le Canada, nous envisagerons la sécession. C'est vrai — c'est tout à fait vrai. Les choses se sont bel et bien passées ainsi — il n'y a pas eu de sécession, mais une lettre a bien été envoyée.

We have strong allies there, which is why it was so important that the Premier met with the Governor of Massachusetts the other day. Obviously, as we know, Massachusetts depends extensively on refined petroleum products from New Brunswick, among other things. The planes at Logan Airport wouldn't get off the ground without the aviation fuel from the refinery in Saint John. The Governor of Maine, the Governor of Massachusetts, and I expect the governors of the other New England states well understand what this means for them. That's without even talking about what the counter-tariffs will mean to us. They will inevitably come in greater quantity and at greater cost. Again, we need transparency around what the government of this day knows about

Nous avons de grands alliés dans la région, et voilà pourquoi il était très important que la première ministre rencontre l'autre jour la gouverneure du Massachusetts. Évidemment, comme nous le savons, le Massachusetts dépend entre autres fortement des produits pétroliers raffinés du Nouveau-Brunswick. Sans le carburant d'avion de la raffinerie de Saint John, les avions ne pourraient décoller de l'aéroport Logan. La gouverneure du Maine, la gouverneure du Massachusetts et, je suppose, les gouverneurs des autres États de la Nouvelle-Angleterre comprennent bien l'incidence de la situation sur leur État. Il ne faudrait par ailleurs pas oublier l'incidence qu'aura sur nous la réponse tarifaire. Davantage de droits seront inévitablement imposés et leurs conséquences se

how those counter-tariffs may affect New Brunswickers so that we, as a society, have the same information that it has.

multiplieront. Encore une fois, la transparence s'impose quant aux renseignements dont dispose le gouvernement actuel sur l'incidence que pourrait avoir la réponse tarifaire sur les gens du Nouveau-Brunswick, de sorte que, en tant que société, nous disposions des mêmes renseignements que le gouvernement.

This is like the early days of the COVID-19 pandemic, when it was so important to share as much information with the public as possible to try to minimize fear. There was a high rate of death in the United States before the vaccines. Hence, we had the weekly updates by the Chief Medical Officer of Health and the Premier.

La situation ressemble au début de la pandémie de COVID-19, car il était alors très important de communiquer le plus de renseignements possible à la population pour tenter de minimiser la peur. Avant l'arrivée des vaccins, il y avait aux États-Unis un taux de mortalité élevé. La médecin-hygiéniste en chef et le premier ministre faisaient donc le point chaque semaine.

14:45

Madam Speaker, it's critical that this Legislature, on the floor of this House, be able to continue its consideration of the ongoing and developing situation with President Trump's stated intent to cause Canada and thereby New Brunswick—he probably couldn't find New Brunswick on a map—economic harm so that it becomes, as he says, the 51st state, or some other version of a society that is beholden to the United States and no longer independent. That's what he's on about. We know that. It sounds surreal when we talk about it, and I think it has taken a long time for everyone to come to that point. Every time he says something new, it seems so surreal. Every new action he takes seems surreal. However, Canadians are coming together on this. Already, people's decision to avoid buying U.S. products and instead purchase New Brunswick products and Canadian products has, according to media reports I've read recently, led to a 10% reduction in U.S. sales in Canada at the consumer level. That is in a short period of time.

Madame la présidente, il est essentiel que l'Assemblée législative soit en mesure de poursuivre sur le parquet de la Chambre son examen de la situation en cours et en constante évolution, vu l'intention manifestée par le président Trump de causer au Canada et donc au Nouveau-Brunswick — il ne pourrait sûrement pas repérer le Nouveau-Brunswick sur une carte géographique — du tort sur le plan économique afin que le pays devienne, comme il l'a dit, le 51e État ou une autre forme de société qui serait assujettie aux États-Unis et ne serait plus indépendante. Voilà ce qu'il cherche. Nous le savons. Lorsque nous en parlons, le tout semble surréel, et je pense qu'il a fallu beaucoup de temps pour que les gens en viennent à saisir la situation. Chacune de ses allocutions semble surréelle. Chaque nouvelle mesure qu'il prend semble surréelle. Toutefois, les gens du Canada s'unissent pour la cause. La décision des gens d'éviter d'acheter des produits américains et d'acheter à la place des produits néo-brunswickois et des produits canadiens a déjà entraîné au Canada, selon des nouvelles que j'ai lues dernièrement, une réduction de 10 % des ventes de produits américains auprès des consommateurs. L'effet s'est produit en peu de temps.

Madam Speaker, we, as parties and as members of this House, need to come together on this issue, just as we did on COVID-19. This is not an issue to use for partisan purposes. This is an issue that we must fight together. Of course, we are going to have disagreements about how best to address this, but at the same time, it would give New Brunswickers a greater sense of comfort if they knew that their elected representatives stood together for New Brunswickers against this extraordinary threat we are facing from the

Madame la présidente, en tant que parti et à titre de parlementaire, nous devons nous unir pour la cause, comme nous l'avons fait pendant la pandémie de COVID-19. La question ne doit pas être traitée de façon partisane. Nous devons lutter ensemble contre celle-ci. Nous aurons bien sûr des désaccords sur la meilleure approche à adopter, mais, parallèlement, il serait plus rassurant pour les gens du Nouveau-Brunswick de savoir que leurs représentants élus s'unissent pour les protéger contre l'extraordinaire

President of the United States. I say “President of the United States” and not “United States” or “Americans” because I know—we know—that there are many Americans, governors, and state representatives and congresspeople who are friends of Canada. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d’invités

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I’m thrilled to have the opportunity to introduce to this House and welcome Senator Jim Quinn, who was elected to the Senate in June 2021 and has been working very hard on New Brunswick’s behalf. Many of you may know Jim from his very successful career as the CEO of Port Saint John. His experience is broader than that. He spent time in Ottawa, so he is a very effective advocate on New Brunswick’s behalf for the advancement of our interests in the Senate. He has brought with him two of his team members. Lyle and James are also here in the people’s House. On behalf of the government, we want to thank you for your service to our province and welcome you to our Legislature.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I would like to join the Premier in welcoming Senator Quinn to the House. James and Lyle, thank you for being here as well. Senator Quinn and I go back many, many years to his work in the port. Thank you for all the work you do every single day. I know you’re working very hard on the isthmus project to make sure we can get that through. We worked very hard in this House to advance that initiative as well. That was directly because of your leadership. I want to say thank you for being here today. It’s very important that people see that elected senators can go in and make a difference at the level to which you are. A lot of times, I think people look at the Senate very differently. However, people such as yourself are doing that work in the best interest of people. That’s always going to show a better side and show what we can achieve when we work in the right way. Thank you for being here today.

menace que fait peser sur nous le président des États-Unis. Je dis « le président des États-Unis » et non « les États-Unis » ni « les Américains », car je sais — nous savons — que, parmi les Américains, les gouverneurs, les représentants et les membres du congrès, le Canada compte de nombreux amis. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d’invités?

Des voix : Oui.

Présentation d’invités / Introduction of Guests

L’hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très contente d’avoir l’occasion de présenter et d’accueillir à la Chambre le sénateur Jim Quinn, qui a été élu au Sénat en juin 2021 et qui travaille très fort au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Bon nombre d’entre vous connaissent Jim parce qu’il a eu une magnifique carrière à titre de président-directeur général de Port Saint John. Or, il possède une expérience encore plus vaste. Il a passé du temps à Ottawa ; il défend donc très efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick au Sénat. Il est accompagné de deux membres de son équipe. Lyle et James sont également ici à la Chambre du peuple. Au nom du gouvernement, nous tenons à vous remercier du travail que vous faites pour notre province et vous souhaitons la bienvenue à l’Assemblée législative.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. J’aimerais me joindre à la première ministre pour souhaiter la bienvenue à la Chambre au sénateur Quinn. Merci également à James et à Lyle de leur présence. Je connais le sénateur Quinn depuis un très grand nombre d’années ; je l’ai connu lorsqu’il travaillait pour le port. Merci de tout le travail que vous faites au quotidien. Je sais que vous travaillez très fort au projet lié à l’isthme afin que nous puissions le mener à bien. Nous avons nous aussi travaillé très fort à la Chambre afin que l’initiative aille de l’avant. Le travail découle directement de votre leadership. Je tiens à vous remercier de votre présence aujourd’hui. Il est très important que les gens voient que les sénateurs élus peuvent agir et changer les choses comme vous le faites. Je pense que l’on envisage souvent le Sénat très différemment. Toutefois, les gens comme vous travaillent à servir au mieux les intérêts de la population. Cela montre un meilleur côté et ce qu’il est possible de réaliser lorsque nous travaillons de la bonne façon. Merci d’être ici aujourd’hui.

14:50

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi accueillir le sénateur Quinn, ainsi que James Auer et Lyle Skinner. Merci d'être ici.

I have had the chance to get to know Senator Quinn through his work fighting for the recognition of a major issue, the Chignecto Isthmus, which is partly in my riding of Tantramar. I really appreciate the work he has done on that, and I look forward to continuing to work with him. Thank you to him and his team for being here today. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to welcome Senator Quinn, as well as James Auer and Lyle Skinner. Thank you for being here.

J'ai eu la chance de connaître le sénateur Quinn grâce à ses efforts visant la reconnaissance d'un défi majeur lié à l'isthme de Chignecto, qui est en partie située dans Tantramar, la circonscription que je représente. Je suis reconnaissante au sénateur du travail qu'il a accompli à cet égard et je compte bien continuer de travailler en collaboration avec lui. Je remercie le sénateur et son équipe de leur présence ici aujourd'hui. Merci, Madame la présidente.

Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I have a lot of information to share. I'm going to do my best to do it in 15 minutes, and I trust that my colleagues are going to pick up and add in on all the different spaces related to their portfolios. I appreciate the opportunity.

Over the past several months, and since virtually the beginning of our mandate… It was in November that our team started working on the tariff issue. As soon as President Trump was elected and suggested that he was going to put those tariffs on Canada, the government of New Brunswick, under the Holt team, sprang into action. We built a team of leaders from across government who were responsible for the various departments that might be impacted. We immediately started doing the analysis and had our first report on the potential impacts of tariffs on the New Brunswick economy from Finance and Treasury Board before the end of November. We started to build our plan of attack to defend our economy and our people against an unprecedented threat that New Brunswick hadn't seen before.

I want to make sure that New Brunswickers understand how seriously we have been taking this and how hard we have been working. The team has put in five months' worth of effort. We are seeing some results. We anticipated tariffs on January 20. Thankfully, here we are three months later, still

Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai beaucoup de renseignements à communiquer. Je ferai de mon mieux pour le faire en 15 minutes, et je suis persuadée que mes collègues enchaîneront avec des renseignements additionnels sur tous les éléments qui se rapportent à leur portefeuille. Je suis reconnaissante de l'occasion qui m'est donnée.

Au cours des derniers mois, et depuis presque le début de notre mandat… C'est en novembre que notre équipe a commencé à travailler à la question des droits de douane. Aussitôt que le président Trump a été élu et a laissé entendre qu'il imposerait ces droits de douane au Canada, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, sous l'équipe Holt, est passé à l'action. Nous avons formé une équipe de dirigeants des divers secteurs de l'appareil gouvernemental qui étaient responsables des divers ministères pouvant être touchés. Nous avons immédiatement commencé à analyser le tout et avons fait publier avant la fin novembre par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor notre premier rapport sur l'incidence potentielle des droits de douane sur l'économie du Nouveau-Brunswick. Nous avons commencé à élaborer notre plan d'action pour défendre notre économie et notre population contre une menace sans précédent au Nouveau-Brunswick.

Je veux que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent à quel point nous prenons la situation au sérieux et travaillons d'arrache-pied. L'équipe a consacré au tout l'équivalent de cinq mois d'efforts. Nous voyons des résultats. Nous nous attendons à ce que des droits de douane entrent en vigueur le

waiting. That reprieve has been a benefit for New Brunswick companies, but we have not taken that reprieve lightly. We continue to work day in and day out to make sure that we are doing everything we can to support New Brunswick businesses and New Brunswickers through this challenging time. That includes consistent and frequent communication with both the media and New Brunswickers through many available channels to make sure they are getting the information they need about what their government is doing.

20 janvier. Heureusement, trois mois plus tard, nous attendons toujours. Le sursis a été bénéfique pour les compagnies au Nouveau-Brunswick, mais nous ne sommes pas restés les bras croisés pendant ce sursis. Nous continuons à travailler jour après jour pour faire tout notre possible afin de soutenir les entreprises et les gens du Nouveau-Brunswick pendant la période difficile que nous traversons. Cela comprend une communication cohérente et fréquente avec les gens des médias et la population du Nouveau-Brunswick au moyen des nombreux canaux qui s'offrent afin de leur fournir les renseignements dont ils ont besoin à propos des mesures prises par leur gouvernement.

I want to start by focusing a little bit on some of the things I have been doing personally, because I have an amazing team of ministers who are going to speak specifically to the areas that relate to their portfolios. As a First Ministers' group of Canada's Premiers, we have been meeting on a weekly basis since December. We met in-person in December, and we met a second time in Ottawa to tackle this. I have been there vocally representing New Brunswick's interests in the face of decisions about Canada's national strategy and our retaliatory strategy.

Je veux commencer par me concentrer un peu sur certaines initiatives auxquelles j'ai personnellement pris part, car j'ai une équipe formidable de ministres qui parleront précisément des sphères liées à leur portefeuille. En tant que membres du groupe des premiers ministres provinciaux et territoriaux du Canada, mes collègues et moi nous rencontrons chaque semaine depuis décembre. Nous nous sommes rencontrés en personne en décembre et une deuxième fois à Ottawa pour traiter de la situation. J'ai participé aux rencontres pour défendre haut et fort les intérêts du Nouveau-Brunswick dans le processus décisionnel quant à la stratégie nationale du Canada et à notre stratégie de riposte.

We, as a Council of the Federation, agreed to make a trip down to Washington to make sure that we were engaging our American counterparts in the fight against tariffs, because they will hurt Americans. We went down to Washington. I brought the Minister responsible for Opportunities New Brunswick with me. I also brought New Brunswick businesses with me, as one of the most effective ways to get through to the U.S. administration is through business voices. We met with numerous people, including Ambassador Hillman, who was critical, as well as Senator Kevin Cramer, Representative Adrian Smith, Representative Chellie Pingree, the Canadian American Business Council, Senator Collins, Representative Miller-Meeks, and two high-ranking officials in the White House.

Comme membres du Conseil de la fédération, mes collègues et moi avons convenu de nous rendre à Washington pour faire participer nos homologues américains à la lutte contre l'imposition de droits de douane, étant donné que ceux-ci nuiront aux gens des États-Unis. Nous nous sommes rendus à Washington. J'y ai amené le ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick. J'y ai aussi amené des représentants d'entreprises du Nouveau-Brunswick, puisque l'une des façons les plus efficaces de se faire entendre par le gouvernement des États-Unis, c'est de passer par l'intermédiaire des gens d'affaires. Nous avons rencontré de nombreuses personnes, dont l'ambassadrice Hillman, qui a joué un rôle clé, ainsi que le sénateur Kevin Cramer, le représentant Adrian Smith, la représentante Chellie Pingree, des gens du Conseil des affaires canadiennes-américaines, la sénatrice Collins, la représentante Miller-Meeks et deux hauts fonctionnaires de la Maison-Blanche.

We also held events for New Brunswick businesses to make sure we could connect them to the types of people who would help to advance their interests. We had folks from the seafood sector, energy sector, and agriculture sector with us. It was great to have those

Nous avons aussi tenu des évènements pour les entreprises du Nouveau-Brunswick afin de les mettre en relation avec le genre de personnes qui les aideraient à promouvoir leurs intérêts. Des gens des secteurs des produits de la mer, de l'énergie et de

representatives, particularly leaders of associations such as the snow crab association and the lobster association, so that they could continue to keep those channels of communication open. To the point that the member made, there is a serious impact forecast for our seafood sector, so making sure that Nat Richard, Gilles Thériault, and others are well up to speed and engaged in every meeting that we are having helps them to pass that information on to their members, fishermen, producers, and others they represent. We also met with the Atlantic Canada Fish Farmers Association and numerous others.

l'exploitation agricole étaient parmi nous. C'était formidable d'avoir la participation de tels représentants, en particulier des dirigeants d'associations comme l'association du crabe des neiges et l'association du homard, pour qu'ils puissent continuer de maintenir les canaux de communication ouverts. Pour revenir aux propos du député, de graves répercussions sont prévues dans le secteur des produits de la mer ; donc, veiller à ce que Nat Richard, Gilles Thériault et les autres soient bien au courant de la situation et participent à chaque réunion que nous tenons aide ces derniers à renseigner leurs membres, les pêcheurs, les producteurs et les autres personnes qu'ils représentent. Nous avons également rencontré des gens de la Atlantic Canada Fish Farmers Association ainsi que de nombreux autres organismes.

For the information of this House, although I think this is information people know, New Brunswick is significantly exposed to trade with the United States.

À titre de renseignement pour les parlementaires, même si je pense que les gens en sont déjà au courant, le Nouveau-Brunswick est grandement tributaire des échanges commerciaux avec les États-Unis.

14:55

A majority of our trade to the United States is in energy products. About 66% of New Brunswick's exports are petroleum products. The next most common export sector is seafood. Then it's lumber and then agriculture. After that, we're into miniscule amounts for niche sectors. It affects a number of businesses differently, but it dilutes to single digits at that point.

La majorité de nos exportations vers les États-Unis sont des produits énergétiques. Les produits du pétrole constituent environ 66 % des exportations du Nouveau-Brunswick. Le deuxième secteur en importance pour ce qui est des exportations est celui des produits de la mer. Viennent ensuite le secteur du bois d'oeuvre et celui de l'exploitation agricole. Ensuite, il est question de tout petits pourcentages dans des secteurs spécialisés. La situation a une incidence différente pour un certain nombre d'entreprises, mais, dans de tels cas, le pourcentage reste inférieur à 10 %.

The trip to Washington was a success in that we saw a further delay in tariffs. What we were anticipating in February didn't come. We also got great insight and established some important relationships that we have continued to leverage to this day to make sure that information on how this is going to drive up inflation and prices and hurt American jobs is getting through to the White House.

Le voyage à Washington a été une réussite, puisque nous avons vu encore reporter l'entrée en vigueur des droits de douane. Ce à quoi nous nous attendions en février ne s'est pas produit. Cela nous a aussi permis de bien comprendre la situation et d'établir des relations importantes dont nous continuons de tirer parti à ce jour afin de transmettre à la Maison-Blanche des renseignements sur la façon dont le tout fera augmenter l'inflation et les prix, tout en nuisant aux emplois aux États-Unis.

On February 10, I hosted an Ask Me Anything for New Brunswickers and answered their questions on our tariff response to date and on the meetings we had been having with First Ministers and others. I also did weekly media after every First Ministers' meeting we held. That typically happened on Wednesdays. I would then do a whole series of weekly media with our local

Le 10 février, j'ai animé une séance de Demandez-moi n'importe quoi pour les gens du Nouveau-Brunswick et j'ai répondu aux questions sur les contre-mesures que nous avons prises jusqu'à présent en réponse aux droits de douane et sur les réunions que nous avons eues avec les premiers ministres, entre autres. J'ai aussi fait le point avec les médias après chaque

media and national media to talk about what happened in those meetings. Then, I have done weekly communications with New Brunswickers every Monday morning. Those include information on our tariff work, who we're meeting with, and what interests we are advancing.

Rencontre des premiers ministres que nous avons eue. Ces rencontres ont généralement eu lieu les mercredis. J'ai ensuite fait une série hebdomadaire de mises au point avec les médias locaux et les médias nationaux pour parler de ce qui s'était passé pendant ces rencontres. Puis, j'ai eu des communications hebdomadaires avec les gens du Nouveau-Brunswick chaque lundi matin. Celles-ci portent notamment sur le travail que nous réalisons à l'égard des droits de douane, les gens avec qui nous avons des rencontres et les intérêts que nous défendons.

I want to talk a little bit about Boston. I was actually surprised to see this, but the seafood sector is being targeted, and the Chinese tariffs of 25% that start tomorrow are significant. While the United States may be our number one trading partner, China is often the number two trading partner for a number of New Brunswick businesses.

Je veux parler un peu de Boston. J'ai en fait été surprise d'apprendre que le secteur des produits de la mer était ciblé, et les droits de douane chinois de 25 % qui entreront en vigueur demain sont importants. Les États-Unis sont peut-être notre plus important partenaire commercial, mais il demeure que, dans le cas d'un certain nombre d'entreprises au Nouveau-Brunswick, la Chine est souvent leur deuxième partenaire commercial en importance.

The mood in the room was surprising. We had 60 New Brunswick businesses there, and they were actually seeing opportunity through the challenge. There were ongoing negotiations between the government of Canada and the government of China to work on those tariffs. I even had the opportunity to meet with buyers from Red Lobster, to the point the member opposite made, about their continued appetite for the best lobster in the world, which comes from New Brunswick. I'll also add that, in Boston, we met with the Governor of Massachusetts, who provided insight on ways we might be successful in influencing the White House's decision on this. We also engaged with my colleagues in Prince Edward Island and Nova Scotia. Premier Lantz and Premier Houston were there, and we spent time talking specifically about interprovincial trade issues, support for the seafood sector, and more.

L'ambiance dans la pièce était étonnante. Les représentants de 60 entreprises néo-brunswickoises étaient présents, et, en dépit du défi posé par la situation, ils voyaient, en fait, des possibilités se présenter. Des négociations étaient en cours entre le gouvernement du Canada et celui de la Chine pour que l'on travaille à la question des droits de douane. Pour en revenir aux propos du député d'en face, j'ai même eu l'occasion de rencontrer des acheteurs de Red Lobster pour parler de leur intérêt soutenu pour le meilleur homard au monde, soit celui du Nouveau-Brunswick. J'ajouterais aussi que, à Boston, nous avons rencontré le gouverneur du Massachusetts, qui nous a donné des indications sur des façons de nous y prendre pour peut-être réussir à influer sur la décision de la Maison-Blanche à cet égard. Nous avons également rencontré mes collègues de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse. Le premier ministre Lantz et le premier ministre Houston étaient présents, et nous avons pris un moment pour discuter, entre autres, de questions liées au commerce interprovincial et du soutien au secteur des produits de la mer.

March 4 was when we were expecting the tariffs to be put in place. I'm proud to say New Brunswick was the first province to come out with a provincial support package. Unlike the way the opposition has tried to frame this, our government has this well in hand. We were moving more quickly than other provinces. We were ready. We were up to the task. There was no hesitation. We are certainly not overwhelmed by the challenge. This government is well equipped to meet

Nous nous attendions à ce que les droits de douane entrent en vigueur le 4 mars. Je suis fière de dire que le Nouveau-Brunswick est la première province à avoir lancé un programme de soutien provincial. Notre gouvernement maîtrise bien la situation, contrairement à ce que l'opposition a tenté de faire valoir. Nous agissons plus rapidement que les autres provinces. Nous sommes prêts. Nous étions à la hauteur de la tâche. Il n'y a eu aucune hésitation. Nous ne sommes

New Brunswickers' needs and to look after our economy. That's why we moved so quickly.

certainement pas dépassés par le défi qui se pose. Le gouvernement est bien outillé pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick et s'occuper de notre économie. C'est pourquoi nous avons agi si rapidement.

We pulled U.S. booze off the shelf. Everyone knows that. We have seen a lot of celebration from others since. We haven't bought more booze since February 4, and, contrary to popular belief, this actually gets on the nerves of the President and a number of his members, including Senator Lindsey Graham. It drives them nuts when they see these images of U.S. products being taken out of the market. We heard about that in the U.S., both when we were in Boston—I don't know whether the minister heard the same—and when we were in Washington. Those types of actions worked to reduce tariffs the last time and are having an impact again. We haven't signed a new U.S. procurement contract since February 4. We cracked down on doing any business with the United States, and we put out the $162-million support package, which I will talk about in a little more detail.

Nous avons fait retirer des étalages les boissons alcoolisées provenant des États-Unis. Tout le monde le sait. Nous avons vu beaucoup d'autres gens célébrer la décision depuis. Nous n'avons plus acheté de boissons alcoolisées depuis le 4 février, et, contrairement à ce que croient les gens, cela irrite en fait le président et un certain nombre de membres de son administration, dont le sénateur Lindsey Graham. Cela les rend furieux lorsqu'ils voient des images de produits américains qui se font retirer du marché. Nous en avons eu des échos aux États-Unis, tant lorsque nous étions à Boston — je ne sais pas si le ministre a entendu la même chose à cet égard — que pendant notre séjour à Washington. La dernière fois, des mesures du genre ont permis d'obtenir une réduction des droits de douane et elles ont de nouveau une incidence. Nous n'avons signé aucune nouvelle entente d'approvisionnement aux États-Unis depuis le 4 février. Nous avons mis un frein à tout échange commercial avec les États-Unis, et nous avons lancé le programme de soutien de 162 millions de dollars, dont je parlerai un peu plus en détail.

I mentioned before that we created a forum to meet with New Brunswick export businesses. We have held a number of Zoom calls—three or four, I think—over the past couple of months to make sure that they are updated at every step of the way and to get their input on things such as retaliatory tariff lists and the plan we were developing before we released it, as we released it, and ever since. We have met with multiple chambers of commerce, and the team at Opportunities New Brunswick has done a great job doing that kind of outreach.

J'ai déjà mentionné que nous avons créé un forum pour rencontrer les entreprises exportatrices du Nouveau-Brunswick. Au cours des deux ou trois derniers mois, nous avons organisé un certain nombre d'appels sur Zoom — trois ou quatre, je pense — pour fournir aux entreprises des renseignements à jour à chaque étape du processus et pour recueillir leur avis sur des sujets comme la liste de droits de rétorsion et le plan que nous élaborions, et ce, avant sa publication, au moment de le rendre public et depuis lors. Nous avons rencontré les gens de multiples chambres de commerce, et l'équipe d'Opportunités Nouveau-Brunswick a excellé dans ses efforts de communication du genre.

I want to take a minute to talk about the relationships that have been forming, as those ongoing communications are critical. We have had ongoing communication with Canada's Premiers, Minister LeBlanc, and the Prime Minister.

Je veux prendre une minute pour parler des liens qui se nouent, car de tels échanges continus sont cruciaux. Nous sommes en communication continue avec les premiers ministres des provinces et des territoires du Canada, le ministre LeBlanc et le premier ministre fédéral.

15:00

We have been building New Brunswick's case and making sure that everyone across the country knows how we are exposed and how we are there to not only defend New Brunswick's interests but also partner nationally and make sure that New Brunswick is protected.

Nous plaidons la cause du Nouveau-Brunswick et faisons en sorte que tout le monde d'un bout à l'autre du pays sache que nous sommes exposés et que nous sommes là non seulement pour défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick, mais aussi pour établir des partenariats à l'échelle nationale pour veiller à ce que le Nouveau-Brunswick soit protégé.

C'est un travail qui… Honnêtement, cela me fait chaud au coeur de voir les réponses que reçoit notre province partout au Canada. Nous travaillons tous ensemble, avec les premiers ministres élus sous les bannières de plusieurs différents partis. Il y a des premiers ministres NPD, conservateurs et libéraux à cette table de leaders du Canada. Ces gens travaillent tous ensemble non pas pour leurs propres intérêts et non pas pour attaquer les autres provinces. Leur objectif est de profiter de l'occasion pour faire partie d'une équipe pour le Canada et pour défendre nos intérêts face aux États-Unis. Nous voyons que cela fonctionne, alors je suis vraiment, vraiment fière de faire partie de cette équipe et d'être une voix forte pour le Nouveau-Brunswick à cette table.

It's work that… Honestly, it warms my heart to see the responses our province is receiving from all over Canada. We are all working together, with Premiers elected under several different party banners. There are NDP, Conservative, and Liberal Premiers at this table of Canadian leaders. They all work together not for their own interests and not to attack other provinces. Their goal is to benefit from the opportunity to be part of a team for Canada and to defend our interests against the United States. We see that it is working, so I am really, really proud to be a part of this team and to be a strong voice for New Brunswick at this table.

Gosh, okay. There is not a lot of time and still lots to cover. There is… The point that was made—and this is something I have tried to support with my communications—is that there is a lot to be afraid of when the forecast starts with 4 000 to 6 000 jobs and when it rises to 10 000 jobs that may be at risk. New Brunswickers are feeling that. We hear that from fishermen and farmers. We hear that from people working in energy companies and agricultural businesses. We hear that from the forestry industry. They are wondering whether their jobs are at risk.

Mon doux, d'accord. Le temps manque, et il y a encore bien des choses à dire. Il y a… Le point qu'on a fait valoir — et il s'agit d'un élément que j'ai essayé d'appuyer dans mes communications —, c'est qu'il y a beaucoup de raisons d'avoir peur lorsque les prévisions font état, au départ, de la perte de 4 000 à 6 000 emplois et lorsqu'elles augmentent pour atteindre 10 000 emplois qui sont à risque. La situation préoccupe les gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce que nous disent les pêcheurs et les agriculteurs. C'est ce que nous disent les gens qui travaillent dans des compagnies énergétiques et des entreprises agricoles. C'est ce que nous disent les gens de l'industrie forestière. Ils se demandent si leur emploi est menacé.

We hear that from border communities. I will add that my colleagues and I have been meeting with the leaders of border communities. We have been watching very closely what is happening at our borders to make sure that we continue to have a strong relationship throughout this period with our critical neighbour, Maine. There is a lot of business that Maine does in New Brunswick. We want to keep that. Maine's bookings at Old Orchard Beach are way down, and our bookings at the Rossmount are way up because New Brunswickers have their province's back

C'est ce que nous disent les gens des collectivités frontalières. Je souligne aussi que mes collègues et moi avons rencontré des dirigeants des collectivités frontalières. Nous surveillons de très près ce qui se passe à nos frontières pour faire en sorte de continuer à avoir une relation solide tout au long de la période actuelle avec notre important voisin, le Maine. Le Maine fait beaucoup d'affaires au Nouveau-Brunswick. Nous voulons que cela se poursuive. Les réservations dans le Maine, à Old Orchard Beach, sont en forte baisse, et les réservations au Rossmount Inn sont en forte hausse, car les gens du Nouveau-

in exactly the same way that the Holt government has their back.

Nos économies sont vraiment liées, et nous devons faire un travail stratégique pour répondre au fait que les gens du Nouveau-Brunswick sont fâchés. Ils veulent voir des mesures fortes. Cependant, nous ne voulons pas nuire à notre province en manifestant une réaction émotive qui n'est pas stratégique.

Alors, nous considérons nos choix pour le long terme et pour entretenir de meilleures relations avec nos voisins des États-Unis ainsi qu'avec nos partenaires. Car ce président aura son mandat et s'en ira ensuite. Après, nous continuerons à travailler avec nos meilleurs voisins et nos meilleurs partenaires économiques. Notre gouvernement a à coeur notre réputation et le bien-être à long terme du Nouveau-Brunswick.

Where do I want to go next in the four minutes that I have left? I am going to… As I said, there is too much to cover, and there are a few quick things that I want to add.

I remain hopeful that we are not going to see 25% tariffs across the entire New Brunswick economy on April 2. It is more than hope, actually. I am confident that that will be the case because we have an incredible team of Premiers and of federal leaders who are working collaboratively across party lines and who are using every tool at their disposal to fight for our province in the face of this threat and to leverage their connections in the U.S. We are seeing movement that makes me optimistic that whatever happens on April 2 will not be as bad as what we all might think is coming. I want to reassure New Brunswickers that our team is going to be nimble and that we are going to respond in the way that New Brunswickers have.

I want to take the opportunity to recognize and thank New Brunswickers, because we have seen their response in full force. We have seen it as they have bought local products in numbers like never before. We see it if you look at border crossings from New Brunswick into Maine. They have tanked over the past number of weeks. New Brunswick businesses are getting some great return from new customers, both here in our province and all across the country, who are adopting a buy-Canadian and a buy-New Brunswick mantra. I want to say thank you to New

Brunswick sont là pour la province exactement de la même façon que le gouvernement Holt est là pour eux.

Our economies are really integrated, and we must work strategically to respond to New Brunswickers' anger. They want to see strong measures. However, we don't want to hurt our province with a nonstrategic, emotional reaction.

So, we're thinking about our choices for the long term and about maintaining the best relationship with our American neighbours and partners. We know this President will serve his term and then go away. After that, we will continue to work with our best neighbours and economic partners. Our government cares about our reputation and the long-term well-being of New Brunswick.

Quel sujet vais-je aborder dans les quatre minutes qu'il me reste? Vais-je… Comme je l'ai dit, il y a trop choses à dire, et je veux faire quelques brèves observations.

Je garde bon espoir que, le 2 avril, des droits de douane de 25 % ne seront pas imposés sur l'ensemble de l'économie néo-brunswickoise. C'est plus que de l'espoir, en fait. Je suis convaincue qu'il en sera ainsi, car nous avons une équipe incroyable de premiers ministres provinciaux et territoriaux et de dirigeants du gouvernement fédéral, qui travaillent en collaboration de manière non partisane, qui emploient tous les outils à leur disposition pour défendre les intérêts de notre province en réponse à une telle menace et qui tirent parti des liens qu'ils ont noués aux États-Unis. Nous observons un mouvement qui me donne espoir que, quoi qu'il arrive, l'annonce du 2 avril ne sera pas aussi terrible que nous nous l'imaginons. Je tiens à rassurer les gens du Nouveau-Brunswick que notre équipe fera preuve d'adresse et que nous interviendrons de la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick l'ont fait.

Je veux prendre l'occasion pour exprimer de la reconnaissance envers les gens du Nouveau-Brunswick et les remercier, car nous avons vu leur réaction se manifester pleinement. Nous en avons été témoins lorsqu'ils ont acheté des quantités de produits locaux comme jamais auparavant. Nous l'observons dans le nombre de passages de la frontière menant du Nouveau-Brunswick vers le Maine. Le nombre de passages a chuté considérablement au cours des dernières semaines. Les entreprises du Nouveau-Brunswick obtiennent de très bons rendements, tant

Brunswickers. You have shown that you are looking out for each other and that you are looking out for the businesses and the workers in your province.

grâce à leurs clients de la province que grâce à ceux du reste du pays, qui adoptent comme principe l'achat de produits du Nouveau-Brunswick et du Canada. Je tiens à remercier les gens du Nouveau-Brunswick. Vous avez montré que vous prenez soin les uns des autres et que vous vous souciez des entreprises et des travailleurs de la province.

Je suis énormément reconnaissante de ce travail que vous faites et du fait que vous restiez ici pendant vos vacances. Vous inviterez vos amis des États-Unis à venir au Nouveau-Brunswick pendant la prochaine saison touristique.

I really appreciate the work you are doing and that you're staying here for your vacations. Invite your American friends to come to New Brunswick during the next tourism season.

We need you to continue to support your neighbours. We are here to support you and those businesses. I think it is critical in these debates that we show that New Brunswick is unified and that there is not division in this province. It is going to take this entire Legislative Assembly to show the U.S. that we are serious, that it needs our energy, that it needs our seafood, and that it needs our wood. We are excellent partners. If the U.S. does not want to do business with us, there is a world that does. The opportunity is there for us to continue to grow our markets in Europe and Asia. The team has been undertaking that work, and the adoption has been more than we could have expected. There are silver linings that we can pursue. Our team is doing that. We are focused on export diversification.

Nous avons besoin que vous continuiez à soutenir vos voisins. Nous sommes ici pour vous appuyer et pour appuyer les entreprises. Je pense qu'il est essentiel, dans les débats à ce sujet, que nous montrions que le Nouveau-Brunswick est uni et qu'il n'y a pas de division. Il va falloir toute l'Assemblée législative pour montrer aux États-Unis que nous sommes sérieux et qu'ils ont besoin de notre énergie, de nos produits de la mer et de notre bois. Nous sommes d'excellents partenaires. Si les États-Unis ne veulent pas faire affaire avec nous, il y a un monde qui le veut. Nous avons l'occasion de continuer à faire croître nos marchés en Europe et en Asie. L'équipe a entrepris le travail à ce chapitre, et l'adoption dépasse nos attentes. Il y a des possibilités prometteuses que nous pouvons saisir. C'est ce que fait notre équipe. Nous concentrons nos efforts sur la diversification des exportations.

15:05

We are tackling trade barriers. We have already made moves to recognize labour from anywhere into New Brunswick using this opportunity. We are going to see free trade across the Atlantic zone like nothing we have ever seen before.

Nous nous attaquons aux barrières commerciales. Nous avons déjà pris des mesures permettant de reconnaître les compétences des travailleurs de partout ailleurs et d'accueillir ces derniers au Nouveau-Brunswick en saisissant l'occasion en question. Nous verrons une libéralisation des échanges sans précédent dans toute la région de l'Atlantique.

It is because New Brunswickers expect that from their government. This team has responded in a comprehensive and thoughtful way. We have built relationships for the long term. We continue to listen and engage with businesses, fishermen, farmers, and others and with New Brunswickers to understand their concerns, to speak about those concerns on a regular basis, to modify our plans to make sure that they are going to work, and to build a budget that has a deficit that we would not have wanted to be as big as it is but that is needed to respond to the retooling of the economy that is necessary. We understand your needs,

Des changements seront apportés parce que les gens du Nouveau-Brunswick s'y attendent de la part de leur gouvernement. L'équipe actuelle a réagi à la situation de façon exhaustive et judicieuse. Nous avons bâti des liens à long terme. Nous continuons à écouter notamment les entreprises, les pêcheurs, les agriculteurs et les gens du Nouveau-Brunswick et à nouer le dialogue avec eux afin de comprendre leurs préoccupations, à parler régulièrement de celles-ci, à modifier nos plans pour faire en sorte que ces derniers fonctionnent et établir un budget qui prévoit un déficit plus élevé que ce que nous voulions avoir, mais qui est

and this team will never stop fighting for New Brunswick. I ask that the other members of this Legislative Assembly join us in signalling that New Brunswick is unified in our fight against these tariffs.

nécessaire pour permettre le réoutillage de l'économie qui s'impose. Nous comprenons vos besoins, et l'équipe ne cessera jamais de se battre pour le Nouveau-Brunswick. Je demande que les autres parlementaires se joignent à nous et indiquent que le Nouveau-Brunswick est uni dans la lutte contre les droits de douane.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. We are here today to have an emergency debate, the first one in many decades, if I understood you correctly when you stood up earlier to start this process. The sad thing is that we could have already been having this debate. What the official opposition asked for a few weeks ago was for the House to reconvene, to recall the Legislature so that we would have more time to do more of what we are doing here. The reality is that, through this process of going through the Legislative Assembly, New Brunswickers will only get five opportunities for the opposition to question the government on what it is doing.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes ici aujourd'hui pour tenir un débat d'urgence, le premier depuis de nombreuses décennies, si je vous ai bien compris lorsque vous avez pris la parole plus tôt pour démarrer le processus. Ce qui est triste, c'est que nous aurions déjà pu tenir ce débat. Ce que l'opposition officielle a demandé il y a quelques semaines, c'était que la Chambre se réunisse, que l'Assemblée législative soit convoquée de nouveau pour que nous ayons plus de temps pour nous permettre encore plus de faire ce que nous faisons ici. La réalité c'est que, par l'intermédiaire du processus prévoyant de tenir les débats à l'Assemblée législative, les gens du Nouveau-Brunswick n'auront que cinq occasions où l'opposition pourra poser des questions au gouvernement sur les mesures qu'il prend.

I thank the Premier for the information she provided today. It is important that it is done in this House. People elected us to perform a function. I know that the Premier thinks that she is getting all kinds of laud and applause for saying: Do you know what? The opposition needs to join us. The opposition is already there to support the government in its initiatives to support this province. It is also our task, our responsibility, and our duty to hold the government to account for the decisions or the nondecisions that it is making.

Je remercie la première ministre des renseignements qu'elle a fournis aujourd'hui. C'est important que le tout ait lieu à la Chambre. Les gens nous ont élus pour jouer un rôle. Je sais que la première ministre pense qu'elle reçoit toute sorte de louanges et de félicitations parce qu'elle a dit : Savez-vous quoi? L'opposition doit se joindre à nous. L'opposition est déjà là pour appuyer le gouvernement dans ses initiatives visant à soutenir la province. Notre tâche, notre responsabilité et notre devoir consistent aussi à exiger des comptes du gouvernement quant aux décisions et aux non-décisions qu'il prend.

Far be it from me… If the Premier misunderstands, then I do not know what else to say, but I have been very clear in the media that we need to be here and that we need to hear more from the government here. Nobody will ever criticize the government for meeting with people or for having conversations. Nobody will every criticize that, although sometimes we need to question the people who are in the room. That certainly has to happen. We saw that this morning, through question period. The important thing is that we find out not only what government has done but also what we have gained from it.

Loin de moi l'idée… Si la première ministre comprend mal, je ne sais alors quoi dire d'autre, mais j'ai été très clair dans les médias quant au fait que nous devions être ici et en entendre davantage de la part du gouvernement ici. Personne ne critiquera le gouvernement d'avoir rencontré les gens ou d'avoir des conversations. Personne ne critiquera une approche du genre, même s'il faut parfois poser des questions aux personnes dans la salle. Cela doit certainement se produire. Nous en avons été témoins ce matin, pendant la période des questions. L'important, c'est que nous apprenions non seulement ce qu'a fait le gouvernement, mais aussi ce que cela nous a apporté.

That is what I am hoping for, perhaps through the government members who get up. The Premier said: Do you know what? We have done a lot, and I do not have enough time to get it out. Maybe she can pass her notes to the other members and say: Here is what I did not cover; here is what we have done. That is what New Brunswickers need to see. That is the function of this Legislature. We need to make sure, at every opportunity, that we share that.

Voilà ce que j'espère obtenir, peut-être par l'intermédiaire des interventions des parlementaires du côté du gouvernement. La première ministre a dit : Savez-vous quoi? Nous avons accompli beaucoup de travail, et je n'ai pas assez de temps pour transmettre les renseignements à cet égard. Elle pourrait peut-être donner ses notes aux autres parlementaires et leur dire : Voici les renseignements que je n'ai pas eu le temps de mentionner ; voici le travail que nous avons accompli. Voilà ce que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de voir. Voilà la fonction exercée par l'Assemblée législative. Nous devons veiller, à chaque occasion qui se présente, de communiquer le travail accompli.

We value very much the work that we do here. We are called "the official opposition". We are not called "the official cooperation". Our job is to hold government to account, and if the government members feel a little bit of pressure coming from us and if they feel a little bit as though they have to defend their position, that is good. That means that we are doing our job. That means that we are expressing the viewpoints of New Brunswickers that perhaps they are not hearing or seeing. If they feel as though this is a lot of pressure or as though they really want to see the opposition join them, then they should heed my call. Heed my call to have a multi-party committee, as we did during COVID-19.

Nous accordons beaucoup d'importance au travail que nous faisons ici. Nous portons le nom d'« opposition officielle ». Nous ne portons pas le nom de « coopération officielle ». Notre travail est de demander des comptes au gouvernement, et si les parlementaires du côté du gouvernement ont l'impression que nous leur mettons un peu de pression et qu'ils ont besoin de défendre leur position, c'est une bonne chose. Cela signifie que nous faisons notre travail. Cela signifie que nous exprimons les points de vue des gens du Nouveau-Brunswick que les gens d'en face n'entendent pas ou dont ils ne sont pas témoins. Si ces derniers ont l'impression qu'ils subissent beaucoup de pression ou qu'ils veulent vraiment voir l'opposition se joindre à eux, ils devraient répondre à mon appel. Donnez suite à mon appel à la création d'un comité multipartite, comme nous l'avons fait pendant la pandémie de COVID-19.

15:10

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Savoie: Yes.

M. Savoie : Oui.

At the end of the day, during COVID-19, we had all the leaders of the parties come into our Cabinet, to our Executive Council, and be part of that process. I've said that publicly. I'm sure the Premier has heard that call through the media. What has been her response? Perhaps she can instruct one of her MLAs to stand up and say: You know what? The Premier does agree with the Leader of the Official Opposition that we should have an all-party committee in which we can talk about these things.

En fin de compte, pendant la pandémie de COVID-19, tous les chefs de partis ont été invités à faire partie de notre Cabinet, de notre Conseil exécutif, et à participer au processus. Je l'ai dit publiquement. Je suis certain que la première ministre a entendu l'appel dans les médias. Quelle a été sa réponse? Elle peut peut-être dire à un de ses parlementaires de prendre la parole pour dire : Savez-vous quoi? La première ministre est d'accord avec le chef de l'opposition officielle pour dire que nous devrions avoir un comité multipartite dans lequel nous pouvons parler de telles questions.

That is what I hope is the benefit or the outcome of this emergency debate, which, unfortunately, is not quite

Voilà ce qui est, je l'espère, l'avantage ou le résultat de l'actuel débat d'urgence qui, malheureusement,

adequate to address the situation. The Premier explained, I agreed, and the leader of the third party expressed the depths of the impact that this will have on New Brunswick. We've heard the number. Some 92% of our GDP goes to the United States.

n'est pas tout à fait suffisant pour régler la situation. La première ministre a expliqué, j'en ai convenu, et le chef du tiers parti a fait part de la profondeur des répercussions que la situation aura sur le Nouveau-Brunswick. Nous avons entendu les chiffres à cet égard. Environ 92 % de notre PIB est destiné aux États-Unis.

There's a fact that I heard somewhere. I just want to share this because I think it's so important. New Brunswick has such strong industry players. If you take construction wood, stick wood, what we use to build our homes, and so on and so forth, New Brunswick produces enough wood to be able to supply the entire country of Canada with construction products. That's how strong we are, yet we represent only about 2% of that entire industry. Where do the rest of our products go? They go to the United States.

Voilà un fait que j'ai entendu quelque part. Je tiens simplement à faire part de ce chiffre, car je pense que c'est important. Le Nouveau-Brunswick compte des acteurs de l'industrie si solides. Si vous examinez le bois de construction, le bois de sciage, ce que nous utilisons pour construire nos maisons, entre autres, le Nouveau-Brunswick produit assez de bois pour pouvoir approvisionner tout le Canada en produits de construction. Voilà qui montre à quel point nous sommes forts ; pourtant, nous ne représentons qu'environ 2 % de toute l'industrie en question. Où va le reste de nos produits? Ils vont aux États-Unis.

That's forestry. We've heard people talk about the fisheries sector and about the Chinese tariffs and how those are going to impact us. That's another sector. We know that the food sector, agriculture, is going to be impacted, as are our petroleum products. The refinery is in my riding, Madam Speaker. So, when you look at the competitive disadvantage that it already finds itself in, with the taxes and everything else that the federal government has put on it, we need to make sure that we protect that industry by making sure that the programs that we devise are actually going to be useful for those partners. That's very important.

Telle est la situation dans l'industrie forestière. Nous avons entendu des gens parler du secteur de la pêche et des droits de douane chinois et de la façon dont ceux-ci auraient une incidence sur nous. Il s'agit d'un autre secteur. Nous savons que le secteur de l'alimentation, l'agriculture, sera touché, tout comme le seront nos produits pétroliers. La raffinerie se trouve dans ma circonscription, Madame la présidente. Ainsi, lorsqu'on tient compte de la situation désavantageuse sur le plan de la concurrence dans laquelle elle se trouve déjà, en raison des taxes et de tout le reste qui lui a été imposé par le gouvernement fédéral, nous devons faire en sorte de protéger l'industrie pétrolière en veillant à ce que les programmes que nous concevons soient effectivement utiles pour les partenaires en question. Voilà qui est très important.

You know, this morning, you heard the Premier say: You know what, what are your ideas? Give us your ideas. Our job is to hold the government members to account for the decisions they make. We have introduced some motions today that give a bit of a hint and a glimpse of where it is that we want to go, where we think the province needs to go. Some of this is directly related to the tariff response, and some is about economic development. The opposition, with the tools that it has, is certainly there and certainly willing.

Vous savez, ce matin, vous avez entendu la première ministre dire : Savez-vous quoi, quelles sont vos idées? Présentez-nous vos idées. Notre travail, c'est d'exiger des comptes des parlementaires du côté du gouvernement sur les décisions qu'ils prennent. Nous avons proposé des motions aujourd'hui qui donnent un peu un indice et un aperçu de la direction dans laquelle nous voulons nous diriger, la direction dans laquelle, selon nous, la province doit se diriger. Une partie des éléments proposés sont directement liés aux mesures prises en réponse aux droits de douane, et une autre partie porte sur le développement économique. L'opposition, avec les outils dont elle dispose, est certainement présente et est certainement disposée à agir.

I must say this, Madam Speaker, because you sometimes kind of get on a roll with these things. I have to be clear. The opposition understands what it means to be in government during a particularly difficult time. We sympathize with the government in that regard. We understand. We've been there. We went through a global pandemic. However, when you tell New Brunswickers that you have the answers to their problems and that you can handle what's coming even though you can't see some of these things… We all know that, in our own personal lives, there are things that crop up that we don't anticipate but that we hopefully have planned and budgeted for in order to have the flexibility to deal with whatever the situation is. That's all we're asking of the government, Madam Speaker—to demonstrate that, to show that, to let New Brunswickers know and give them that confidence.

Je dois tenir les propos qui suivent, Madame la présidente, car il arrive parfois qu'on poursuive sur une lancée dans des cas du genre. Je dois être clair. L'opposition comprend ce que signifie être au pouvoir pendant une période particulièrement difficile. Nous sympathisons avec le gouvernement à cet égard. Nous comprenons. Nous avons déjà vécu une telle situation. Nous sommes passés au travers d'une pandémie. Toutefois, lorsque vous dites aux gens du Nouveau-Brunswick que vous avez les réponses à leurs problèmes et que vous pouvez gérer ce qui nous attend même si vous ne pouvez voir certaines des choses en question… Nous savons tous que, dans nos vies personnelles, des choses imprévues surviennent, des choses pour lesquelles nous espérons avoir pris des dispositions et prévu un budget afin d'avoir la souplesse pour gérer la situation, quelle qu'elle soit. Voilà tout ce que nous demandons de la part du gouvernement, Madame la présidente, c'est-à-dire de nous montrer, de nous prouver qu'il en est ainsi afin d'en informer les gens du Nouveau-Brunswick et de leur donner confiance.

The New Brunswickers we've spoken to are not feeling confident. They are very nervous. Again, I can sympathize with the government for the on-again, off-again mercurial nature of the American President. But if he wants to pull the strings, we need to make sure that we can control what we're doing on our end to make sure that we're protecting the interests of New Brunswickers.

Les gens du Nouveau-Brunswick auxquels nous avons parlé ne se sentent pas confiants. Ils sont très nerveux. Encore une fois, j'ai de la sympathie pour le gouvernement en raison de la nature imprévisible et changeante du président américain. Toutefois, si ce dernier tient à tirer les ficelles, nous devons veiller à contrôler ce que nous faisons de notre côté pour faire en sorte de protéger les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

So, with the work that the government is doing to work with the federal government and to work with the other Canadian Premiers, it is exactly where it should be. We applaud the government members for the work that they're doing. I will repeat it again.

Ainsi, en ce qui concerne le travail qu'accomplit le gouvernement afin de travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral et les autres premiers ministres du Canada, le gouvernement est exactement là où il devrait être. Nous félicitons les parlementaires du côté de l'opposition du travail qu'ils accomplissent. Je vais encore le répéter.

J'applaudis ce gouvernement pour son travail.

I commend this government for its work.

15:15

However, it's still our job to ask the government this: Is the relief that you want to give businesses the right kind of relief? What is your plan or your strategy to diversify our economy so that we aren't relying on one single trading partner? I know that some of these changes have been largely symbolic, but do those changes also signal further changes, Madam Speaker? That's why we're asking.

Toutefois, notre travail consiste toujours à poser au gouvernement la question suivante : L'aide que vous voulez fournir aux entreprises est-elle adéquate? Quel est votre plan ou votre stratégie pour diversifier notre économie afin que nous ne comptions pas sur un seul partenaire commercial? Je sais que certains des changements ont été surtout symboliques, mais ces changements annoncent-ils aussi d'autres

changements, Madame la présidente? Voilà pourquoi nous posons la question.

It's fine if the Liberals are saying: Look, we're going to change nine regulations. Tell us what the regulations are. Tell us what this does. Tell us what the impact will be for New Brunswickers. Talk to us not just through your Facebook and not just through your promo pieces. Talk to us as elected equals in the Legislative Assembly—that people elected us to—and share with us so that we can help you make those decisions. That's what I'm hoping to hear, Madam Speaker, through this next period of time as we go through this debate and as we come to its end. I can guarantee you one thing: No matter how much pressure the Premier feels from us as an opposition, we will continue to hold this government to account. We will continue to ask the questions that are being asked of us.

Il est bien que les Libéraux disent : Écoutez, nous allons changer neuf règlements. Dites-nous de quels règlements il s'agit. Dites-nous ce que cela aura comme effet. Dites-nous quelle incidence cela aura sur les gens du Nouveau-Brunswick. Ne nous parlez pas seulement par l'intermédiaire de votre page Facebook et de vos publicités. Parlez-nous en tant que parlementaires élus et égaux à l'Assemblée législative — à laquelle nous avons été élus par les gens — et communiquez avec nous afin que nous puissions vous aider à prendre les décisions. C'est ce que j'espère entendre, Madame la présidente, au cours de la période à venir alors que nous avançons dans le débat et que nous le menons à terme. Je peux vous garantir une chose : Peu importe la pression que la première ministre ressent de notre part en tant qu'opposition, nous continuerons d'obliger le gouvernement actuel à rendre des comptes. Nous continuerons de poser les questions qu'on nous demande de poser.

I've met with business owners. Some of them will be greatly impacted by tariffs, and some of them feel that there will be no impact on them at all. We need to consider the other things that will impact them. There are immigration issues affecting a lot of our employers because of some federal changes. The federal government has made decisions about the number of immigrants that we can have. We're the ones who choose where they go, but it's causing holes—holes that the province could be working on. If we had the opportunity to speak about these things, we could have already moved onto that and let those people know where the province intends to go. The tariffs are exactly part of that cause, Madam Speaker.

J'ai rencontré des propriétaires d'entreprises. Certains seront durement touchés par les droits de douane, et certains estiment qu'ils ne seront aucunement touchés. Nous devons penser aux autres éléments qui auront une incidence sur eux. Des questions d'immigration touchent un grand nombre de nos employeurs en raison de changements à l'échelle fédérale. Le gouvernement fédéral a pris des décisions quant au nombre d'immigrants que nous pouvons accueillir. Nous choisissons où ils se rendent, mais le tout cause des pénuries — des pénuries auxquelles la province pourrait travailler. Si nous avions l'occasion de parler des questions du genre, nous aurions déjà pu prendre des mesures à ce sujet et informer les gens de l'orientation que le gouvernement provincial a l'intention de prendre. Les droits de douane font précisément partie de la cause, Madame la présidente.

When I look at what we've seen so far in terms of action from the provincial government, I see the removal of American alcohol from our stores. I think the Premier alluded to it. A lot of those initiatives are in the single digits. I believe alcohol accounts for 1% of our GDP. Again, it's more symbolic than anything else. However, it's not just what you do but how you do it. We have to question that. The fact that we just removed the alcohol, even though we've paid for it… The Premier indicated this morning that we've paid for the alcohol. Was it better to just remove it, leave the shelves empty, and then, over time, hopefully fill up those shelves with New Brunswick products? Would

Lorsque j'examine les mesures que nous avons vu le gouvernement provincial prendre, je vois le retrait de l'alcool américain de nos magasins. Je pense que la première ministre l'a mentionné. Un grand nombre de ces initiatives auront une incidence inférieure à 10 %. Je crois que l'alcool compte pour 1 % de notre PIB. Encore une fois, il s'agit d'une mesure plus symbolique qu'autre chose. Toutefois, l'important, ce n'est pas seulement la mesure que l'on prend, mais aussi la façon dont on la met en oeuvre. Nous devons remettre cela en question. Le fait que nous avons simplement retiré l'alcool, même si nous l'avions déjà payé… La première ministre a indiqué que nous

it have been better to have done it in a little different manner that showed that we're not ordering any more and they're shut down? The effect is still the same on the American side, but the effect would have been a little different here. We just want to have that conversation to be able to say: Was that something that you considered? Is there a better way to do it?

avions payé l'alcool. Était-il préférable de le retirer simplement, de laisser les étagères vides et au fil du temps, je l'espère, de remplir celles-ci de produits du Nouveau-Brunswick? Aurait-il été préférable de le faire d'une autre façon, d'une façon qui montre que nous ne commanderons plus de produits américains et qu'ils seront exclus? L'incidence est la même du côté américain, mais l'incidence aurait été un peu différente ici. Nous voulons simplement avoir une conversation et dire : Est-ce un élément que vous avez pris en considération? Y a-t-il une meilleure façon de faire les choses?

Madam Speaker, we do have concerns with the government's approach. We do have the right as legislators to hear directly from the government members on exactly what they're doing, how they're doing it, what they're planning, what their strategy is, what their targets are, and what the impact will be on New Brunswickers.

Madame la présidente, nous avons des préoccupations quant à l'approche du gouvernement. En tant que législateurs, nous avons le droit d'entendre le gouvernement expliquer directement le travail qu'il accomplit, la façon dont il le fait, les mesures qu'il envisage, sa stratégie, ses objectifs et l'incidence que le tout aura sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, I know that the Premier thinks she's profiting in terms of trying to paint the opposition… If you want to talk about a narrative, let's talk about the Premier's narrative. The Premier's narrative is that we are not fighting for New Brunswickers. Nothing could be further from the truth. We represent this province no differently than the members opposite do. We represent people who didn't agree with their agenda enough that they voted for us, but they are still New Brunswickers. Members of this government are responsible to those folks as well as to the people who did support them.

Madame la présidente, je sais que la première ministre pense qu'elle arrive à faire passer l'opposition pour… Si vous voulez parler d'une histoire, parlons de l'histoire de la première ministre. L'histoire de la première ministre, c'est que nous ne luttons pas pour les gens du Nouveau-Brunswick. Rien ne saurait être plus loin de la vérité. Nous représentons la province de la même façon que le font les parlementaires d'en face. Nous représentons les personnes qui n'approuvaient pas le programme de ceux-ci et qui ont voté pour nous, mais ce sont quand même des gens du Nouveau-Brunswick. Les parlementaires du gouvernement actuel sont redevables à ces personnes ainsi qu'aux personnes qui les ont appuyés.

For the Premier to say that the opposition is working against the government or is not supportive of New Brunswick is an absolute affront to our very democratic principles, Madam Speaker. The Premier is trying to use the size of her government to browbeat the opposition into some form of submission so that the government can do what it wants to do without any sort of effective opposition. It is never going to happen.

Le fait que la première ministre dit que les parlementaires de l'opposition travaillent contre le gouvernement ou qu'ils ne soutiennent pas le Nouveau-Brunswick constitue un affront absolu à nos principes démocratiques, Madame la présidente. La première ministre tente d'utiliser la taille de son gouvernement pour forcer l'opposition à se soumettre dans une certaine mesure afin que le gouvernement puisse faire ce qu'il veut faire sans rencontrer d'opposition efficace. Cela ne se produira jamais.

15:20

When the government does something where we can stand up and say "bravo" and "well done", we will do it.

Lorsque le gouvernement prendra une mesure qui nous pousse à le féliciter d'avoir fait un beau travail, nous le ferons.

I could talk about a couple of initiatives in the budget that I thought were particularly good, but I don't want to get called for going off topic. There are things that we could say are positive or are moving in the right direction. I can say very clearly—I will say it again—that it's good the Premier is meeting with folks. It's good, but we need to know those results. We need to know the benefit. New Brunswickers need to feel an impact.

Let me ask the government this: Have you talked with anybody who says they have felt a positive impact from the decisions you have made to this point?

(Interjections.)

Mr. Savoie: Give me something concrete. Give me something concrete. I am going to be a doubting Thomas. You are going to have to show me exactly what concrete improvement New Brunswickers are feeling for what you've done. Nothing? Let's hear you say something, Minister of Public Safety. Let's hear you give us concrete evidence of improvements and differences that you've made to businesses in New Brunswick. Tell us exactly what you've done to improve affordability for people in New Brunswick. He can't do it, Madam Speaker. He can't do it.

Point of Order / Rappel au Règlement

Hon. Mr. McKee: I have a point of order, Madam Speaker. The member opposite is not speaking through the chair but is speaking directly to another member in the House, which is not permissible. Thank you.

Madam Speaker: Everybody, please be respectful. Please listen to the speakers and talk through me.

Merci.

Je pourrais parler de deux ou trois initiatives dans le budget qui, selon moi, étaient particulièrement bonnes, mais je ne veux pas que l'on me reproche de m'éloigner du sujet. Nous pourrions dire que certaines mesures sont positives ou constituent un pas dans la bonne direction. Je peux dire très clairement — et je vais le dire encore une fois — qu'il est bien que la première ministre rencontre des gens. C'est bien, mais nous devons en connaître les résultats. Il nous faut connaître les avantages. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent en ressentir les effets.

Permettez-moi de poser une question au gouvernement : Avez-vous parlé à une personne qui dit avoir ressenti des effets positifs des décisions que vous avez prises jusqu'à maintenant?

(Exclamations.)

M. Savoie : Donnez-moi une réponse concrète. Donnez-moi une réponse concrète. Je vais être incrédule comme saint Thomas. Vous devrez me montrer exactement quelle amélioration concrète les gens du Nouveau-Brunswick constatent à la suite des mesures que vous avez prises. N'y en a-t-il aucune? Écoutons ce que vous avez à dire, Monsieur le ministre de la Sécurité publique. Donnez-nous des preuves concrètes d'améliorations et de changements que vous avez apportés aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Dites-nous exactement ce que vous avez fait pour améliorer l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il ne peut pas le faire, Madame la présidente. Il ne peut pas le faire.

Rappel au Règlement / Point of Order

L'hon. M. McKee : J'invoque le Règlement, Madame la présidente. Le député d'en face ne s'adresse pas à la présidence, mais parle directement à un autre parlementaire, ce qui n'est pas permis. Merci.

Madame la présidente : Je demande à tout le monde de bien vouloir faire preuve de respect. Veuillez écouter les intervenants et vous adresser à moi.

Thank you.

Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. As it happens, members have taken a little bit of my time, and I—

Madam Speaker: Time.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui pour participer au débat.

I want to thank the member for Fredericton Lincoln and the leader of my party for bringing this emergency debate forward today. I want to thank you, Madam Speaker, for agreeing to have this emergency debate. It is not very often that this happens. As the Leader of the Official Opposition said, there was a request to come back early to the Legislature. We supported that, and we were ready to come back. Here we are. We did not come back early, but I am glad we are having this emergency debate.

What is happening in terms of the United States of America and President Trump right now is terrifying, in my opinion. I think President Trump and the people who are working with him, who have written Project 2025, and who are currently causing constitutional crises in their country, are not to be underestimated. They have a plan. They are carrying it out very, very quickly. They are following the playbooks that we see in autocracies, and they are moving faster than usual.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

It is very terrifying that our neighbours—specifically the leaders of our neighbouring country—are acting this way. I never thought that I would worry about the sovereignty of this land in my lifetime. I never thought it would cross my mind that there may be some sort of conflict or that there would even be talk of annexation in our country. It is deeply disturbing.

We are not the only ones whose land and country are in the sights of President Trump. From Greenland to Gaza to Panama, we know he is trying to intervene, get land, and have control in different parts of the world. I

Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. En fait, les parlementaires ont pris un peu de mon temps, et je…

Madame la présidente Le temps est écoulé.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise today to take part in the debate.

Je tiens à remercier le député de Fredericton-Lincoln et chef de mon parti d'avoir proposé le débat d'urgence aujourd'hui. Je tiens à vous remercier, Madame la présidente, d'avoir accepté la tenue de ce débat d'urgence. Cela n'arrive pas très souvent. Comme l'a dit le chef de l'opposition officielle, une demande visant le retour plus tôt à l'Assemblée législative a été formulée. Nous avons appuyé cette demande et nous étions prêts à revenir. Voilà où nous en sommes. Nous ne sommes pas revenus plus tôt, mais je suis contente que nous tenions le débat d'urgence.

La situation actuelle en ce qui concerne les États-Unis d'Amérique et le président Trump est terrifiante, à mon avis. Je pense que le président Trump ainsi que les personnes qui travaillent avec lui, qui ont rédigé le document intitulé *Project 2025*, et qui provoquent actuellement des crises constitutionnelles dans leur pays, ne doivent pas être sous-estimés. Ils ont un plan. Ils le mettent à exécution très, très rapidement. Ils suivent le même schéma que les régimes autocrates et agissent plus rapidement que d'habitude.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Il est vraiment terrifiant que nos voisins — et plus particulièrement les dirigeants de notre pays voisin — agissent de la sorte. Je n'ai jamais pensé que je m'inquiéterais un jour de la souveraineté du pays que j'habite. Je n'ai jamais envisagé qu'il pourrait y avoir une sorte de conflit ou que l'on pourrait même parler d'annexion dans notre pays. La situation est profondément troublante.

Nous ne sommes pas les seuls dont le territoire et le pays sont dans le collimateur du président Trump. Du Groenland à Gaza en passant par le Panama, nous savons que le président Trump cherche à intervenir, à obtenir des terres et d'avoir une emprise un peu partout

definitely feel as though he is trying to make an example of Canada.

dans le monde. J'ai vraiment l'impression qu'il cherche à faire du Canada un exemple.

15:25

As I said, I don't think the President is to be underestimated. Some of these things that President Trump is bringing up are not new, including concerns over access to water and concerns about critical minerals. They usually aren't brought up in such rude and aggressive ways, but these have been debates that have taken place over time. I am concerned about his endgame. To have him repeatedly call us the 51st state and refer to our Prime Minister as a governor is just deeply offensive and a threat to our sovereignty. All that is to say that we are facing down some potentially catastrophic economic outcomes. That is the point. Chaos and harm are the point of what he is doing.

Comme je l'ai dit, selon moi, il ne faut pas sous-estimer le président. Certaines des questions que le président Trump soulève ne sont pas nouvelles, notamment les préoccupations relatives à l'accès à l'eau et aux minéraux essentiels. Elles ne sont généralement pas abordées de manière aussi grossière et agressive, mais celles-ci ont fait l'objet de débats qui se sont déroulés au fil du temps. Je m'inquiète de l'objectif final du président Trump. Le fait qu'il a appelé notre pays le 51e État à maintes reprises et qu'il a qualifié notre premier ministre de gouverneur est tout simplement très offensant et constitue une menace à notre souveraineté. Le tout revient à dire que nous nous préparons à des résultats économiques potentiellement catastrophiques. Voilà où je veux en venir. Les agissements du président Trump ont pour but de semer le chaos et de faire du mal.

I'm talking about the context of the situation we are in. I want to focus on food production and give a bit of context for the situation we are in when it comes to food. As I said earlier, I believe we need to be more self-sufficient. In this moment, we in New Brunswick need to take the opportunity to become more self-sufficient. I think the pandemic also created an opening to become more self-sufficient, and we did not take full advantage of that, Mr. Deputy Speaker.

Je parle du contexte dans lequel nous nous trouvons. Je veux me concentrer sur la production alimentaire et contextualiser un peu la situation dans laquelle nous nous trouvons sur le plan alimentaire. Comme je l'ai dit plus tôt, je pense que nous devons atteindre une plus grande autosuffisance. En ce moment, au Nouveau-Brunswick, nous devons saisir l'occasion d'atteindre une plus grande autosuffisance. Selon moi, la pandémie a également créé une occasion d'atteindre une plus grande autosuffisance, mais nous n'en avons pas profité pleinement, Monsieur le vice-président.

In this moment, I hope we will really consider what economic transformations we need to make. Specifically, I am also thinking about food production. We are by no means self-sufficient when it comes to a lot of different types of food. Yes, we could feed everyone potatoes, blueberries, maple syrup, and some other delicious food, but not across the board. I believe we are now around 10%—it has gone up a few percentage points—self-sufficient when it comes to vegetables. That is certainly nowhere near 100%, which is what self-sufficiency would mean. It is around 32% when it comes to fruit. I think that gives us some insight into how far we have to go to become self-sufficient—how far we have to go to grow enough fruits and vegetables, for example, to be able to feed New Brunswickers.

En ce moment, j'espère que nous réfléchirons vraiment aux transformations économiques que nous devons opérer. Je pense précisément à la production alimentaire. Nous sommes loin d'atteindre l'autosuffisance en ce qui concerne un grand nombre de denrées alimentaires. Oui, nous pourrions nourrir tout le monde avec des pommes de terre, des bleuets, du sirop d'érable et d'autres aliments délicieux, mais ce n'est pas le cas pour tous les aliments. Je crois que notre taux d'autosuffisance se situe à environ 10 % — celui-ci a augmenté de quelques points de pourcentage — en ce qui concerne les légumes. Nous sommes certainement loin d'atteindre 100 %, ce qui correspondrait à l'autosuffisance en tant que telle. Le taux est d'environ 32 % pour ce qui est des fruits. Je pense que la situation nous donne une idée du chemin qu'il nous reste à parcourir pour atteindre l'autosuffisance — du chemin qu'il nous reste à parcourir pour cultiver suffisamment de fruits et de

légumes, par exemple, afin de pouvoir nourrir les gens du Nouveau-Brunswick.

I am concerned about the state of the province right now when it comes to food production. There has been a market decline in the number of farms in New Brunswick. Between 2016 and 2021, the number of farms was reduced by 18% from 2 255 to 1 851. We have seen more consolidation and bigger and bigger farms. I know a lot of farmers are concerned about succession plans. A lot of them have to have work off the farm. They can't get by on farming alone. We know that about two thirds of our farmers are over 55 years old. We have a crisis when it comes to self-sufficiency and food.

Je suis préoccupée par la situation actuelle de la province en matière de production alimentaire. Le nombre d'exploitations agricoles au Nouveau-Brunswick a baissé sur le marché. Entre 2016 et 2021, le nombre d'exploitations agricoles a diminué de 18 %, il est passé de 2 255 à 1 851. Nous avons assisté à un regroupement accru et à la création d'exploitations agricoles de plus en plus grandes. Je sais que beaucoup d'agriculteurs sont préoccupés par les plans de relève. Beaucoup d'entre eux se voient obligés de travailler à l'extérieur de l'exploitation agricole. Ils ne peuvent pas vivre uniquement de l'agriculture. Nous savons qu'environ deux tiers de nos agriculteurs ont plus de 55 ans. Nous traversons une crise au chapitre de l'autosuffisance alimentaire.

This is important, not only because of the impact of tariffs on New Brunswickers and our economy and what's happening with inflation, but also because of the climate crisis. We need to be more resilient in food, in energy, and in a lot of things for a lot of reasons. Going forward, I don't think we will be able to consistently rely on the supply chains we have built everything around. I feel as though the pandemic showed us what can happen when supply chains are disrupted. We are seeing some of the impacts of tariffs from the United States and China right now. Who knows what comes next. I, as well as many other MLAs in this House, I am sure, have spoken with small business owners.

Le tout est important, en raison non seulement de l'incidence des droits de douane sur les gens du Nouveau-Brunswick et sur notre économie, et de l'inflation, mais aussi de la crise climatique. Pour bien des raisons, nous devons faire preuve de plus de résilience, notamment dans les secteurs alimentaire et énergétique. Dans l'avenir, je ne pense pas que nous pourrons toujours compter sur les chaînes d'approvisionnement autour desquelles nous avons tout bâti. J'ai l'impression que la pandémie nous a montré ce qui peut arriver lorsque les chaînes d'approvisionnement sont perturbées. Nous constatons actuellement l'incidence des droits de douane imposés par les États-Unis et la Chine. Qui sait ce qui arrivera ensuite? Comme beaucoup d'autres parlementaires, j'en suis sûr, je me suis entretenue avec des propriétaires de petites entreprises.

15:30

There are a lot of pieces of this that are stressful, but the level of uncertainty is the hardest part. They can't plan. Small business owners have to be planners.

La situation comporte beaucoup d'éléments stressants, mais le degré d'incertitude est l'élément le plus difficile. Les propriétaires de petites entreprises ne peuvent pas planifier leurs activités. Les propriétaires de petites entreprises doivent le faire.

I have spoken with people who have businesses that export a lot. They are smaller businesses, but they export a lot to the U.S., for example. They are just trying to figure out how they are going to get by. Many of these businesses are facing the tariff threat having just survived the pandemic and maybe having had to take out loans in order to get through. They have a bunch of fixed costs. Even though their sales right now may be going down, they still have those fixed costs

J'ai parlé à des personnes dont les entreprises exportent beaucoup. Il s'agit d'entreprises plus petites, mais qui exportent beaucoup vers les États-Unis, par exemple. Les propriétaires de ces entreprises cherchent simplement à comprendre comment ils s'en sortiront. Bon nombre de ces entreprises doivent faire face à la menace des droits de douane alors qu'elles viennent à peine de survivre à la pandémie et ont peut-être dû contracter des emprunts pour s'en sortir. Elles

for warehouses, for example, or employees. Some of them, I know, have already had to lay off employees because of the impacts they have felt from the tariffs and from the threat of the tariffs to come in a couple of weeks.

ont un grand nombre de coûts fixes à assumer. Même si leurs ventes pourraient actuellement être en baisse, elles ont toujours ces coûts fixes à assumer pour ce qui est des entrepôts, par exemple, ou des employés. Je sais que certaines d'entre elles ont déjà dû licencier des employés en raison de l'incidence des droits de douane et de la menace des droits de douane dont l'imposition est prévue dans quelques semaines.

I am painting a grim picture here. I am talking about how we do not have enough in place to be self-sufficient, especially with food, but it does not have to be this way. That is why I am in politics. It does not have to be this way. What is happening is based on choices that humans make. We can make different ones.

Je brosse un tableau sombre de la situation. Je parle du fait que nous n'avons pas assez de mesures en place pour être autosuffisants, surtout en ce qui concerne l'approvisionnement alimentaire, mais il pourrait en être autrement. Voilà la raison pour laquelle je fais de la politique. Il pourrait en être autrement. La situation actuelle découle des choix que font les humains. Nous pouvons faire des choix différents.

We really need to transition our economy. I believe that ensuring that we become less reliant on exports… We certainly are. We have a significant trade deficit in terms of merchandise trade. In 2021, it was $3.9 billion, for example, which had increased from $1.4 billion in 2012. We also need to be less reliant on imports and, again, become more self-sufficient in some of the things that we need.

Nous devons vraiment opérer une transition sur le plan économique. Je pense qu'il faut veiller à ce que nous soyons moins dépendants des exportations… Nous le sommes certainement à l'heure actuelle. Nous avons un déficit commercial important au chapitre du commerce de marchandises. En 2021, par exemple, il s'élevait à 3,9 milliards de dollars, ce qui représentait une augmentation depuis 2012, alors qu'il s'élevait à 1,4 milliard de dollars. Nous devons également être moins dépendants des importations et, une fois encore, devenir plus autosuffisants pour ce qui est de certains produits dont nous avons besoin.

There is a report from the Centre for Local Prosperity. It is a 2018 report, but I think it is still very relevant. It is fairly recent. It talks about import replacement. It talks about finding ways to support our local economy. This is especially important for our local economy, our rural economies, and our smaller businesses. What can we do here so that we do not need to import? I think that is an important question that we need to answer right now. What the centre found in this study was that 45% of dollars spent in New Brunswick were leaving the province. That means that almost half of the dollars spent were leaving our economy. They were not circulating here. They were leaving our economy. That could be improved. That is a problem. It also found that a 10% shift toward local products and services could result in significant job creation, in about $85 million in new tax revenue for New Brunswick, and in an increase in GDP of $1.8 billion. In the way we measure economic factors, these are positive economic outcomes that could come from this type of strategy. If we made a 10% shift toward local food

Le Centre for Local Prosperity a publié un rapport. Il s'agit d'un rapport de 2018, mais je pense qu'il est encore très pertinent. Il est assez récent. Il traite de la substitution des importations. Il y est question de trouver des moyens de soutenir notre économie locale. Le tout est particulièrement important pour notre économie locale, nos économies rurales et nos petites entreprises. Que pouvons-nous faire à ce sujet pour ne pas avoir à importer? Je pense que c'est une question importante à laquelle nous devons répondre dès maintenant. L'étude menée par le centre a montré que 45 % de l'argent dépensé au Nouveau-Brunswick quittait la province. Cela signifie que près de la moitié de l'argent dépensé quittait notre économie. Cet argent ne circulait pas ici. Il sortait de notre économie. La situation pourrait être améliorée. Cela constitue un problème. L'étude a également révélé qu'une augmentation de 10 % de la demande pour des produits alimentaires et des services locaux se traduirait par de la création d'emplois, environ 85 millions de dollars de nouvelles recettes fiscales pour le Nouveau-Brunswick, et permettrait au PIB de croître de 1,8 milliard de dollars. Selon la façon dont

products, it could create about 4 700 jobs in that industry across Atlantic Canada.

nous mesurons les facteurs économiques, voilà certains des résultats économiques positifs qui pourraient découler d'une stratégie du genre. Ainsi, une augmentation de 10 % de la demande pour des produits alimentaires locaux se traduirait par la création d'environ 4 700 emplois dans l'industrie en question dans l'ensemble du Canada atlantique.

I want to urge the government to really consider significant transformational change. How do we really meet this moment and consider what we are going to do to ensure that we can produce food here and become more and more self-sufficient and much faster than we would on the path we are on right now? How do we make sure that… Right now, some of the farmers are saying that this is like the early pandemic bump that they saw in their sales. How do we make sure that is maintained and built upon and that it does not just fade away?

Je veux exhorter le gouvernement à envisager réellement un important changement transformationnel. Comment pouvons-nous véritablement relever le défi du moment et réfléchir aux mesures que nous prendrons pour que nous puissions produire des aliments ici et devenir de plus en plus autosuffisants, et ce, beaucoup plus rapidement que nous ne le ferions si nous continuons sur la voie actuelle? Comment ferons-nous en sorte que… En ce moment, certains agriculteurs disent que la situation ressemble à la hausse initiale de leurs ventes qu'ils ont observée au début de la pandémie. Comment pouvons-nous veiller à ce que le tout soit maintenu et mis à profit et ne disparaisse pas tout simplement?

A role that government could play is having stable contracts for procurement of things like these fruits and vegetables from farmers that I am talking about for our public institutions, such as our schools, hospitals, nursing homes, and other public institutions, so that there is stability. They can plan and invest. We can see more stable support for our producers and, again, we can build. Right now, even if we said that we wanted to buy a lot more vegetables and fruits, the farmers could not respond overnight.

L'un des rôles que le gouvernement pourrait jouer serait de conclure des contrats stables pour l'achat de produits tels que les fruits et légumes des agriculteurs en question pour nos établissements publics, notamment nos écoles, nos hôpitaux, nos foyers de soins et autres établissements publics, afin d'assurer une certaine stabilité. Les agriculteurs pourraient ainsi planifier et investir. Nous pourrions voir nos producteurs obtenir un soutien plus stable et, une fois encore, nous pourrions bâtir. À l'heure actuelle, même si nous disions que nous voulions acheter beaucoup plus de légumes et de fruits, les agriculteurs ne pourraient pas répondre à la demande du jour au lendemain.

15:35

They need to have some guarantees because the margins are already thin, and they definitely need some support.

Ils ont besoin d'avoir certaines garanties, car les marges sont déjà minces, et ils ont certainement besoin d'un soutien.

Obviously, food is not the only sector being impacted. There are lobster fishers and fishers of other types of seafood who are extremely concerned about the tariffs coming tomorrow. There are small businesses, as I said, especially export-dependent ones here. We need to make sure that they have all the supports they need and that we take this opportunity to really transform our economy, not just try to carry on with business as usual. Our economy currently doesn't serve everyone.

De toute évidence, le secteur alimentaire n'est pas le seul secteur touché. Les pêcheurs de homards et d'autres produits de la mer sont extrêmement préoccupés par les droits de douane qui entreront en vigueur demain. Comme je l'ai dit, il y a de petites entreprises ici, surtout celles qui dépendent des exportations. Nous devons faire en sorte qu'elles disposent de toutes les mesures de soutien dont elles ont besoin et que nous saisissions l'occasion pour transformer réellement notre économie, et pas

We need to figure out how to make it better and not just return to the status quo.

seulement essayer de continuer à maintenir le statu quo. Actuellement, notre économie ne profite pas à tout le monde. Nous devons trouver une façon de l'améliorer et ne pas nous contenter de revenir au statu quo.

I want to thank you, Mr. Deputy Speaker, for the opportunity to speak and participate in this emergency debate on the impact of tariffs on New Brunswickers and our economy. Again, we still don't know exactly what's coming. We don't know whether we'll have the 25% tariffs on almost everything come April 2, in about two weeks. There are workers who are worried about their jobs. There are business owners, especially owners of small businesses, who are uncertain. We don't know whether the de minimis exemption is going to continue. There are a lot of question marks. I urge this government to take away any question marks it can by showing what we are going to do to build our local economy, to strengthen our local economy, and to strengthen the food production in New Brunswick.

Je tiens à vous remercier, Monsieur le vice-président, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole et de participer au débat d'urgence sur l'incidence des droits de douane sur les gens du Nouveau-Brunswick et sur notre économie. Encore une fois, nous ne savons pas exactement à quoi nous attendre. Nous ne savons pas si nous nous verrons imposer des droits de douane de 25 % sur presque tous les produits le 2 avril, dans environ deux semaines. Certains travailleurs s'inquiètent de leur emploi. Des propriétaires d'entreprise, surtout les propriétaires de petites entreprises, sont dans l'incertitude. Nous ne savons pas si l'exemption *de minimis* sera maintenue. Il y a beaucoup de questions à ce sujet. J'exhorte le gouvernement actuel à dissiper tout doute, autant que possible, en montrant les mesures que nous prendrons pour bâtir notre économie locale, la renforcer et renforcer la production alimentaire au Nouveau-Brunswick.

Merci, Monsieur le vice-président.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

L'hon. M. D'Amours : Merci beaucoup. Merci, Monsieur le vice-président. C'est avec plaisir que je prends la parole dans le cadre de ce débat d'urgence concernant le problème actuel par rapport à notre voisin, les États-Unis d'Amérique. Vous savez, Monsieur le vice-président, il est inquiétant de constater de quelle façon deux pays intégrés à un tel point… Quand je parle de pays intégrés économiquement, il est question de nos entreprises qui sont intégrées économiquement les unes aux autres. J'aurai l'occasion tantôt de fournir quelques exemples. La situation que nous vivons aujourd'hui est très inquiétante.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you very much. Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm pleased to speak on this emergency debate regarding the current problem with our neighbour, the United States of America. You know, Mr. Deputy Speaker, it's worrying to see the way two such integrated countries… When I talk about economically integrated countries, I mean that our businesses are economically integrated. I will provide a few examples shortly. The situation we're in today is very worrying.

Ce qui arrive avec la population et les médias américains est de plus en plus surprenant. J'étais surpris aujourd'hui, Monsieur le vice-président, alors que je participais à une entrevue ici à Fredericton avec une station de télévision de Portland, au Maine. Hier, les gens de cette station ont pris le temps de se déplacer à Madawaska, au Maine, pour ensuite traverser la frontière et se rendre à Edmundston. C'est l'exemple que je veux donner pour illustrer l'intégration. La pâte

What is happening with the American people and media is more and more surprising. I was surprised today, Mr. Deputy Speaker, when I took part in an interview here in Fredericton with a television station from Portland, Maine. Yesterday, people from this station took the time to go to Madawaska, Maine, and then crossed the border to Edmundston. I want to use this example to illustrate the integration. The pulp used to make paper is produced in Edmundston.

de bois servant à la fabrication du papier est produite à Edmundston.

The pulp is produced in Edmundston at the Twin Rivers Paper Company. Then, within the pipeline, that pulp is moved to the mill in Madawaska, Maine, a mill of the same company, Twin Rivers.

La pâte de bois est produite par la Twin Rivers Paper Company, à Edmundston. Elle est ensuite envoyée par pipeline à l'usine à Madawaska, au Maine, une usine de la même compagnie, Twin Rivers.

When we talk about real integration of companies, it's not like taking a product from one business, travelling to the States with a truck, and bringing it back to another location in Canada.

Lorsque l'on parle d'intégration réelle des compagnies, ce n'est pas comme si l'on prenait un produit d'une certaine entreprise et qu'on le transportait par camion aux États-Unis pour ensuite le rapporter à un autre endroit au Canada.

Il s'agit vraiment d'une intégration complète. Les gens du média en question ont effectivement pris le temps de se déplacer pour rencontrer les gens de Madawaska, au Maine, et de s'informer aussi de notre réalité du côté d'Edmundston. Il faut comprendre que, depuis des décennies, nous sommes vraiment, dans certains cas, complètement intégrés en ce qui a trait au commerce. Vous comprendrez que le contexte actuel est donc extrêmement inquiétant.

It's really full integration. These media people actually took the time to go meet with people in Madawaska, Maine, and also to learn about our reality on the Edmundston side. It must be understood that, for decades, we have been very, in some cases, completely, integrated with respect to trade. You will understand that the current circumstances are extremely alarming.

Donc, une situation inquiétante exige la prise de mesures sérieuses, Monsieur le vice-président, pour la population du Nouveau-Brunswick. Il faut penser à ceux et celles que nous représentons dans l'ensemble de la province. Il faut aussi penser à nos entrepreneurs qui créent des emplois et qui créent de la richesse dans la province. C'est là où je souhaite faire un lien.

So, Mr. Deputy Speaker, an alarming situation requires serious measures for New Brunswickers. We must think about everyone we represent throughout the province. We must think about our entrepreneurs who create jobs and wealth in the province. That is where I wish to make a link.

15:40

Nous parlons souvent de collaboration, Monsieur le vice-président. Je vais seulement faire une petite allusion à un commentaire qui a été fait tout à l'heure par le chef de l'opposition officielle. Regardons l'équipe du Canada. Qu'a-t-elle décidé de faire? En fin de compte, Monsieur le vice-président, cette équipe a rassemblé des politiciens de toutes les sphères politiques. Dans certains cas, ce sont des Néo-Démocrates. Dans certains cas, ce sont des Progressistes. Dans certains cas, ce sont des Conservateurs. Il y a aussi des Libéraux. Tous ces gens se sont réunis pour dire : Nous devons travailler ensemble. Voilà la décision exacte prise par ces personnes.

We often talk about working together, Mr. Deputy Speaker. I'm just going to talk about a comment that was made earlier by the Leader of the Official Opposition. Let's look at Team Canada. What did it decide to do? Actually, Mr. Deputy Speaker, this team brought together politicians of all political stripes. Some are New Democrats. Some are Progressives. Some are Conservatives. There are also Liberals. They have all gotten together to say: We must work together. That is exactly what they decided to do.

Each and every one across the country, those who are part of Team Canada, whatever their political stripes, decided to work together. We all know that, for some provinces, this, you know… Some had more difficulties with this than others, but I won't mention

Peu importe leur affiliation politique, toutes les personnes de l'ensemble du pays qui font partie de l'équipe du Canada ont décidé de travailler de concert. Nous savons tous que, pour certaines provinces, cela, vous savez… Certaines d'entre elles ont eu plus de

any names. In the end, they decided to work together, providing solutions together.

difficulté à le faire que d'autres, mais je ne mentionnerai aucun nom. Au bout du compte, elles ont décidé de travailler de concert et d'apporter des solutions ensemble.

Monsieur le vice-président, cela nous amène au moment où j'écoutais le chef de l'opposition officielle tout à l'heure. Il disait que son parti forme l'opposition officielle. Je vais utiliser les mêmes termes que lui.

Mr. Deputy Speaker, this brings us to when I was listening to the Leader of the Official Opposition earlier. He was saying that his party forms the official opposition. I'm going to use the same terms as he did.

We are not the official cooperation.

Nous ne sommes pas la coopération officielle.

Dans une période de crise comme celle que nous vivons depuis quelques semaines ou même depuis quelques mois, notre population vit une certaine incertitude. Nos entreprises et nos entrepreneurs vivent dans l'incertitude. Le Parti conservateur, qui forme l'opposition officielle, devrait faire absolument le contraire de ce qu'il fait aujourd'hui. Il devrait travailler en collaboration et en coopération.

In a time of crisis like the one we have been experiencing for the past few weeks, or even months, people are dealing with a degree of uncertainty. Our businesses and entrepreneurs are dealing with uncertainty. The Conservative Party, which is the official opposition, should do the absolute opposite of what it's doing today. It should work cooperatively.

C'est toujours le même thème. On nous dit : Nous sommes l'opposition officielle et nous devons nous opposer au gouvernement. Nous sommes en période de crise. Souvent, toute la question de la dernière crise que nous avons vécue, avec la COVID-19, est mentionnée. Il y a eu un travail de collaboration, et c'était nécessaire de travailler ensemble. Aujourd'hui, nous disons la même chose. C'est bizarre que, de l'autre côté, l'opposition officielle n'ait pas saisi cela. Pendant ce temps, des Conservateurs travaillent avec des Néo-Démocrates et des Libéraux à l'échelle nationale. Ils se disent : Ensemble, nous allons trouver des solutions. Ils le font, même s'ils ne sont pas toujours d'accord.

It's always the same story. We're told: We are the official opposition, and we have to oppose the government. We are in a time of crisis. The last crisis that we went through, with COVID-19, is often mentioned. There was a cooperative effort, and we had to work together. Today, we're saying the same thing. It's strange that the official opposition, over on the other side, hasn't grasped that. Meanwhile, there are Conservatives working with New Democrats and Liberals at the national level. They're thinking: Together, we're going to find solutions. They're doing that, even if they don't always agree.

Nous n'avons pas toujours besoin d'être d'accord, mais, en période de crise, pouvons-nous travailler ensemble? Pouvons-nous travailler ensemble à trouver des solutions? Si l'objectif est seulement de critiquer, au bout du compte, nous ne servons pas notre population. J'espère que, au bout du compte, l'opposition réfléchira aujourd'hui.

We don't always need to agree, but during a crisis, can't we work together? Can we work together to find solutions? If the goal is just to criticize, we're not serving our people in the end. I hope the opposition will end up doing some thinking today.

Une chose que je veux dire, c'est que, quand un débat d'urgence est demandé, nous proposons des choses. La seule chose que j'ai entendue tout à l'heure était de la critique, de la critique et de la critique. Donc, quel a été le résultat? À un moment donné, l'opposition officielle demandait un débat d'urgence. À quoi cette demande a-t-elle servi si l'objectif ultime était de critiquer et de parler d'un message sur Facebook? Pendant ce temps, il y a une occasion de travailler

One thing I want to say is that we propose things when an emergency debate is requested. The only thing I heard earlier was criticism, criticism, and more criticism. So, what has been the result? At one point, the official opposition was requesting an emergency debate. What was the point of that request if the ultimate goal was to criticize and talk about a message on Facebook? Meanwhile, there is an opportunity to

ensemble afin de trouver des solutions pour notre population.

Cela étant dit, si je veux être en mesure d'aborder tous les sujets sur ma liste, j'ai intérêt à me concentrer un petit peu, Monsieur le vice-président.

Vous savez, il y a une réalité, quand nous regardons la situation. J'ai mentionné tout à l'heure toute la question des médias américains qui viennent ici. Nous sentons qu'ils comprennent la réalité entre nos deux pays.

J'ai parlé avec un professionnel de la santé plus tôt ce matin. Il me disait : Merci de travailler pour nous. C'est un professionnel de la santé qui disait : Merci de travailler pour nous ; nous nous sentons beaucoup plus en sécurité, malgré la crise que nous vivons actuellement. Je n'aurais aucun problème à dire que nous pourrions partager ces mots de félicitations avec les 49 parlementaires à l'Assemblée législative. Il faudrait tout simplement que quelques-uns commencent à vouloir travailler avec nous.

Monsieur le vice-président, c'est surprenant et aussi désolant d'entendre des gens du Maine ou d'autres États américains dire qu'ils sont désolés. Monsieur le vice-président, cela veut dire que nous sommes dans une situation où les gens… Quand le citoyen américain est obligé de dire qu'il est désolé, c'est parce que quelque chose ne va pas bien.

Vous savez, lorsque nous regardons la situation actuelle, nous parlons de bien des mesures dont nous avons annoncé la mise en place.

15:45

Il est question de bien des mesures dont la mise en place a été annoncée. Nous allions travailler pour nous assurer de protéger nos emplois, notre population et nos entreprises. De plus, nous allions travailler pour assurer le développement économique intéressant au Nouveau-Brunswick.

J'espère que les droits de douane qui sont en vigueur aujourd'hui seront abolis, et que ceux qui ont été annoncés seront abolis et que nous n'en parlerons plus. J'espère que nous passerons à autre chose et que nous reviendrons au scénario des nombreuses dernières décennies, alors que nos pays ont travaillé ensemble, non pas seulement sur le plan économique, mais aussi sur le plan militaire, entre autres. Nous sommes des

work together to find solutions for people in our province.

That being said, if I want to be able to address every topic on my list, I'd better get myself focused a little bit, Mr. Deputy Speaker.

You know, there is a reality to the situation, when we look at it. Earlier, I mentioned people from the American media who are coming here, and all that. We feel that they understand the reality between our two countries.

I spoke with a health care professional earlier this morning. He said to me: Thank you for working for us. This was a health care professional saying: Thank you for working for us; we feel a lot safer despite the crisis we're currently facing. I would have no problem saying we could share these congratulatory words with the 49 Members of the Legislative Assembly. All it would take is for a few people to start wanting to work with us.

Mr. Deputy Speaker, it's surprising and also sad to hear people in Maine and other American states saying they are sorry. Mr. Deputy Speaker, that means we are in a situation where people… When American citizens are obliged to say they're sorry, it's because something is wrong.

You know, when you look at the current situation, you see that we're talking about many of the measures that we have announced.

This is all about the many measures that have been announced. We were going to work to make sure our jobs, our people, and our businesses are protected. In addition, we were going to work to ensure meaningful economic development in New Brunswick.

I hope that the tariffs that are in effect today, as well as those that have been announced, will be lifted and that we will not talk about them anymore. I hope we move on to something else and go back to the way things were many decades ago when our countries worked together, not only in terms of the economy but also from a military perspective, among other things. We are friends. When I talk about being friends and I

amis. Quand je parle d'amis et que je pense aux deux pays travaillant ensemble, je veux ajouter qu'il est souvent question de liens familiaux. Donc, il faut travailler ensemble pour pouvoir avancer. Il est certain que nous ne pouvons pas nous arrêter et attendre que le train passe. L'opposition officielle aimerait peut-être cette option. Toutefois, notre gouvernement a adopté des positions fermes. Nous devons avancer. Vous savez, le Nouveau-Brunswick a des défis à relever, à long terme, dont celui du besoin de main-d'oeuvre.

think about the two countries working together, I want to add that there are often family ties. So, working together is essential to more forward. We certainly can't stop and wait for the train to pass. The official opposition might like that option. However, our government has taken firm positions. We must move forward. You know, New Brunswick has long-term challenges to overcome, such a labour shortage.

The labour shortage in New Brunswick is also a crisis. We need to make sure that we have enough people in New Brunswick to help and support businesses and organizations across the province. We need to be sure that we have enough people to work in hospitals and in nursing homes, enough people to work in schools, enough people to work to deliver services, and enough people to work to maintain our roads.

La pénurie de main-d'oeuvre au Nouveau-Brunswick constitue également une crise. Nous devons veiller à ce que nous ayons au Nouveau-Brunswick suffisamment de personnes qui aident et soutiennent les entreprises et les organisations de la province. Nous devons faire en sorte qu'il y ait suffisamment de personnes qui travaillent dans les hôpitaux, les foyers de soins et les écoles ainsi que dans le secteur de la prestation de services et dans celui des travaux de voirie.

Dans toutes les sphères, Monsieur le vice-président, nous avons des besoins criants et pressants. Les dix prochaines années seront très importantes pour le Nouveau-Brunswick en matière de besoins. Il est certain que la situation a fait en sorte que nous avons été obligés d'accélérer le pas. Nous avons été obligés de trouver des solutions.

Mr. Deputy Speaker, we have urgent and pressing needs in all spheres. The next 10 years will be very important for New Brunswick in terms of needs. The situation has certainly meant that we have had to pick up the pace. We have had to find solutions.

Je veux simplement dire une chose, Monsieur le vice-président. Je veux donner quelques exemples. Il est question, entre autres, de la mobilité de la main-d'oeuvre. Je vais faire une pause ; j'observe un moment de silence parce que la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'ensemble des provinces et des territoires est un exemple d'enjeu auquel nous aurions pu travailler au cours des six dernières années. Le Nouveau-Brunswick aurait pu être un leader dans le domaine et faciliter l'accès à des professionnels qui ont obtenu leur accréditation dans d'autres provinces et qui souhaitent venir travailler au Nouveau-Brunswick et vice versa, oui. Il s'agit d'un partage qui ne peut pas être unidirectionnel. Il faut accepter que la main-d'oeuvre se déplace dans une direction ou dans l'autre.

I just want to say one thing, Mr. Deputy Speaker. I want to give a few examples. Among other things, there is the issue of labour mobility. I will take a moment; I am observing a moment of silence because labour mobility throughout all provinces and territories is one example of an issue that we could have worked on over the past six years. Yes, New Brunswick could have been a leader in this regard and facilitated access for professionals who received their accreditation in other provinces and wanted to come work in New Brunswick and vice versa. This is something that cannot just be a one-way street. It must be accepted that labour moves in one direction or the other.

Qu'a-t-on fait, au cours des six dernières années, en matière de mobilité de la main-d'oeuvre? Voilà où nous en sommes aujourd'hui. Nous travaillons à trouver des solutions dans le domaine, et je vous assure que nous continuons à travailler très fort, Monsieur le vice-président. Quand je me suis levé plus tôt ce matin,

What has been done in terms of labour mobility over the past six years? That is where we are today. We are working to find solutions in this area, and I assure you that we are continuing to work very hard, Mr. Deputy Speaker. When I rose earlier this morning, I heard the Opposition Leader ask questions about certain

j’entendais le chef de l’opposition poser des questions au sujet de certaines exemptions relatives au commerce entre les provinces et les territoires. Quelles exemptions seront abolies? Quels seront les impacts? Que s’est-il passé au cours des six dernières années, en matière de commerce entre les provinces? Le Nouveau-Brunswick a-t-il supprimé des exemptions?

exemptions related to trade between the provinces and territories. What exemptions will be abolished? What will the impact be? What has happened over the past six years in terms of interprovincial trade? Has New Brunswick ended some exemptions?

(Exclamation.)

(Interjection.)

L’hon. M. D’Amours : Je viens d’entendre un de mes collègues dire non. Je pense que c’est exactement cela la réponse.

Hon. Mr. D’Amours: I just heard one of my colleagues say no. I think that’s exactly what the answer is.

Donc, nous pouvons porter l’odieux et tenter d’imposer le fardeau au gouvernement, mais faut-il se demander ce que certaines personnes ont fait lorsqu’elles étaient en poste? Monsieur le vice-président, je l’ai mentionné à maintes reprises. J’ai demandé si nous aurions pu faire quelque chose dans le passé en ce qui a trait au commerce entre les provinces. Aurions-nous pu commencer à travailler à éliminer des barrières? La réponse est oui. Nous aurions dû le faire dans le passé.

So, we can take the blame or try to put the burden on the government, but do we need to ask ourselves what certain people did when they were in office? Mr. Deputy Speaker, I have mentioned this many times. I asked if we could have done something in the past regarding interprovincial trade. Could we have started working to remove barriers? The answer is yes. We should have done so in the past.

Maintenant, nous en sommes rendus là. Je peux vous assurer que, au cours des dernières semaines et des derniers mois, je travaille activement à ce dossier. Notre gouvernement a pris la décision d’aller de l’avant dans ce dossier pour nous assurer d’avoir une meilleure collaboration avec chacune des provinces et d’éliminer les barrières. Nous travaillerons à offrir les meilleures possibilités à nos entreprises et les meilleures possibilités à notre main-d’oeuvre.

Now, we have gotten to it. I can assure you that, over the past few weeks and months, I have been actively working on this file. Our government has decided to move forward on this file to ensure that we work better with each province and remove barriers. We are working to provide better opportunities for our businesses and for our workers.

Vous comprendrez, Monsieur le vice-président, qu’il s’agit d’un dossier extrêmement important. Comme je l’ai dit, rien n’a été fait avant l’arrivée au pouvoir de notre gouvernement. Donc, nous pouvons bien entendre la rhétorique de la part de l’opposition, mais il vient un temps où nous avons besoin de solutions. Si les parlementaires de l’opposition ont des solutions qu’ils croient importantes, ils devraient tout simplement nous les mentionner.

You will understand, Mr. Deputy Speaker, that this is an extremely important file. As I said, nothing had been done before our government took office. So, we can hear the opposition’s rhetoric clearly, but there comes a time when we need solutions. If the opposition members have solutions that they believe are important, they should just mention them to us.

15:50

Les parlementaires du côté de l’opposition devraient faire l’effort de nous transmettre l’information pour que, à tout le moins, nous puissions l’analyser et voir de quelle façon nous pourrons aller de l’avant à cet égard.

The opposition members should make the effort to pass that information on to us so that, at the very least, we can analyze it and see how we can move forward in that regard.

(Exclamation.)

L'hon. M. D'Amours : Exactement. Espérons-le. Je pense que, aujourd'hui, le message… Nous parlons d'un débat d'urgence. Combien de fois y a-t-il eu un débat d'urgence à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick? Il suffit de regarder dans l'histoire de la province pour voir qu'il n'y a pas eu 25 de ces débats d'urgence. Il faut donc profiter de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui et travailler en nous disant : Nous ne sommes pas seulement là pour critiquer. Nous sommes ici pour trouver des solutions afin que notre population se sente en sécurité. La population doit pouvoir sentir que nous nous occupons d'elle. Nos entreprises et nos entrepreneurs doivent savoir que nous sommes là pour les protéger et pour pouvoir continuer d'avancer du point de vue économique au Nouveau-Brunswick. Donc, profitons de cette occasion qui nous est offerte aujourd'hui, de façon illimitée. Tout le monde aura le droit de parole, sans exception. Profitons de cette occasion qui s'offre à nous.

Un autre élément très important dans notre démarche, Monsieur le vice-président… J'ai parlé de la mobilité de la main-d'oeuvre tout à l'heure. Il faut aussi s'assurer que, si les travailleurs ont des défis, ils peuvent avoir confiance dans notre système. Il y a 19 bureaux de TravailNB dans la province, Monsieur le vice-président. Les gens qui pourront vivre à l'avenir… Nous espérons que ce sera le moins grand nombre possible de gens possible, quitte à ne pas en avoir du tout, Monsieur le vice-président. Cependant, il y a des bureaux partout dans la province qui sont prêts à appuyer nos travailleurs et travailleuses.

Nous nous ajustons. Il faut être capable de s'ajuster. S'il se passe quelque chose aujourd'hui… Je vais donner un exemple. Un ancien premier ministre canadien a dit que, parfois, les décisions prises de l'autre côté de la frontière changent toutes les cinq minutes. Ici, nous nous adaptons. Parfois, il faut s'adapter rapidement.

Sur ce, Monsieur le vice-président, je termine en demandant la collaboration de l'opposition officielle pour que nous, au gouvernement, puissions faire les meilleures choses possibles pour nos travailleurs et pour nos entreprises. Au bout du compte, nous pourrons ainsi nous assurer que l'avenir sera prospère et positif pour les gens de notre province. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

(Interjection.)

Hon. Mr. D'Amours: Exactly. Let's hope so. I think that the message today… We are talking about an emergency debate. How many times has there been an emergency debate in the Legislative Assembly of New Brunswick? You only have to look at the province's history to see that there haven't even been 25 of these emergency debates. So, it is necessary to seize the opportunity we have today and work while telling ourselves: We are not just there to criticize. We are here to find solutions so that people in our province feel safe. People need to be able to feel that we are taking care of them. Our businesses and entrepreneurs need to know that we are there to protect them and to enable continued economic progress in New Brunswick. So, let's take full advantage of this opportunity before us today. Everyone will have a say, without exception. Let's take this opportunity before us.

Another very important part of our approach, Mr. Deputy Speaker… I talked about labour mobility earlier. We must also ensure that workers can trust our system if they have challenges. There are 19 WorkingNB offices in the province, Mr. Deputy Speaker. People who may end up experiencing… We hope this will involve as few people as possible, or better still, none at all, Mr. Deputy Speaker. However, there are offices throughout the province that are prepared to support our workers.

We are adjusting. It is necessary to be able to adjust. If something happens today… I'll give you an example. A former Canadian Prime Minister said that, sometimes, the decisions made on the other side of the border change every five minutes. Here, we are adapting. Sometimes, it is necessary to adapt quickly.

Mr. Deputy Speaker, I will end by asking for the official opposition to work with us so that we in the government can take the best possible action for our workers and businesses. Ultimately, this will enable us to ensure a prosperous, bright future or the people of our province. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Minister.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: I just want to add to the ordering of the business of the House that all bills introduced today will stand for second reading on Friday, March 21.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc, après avoir demandé au vice-président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre : Je tiens simplement à ajouter, en ce qui concerne les travaux de la Chambre, que tous les projets de loi déposés aujourd'hui feront l'objet d'une deuxième lecture le vendredi 21 mars.

Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane

Mr. Lee: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I didn't realize how tall this was. That's all right. I will make do.

Thank you very much for this opportunity to speak on this debate this afternoon.

(Interjections.)

Mr. Lee: That's all right. I'm going to… One moment, please.

(Interjections.)

Mr. Lee: That's much more comfortable. Thank you.

Mr. Deputy Speaker, I will say that many of the concerns and inquiries I have this afternoon have been raised by a segment of constituents in my riding who base their livelihoods on the seafood sector and the fishery. I have been chosen to represent that riding, Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, and, specifically, that area of southwest New Brunswick. This region is a hub for seafood harvesting, production, distribution, and processing in New Brunswick.

I have a little story. As a young man, I put myself through school by working in the aquaculture industry. I had lots of daily conversations with fishers, and I still have those friendships and acquaintances today. It informed me a lot, and it gave me a lot of information. I have a lot of knowledge about the importance of the traditional fishery and aquaculture industries in this province.

Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs

M. Lee : Merci, Monsieur le vice-président. Je ne m'étais pas rendu compte de la hauteur du lutrin. Bon. Je ferai ce que je peux.

Merci beaucoup de me donner l'occasion de prendre la parole pendant le débat cet après-midi.

(Exclamations.)

M. Lee : Bon. Je vais… Un instant, je vous prie.

(Exclamations.)

M. Lee : Bon, je suis plus à l'aise. Merci.

Monsieur le vice-président, je vais dire que bon nombre des préoccupations et des questions que j'ai cet après-midi ont été soulevées par des gens de ma circonscription qui gagnent leur vie grâce au secteur des produits de la mer et de la pêche. On m'a choisi pour représenter la circonscription, celle de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, et précisément la région en question du sud-ouest du Nouveau-Brunswick. Cette région est une plaque tournante de la récolte, de la production, de la transformation et de la distribution des produits de la mer au Nouveau-Brunswick.

J'ai une petite histoire à raconter. Quand j'étais un jeune homme, j'ai travaillé dans le secteur de l'aquaculture pour payer mes études. J'ai eu de nombreuses conversations quotidiennes avec des pêcheurs et j'entretiens toujours aujourd'hui des connaissances que je me suis faites et des amitiés que j'ai nouées à l'époque. Cela m'a permis d'apprendre de nombreuses choses et d'obtenir beaucoup d'information. Je connais bien l'importance des

secteurs de la pêche traditionnelle et de l'aquaculture dans la province.

Mr. Deputy Speaker, there is the old saying that if you give a man a fish, you feed him for a day, but if you teach a man to fish, you feed him for a lifetime. Going forward, as we have these debates on tariffs, I am asking that the strategies and plans of government, of which I am hopeful, help fishers to be fed for a lifetime and protect the second-largest export sector in this province.

Monsieur le vice-président, il y a un vieux dicton selon lequel donner un poisson à un homme le nourrira un jour, mais lui apprendre à pêcher le nourrira toute sa vie. Je demande que, dans l'avenir, au fur et à mesure que nous tiendrons des débats sur les droits de douane, les stratégies et les plans du gouvernement, à l'égard desquels je suis optimiste, aident les pêcheurs à se nourrir toute leur vie et protègent le deuxième secteur d'exportation dans la province.

15:55

As has been noted, seafood is the second—no, it is the first. Pardon me. It is the largest globally traded commodity in the world. New Brunswick exports, as the minister said this morning, were about $1.95 billion in 2024. Exports from this province to the United States are about 82%. We have looming American tariffs. As of tomorrow, we will then have the Chinese tariffs, which represent about 5.2%.

Comme il a été mentionné, les produits de la mer constituent le deuxième secteur d'importation — non, il s'agit du premier. Excusez-moi. Il s'agit des produits les plus échangés à l'échelle mondiale. Le montant des exportations du Nouveau-Brunswick, comme le ministre l'a dit ce matin, s'élevait à environ 1,95 milliard de dollars en 2024. Environ 82 % des exportations de la province vont aux États-Unis. Nous voyons des droits de douane américains se profiler à l'horizon. À partir de demain, nous serons aux prises avec des droits de douane de la Chine, pays dans lequel 5,2 % de nos exportations sont acheminées.

Preparing for the recent trip to the Seafood Expo in Boston, again, my colleague across the way, the honourable Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, stated, and I quote, we have become "too comfortable" with the United States being a primary trading partner. Further on, he says:

Alors qu'il se préparait pour son récent voyage pour assister au Seafood Expo à Boston, encore une fois, mon collègue d'en face, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, a affirmé que nous étions désormais trop à l'aise par rapport au fait que les États-Unis sont l'un de nos principaux partenaires commerciaux. Il a ajouté :

I think we really have to make this not just a one-time thing. We have to really expand those markets.

Je pense que nous devons vraiment veiller à ce que la mesure ne soit pas ponctuelle. Nous devons vraiment élargir les marchés. [Traduction.]

I totally agree. We have traditional fishers and those in aquaculture who have embraced a way of life based on generations that have come before. Things that I think need to be considered: What more is the province doing? I know that, this morning, the minister was talking about expanding discussions in further Asian markets and other markets. We need to help do that. We need to help mitigate that in a very expeditious fashion. The oncoming repercussions of these tariffs are just knocking on our door.

Je suis tout à fait d'accord. Nous avons des pêcheurs traditionnels et des gens dans le secteur de l'aquaculture qui ont adopté un mode de vie fondé sur celui des générations précédentes. Je pense qu'il faut tenir compte des éléments suivants : Quelles mesures additionnelles le gouvernement provincial prend-il? Je sais que, ce matin, le ministre parlait d'étendre les discussions à des marchés asiatiques et à d'autres marchés. Nous devons appuyer le tout. Nous devons contribuer à atténuer promptement les répercussions. Les répercussions des droits de douane sont imminentes et sont à nos portes.

Back on March 4, at a press conference for the provincial tariff action plan, again, the honourable Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries stated, and I quote:

I would also like to emphasize one key step would be an immediate renewal of the federal-provincial Atlantic Fisheries Fund agreement to support innovation and competitiveness in our seafood sector.

If you do not know a lot about that fund, 70% is federal, and 30% is provincial. Two days later, on March 6—very encouraging—the government made an announcement of an investment of $3.4 million to develop and integrate the redfish fishery into one of the northern fisheries. Okay. Some of that financial support came from that very fund that I just mentioned moments ago. It was very crucial to have that and to have it renewed. However, for that Atlantic Fisheries Fund, which, if I am correct, has about $400 million in it, in further discussions, I would like to know this: Is the province aggressively, actively seeking to get more access to the fund, not only to help the development of our fishery but also to help our competitiveness and the protection of our fishery? Again, the tariffs from the United States and China are imminent, and we have to protect against them.

Also, I want to be more specific. We are coming into the spring lobster season in the province. The busy spring production season is coming. There are many factors for settling on lobster prices. In any given year, that is difficult to do. Having tariffs hanging around like an albatross around the neck of the industry is making it much more difficult.

There is increased insecurity among those in the industry. The prices are set by buyers and distributors and not by fishermen. The price that lobster fishermen could receive as a result of the tariffs being enacted could be as low as $5 to $6 per pound. Add to that the inflation of operating costs, and many crew members could be paid simply with a share of the catch. If the price per pound is low, then they are not reaping benefits.

Le 4 mars, pendant une conférence de presse sur le plan d'action provincial sur les droits de douane, encore une fois, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a dit :

J'aimerais également souligner que le renouvellement immédiat de l'entente fédérale-provinciale sur le Fonds des pêches de l'Atlantique aux fins du soutien de l'innovation et de la concurrence au sein de notre secteur des produits de la mer constituerait une mesure clé. [Traduction.]

Au cas où vous ne connaîtriez pas bien le fonds, je souligne que 70 % de son financement provient du gouvernement fédéral et 30 % de son financement provient du gouvernement provincial. Deux jours plus tard, le 6 mars — c'est très encourageant —, le gouvernement a annoncé un investissement de 3,4 millions de dollars pour développer la pêche au sébaste et l'intégrer à l'industrie des pêches dans le nord. D'accord. Une partie de l'aide financière provient du fonds que j'ai mentionné il y a quelques instants. C'est un fonds essentiel qu'il faut renouveler. Toutefois, en ce qui concerne le Fonds des pêches de l'Atlantique, qui, si je ne me trompe pas, contient environ 400 millions de dollars, voici ce que j'aimerais apprendre au cours des discussions à venir : Le gouvernement provincial cherche-t-il activement et vigoureusement à obtenir un accès élargi au fonds pour favoriser non seulement le développement de notre secteur des pêches, mais aussi notre concurrence et la protection du secteur? Encore une fois, les droits de douane des États-Unis et de la Chine sont imminents, et nous devons nous protéger contre eux.

De plus, je veux approfondir la question. La saison du printemps de la pêche au homard dans la province approche. La saison du printemps de la production, une saison bien remplie, approche. Le prix du homard est établi en fonction de nombreux facteurs. Il est chaque année difficile à établir. Les droits de douane, qui sont comme un boulet à la cheville de l'industrie, rendent la tâche encore bien plus difficile.

Il y a une insécurité croissante parmi les gens de l'industrie. Les prix sont fixés par les acheteurs et les distributeurs, et non par les pêcheurs. En raison des droits de douane, les pêcheurs de homard pourraient ne toucher que 5 $ ou 6 $ la livre. Ajoutez à cela l'inflation des coûts de fonctionnement, et il se pourrait que de nombreux membres d'équipage soient simplement payés au moyen d'une partie de la prise. Si le prix à la livre est bas, on ne tire aucun profit.

These are things that I think need to be discussed: Do we, as a province, have a New Brunswick fisheries fund? Is there an NBFF? How much is there? If it is there, how much is in there? How do those funds get allocated? If there are funds there, are they part of that $162 million to compensate tariff-affected businesses? In addition to the processors getting assistance, have any resources been set aside for the harvesters? A lobster boat is a small business.

À mon avis, voici des questions dont il faut discuter : Avons-nous, en tant que province, un fonds des pêches du Nouveau-Brunswick? Y a-t-il un FPNB? Quelle en est la valeur? S'il y en a un, quelle en est la valeur? Comment l'argent est-il réparti? S'il y a des fonds, font-ils partie des 162 millions de dollars visant à compenser les dommages que pourraient subir des entreprises en raison de l'imposition de droits de douane? Outre l'aide qui sera fournie aux transformateurs, des ressources sont-elles réservées pour les pêcheurs? Les homardiers sont de petites entreprises.

16:00

Things that my constituents have also brought up that are concerning them… I'm looking for clarification. This has come up through the lobster fishery and the scallop fishery. I'm talking about more assistance during these tempestuous times.

Des préoccupations soulevées par les gens de ma circonscription… Je cherche des précisions. La question a été soulevée dans les industries de la pêche au homard et de la pêche au pétoncle. Je parle d'une aide accrue pendant cette période difficile.

There's a lot about tariff collection and enforcement. Some of the things that have come up include: Are the negotiation of tariff relief or exemptions for specific seafood products being discussed? Also, when we talk about post entry corrections, if shipments are processed without tariffs being applied, will businesses face retroactive duty charges or penalties? Now, I haven't heard these things addressed, and I would like to know the answers to these things because they are very crucial for the folks in my riding who make their livelihood through the fishery and aquaculture. They want to know these things.

Il y a de nombreuses préoccupations à l'égard du prélèvement et de l'application des droits de douane. Les gens ont notamment soulevé les préoccupations suivantes : Discute-t-on de la négociation d'allègements ou d'exemptions tarifaires en ce qui concerne des produits de la mer particuliers? De plus, en ce qui concerne des mesures correctives prises à la suite de l'entrée au pays, si l'on traite les livraisons sans appliquer les droits de douane, les entreprises auront-elles à payer des pénalités ou des droits de façon rétroactive? Bon, je n'ai entendu personne aborder ces questions et j'aimerais connaître les réponses puisqu'elles sont très importantes pour les gens de ma circonscription qui gagnent leur vie grâce à la pêche et à l'aquaculture. Ils veulent connaître les réponses.

Mr. Deputy Speaker, I know I have 15 minutes but I'm trying to be more succinct. I would like to say that I've tried to articulate the serious concerns that have been relayed to me by my constituents whose livelihoods are based on the fishery and on seafood. It's in all aspects, whether it's processing, distributing, or harvesting. Again, I would hope that the government would embrace strategies and plans that will help all New Brunswickers with these tariff challenges that are coming, specifically within the seafood sector.

Monsieur le vice-président, je sais que j'ai 15 minutes pour parler, mais j'essaie d'être plus succinct. J'aimerais dire que j'ai essayé de formuler les sérieuses préoccupations que m'ont transmises les gens de ma circonscription qui dépendent de la pêche et des produits de la mer pour gagner leur vie. Les questions touchent tous les aspects du processus, que ce soit la transformation, la distribution ou la pêche. Encore une fois, j'espère que le gouvernement adoptera des stratégies et des plans qui aideront tous les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec les difficultés tarifaires à venir, surtout dans le secteur des produits de la mer.

I would like to finish off by just saying that I heard the government's plans for its tariff strategies this

Je veux simplement terminer en disant que j'ai entendu parler ce matin des plans du gouvernement en

morning. My only comment on that is that I hope it follows through. No pun intended, but I hope the government does not "flounder". Thank you, Mr. Deputy Speaker.

matière de stratégies tarifaires. La seule observation que j'aimerais faire à ce sujet est que j'espère que le gouvernement y donnera suite. Sans vouloir faire de jeu de mots, j'espère que le gouvernement n'échouera pas. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is always such an honour to see you in the chair. I'm proud to stand as the Minister responsible for Opportunities New Brunswick, NB Liquor, and Cannabis NB. I would like to thank the Premier and my fellow ministers for their leadership and collaboration as we navigate these unprecedented challenges facing New Brunswickers and New Brunswick businesses.

L'hon. M. Randall : Merci, Monsieur le vice-président. C'est toujours un honneur de vous voir dans le fauteuil. Je suis fier de prendre la parole en tant que ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick et ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB. J'aimerais remercier la première ministre et mes collègues ministres du leadership et de la collaboration dont ils font preuve alors que nous travaillons à surmonter les défis sans précédent qui se posent aux gens et aux entreprises du Nouveau-Brunswick.

Merci beaucoup.

Thank you very much.

The uncertainty and potential impact of tariffs are a primary concern for most businesses. Our 2025 budget reflects the economic uncertainty that our province faces in the upcoming year and beyond. Our government is hearing how difficult the situation is for entrepreneurs, job creators, innovators, and community leaders. I just want to take a second to actually talk about some of those businesses I have visited and respond to some of these speeches I've heard so far.

Les répercussions possibles des droits de douane et l'incertitude qu'ils causent constituent une préoccupation principale pour la plupart des entreprises. Notre budget pour 2025 reflète l'incertitude économique avec laquelle notre province pourrait être aux prises au cours du prochain exercice et par la suite. Notre gouvernement entend parler de la difficulté de la situation pour les entrepreneurs, les créateurs d'emplois, les innovateurs et les dirigeants communautaires. Je veux simplement prendre un instant pour parler de certaines des entreprises que j'ai visitées et répondre à certaines des déclarations que j'ai entendues jusqu'à maintenant.

I had the honour of being at Area 52 in Moncton last week. It was just so exciting to see the innovation happening there to help our local food supply and to drive business. We need to ensure that we have that local food production, to ensure that lobster fishers are prepared for the future, and to address our labour shortages. The work and innovations happening here in New Brunswick by New Brunswick businesses are amazing. They're also supporting the challenges that other businesses face.

La semaine dernière, j'ai eu l'honneur de visiter Area 52, à Moncton. Il était tout à fait enthousiasmant de voir l'innovation qui y a lieu pour améliorer l'approvisionnement en nourriture locale et stimuler les affaires. Nous devons veiller à ce que nous ayons une production de nourriture locale et à ce que les pêcheurs de homards soient prêts pour l'avenir et nous devons nous assurer de nous pencher sur nos pénuries de main-d'oeuvre. Les innovations et les travaux réalisés ici au Nouveau-Brunswick par des entreprises du Nouveau-Brunswick sont extraordinaires. Celles-ci soutiennent également d'autres entreprises qui éprouvent des difficultés.

We're hearing from members of the House that they're looking for solutions. I want to say that our government is driving those solutions, and I will get

Nous entendons des parlementaires dire qu'ils cherchent des solutions. Je tiens à dire que notre gouvernement est un moteur de solutions et je vais en

into that more in my speech. I want to say that fellow New Brunswickers are driving solutions, too. I have visited business after business where fellow businesses are supporting other manufacturers, other producers, and food production. New Brunswick is driving the solutions from within. I'm seeing that in this House, I'm seeing that from consumers, and I'm seeing New Brunswickers pull together to support their local producers and local retailers.

parler davantage dans mon discours. Je tiens à dire que d'autres personnes du Nouveau-Brunswick participent aussi aux efforts déployés en ce sens. J'ai visité maintes et maintes entreprises qui appuyaient d'autres fabricants, d'autres producteurs et la production alimentaire. Le Nouveau-Brunswick favorise de l'intérieur les solutions. Je le constate à la Chambre et auprès des consommateurs et je vois des gens du Nouveau-Brunswick se rassembler pour appuyer leurs producteurs locaux et leurs détaillants locaux.

I think of the Cheese District in Miramichi, a business that I visited when I was up at the Greater Miramichi Chamber of Commerce event. It's just so amazing that it's bringing in goods from around the world, goods that will often skirt those tariffs because they're bringing in supports and food from other countries that we have trade agreements with.

Je pense au Cheese District, à Miramichi, une entreprise que j'ai visitée lorsque je suis allé assister à l'évènement organisé par la Greater Miramichi Chamber of Commerce. Il est absolument incroyable que l'entreprise importe des produits d'un peu partout dans le monde, des produits qui lui permettent souvent d'éviter des droits de douane, car elle importe des produits et de la nourriture d'autres pays avec lesquels nous avons des accords commerciaux.

I think of Mrs. Dunster's. There was actually a speech by its owner, Blair, at that very event. He was talking about how, the week after he bought his business, he faced a 15% decline in his contracts. He rose to the occasion and actually grew his business that year, even after that news that he didn't anticipate.

Je pense à Mrs. Dunster's. En fait, le propriétaire de l'entreprise, Blair, a fait un discours pendant l'évènement. Il disait que, la semaine après avoir acheté son entreprise, il a connu une diminution de ses contrats à hauteur de 15 %. Il a saisi l'occasion qui se présentait à lui et, en fait, a fait croître son entreprise cette année-là, malgré les circonstances imprévues.

When I travel the province, I'm also hearing from businesses that have grown in crisis. I think of LuminUltra on the Northside of Fredericton. The COVID-19 crisis actually allowed it to scale its businesses in a way that it never could have scaled it before. Now, we would never wish for a global pandemic, but what I'm trying to illustrate is that businesses here in this province have found ways to scale and grow.

Lorsque je parcours la province, j'entends également parler d'entreprises qui ont connu une croissance pendant une période de crise. Je pense à LuminUltra, du côté nord de Fredericton. La crise de COVID-19 a en fait permis à l'entreprise de faire croître ses activités plus que jamais auparavant. Bon, nous ne souhaiterions jamais qu'il y ait une pandémie, mais ce que j'essaie de montrer, c'est que des entreprises ici dans la province ont trouvé des façons d'élargir leurs activités et de croître.

16:05

That leads me to my next story. When I started my New Brunswick tour, I was so shocked to go into a New Brunswick business and hear that it was welcoming the opportunity of tariffs. I said this: Wait a second; are you welcoming the idea of tariffs? Organigram said this: Yes, this is a growth opportunity and a partnership that ONB and you, as the minister responsible for ONB and Cannabis NB, need to jump on board with. It said: Listen, the tariffs present an opportunity for us in Europe. The staff told me that as the largest cannabis producer in this province—one of the greatest innovators in the world when it comes to

Le tout m'amène à ma prochaine histoire. Lorsque j'ai commencé ma tournée du Nouveau-Brunswick, j'ai été très étonné d'entendre, dans une entreprise de la province, qu'on se réjouissait de l'occasion présentée par les droits de douane. J'ai dit : Attendez un instant ; accueillez-vous favorablement l'idée des droits de douane? Voici ce qu'a dit Organigram : Oui, il s'agit d'une occasion de croissance qu'ONB et vous, en tant que ministre responsable d'ONB et de Cannabis NB, devez saisir et d'un partenariat auquel vous devez participer. Les gens de l'entreprise ont dit : Écoutez, les droits de douane présentent pour nous une occasion

cannabis research—it has a new opportunity in Europe that we can be exploring together. These are the types of things I'm hearing as I'm out on the road travelling the province.

en Europe. Le personnel m'a dit que, puisque l'entreprise est le plus grand producteur de cannabis de la province — l'un des plus grands innovateurs du monde en matière de recherche sur le cannabis —, l'Europe présente une nouvelle occasion que nous pouvons explorer ensemble. Voilà le genre de chose que j'entends lorsque je parcours la province.

There is one more business I need to bring up. I was at Greystone in Moncton last week. When I asked about tariffs, the company's response was interesting. Staff there thanked the province for supporting its business and for helping it grow. Greystone has offices around the world. Its components are probably in most of the office buildings you would visit anywhere in the world. It is a world leader, and it is right here in New Brunswick. It is creating that kind of transformation the opposition has been calling for. Greystone is creating that integrated piece of manufacturing that nobody else in the world is providing.

Je dois parler d'une autre entreprise. J'ai visité Greystone, à Moncton, la semaine dernière. Lorsque j'ai soulevé la question des droits de douane, on m'a donné une réponse intéressante. Le personnel a remercié la province d'avoir appuyé l'entreprise et de l'avoir aidée à croître. Greystone a des bureaux un peu partout dans le monde. Les produits que fabrique l'entreprise se trouvent probablement dans la plupart des immeubles de bureau que vous pourriez visiter dans le monde. L'entreprise est un chef de file mondial et se trouve ici même au Nouveau-Brunswick. Elle réalise le genre de transformation que l'opposition réclame. Greystone produit des pièces intégrées que personne d'autre dans le monde n'offre.

I asked the staff at Greystone this: Are the tariffs a concern? They said: Well, they're a speed bump in that they are going to affect our bottom line, but that will shift our business to other markets. We also talked about the collaboration between its sales office in India and our provincial sales offices in India and how they are working together to not only bring more investment but also create new export opportunities outside of our trading partner to the south. There is great work being done on the ground right here in New Brunswick. ONB is working with New Brunswick businesses to deliver solutions to more affected industries. On that, we are hearing from the affected industries. There are specific industries that are facing pain. That's why we are moving toward the programs we announced.

Voici la question que j'ai posée au personnel de Greystone : Les droits de douane sont-ils préoccupants? Le personnel a répondu : Eh bien, ils posent un obstacle, car ils auront une incidence sur notre résultat net, mais cela mènera nos affaires vers d'autres marchés. Nous avons également parlé de la collaboration entre le bureau des ventes de l'entreprise en Inde et nos bureaux commerciaux provinciaux en Inde et du travail qu'ils réalisent ensemble non seulement pour attirer davantage d'investissements, mais aussi pour créer de nouvelles possibilités d'exportation ailleurs que chez notre partenaire commercial du Sud. De l'excellent travail se fait sur le terrain ici même au Nouveau-Brunswick. ONB travaille avec des entreprises du Nouveau-Brunswick à la mise en oeuvre de solutions pour les secteurs les plus touchés par les droits de douane. À cet égard, les secteurs touchés communiquent avec nous. Certains secteurs en particulier éprouvent des difficultés. Voilà pourquoi nous nous dirigeons vers les programmes que nous avons annoncés.

What I am saying is that we need to be N.B. strong. We, the opposition, this side of the House, are all voices for our individual communities. We are here to share what is going on in our communities. I want to hear what is happening with your businesses. I want to hear how we can support them, but I also want to hear your ideas. I want to say thank you to the members who have reached out.

Ce que je dis, c'est que nous devons être forts au Nouveau-Brunswick. Les gens de l'opposition et les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre, nous sommes tous et toutes la voix de notre collectivité. Nous sommes ici pour parler de ce qui se passe dans notre collectivité. Je veux entendre parler de ce qui se passe au sein de vos entreprises. Je veux savoir comment nous pouvons les aider et je veux également

entendre vos idées. Je tiens à remercier les parlementaires qui ont communiqué avec moi.

A critical part of New Brunswick's response to the current economic challenge is a focus on supporting the businesses in our province. This isn't just about responding to an immediate need. It is about ensuring the long-term growth and sustainability of our economy. We recognize that a thriving business sector is integral to the success of our province. When our businesses thrive, our communities thrive. For example, global cannabis sales are projected to surpass $145 billion by 2026, and Canadian producers are well positioned to compete on the world stage. I'll just note that Organigram, a New Brunswick company, is the largest one in Canada. This gives New Brunswick a significant opportunity to be at the forefront of this growth. Cannabis stands out as a sector where the province can lead in innovation, exports, and economic diversification. This sector's growth contributes to the provincial economy and is driving innovation and trade.

Accorder la priorité à l'appui des entreprises du Nouveau-Brunswick est une partie essentielle de la réponse de notre province au défi économique qui se pose actuellement. Il n'est pas uniquement question de répondre à un besoin immédiat. Il est question d'assurer la croissance et la viabilité à long terme de notre économie. Nous savons qu'un secteur des affaires florissant fait partie intégrante de la réussite de notre province. Lorsque nos entreprises prospèrent, nos collectivités prospèrent. Par exemple, il est prévu que les ventes de cannabis à l'échelle mondiale dépassent 145 milliards de dollars d'ici à 2026, et les producteurs canadiens sont bien placés pour soutenir la concurrence sur la scène mondiale. Je vais simplement noter qu'Organigram, une compagnie du Nouveau-Brunswick, est l'un des plus grands producteurs du Canada. Une grande occasion de tracer la voie de la croissance se présente donc au Nouveau-Brunswick. Le secteur du cannabis est un des secteurs où la province a la possibilité d'être un chef de file en innovation, en exportation et en diversification économique. La croissance du secteur contribue à l'économie de la province et stimule l'innovation et le commerce.

At the same time, U.S. tariffs are creating uncertainty for many Canadian industries. I'm going to expand on this a little bit. It was really neat to be at Organigram. It has a sensory lab where it conducts medical research as well as research on the recreational use of cannabis products. It's the only lab of its type in the world. This is yet another example of how New Brunswick is the only place where you'll find a specific piece of innovation. That's happening right here in the province. That's why we are providing companies with the tools, resources, and support they need to weather these challenges, i.e., tariffs, and to come out stronger on the other side.

Toutefois, les droits de douane américains suscitent de l'incertitude pour de nombreuses industries canadiennes. Je vais en parler un peu plus. Il était vraiment formidable de visiter Organigram. L'entreprise dispose d'un laboratoire d'analyse sensorielle dans lequel elle effectue des recherches médicales et des recherches sur l'utilisation récréative de produits du cannabis. Il s'agit du seul laboratoire en son genre dans le monde. Voilà un encore autre exemple précis d'innovation qui ne se fait qu'au Nouveau-Brunswick. Cela se produit ici même, dans la province. Voilà pourquoi nous fournissons aux compagnies les outils, les ressources et le soutien dont elles ont besoin pour relever les défis, c'est-à-dire les droits de douane, et devenir au bout du compte plus fortes.

As you may know, ONB is New Brunswick's lead economic development agency. It provides tailored support to help businesses invest, grow, scale, and tap into new markets for their products and services.

Comme vous le savez peut-être, ONB est le principal organisme de développement économique du Nouveau-Brunswick. Il fournit aux entreprises un soutien adapté pour les aider à faire des investissements, à croître, à se développer et à offrir leurs produits et services dans de nouveaux marchés.

16:10

This support will continue to provide businesses with flexible support for job creation, productivity improvements, market development, and innovation.

Les entreprises continueront de disposer d'appui souple aux fins de la création d'emplois, de l'amélioration de la productivité, du développement des marchés et de l'innovation.

In response to U.S. tariffs, our government has a strong and strategic plan, and ONB is proud to be part of the New Brunswick approach. ONB has enhanced its support to increase resiliency, protect jobs, and support long-term sustainability. This tailored support is designed to assist New Brunswick businesses in sectors directly impacted by tariffs. ONB has also added programming to enhance the competitiveness of our province's export-intensive companies.

En réponse aux droits de douane américains, notre gouvernement a établi un plan stratégique robuste, et ONB est fier de faire partie de l'approche du Nouveau-Brunswick. ONB a renforcé son soutien pour augmenter la résilience, protéger les emplois et favoriser la viabilité à long terme. Ce soutien adapté est conçu pour aider les entreprises du Nouveau-Brunswick dans les secteurs directement touchés par les droits de douane. ONB a également ajouté des programmes pour renforcer la compétitivité des compagnies de la province axées sur l'exportation.

For New Brunswick businesses, I encourage you to contact ONB through ONB's business navigator service to see whether you are eligible for any of the new programs that we've announced and to share your concerns about how tariffs are affecting your business. We want to understand the challenges you're facing. I'd like to add to this that we've been hosting webinars for New Brunswick businesses. I believe that the last webinar I was on had 300 participants, so this is a way that we are actually gathering a lot of the concerns of New Brunswick businesses, understanding what their concerns are, and then bringing experts back to the next webinar to address some of those concerns.

J'encourage les entreprises du Nouveau-Brunswick à communiquer avec ONB, par l'intermédiaire de son service de navigateurs d'affaires, pour voir si elles sont admissibles aux nouveaux programmes que nous avons annoncés et pour communiquer leurs préoccupations quant à l'incidence qu'ont sur elles les droits de douane. Nous voulons comprendre les défis avec lesquels vous êtes aux prises. J'aimerais ajouter que nous tenons des webinaires destinés aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Je crois que le dernier webinaire auquel j'ai assisté comptait 300 participants ; il s'agit donc d'une façon dont nous prenons connaissance de bon nombre des préoccupations des entreprises du Nouveau-Brunswick et arrivons à les comprendre, et nous invitons ensuite des experts aux webinaires suivants pour répondre à certaines des préoccupations.

Something I didn't realize until I got this job was the fact that we actually have an in-house broker at ONB who can help people with tariff concerns. That's an important thing that I think anyone in this House needs to know for when constituents reach out. We actually have a broker who can help guide people when they call that business navigator number.

L'une des choses que j'ignorais avant d'occuper mes fonctions actuelles, c'est que nous avons en fait un agent interne à ONB qui peut aider les gens à composer avec les préoccupations liées aux droits de douane. Selon moi, il est important que tous les parlementaires le sachent pour qu'ils puissent en parler aux personnes de leur circonscription qui communiqueront avec eux à ce sujet. Nous avons en fait un agent qui peut fournir une orientation aux gens qui communiquent avec le service de navigateurs d'affaires.

For those who maybe weren't listening, one of the things that we announced last week was repayable loans for working capital. Disruptions caused by tariffs can put immense pressure on day-to-day operations, especially when it comes to working

Je souligne, à titre de renseignement pour les gens qui n'étaient peut-être pas à l'écoute, que nous avons notamment annoncé la semaine dernière des prêts de fonds de roulement remboursables. Les perturbations causées par les droits de douane peuvent exercer des

capital. To help bridge this gap, ONB is offering short-term financial assistance. These repayable loans are for exporting businesses facing disruptions to ongoing operations. The loans support companies facing revenue loss, increased costs, or supply chain disruptions.

pressions énormes sur les activités quotidiennes, surtout en ce qui concerne les fonds de roulement. ONB fournit une aide financière à court terme pour aider à répondre aux besoins qui se font sentir. Les prêts remboursables sont destinés aux entreprises exportatrices dont les activités sont perturbées. Les prêts aident les compagnies qui doivent composer avec des pertes de revenu, une hausse des coûts ou des perturbations de la chaîne d'approvisionnement.

I clearly need reading glasses.

J'ai manifestement besoin de lunettes de lecture.

The amount available for each business will be determined based on a thorough review of the businesses' financials, the impact of tariffs, and the businesses' action plan to mitigate those tariffs. I just want to expand on that a little bit. This is the same process that we have in place for all of our loan programs. The program will be managed by ONB through its existing $50-million loan budget. This will provide the financial flexibility businesses need to maintain operations, protect jobs, and keep moving forward despite the economic headwinds.

La somme mise à la disposition de chaque entreprise sera établie en fonction d'un examen exhaustif des données financières de l'entreprise, de l'incidence des droits de douane et du plan d'action de l'entreprise pour atténuer les effets des droits de douane. Je veux simplement approfondir un peu la question. Il s'agit du même processus que nous suivons pour tous nos programmes de prêts. Le programme sera géré par ONB en fonction de son budget de 50 millions de dollars destinés aux prêts. Le programme fournira la marge de manoeuvre financière dont les entreprises ont besoin pour maintenir leurs activités, protéger les emplois et continuer à aller de l'avant malgré les difficultés économiques.

Our competitiveness and growth program will address the immediate challenges we are also facing with long-term sustainability. ONB's competitiveness and growth program is designed to help industrial, export-intensive companies with operations that are significant to New Brunswick's overall economic vitality. ONB is investing $40 million this year to support these companies in addressing competitiveness gaps, stabilizing operations and employment, and stimulating investment and growth to ultimately enhance economic resilience for New Brunswick businesses. This program will provide performance-linked financial assistance on a case-by-case basis. It will help mitigate the impacts of external cost controls on competitiveness and support strategic investments that drive productivity. We want companies to be sustainable in the long term, and this program will help secure the future of businesses in a competitive global marketplace.

Notre programme de compétitivité et de croissance permettra de remédier aux défis immédiats qui se posent aussi à nous en ce qui concerne la viabilité à long terme. Le programme de compétitivité et de croissance d'ONB est conçu pour aider les compagnies industrielles axées sur l'exportation dont les activités sont importantes pour la vitalité économique globale du Nouveau-Brunswick. ONB investira cette année 40 millions de dollars pour aider ces compagnies à trouver des solutions en matière de compétitivité, à stabiliser les activités et l'emploi et à stimuler l'investissement et la croissance pour, au bout du compte, améliorer la résilience économique des entreprises du Nouveau-Brunswick. Le programme fournira au cas par cas de l'aide financière en fonction du rendement. Il contribuera à atténuer les répercussions sur la compétitivité des éléments externes qui influent sur les coûts et à favoriser les investissements stratégiques qui améliorent la productivité. Nous voulons que les compagnies soient durables à long terme, et le programme permettra de préserver l'avenir des entreprises dans un marché mondial concurrentiel.

We also have a strategic assistance program for tariff-impacted sectors. We recognize that businesses need assistance with strategic investments to adapt and

Nous avons également un programme d'aide stratégique destiné aux secteurs touchés par les droits de douane. Nous savons que des entreprises ont besoin

thrive. ONB will be leveraging its existing $30-million strategic assistance budget to support tariff-impacted businesses. This tailored support helps businesses improve productivity, become more competitive, increase exports, and grow on the national and international stage. It includes funding for market research, trade compliance consulting, supply chain solutions, and contingency planning.

d'aide pour faire des investissements stratégiques qui leur permettront de s'adapter et de prospérer. ONB utilisera son budget d'aide stratégique de 30 millions de dollars pour aider les entreprises touchées par les droits de douane. Le soutien adapté aide les entreprises à améliorer la productivité, à augmenter leur compétitivité, à accroître les exportations et à prendre de l'ampleur à l'échelle nationale et à l'échelle internationale. Il comprend des fonds qui pourront être consacrés à des études de marché, à la consultation à l'égard de la conformité commerciale, à des solutions de chaîne d'approvisionnement et à la planification d'urgence.

16:15

We know businesses will need support to find and adapt to new markets and secure long-term stability in a competitive global market.

Nous savons que des entreprises auront besoin d'aide pour trouver de nouveaux marchés et s'y adapter et pour assurer leur stabilité à long terme dans un marché mondial concurrentiel.

We need to be open and collaborative in our response. I think I have illustrated some of the ways we are being open and collaborative and a lot of ways we are gathering information from hundreds of businesses across this province. Whether it be me on the ground, my staff on the ground, or through one of the webinars, we have developed a number of ways to get that information. We want to make accessing these programs as streamlined as possible for New Brunswick businesses. I am encouraging New Brunswick businesses in this moment. If you need support, reach out to ONB. Reach out to one of our business navigators. You can email me if you can't find the numbers online. I do respond. Businesses that do not have an existing contact certainly can find a way in, though, through the business navigators. That is probably the fastest, easiest way. ONB is ready to work directly with you to understand your concerns and navigate the available support to see whether it is a good fit for your situation.

Nous devons nous montrer ouverts et faire preuve de collaboration dans notre réponse à la situation. Je pense que j'ai présenté certaines des façons dont nous nous montrons ouverts et faisons preuve de collaboration et bon nombre de façons dont nous recueillons des renseignements de centaines d'entreprises d'un peu partout dans la province. Nous avons trouvé un certain nombre de façons d'obtenir des renseignements, que ce soit par ma présence sur le terrain, par la présence de mon personnel sur le terrain ou par un webinaire. Nous voulons que les entreprises du Nouveau-Brunswick puissent avoir accès aux programmes le plus simplement possible. En ce moment, j'encourage les entreprises du Nouveau-Brunswick. Si vous avez besoin d'aide, communiquez avec ONB. Communiquez avec l'un de nos navigateurs d'affaires. Vous pouvez m'envoyer un courriel si vous ne trouvez pas le numéro en ligne. Je réponds à mes courriels. Les entreprises qui n'ont actuellement pas de personne-ressource peuvent certainement trouver une façon, cependant, d'accéder aux services en communiquant avec les navigateurs d'affaires. Il s'agit probablement de la façon la plus rapide et la plus facile de le faire. ONB est prêt à travailler avec vous directement pour comprendre vos préoccupations et vous orienter à l'égard de l'aide disponible et déterminer si elle convient à votre situation.

These supports are not just about numbers. They are about people. I am talking about the hardworking New Brunswickers who build businesses, create jobs, and make our communities stronger. We are here to

Le soutien n'est pas axé uniquement sur les chiffres. Il est axé sur les gens. Je parle des personnes vaillantes du Nouveau-Brunswick qui créent des entreprises et des emplois et qui rendent nos collectivités plus fortes.

support you in your mission to grow and succeed. We are proud of the resilience of our entrepreneurs and businesses. New Brunswickers are resilient, innovative, adaptable, and committed to creating a brighter future for this province. The road ahead may be uncertain, but one thing is clear: We are in this together. We want all of you to be in this together. We are looking ahead. We are building a resilient, competitive economy. New Brunswick is open for business. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Nous sommes ici pour vous aider à réaliser votre objectif de croissance et de réussite. Nous sommes fiers de la résilience de nos entrepreneurs et de nos entreprises. Les gens du Nouveau-Brunswick sont résilients et novateurs, ils ont une faculté d'adaptation et sont résolus à créer un avenir meilleur dans la province. L'avenir est peut-être incertain, mais une chose est claire : Nous sommes tous et toutes unis. Nous voulons que vous soyez tous et toutes unis. Nous envisageons l'avenir. Nous bâtissons une économie résiliente et concurrentielle. Le Nouveau-Brunswick est favorable aux affaires. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I appreciate the opportunity to stand here and discuss today. I don't know. I think the Speaker mentioned that this is the first time in 40 years that we have had an emergency debate. We, as a province, have gone through some rough times. I can think of just recently, obviously, with COVID-19. That certainly warranted emergency measures for a time. There was lots of debate around that. I guess what made COVID-19 different is that, at the time, the Conservative government of the day brought together all parties, and we discussed the different measures through that method and tried to navigate a global pandemic. It is unique that we are sitting here today, standing here today, and discussing what is a huge issue.

M. Austin : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis reconnaissant d'avoir aujourd'hui l'occasion de prendre la parole ici pour participer au débat. Je ne sais pas. Je pense que la présidente a mentionné que c'était la première fois en 40 ans que nous avions tenu un débat d'urgence. En tant que province, nous avons traversé des périodes difficiles. Je pense évidemment à ce qui s'est passé tout récemment, pendant la pandémie de COVID19. La pandémie a certainement justifié l'instauration de mesures d'urgence pendant un certain temps. Il y a eu beaucoup de débats à ce sujet. Selon moi, la différence dans le cas de la pandémie de COVID-19, c'est que, à l'époque, le gouvernement conservateur a réuni tous les partis et que nous avons discuté des diverses mesures en adoptant une approche multipartite et avons cherché à composer avec une pandémie qui sévissait à l'échelle mondiale. Il est inhabituel que nous soyons ici aujourd'hui et que nous prenions la parole pour discuter d'une question d'une portée énorme.

Earlier, I heard a comment about this being a speed bump. If these tariffs go through on April 2, as they may… We know how the President of the United States is. He changes his mind on a dime. He is up, down, in, and out. You never know what he is going to do the next day. If these tariffs go through on April 2, this will not be a speed bump. We are facing a freight train. I think we have to, as an opposition holding government accountable… More importantly, government, you are in the driver's seat. Every one of these ministers, the Premier, and every department now holds the reins of decision-making on how we navigate what could potentially be very, very significant for New Brunswick's economy.

J'ai entendu dire tout à l'heure qu'il s'agissait d'un obstacle à surmonter. Si les droits de douane en question sont adoptés le 2 avril, ce qui est possible… Nous savons comment le président des États-Unis est. Il change d'avis en un clin d'oeil. Il fait preuve d'inconstance. On ne sait jamais ce qu'il fera le lendemain. Si les droits de douane sont adoptés le 2 avril, il ne s'agira pas d'un simple obstacle. Nous avons affaire à un train de marchandises. Je pense que nous devons, en tant qu'opposition, demander au gouvernement de rendre des comptes… Plus important encore, le gouvernement est aux commandes. Chaque ministre, la première ministre et chaque ministère tiennent maintenant les rênes de la prise de décisions sur la façon de composer avec des

enjeux qui pourraient être très, très importants pour l'économie du Nouveau-Brunswick.

A part of me understands what I hear from government. Every government, when it is faced with these impending crises, tries to fix what is in front of it. It is almost like a knee-jerk reaction. It is trying to plug holes on a ship that you can sense water is coming into. When you look at the measures that have been introduced and the $163-million subsidies, loans, and programs, and you look at the $50-million contingency fund, you look at all these things… As an opposition, we have a duty to the people of New Brunswick to question it and look into it. What does it mean? What is it for?

Je comprends ce que j'entends de la part du gouvernement. Chaque gouvernement, lorsqu'il se trouve devant des crises imminentes du genre, cherche à réparer ce qu'il a sous les yeux. Il s'agit presque d'une réaction impulsive. C'est comme si l'on essayait de boucher les trous d'un navire dans lequel on sent l'eau entrer. Lorsqu'on examine les mesures qui ont été prises, les subventions, prêts et programmes d'une valeur de 163 millions de dollars et le fonds de prévoyance de 50 millions de dollars, entre autres… En tant qu'opposition, nous avons le devoir envers les gens du Nouveau-Brunswick de poser des questions et d'examiner de plus près la situation. Que signifie le tout? À quoi cela sert-il?

16:20

How is it going to be used? How is it going to benefit business? What type of bureaucracy will these businesses have to go through? What are the applications going to look like? How rigorous is this going to be? How are we going to ensure that taxpayers are protected but, at the same time, ensure that businesses benefit? There are lots of questions—legitimate questions—that we, as an opposition, will ask on these programs as they become clearer when the tariffs take effect.

Comment utilisera-t-on le tout? Quels seront les avantages pour les entreprises? Quelles formalités administratives ces entreprises devront-elles remplir? À quoi ressemblera la procédure de demande? Quel sera le degré de rigueur? Comment assurerons-nous la protection des contribuables tout en veillant à ce que les entreprises tirent parti des avantages? Il y a beaucoup de questions — des questions légitimes — que nous, en tant qu'opposition, poserons concernant les programmes en question à mesure que nous y verrons plus clair lors de l'entrée en vigueur des droits de douane.

Mr. Deputy Speaker, I fear that governments lose sight of the bigger picture sometimes. We're trying to plug holes when maybe what we should be doing is rebuild the boat. Maybe we should be looking at how we can create a province that is stronger and more independent instead of being the province with the second-worst GDP in North America. We have the second-worst GDP. The only one behind us is Prince Edward Island, that beautiful island that has tourism, potatoes, and all those things. We're the one with the second-worst GDP in North America.

Monsieur le vice-président, je crains que les gouvernements ne perdent parfois de vue la situation globale. Nous cherchons à boucher les trous, alors que nous devrions peut-être reconstruire le bateau. Nous devrions peut-être chercher à créer une province plus forte et plus indépendante au lieu d'une province qui occupe l'avant-dernier rang en Amérique du Nord en ce qui a trait au PIB. Nous occupons l'avant-dernier rang en ce qui a trait au PIB. La seule province derrière nous est l'Île-du-Prince-Édouard, cette belle île où l'on trouve du tourisme, des pommes de terre et toutes sortes de choses. C'est nous qui occupons l'avant-dernier rang en Amérique du Nord en ce qui a trait au PIB.

The question really shouldn't be how we're going to deal with tariffs, although it is a legitimate question. The real question should be this: How do we build our province to be strong and economically viable? How do we build a place where we actually have people come here to get good-paying jobs and be a part of a

La question ne devrait vraiment pas être de savoir comment nous ferons face aux droits de douane, même si c'est une question légitime. La vraie question devrait être la suivante : Comment bâtir notre province pour qu'elle soit forte et viable sur le plan économique? Comment bâtir un endroit où les gens

workforce that rivals Alberta, Saskatchewan, or some of these other provinces and states that are doing well economically? We need to look at the bigger picture, and this is what concerns me.

viendront obtenir des emplois bien rémunérés et faire partie d'une main-d'oeuvre qui rivalise avec celles de l'Alberta, de la Saskatchewan ou d'autres provinces et États qui s'en sortent bien sur le plan économique? Nous devons avoir une vue d'ensemble, et c'est ce qui me préoccupe.

I'm not blaming just this government. I think every government, when faced with these crises, has been guilty of this: How do we fix the short-term? How do we only see a few feet in front of us to try to mitigate these effects?

Je ne rejette pas la faute uniquement sur le gouvernement actuel. Je pense que, devant de telles crises, tous les gouvernements se sont rendus coupables d'avoir posé des questions du genre : Comment régler la situation à court terme? Comment nous concentrer exclusivement sur l'immédiat pour tenter d'atténuer les effets de la crise?

The problem with these tariffs, and I think the Premier even mentioned it this morning and I think we all agree, is that we don't know what's going to happen from one day to the next. Now we think the date will be April 2, and maybe the tariffs will come on April 2. Maybe they'll be on just steel, aluminum, and a couple of other things. Maybe these will be broad-based tariffs where every sector is hit. Maybe they will last a week, maybe they will last a month, or maybe they will last three or four years. We don't know. That's why we cannot come at this issue, this potential crisis, with simply a short-term fix of programs and subsidies. Now, these may be important for the short term, but these short-term fixes are not the long-term solutions that we need as a province.

Le problème des droits de douane en question, que la première ministre a d'ailleurs mentionné ce matin, je pense, et sur lequel nous nous entendons, à mon avis, c'est que nous ne savons pas ce qui se passera d'un jour à l'autre. Eh bien, nous pensons que le 2 avril sera le jour J et que les droits de douane seront peut-être appliqués le 2 avril. Peut-être qu'ils ne s'appliqueront qu'à l'acier, à l'aluminium et à quelques autres produits. Peut-être s'agira-t-il de droits de douane généralisés qui toucheront tous les secteurs. Ils dureront peut-être une semaine, peut-être un mois, ou peut-être même trois ou quatre ans. Nous ne le savons pas. Voilà pourquoi nous ne pouvons pas aborder la question qui nous occupe, celle de la crise potentielle, en nous contentant d'apporter des solutions à court terme au moyen de programmes et de subventions. Eh bien, même si ces solutions peuvent être importantes à court terme, elles ne sont pas les solutions à long terme dont nous avons besoin en tant que province.

That is why I strongly believe that we have to develop our resources. For too long, we have sat as a province with an enormous amount of potential that we have refused to actually utilize. I said earlier this morning, just for example, that it's estimated that New Brunswick could have 84 trillion cubic metres of natural gas under our feet. That would revolutionize this province economically. It would create very good-paying jobs for thousands of people, with the estimates being anywhere from 2 000 to 5 000. I've heard as high as 20 000 jobs if we reach our full extraction potential. That is thousands of good-paying jobs. It would bring revenue into the province through taxation. You could lower taxes.

Voilà pourquoi je crois fermement que nous devons mettre en valeur nos ressources. Notre province dispose d'un énorme potentiel que nous refusons depuis trop longtemps d'exploiter. J'ai dit plus tôt ce matin, à titre d'exemple, que les sous-sols du Nouveau-Brunswick pourraient renfermer 84 billions de mètres cubes de gaz naturel, selon les estimations. Le tout révolutionnerait l'économie de la province. Cela permettrait de créer des emplois très bien rémunérés pour des milliers de personnes, des emplois dont le nombre estimatif est de 2 000 à 5 000. J'ai entendu parler de 20 000 emplois au cas où nous atteindrions pleinement notre potentiel en matière d'extraction. Il s'agit de milliers d'emplois bien rémunérés. Ainsi, la province engrangerait des recettes par le truchement de la taxation. On pourrait réduire les taxes et les impôts.

Mr. M. LeBlanc: Point of order, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: State your point of order.

Mr. M. LeBlanc: We have obviously heard multiple calls from the official opposition to discuss the tariffs. The member opposite is clearly not discussing the threat of tariffs on New Brunswickers and provincial industries. I would just like to remind the member to go back to the subject that the opposition has been really wanting to talk about.

Mr. Deputy Speaker: The honourable member may continue.

Mr. Austin: The member proved my point, Mr. Deputy Speaker. This is about tariffs. This is what we're talking about. We're talking about this: How do we make New Brunswick viable beyond the tariffs of the week, month, or year? How do we make New Brunswick an economic powerhouse? He doesn't get it.

I mean, I could sit here and talk about how now, I guess, with interprovincial trade barriers being removed, we can get cheaper beer in Quebec, if that's what we want to talk about and if that's the response to tariffs that we're looking for. Do you think that New Brunswickers really give two hoots about whether we can now drive over to Quebec and get cheaper beer? There's your solution. Taking Jack Daniel's off the shelves at NB Liquor—well, there's your solution. This is Mickey Mouse stuff.

16:25

We have to look at the bigger picture. How do we make ourselves a province that has well-paying jobs, a strong economy, increased revenue, and money from taxation that can go toward health care and education so that we don't have to run $599-million deficits?

Mr. Deputy Speaker, we, as a government, both as a minority government and a majority government,

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Exposez votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Évidemment, nous avons à maintes reprises entendu l'opposition officielle nous demander de discuter des droits de douane. Le député d'en face ne discute manifestement pas de la menace que représentent les droits de douane pour les gens du Nouveau-Brunswick et les industries provinciales. J'aimerais simplement rappeler au député de revenir au sujet dont l'opposition veut vraiment parler.

Le vice-président : Vous pouvez poursuivre, Monsieur le député.

M. Austin : Le député a prouvé ce que je disais, Monsieur le vice-président. Il s'agit de droits de douane. Voilà de quoi nous parlons. Nous parlons de ce qui suit : Comment faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit viable au-delà de l'imposition des droits de douane de la semaine, du mois ou de l'année? Comment faire du Nouveau-Brunswick une puissance économique? Le député d'en face ne comprend pas.

Après tout, je pourrais m'asseoir ici et parler du fait que, maintenant, je suppose, compte tenu de l'élimination des barrières commerciales interprovinciales, nous pouvons obtenir de la bière moins chère au Québec, si c'est le sujet dont nous voulons parler et si c'est la réponse aux droits de douane que nous cherchons. Pensez-vous que les gens du Nouveau-Brunswick se soucient vraiment de la question de savoir si nous pouvons maintenant nous rendre au Québec en voiture pour acheter de la bière moins chère? Voilà votre solution. Retirer les bouteilles de Jack Daniel's des étagères d'Alcool NB, eh bien, voilà votre solution. Ce n'est pas sérieux.

Nous devons avoir une vue d'ensemble. Comment faire de notre province un endroit où les emplois sont bien rémunérés, où l'économie est forte, où les revenus augmentent et où l'argent provenant des impôts peut être affecté aux soins de santé et à l'éducation, de sorte que nous n'ayons pas à enregistrer des déficits de 599 millions de dollars?

Monsieur le vice-président en tant que gouvernement, tant minoritaire que majoritaire, nous avons passé six

spent six years—six years—getting our books balanced and paying down the debt so that our future New Brunswickers, our kids and our grandkids, have money to work with so that they have schools, hospitals, and roads. In one fell swoop, with this budget, and as is projected over the next four years, we see all that work we have done just being obliterated. Yet, somehow, we sit here, scratch our heads, and say: What can we do tomorrow to fix this economic problem of tariffs? Well, how about we look at the long-term? How about we look beyond three feet in front of us so that we can actually see what is coming down the road?

années — six années — à équilibrer nos comptes et à rembourser la dette afin que les générations futures du Nouveau-Brunswick, nos enfants et nos petits-enfants, aient de l'argent à utiliser afin d'avoir des écoles, des hôpitaux et des routes. Nous voyons que tout le travail que nous avons accompli est effacé d'un seul coup, au titre du budget actuel et des prévisions pour les quatre prochaines années. Pourtant, pour une raison ou une autre, nous restons assis ici, nous nous grattons la tête et nous disons : Que pourrons-nous faire demain pour régler le problème économique que posent les droits de douane? Eh bien, et si nous envisagions des solutions à long terme? Et si nous regardions plus loin que le bout de notre nez afin de voir ce qui nous attend?

I'm going to go back to what I was speaking about, as it does relate to tariffs. I know the members opposite don't want to talk about it, though they talked about interprovincial trade barriers for beer. What about the interprovincial trade barriers on a pipeline? Why are we not talking about that? Wouldn't that make more sense? Do you think people care about whether they can get cheaper beer in Quebec, or do you think people care about whether they can get a job that pays $100 000 per year because there is now a pipeline they can work on? What about the oil that's coming from Alberta by truck? We can build a pipeline to get that oil to Saint John and increase our capacity for cheaper gas.

Je vais revenir au sujet dont je parlais, car il est effectivement lié aux droits de douane. Je sais que les parlementaires d'en face ne veulent pas en parler, bien qu'ils aient parlé des barrières commerciales interprovinciales pour ce qui est de la bière. Qu'en est-il des barrières commerciales interprovinciales pour ce qui est de bâtir un pipeline? Pourquoi n'en parlons-nous pas? Cela n'aurait-il pas plus de sens? Pensez-vous que les gens se soucient de savoir s'ils peuvent acheter de la bière moins chère au Québec, ou pensez-vous que les gens se soucient plutôt de savoir s'ils peuvent obtenir un emploi rémunéré à 100 000 $ du fait qu'ils peuvent maintenant participer à la construction d'un pipeline? Qu'en est-il du pétrole qui arrive par camion de l'Alberta? Nous pouvons faire construire un pipeline pour acheminer ce pétrole jusqu'à Saint John et augmenter notre capacité de produire du gaz moins cher.

Why don't we talk about development? I was pleased to see the minister put forward a statement this morning on minerals and extracting our minerals. We have to. We have to look at these things and say: How do we make this happen? We cannot have these 10-year consultations, 5-year research plans, committees, and all this nonsense that drags this on and kicks it down the road. We don't have time for that. Now is the time to get it done. Now is the time to look at every single resource we, as a province and as a country, have. There's a reason why the President of the United States wants to make us the 51st state. He knows full well what we have in this country. Make no mistake about it. We have to be adamant, not just with this back-and-forth nonsense about taking liquor off the shelves. We have to be adamant that we are a sovereign country. We will always be a sovereign country. We will extract our own resources. If the

Pourquoi ne parlons-nous pas de la mise en valeur des ressources? J'ai été content de voir le ministre faire une déclaration ce matin sur les minéraux et l'extraction de nos minéraux. Nous devons aller de l'avant. Nous devons envisager les possibilités et dire : Comment faire pour concrétiser le tout? Nous ne pouvons pas mener des consultations pendant 10 ans, dresser des plans de recherche de 5 ans, établir des comités et faire d'autres absurdités du genre qui font traîner les choses en longueur. Nous n'avons pas le temps de faire tout cela. C'est maintenant le temps de mener la tâche à bien. Il est temps d'examiner toutes les ressources dont nous disposons en tant que province et en tant que pays. Ce n'est pas pour rien que le président des États-Unis veut faire de notre pays le 51^{e} État. Il sait parfaitement ce que nous avons dans notre pays. Ne vous y trompez pas. Nous devons faire preuve de fermeté, et pas seulement à l'égard du va-et-vient absurde quant au retrait de l'alcool des étalages.

Americans want to buy it, they'll buy it at a premium, and it will benefit our people.

Nous devons montrer fermement que nous sommes un pays souverain. Nous serons toujours un pays souverain. Nous nous occuperons de l'extraction de nos propres ressources. Si les Américains veulent en acheter, ils en achèteront au prix fort, ce qui profitera aux gens de notre pays.

We have to have a broader view, Mr. Deputy Speaker. That's why I think this emergency debate is so important. New Brunswickers need to see this. The government is very short-sighted on this. I get the subsidies. You have to do something. When you have the potential of 10 000 New Brunswick jobs being up for grabs and lost in the next month, you have to do something. I get it, but it's short-sighted. Are we going to subsidize for the next 12 months? Are we going to subsidize for the next two years or four years? For how long will we subsidize? For how long will we do this? It's short-sighted.

Nous devons avoir une vision plus globale, Monsieur le vice-président. Voilà pourquoi je pense que le débat d'urgence est si important. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent comprendre cela. Le gouvernement est très myope à cet égard. Je comprends l'idée des subventions. Il faut agir. Lorsque 10 000 emplois au Nouveau-Brunswick risquent d'être mis en jeu et perdus au cours du prochain mois, il faut faire quelque chose. Je comprends, mais il s'agit d'une vision à court terme. Accorderons-nous des subventions pour les 12 prochains mois? Accorderons-nous des subventions pour les deux ou quatre prochaines années? Pendant combien de temps accorderons-nous des subventions? Pendant combien de temps le ferons-nous? Il s'agit d'une vision à court terme.

We should be looking at this and saying: How do we, now, today… I wanted to see the Premier of my province come out as the Premier of Nova Scotia did and say: We want this pipeline, and we're not going to stop until it gets built. That's what I wanted to see. I wanted to see the Premier, the Minister responsible for Energy, and the Minister of Natural Resources come out collectively—we'll stand with you—and say: Let's lift this moratorium on natural gas, and let's get at the work. Let's get it done. Instead, we are talking about taking liquor—liquor that is paid for—off shelves.

Nous devrions examiner la question et nous dire : Comment pouvons-nous, maintenant, aujourd'hui… Je voulais voir la première ministre de ma province se prononcer comme l'a fait le premier ministre de la Nouvelle-Écosse et dire : Nous voulons un pipeline et nous ne nous arrêterons pas tant qu'il ne sera pas construit. Voilà ce que je voulais voir. Je voulais voir la première ministre, le ministre responsable de l'Énergie et le ministre des Ressources naturelles se prononcer collectivement — nous serons à vos côtés — et dire : Levons le moratoire actuel sur le gaz naturel et mettons-nous au travail. Menons les choses à bien. Nous parlons plutôt de retirer des boissons alcooliques — des boissons alcooliques déjà payées — des étalages.

Then, you say that it really bothers the President and the governor and senator of Tennessee. Do you think they really care? It's just… You can't take that seriously. What we can take seriously is what we have. We have people in this province who are innovative. We have people in this province who work hard. We have people in this province… I have friends who have gone out West. They have made good money in western provinces doing the very thing we simply refuse to do here.

Ensuite, vous dites que cela dérange vraiment le président américain, ainsi que le gouverneur et la sénatrice du Tennessee. Pensez-vous qu'ils s'en soucient vraiment? C'est simplement… On ne peut pas prendre une telle mesure au sérieux. La question que nous pouvons prendre au sérieux, c'est celle relative aux ressources dont nous disposons. Dans la province, nous avons des gens qui font preuve d'innovation. Dans la province, nous avons des gens qui travaillent fort. Dans la province, nous avons des gens… J'ai des amis qui sont partis dans l'Ouest. Ils ont gagné beaucoup d'argent dans les provinces de

l'Ouest en faisant des activités que nous refusons tout simplement de faire ici.

16:30

We do not mind transfer payments. Oh no. We will take the $3-point-something billion from Alberta. We have no problem taking the transfer payments, but we will not extract our natural gas. We will not develop our resources. We will not push for pipelines. We will probably just sit back and allow it to funnel through.

Nous voulons bien accepter les paiements de transfert. Ah, non. Nous prendrons les 3 milliards et quelques de dollars de l'Alberta. Nous n'avons aucun problème à accepter les paiements de transfert, mais nous refusons d'extraire notre gaz naturel. Nous ne mettrons pas en valeur nos ressources. Nous ne ferons pas pression pour faire construire des pipelines. Nous nous contenterons probablement de nous croiser les bras et de laisser les choses passer.

We have to take this more seriously. This government has to take it more seriously. We cannot just look at the end of our nose and expect some solution. We have to look down the road, we have to move now, we have to move fast, and we have to put the politics aside. The Premier critiqued us an opposition earlier. I like what the leader said: We are not the official cooperation; we are the official opposition. That is exactly what we are meant to do, but I will tell you one thing. If this government gets serious about natural gas development, about pipelines, and about extracting our resources, you bet your bottom dollar we will cooperate in every way, shape, and form to make sure that New Brunswickers get the benefit from those resources. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Nous devons prendre la question plus au sérieux. Le gouvernement doit prendre la question plus au sérieux. Nous ne pouvons pas nous contenter de ne pas regarder plus loin que le bout de notre nez et de nous attendre à trouver une solution. Nous devons envisager l'avenir, nous devons agir maintenant, nous devons agir vite et nous devons mettre les considérations politiques de côté. La première ministre nous a critiqués en tant qu'opposition tout à l'heure. J'aime ce que le chef de l'opposition a dit : Nous ne sommes pas la coopération officielle, nous sommes l'opposition officielle. Voilà exactement le travail que nous sommes censés accomplir, mais je vais vous dire une chose. Si le gouvernement actuel prend au sérieux la question de la mise en valeur du gaz naturel, des pipelines et de l'extraction de nos ressources, vous pouvez être sûrs que nous coopérerons de toutes les façons possibles pour que les gens du Nouveau-Brunswick tirent parti de ces ressources. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: I thank the honourable member.

Le vice-président : Je remercie le député.

L'hon. M. Finnigan : Merci bien, Monsieur le vice-président.

Hon. Mr. Finnigan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Thank you, Mr. Deputy Speaker. Thanks for giving me the opportunity today to speak about subjects that are very close to my heart and very close to what I have been able to work with all my life. That is agriculture and aquaculture, especially.

Merci, Monsieur le vice-président. Je vous remercie de me donner aujourd'hui l'occasion de prendre la parole sur des sujets qui me tiennent vraiment à coeur et qui sont grandement liés au domaine dans lequel j'ai été en mesure de travailler toute ma vie. Il s'agit de l'agriculture et de l'aquaculture, en particulier.

I do not disagree with the previous speaker that there are opportunities. There are great opportunities that we can develop. It has to be done. When I hear the words "now", "fast", and "right now", that is a little bit scary. We want to make sure that it is sustainable. That is one

Je ne suis pas en désaccord avec l'intervenant précédent quant à la présence de possibilités. Il y a d'excellentes possibilités que nous pouvons explorer. Il faut le faire. Lorsque j'entends les mots « maintenant » « rapidement » et « dès maintenant »,

thing we have to do. There are certainly opportunities, as our Minister of Natural Resources spoke about this morning.

But we also cannot forget about what drives our economy today. At over $2 billion, that's our seafood and our agriculture. We can't just overlook that and make fun of that and say: That is peanuts. Well, it is what keeps our Health Department and our Education Department going. We have to make sure, right now, that we take care of that. It is under threat. Our government knows how devastating those tariffs from the United States government will be.

We heard it loud and clear, as we mentioned, at the Seafood Expo North America in Boston over the weekend. Actually, one thing that really touched me was that, after I addressed the New Brunswick reception, two Americans I did not know, who came out of the blue—one was from Georgia and one was from the state of Washington—came up to me and apologized—apologized. They said: We are really sorry. This is not who we are. We know the integration that our markets have, and this is not us. Of course, they are not the ones who are going to make the change, but if we can talk to them and make them understand, hopefully, that will go up the chain. We know that the President does not understand data. What he understands is when the stock market crashes, when his economy goes down the drain, and the midterms that are coming up. I think that is what happens. I think that is where our conversation south of the border has the most effect.

With fish and seafood being major contributors to our province's economy and potentially one of the hardest hit industries, we are taking the steps needed to find new export markets.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

je trouve cela un peu effrayant. Nous voulons veiller à ce que le tout soit viable. C'est une chose que nous devons faire. Comme l'a indiqué notre ministre du ministère des Ressources naturelles ce matin, il y a certainement des possibilités.

Toutefois, nous ne pouvons pas non plus oublier ce qui fait rouler notre économie aujourd'hui. Nos secteurs des produits de la mer et de l'agriculture génèrent plus de 2 milliards de dollars. Nous ne pouvons pas en faire fi, s'en moquer et dire : Ce n'est rien. Eh bien, c'est ce qui permet à notre ministère de la Santé et à notre ministère de l'Éducation de poursuivre leurs activités. À l'heure actuelle, nous devons veiller à nous occuper de ces secteurs. Ils sont en danger. Notre gouvernement connaît l'effet dévastateur qu'aura l'imposition des droits de douane par le gouvernement américain.

Comme nous l'avons mentionné, nous avons clairement entendu un tel message pendant le weekend au Seafood Expo North America, à Boston. En fait, après que j'ai pris la parole à la réception du Nouveau-Brunswick, une chose qui m'a vraiment touché, c'est que deux personnes américaines que je ne connaissais pas — l'une d'entre elles venait de la Géorgie et l'autre venait de l'état de Washington — se sont soudainement approchées de moi et se sont excusées ; elles se sont excusées. Elles ont dit : Nous sommes vraiment désolées. Ce n'est pas qui nous sommes. Nous savons à quel point nos marchés sont intégrés, et ce n'est pas qui nous sommes. Bien sûr, ce ne sont pas ces personnes qui feront le changement, mais si nous leur parlons et favorisons leur compréhension de la situation, il est à espérer que le message se rendra aux échelons supérieurs. Nous savons que le président ne comprend pas les données. Ce qu'il comprend, c'est l'effondrement des marchés boursiers et l'écroulement de son économie, et les élections de mi-mandat qui approchent. Je pense que c'est ce qui se passe. Je pense que c'est là où les conversations que nous avons au sud de la frontière ont le plus d'incidence.

La pêche et les produits de la mer contribuent grandement à l'économie de notre province, et il s'agit possiblement du secteur le plus durement touché, c'est pourquoi nous prenons des mesures pour trouver de nouveaux marchés d'exportation.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a mis en place une solide stratégie d'achat local en 2016.

That was ongoing with the previous government. I certainly congratulate it for that. We need to take it to the next level.

Aujourd'hui plus que jamais, il est essentiel de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick sachent où trouver l'information sur l'achat et le soutien des produits locaux. Je vais aller plus loin dans ma discussion sur ce dossier plus tard.

Les industries des produits de la mer et agroalimentaires au Nouveau-Brunswick sont une pierre angulaire de notre économie, en raison des exportations de produits d'une valeur de 2,75 milliards de dollars l'an dernier.

Of course, the United States is our top market, with 81% of our seafood and 85% of our agri-food exports going south of the border. That includes our potatoes and, of course, our blueberries, our cranberries, and our apples. A lot of them are certainly going south.

16:35

I know I can't use props here, but let me grab my hamburger analogy. Here it is. I am not going to use it as a prop. In front of me I have a hamburger. In 2018, as chair of the committee on agriculture and when we were negotiating the first NAFTA, we went south of the border to Washington. Our staff had provided us with a hamburger. It was a beautiful hamburger. If it were here, it would be tall. You can just picture it in your mind. The bun was baked in California with flour from Saskatchewan. The beef came from cattle born in Alberta, raised in Nebraska, and processed in Colorado. The bacon—it's one of those BLTs or whatever—is from pigs born and raised in Manitoba and processed in Iowa. The lettuce is from Arizona, and the ketchup is from Ohio. Onions are from Washington, mushrooms are from British Columbia, and tomatoes—I would like to say they are from M. Tomate—are from Ontario.

The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries established a solid Buy Local strategy in 2016.

Le gouvernement précédent a maintenu la stratégie. Je l'en félicite certainement. Nous devons faire passer la stratégie au niveau supérieur.

Today, more than ever, it's essential to ensure that New Brunswickers know where to find information on buying and supporting local products. I'm going to take my discussion further on this file later.

New Brunswick seafood and agri-food industries are a cornerstone of our economy, with exports of products valued at $2.75 billion last year.

Bien sûr, les États-Unis sont notre plus grand marché, car 81 % de nos exportations de produits de la mer et 85 % de nos exportations de produits agroalimentaires sont acheminées au sud de la frontière. Cela comprend nos pommes de terre, et, bien sûr, nos bleuets, nos canneberges et nos pommes. Une grande partie des produits sont certainement exportés au sud.

Je sais que je ne suis pas autorisé à utiliser des accessoires ici, mais permettez-moi de trouver mon analogie du hamburger. La voici. Je ne vais me servir d'aucun accessoire. Devant moi, j'ai un hamburger. En 2018, alors que j'étais président du comité de l'agriculture et que nous négociions le premier ALENA, nous nous sommes rendus au sud de la frontière, à Washington. Notre personnel nous avait fourni un hamburger. C'était un beau hamburger. S'il était ici, on pourrait en constater la taille. Vous pouvez l'imaginer. Le pain a été préparé en Californie et est fait de farine de la Saskatchewan. Le boeuf provient de bétail né en Alberta, élevé au Nebraska et transformé au Colorado. Le bacon — il s'agit d'un sandwich au bacon, à la laitue et aux tomates — provient de porcs nés et élevés au Manitoba et transformés en Iowa. La laitue provient de l'Arizona, et le ketchup, de l'Ohio. Les oignons viennent de l'État de Washington, les champignons viennent de Colombie-Britannique et les tomates — même si j'aimerais bien dire qu'elles viennent de chez M. Tomate — viennent de l'Ontario.

This is just to show how integrated our two countries are. When we brought that to the politicians and stakeholders in the United States, they all wanted a copy of it. I think it made its way, all the way to…. Everybody wanted it, and we supplied them with a copy. It is just an example of how it is not easy to say we are going to move away and go to Europe, which we are doing. We are doing it. It's not easy. As I was told this morning, we are very comfortable. We basically speak the same language and have the same standards. We are right next door. Take a truck and bring that to the other side.

L'exemple sert simplement à illustrer les liens entre nos deux pays. Lorsque nous l'avons présenté aux politiciens et aux parties prenantes aux États-Unis, ils voulaient tous une copie des renseignements. Je pense que le tout s'est rendu jusqu'à… Tout le monde les voulait, et nous les leur avons fournis. Ce simple exemple montre qu'il n'est pas facile de dire que nous mènerons nos activités ailleurs et que nous nous tournerons vers l'Europe, chose que nous faisons. Nous le faisons. Ce n'est pas simple. Comme on me l'a dit ce matin, nous sommes très à l'aise. Nos façons de faire sont essentiellement semblables, et nous avons les mêmes normes. Nous sommes voisins. Le transport de marchandises de l'autre côté de la frontière peut se faire en camion.

It is very important that we keep people informed and part of the discussion, as was requested by the other side this morning. We are in regular communication with our sectors and understand the significant financial pressure that they are facing. Our priority is to support the impacted communities and workers. We are and we have been in constant stakeholder phone calls since the threats happened. Every week, either my staff and I or I alone talk to all the stakeholders, the fishers, and the farmers. There certainly is a worry out there.

Il est très important que nous tenions les gens informés et que nous les incluions dans la discussion, comme l'ont demandé les gens d'en face ce matin. Nous communiquons régulièrement avec les gens de nos secteurs et nous sommes conscients des grandes pressions financières qui s'exercent sur eux. Notre priorité est de soutenir les collectivités et les travailleurs touchés. Depuis le début des menaces, nous parlons constamment au téléphone avec des parties prenantes. Chaque semaine, mon personnel et moi, et il arrive aussi que je le fasse seul, communiquons avec toutes les parties prenantes, les pêcheurs et les agriculteurs. De l'inquiétude se fait certainement sentir.

I certainly know the uncertainty that this is causing. Having spent my life in food production, I understand the stress of not knowing what is ahead. As a greenhouse grower… I am not going to go over the whole tomato-growing analogy I went over before Christmas. You see your crop in December, and then you have to wait until May or June before you start harvesting. It's a stress that farmers know, but this is something that we've never faced before. These are headwinds that fishers and farmers have not faced before. I will tell you what. When it is fishing season and it comes time to seed the crops, they will be out there. They are anxious to go because that is what they've done. They say they will navigate as we go. The unknown is part of what they do.

Je suis certainement conscient de l'incertitude que génère la situation. J'ai travaillé toute ma vie dans le secteur de la production alimentaire et je comprends donc qu'il est angoissant de ne pas savoir ce que nous réserve l'avenir. En tant que serriculteur… Je ne présenterai pas en détail l'analogie sur la culture de tomates que j'ai faite avant Noël. On s'occupe de sa culture en décembre, puis il faut attendre jusqu'en mai ou en juin pour commencer la récolte. Il s'agit d'un stress que connaissent les agriculteurs, mais la situation que nous connaissons actuellement est sans précédent. Elle pose des défis avec lesquels les pêcheurs et les agriculteurs n'ont jamais dû composer. Je vais vous dire une chose. Pendant la saison de pêche et la période des semences, ils seront là. Ils ont hâte d'agir, car c'est ce qu'ils font. Ils disent qu'ils feront ce qu'il faut au fur et à mesure. Affronter l'inconnu fait partie de leur travail.

This issue is about exports, but it also affects our entire food system.

La situation concerne les exportations, mais elle a une incidence sur notre système alimentaire en entier.

En plus de vendre aux États-Unis, nous dépendons également de l'autre pays pour les intrants clés qui soutiennent nos industries de culture, de récolte et de transformation afin de…

In addition to selling to the United States, we also depend on that country for key inputs that support our growing, harvesting, and processing industries to…

I have had some apple growers come up to me and say they have already purchased all their apple trees from Washington. They purchased them two years ago, and now the trees are going to cross the border in the spring; perhaps counter-tariffs will be on, which is another stress that I've had some calls on. They are really anxious and worried about what is going to happen and take place.

Des producteurs de pommes m'ont approché et ont dit qu'ils avaient déjà procédé à l'achat de tous leurs pommiers à Washington. Ils les ont achetés il y a deux ans, et, maintenant, les arbres traverseront la frontière au printemps ; il est possible que les droits de douane imposés dans le cadre de la réponse tarifaire soient en vigueur à ce moment-là, ce qui constitue une autre source de stress au sujet de laquelle j'ai reçu des appels. Les producteurs de pommes sont vraiment angoissés et inquiets quant à ce qui se passera et à ce que leur réserve l'avenir.

Il est essentiel de soutenir nos secteurs aujourd'hui pour garantir la sécurité alimentaire et l'autosuffisance à long terme.

It's essential to support our sectors today to ensure long-term food security and self-sufficiency.

Self-sufficiency is being able to supply our own. The school program that we announced this spring is part of it. We really want to grow our own supplies as much as we can. If we can integrate them into the school lunches that we just announced, to me, that is very important. We have to make sure that what we need to grow… We can grow a lot of stuff. No, we are not able to grow bananas and oranges yet, but perhaps one day with genetics…

L'autosuffisance, c'est la capacité de subvenir à nos propres besoins. Le programme scolaire que nous avons annoncé ce printemps fait partie d'efforts déployés en ce sens. Nous voulons vraiment produire notre propre approvisionnement autant que nous le pouvons. Si nous pouvons intégrer le tout au programme de repas scolaires que nous venons d'annoncer, à mon avis, cela est très important. Il nous faut veiller à ce que les choses que nous devons produire… Nous pouvons produire beaucoup de choses. Non, nous ne sommes pas encore en mesure de produire des bananes et des oranges, mais il viendra peut-être un jour où, grâce à la génétique…

Right now, we know we can grow cabbage, turnips, potatoes, and all the crops our forefathers used to eat. We can do that very well. I think we need to support that side of the production as well.

Actuellement, nous savons que nous pouvons produire du chou, des navets, des patates et tous les produits dont se nourrissaient autrefois nos ancêtres. Nous pouvons très bien le faire. Je pense qu'il nous faut également soutenir un tel secteur de la production.

16:40

I agree with the member who said this morning that we need to have more local production. I think we can certainly do that. We have to focus on the whole picture, including the large pieces but also the smaller. I agree with that.

Je suis d'accord avec la députée qui a dit ce matin que nous devons augmenter notre production locale. Je pense que nous pouvons certainement le faire. Nous devons nous concentrer sur la situation dans l'ensemble, y compris les plus grands morceaux du casse-tête, mais aussi les plus petits. Je suis d'accord à cet égard.

Back some years ago, I met with a World War II veteran who had fought in France. He came up to me

Quelques années passées, j'ai rencontré un vétéran de la Seconde Guerre mondiale, qui avait combattu en

and said that after the invasion and after they had liberated France, he said:

Jamais plus.

He said: Never again will we go hungry or depend on other people to feed us. We will make sure our farmers are supported.

France is one of the countries that still supports its farmers. It doesn't matter. France wants to make sure that they never go hungry again. I think that tells the whole picture. We never know. If the border were to close for any reason… This time is it tariffs, but it could be anything. We saw great scarcity on September 11. In no time, those shelves are empty. I think it is important. I agree with my colleague that we have to make sure it never happens and we never go hungry.

Jamais plus.

Au-delà de la crise immédiate, nous devons renforcer la résilience de nos industries.

I am sure the former minister would know that there has been a study or report done, the Campbell report, which identifies a lot of opportunities we can have as Ministers of Agriculture. We have already started working on that to build those sectors.

Il faut diversifier les marchés, investir dans la productivité et supprimer les barrières commerciales interprovinciales qui touchent particulièrement nos transformateurs des produits de la mer.

The Premier and I, along with several New Brunswick companies, went to Seafood Expo North America this past weekend. It is considered the most important showcase for North America's fish and seafood industry. It was also a chance to meet our local stakeholders. Again, there were over 60 New Brunswick companies there.

France. Il m'a approché et a dit que, après l'invasion et la libération de la France, il avait dit :

Never again.

Il a dit : Jamais plus nous n'endurerons la faim ni ne dépendrons d'autres personnes pour nous nourrir. Nous veillerons à ce que nos agriculteurs aient du soutien.

La France est l'un des pays qui continuent de soutenir ses agriculteurs. Cela importe peu. La France veut veiller à ce que les gens ne connaissent jamais la faim à nouveau. Je pense que cela dit tout. On ne sait jamais. Si la frontière devait fermer pour quelque raison que ce soit… Pour le moment, il est question des droits de douane, mais tout pourrait arriver. Nous avons connu de grandes pénuries en raison des évènements du 11 septembre. Les étalages se vident en un rien de temps. Je pense que le tout est important. Je suis d'accord avec ma collègue pour dire que nous devons veiller à ce qu'une telle situation ne se produise jamais et que nous ne connaissions jamais la faim.

Never again.

Beyond the immediate crisis, we need to strengthen the resilience of our industries.

Je suis sûr que l'ancienne ministre est consciente qu'une étude ou un rapport a été publié, soit le rapport Campbell, qui cerne un grand nombre de possibilités qui s'offrent à nous en tant que ministres de l'Agriculture. Nous avons déjà commencé à travailler à ces possibilités afin de renforcer les secteurs en question.

Markets must be diversified, investments made in productivity, and interprovincial trade barriers removed that specifically affect our seafood processors.

La première ministre et moi, ainsi que des gens de plusieurs compagnies du Nouveau-Brunswick, nous sommes rendus la fin de semaine dernière à la Seafood Expo North America. L'évènement est considéré comme la plus importante vitrine pour l'industrie nord-américaine du poisson et des fruits de mer. Il s'agissait aussi d'une occasion de rencontrer nos parties prenantes locales. Encore une fois, plus de 60 compagnies du Nouveau-Brunswick y étaient représentées.

I will tell you that, on Saturday night, we had a chance to go watch hockey. I did not watch the hockey game because I was swarmed by local fishers. They wanted to talk and have a conversation. That was a great opportunity for us to do so. I don't even know what the final score was. Boston is not my favourite team anyway. I couldn't tell you the score. It was a lopsided game. It was fun to be there with all of our stakeholders.

Je peux vous dire que, le samedi soir, nous avons eu l'occasion de regarder une partie de hockey. Je n'ai pas regardé la partie de hockey parce que j'ai été assailli par des pêcheurs locaux. Ils voulaient parler et avoir une discussion. C'était une excellente occasion pour nous de le faire. Je ne connais même pas le pointage final. L'équipe de Boston n'est pas mon équipe favorite, de toute manière. Je ne pourrais pas dire quel était le pointage. Le match n'était pas équilibré. Il était agréable de se trouver là-bas en compagnie de toutes nos parties prenantes.

We cannot simply divert such a large volume of product overnight. Seafood Expo North America allowed us to meet buyers from Europe and Asia and exhibit the potential for New Brunswick products in the golden market. As the Premier said, we had meetings with all of the Atlantic and Quebec Premiers. One of the things that came out is that we have 40 million people in Canada, and that is an important market. It is 10 times smaller than the United States market, but it is still an important market.

Nous ne pouvons simplement pas du jour au lendemain détourner une si grande quantité de produits. Le Seafood Expo North America nous a permis de rencontrer des acheteurs de l'Europe et de l'Asie, et de faire valoir le potentiel des produits du Nouveau-Brunswick sur le marché haut de gamme. Comme la première ministre l'a dit, nous avons eu des rencontres avec tous les premiers ministres de l'Atlantique et celui du Québec. L'une des choses qui sont ressorties, c'est que le Canada, qui compte une population de 40 millions, constitue un important marché. Il est 10 fois plus petit que celui des États-Unis, mais il s'agit tout de même d'un important marché.

With the interprovincial barriers lifted, there are great opportunities for our lobster. We talked about shipping. We are going to do a great campaign out West because we should be able to sell our lobster, crab, and other seafood products out West. A lot of our people are already working there. Somebody said they don't know how to cook lobster. Well, that is part of it. We need to teach them. Apparently, you say it is the same thing as cooking an egg. You put it in there and let the water boil, and there are probably timing and salt. Maybe my colleagues could help me on this one, but it is relatively simple. It is seen as a luxury, but I think there is potential to expand that local market. When I am talking local, I am talking Canadian.

L'élimination des barrières interprovinciales donne accès à d'excellents débouchés pour notre homard. Nous avons parlé d'expédition. Nous mènerons une grande campagne dans l'Ouest, car nous devrions être en mesure d'y vendre notre homard, notre crabe et nos autres produits de la mer. De nombreuses personnes de notre équipe travaillent déjà là-bas. Une personne a dit qu'elle ne savait pas comment faire cuire du homard. Eh bien, voilà qui fait partie du défi à relever. Nous devons leur montrer comment faire. Apparemment, il faut dire que c'est la même chose que de faire cuire un oeuf. On met le homard dans la casserole, on laisse bouillir l'eau, et il faut probablement tenir compte du temps de cuisson et ajouter du sel. Mes collègues pourront peut-être m'aider à cet égard, mais c'est assez simple. Le homard est considéré comme un produit de luxe, mais je pense qu'il est possible d'élargir le marché local. Lorsque je parle d'un marché local, je veux dire le marché canadien.

L'objectif principal de nos entreprises des produits de la mer était de renforcer les liens existants et de nouer de nouvelles relations dans des marchés clés.

The main objective of our seafood businesses was to strengthen existing ties and build new relationships in key markets.

Representatives from seafood and seafood service industries also attended to reinforce relationships with

Des représentants des industries des fruits de mer et des services liés aux fruits de mer ont également participé à l'évènement pour renforcer les relations

existing customers, generate new customers, and secure sales.

16:45

We are forging new alliances to ensure our fish and seafood sectors continue to be strong. We are working and will continue to work tirelessly on their behalf.

Another important step is immediate renewal of the federal-provincial Atlantic fisheries fund agreement, as was stated by my colleague from Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. We are certainly working hard. I was up to Ottawa to meet with the federal Minister of Fisheries and Oceans, just to reinforce how important and valuable it has been and how much it has helped our seafood sector to modernize and find new markets. We are certainly all pushing in the same direction as far as renewing that fund goes. We are hoping that, when the federal government gets solidly in place, it will renew that as soon as possible.

As new challenges emerge, we continue to look for strategic solutions, working with partners in a Team Canada approach.

I think that my time is just about up, but I just want to let you know that we are certainly working hard. We are taking all ideas, and I think that we are having a great exchange today. I mean, we might not all agree, but I think it's good that we do have that sharing of information. I welcome any suggestions to help me in my role. Thank you so much.

Merci.

Ms. Bockus: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I welcome the opportunity to rise and speak during this emergency debate on the pending tariffs. As was mentioned earlier today, it has been 96 days since we last sat in this Legislature. I'm sure that my experience has been like that of other MLAs in this House. It's been 96 days that we've been fielding questions and concerns from constituents about the on-again, off-

qu'ils entretiennent avec leur clientèle actuelle, trouver une nouvelle clientèle et conclure des ventes.

Nous nouons de nouveaux liens pour que nos secteurs de la pêche et des produits de la mer restent forts. Nous travaillons et continuerons à travailler sans relâche en leur nom.

Une autre étape importante est le renouvellement immédiat de l'accord fédéral-provincial au titre du Fonds des pêches de l'Atlantique, comme l'a déclaré mon collègue de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Il va sans dire que nous travaillons fort. Je me suis rendu à Ottawa pour rencontrer la ministre fédérale des Pêches et des Océans et simplement pour souligner l'importance et la valeur de l'accord et la contribution de celui-ci à la modernisation de notre secteur des produits de la mer et à la recherche de nouveaux marchés. Nous poursuivons tous certainement le même objectif en ce qui concerne le renouvellement du fonds. Nous espérons que le gouvernement fédéral, lorsqu'il sera solidement implanté, renouvellera le fonds dès que possible.

Au fur et à mesure que de nouveaux défis se présentent, nous continuons à chercher des solutions stratégiques et à travailler avec des partenaires en adoptant une approche axée sur l'Équipe Canada.

Je pense que mon temps de parole est presque écoulé, mais je tiens simplement à vous faire savoir que nous travaillons très fort à ce sujet. Nous prenons en compte toutes les idées, et je pense que nous aurons une excellente discussion aujourd'hui. Après tout, il se peut que nous ne soyons pas tous d'accord, mais à mon avis, c'est une bonne chose que nous ayons l'occasion d'échanger des renseignements. Je suis ouvert à toute suggestion susceptible de m'aider dans mon rôle. Merci beaucoup.

Thank you.

M^me^ Bockus : Merci, Monsieur le vice-président. Je me réjouis d'avoir l'occasion de prendre la parole au cours du débat d'urgence sur l'imposition prévue des droits de douane. Comme il a été mentionné plus tôt aujourd'hui, nous n'avons pas siégé à l'Assemblée législative depuis 96 jours. Je suis sûre que mon expérience a été semblable à celle d'autres parlementaires. Depuis 96 jours, nous répondons aux questions et aux préoccupations des gens de notre circonscription au sujet de l'imposition des droits de

again tariffs being proposed and retracted by the President of the United States.

This financial uncertainty has hit many New Brunswickers hard, as it has indeed millions of Canadians, but for those in border communities like mine, the impact is already being felt. St. Stephen, New Brunswick, and Calais, Maine, are cross-border communities along the St. Croix River, but they feel like one community in that people have friends and relatives on both sides of the border. The bonds are so close that the two municipalities often work together. Firefighters on both sides of the border respond to fires with mutual aid, and organizations plan celebrations like the International Homecoming Festival, created in 1974 to celebrate that bond.

The tariffs have hit the people in my region hard. The possibility of additional tariffs is hitting them harder. They're worried about the impact on their financial security and their future. One constituent reached out, telling me that he had, as usual, purchased groceries in Calais, Maine, to the tune of $25.87 on that fateful Tuesday, when the tariffs first came into effect. Now, you have to remember that St. Stephen residents have been buying cheaper groceries and gas in Calais and thought they could continue doing so until the cows came home. Usually, Canadians are allowed to bring up to $80 in groceries without paying any duty when coming back into Canada. That's the way it has always been. Not anymore. This constituent ending up paying a total of $14.73 in duty and tariffs at the Canadian border. With the exchange on the dollar that day, that worked out to $53.02. It doesn't seem to be a lot, but it is. When you're a senior citizen or somebody making minimum wage, tariffs are going to play heck with your finances as you try to pay your bills and raise your family.

I can't tell you how many encounters I've had recently on the street, in the grocery store, or in my office with people asking what the New Brunswick government is doing to help. Many mentions have been made of Nova Scotia Premier Tim Houston standing up to Trump and Ontario Premier Doug Ford doing the

douane annoncée et rétractée à répétition par le président des États-Unis.

L'incertitude financière actuelle a frappé de plein fouet de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, comme des millions de personnes du Canada, mais pour les gens des collectivités frontalières comme la mienne, les répercussions se font déjà sentir. St. Stephen, au Nouveau-Brunswick, et Calais, dans le Maine, sont des collectivités transfrontalières situées le long de la rivière St. Croix, mais elles donnent l'impression d'être une seule collectivité dans la mesure où les gens ont des amis et des parents des deux côtés de la frontière. Les liens sont si étroits que les deux municipalités travaillent souvent ensemble. Les pompiers des deux côtés de la frontière interviennent en cas d'incendie et s'entraident, et des organismes organisent des célébrations telles que l'International Homecoming Festival, créé en 1974 pour célébrer ce lien.

Les droits de douane ont durement touché les gens de ma région. La possibilité d'une imposition de droits de douane additionnelle les touche encore plus. Ils s'inquiètent des répercussions sur leur sécurité financière et leur avenir. Une personne de ma circonscription a communiqué avec moi et m'a dit qu'elle avait, comme d'habitude, acheté des articles d'épicerie à Calais, dans le Maine, des achats d'une valeur de 25,87 $ le mardi fatidique où les droits de douane sont entrés en vigueur. Il ne faut pas oublier que les gens de St. Stephen achètent leurs articles d'épicerie et l'essence moins cher à Calais et pensent qu'ils pourraient continuer à le faire jusqu'à la fin des temps. D'habitude, les gens du Canada sont autorisés à rapporter des articles d'épicerie à hauteur de 80 $ sans payer de droits de douane lorsqu'ils rentrent au Canada. Il en a toujours été ainsi. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. La personne de ma circonscription a fini par payer en tout 14,73 $ en droits de douane à la frontière canadienne. Compte tenu du taux de change du dollar ce jour-là, le coût total s'est élevé à 53,02 $. L'incidence ne semble pas grande, mais elle l'est. Si vous êtes une personne âgée ou que vous gagnez le salaire minimum, les droits de douane perturberont vos finances lorsque vous avez des factures à payer et une famille à élever.

Je ne peux pas vous dire le nombre de personnes que j'ai récemment rencontrées dans la rue, à l'épicerie ou dans mon bureau et qui me demandaient quelles mesures le gouvernement du Nouveau-Brunswick prenait pour les aider. On a souvent mentionné le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Tim Houston,

same, and then I've been asked what our Premier is doing. Now, the Premier today listed off a number of programs that are in the works, programs that are being considered, and stakeholders that are being consulted, but no definitive measures are being initiated to show Donald Trump that Canada, including New Brunswick, will never become the 51st state. This emergency debate, which we asked for weeks ago, is long overdue. I understand that there are programs in place or under development for businesses.

qui a tenu tête à M. Trump et le premier ministre de l'Ontario, Doug Ford, qui a fait de même, puis on m'a demandé quelles mesures prenait notre première ministre. Aujourd'hui, la première ministre a énuméré un certain nombre de programmes en cours, des programmes envisagés, et de parties prenantes qui avaient été consultées, mais aucune mesure définitive n'est prise pour montrer à Donald Trump que le Canada, y compris le Nouveau-Brunswick, ne deviendra jamais le 51e État. Le débat d'urgence, que nous avons demandé il y a des semaines, se fait attendre depuis longtemps. Je comprends qu'il y a des programmes en place ou en cours d'élaboration pour les entreprises.

16:50

Yes, those programs are important, because those businesses employ thousands of New Brunswickers who, in turn, rely on their jobs to support their families and the province's economy, but what can we tell the everyday New Brunswicker?

Oui, ces programmes sont importants, car ces entreprises emploient des milliers de personnes du Nouveau-Brunswick qui, à leur tour, comptent sur leurs emplois pour subvenir aux besoins de leur famille et soutenir l'économie de la province, mais que pouvons-nous dire aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick?

People are scared. Other Premiers are out there making public statements and letting people know what they are doing. Our Premier needs to follow or perhaps even lead in this uneasy time. Today, we heard from the Premier that the government has plans to support New Brunswick workers. PETL and ONB have funds ready to support businesses and workers should they be threatened by the tariffs. There are funds for businesses in case their working capital is affected, and plans are being worked on to reduce trade barriers for workers in order to increase mobility within Canada.

Les gens ont peur. D'autres premiers ministres font des déclarations publiques et informent les gens des mesures qu'ils prennent. Notre première ministre doit suivre ou peut-être même montrer la voie à suivre dans le contexte en ces temps difficiles. Aujourd'hui, la première ministre nous a dit que le gouvernement avait l'intention de soutenir les travailleurs du Nouveau-Brunswick. EPFT et ONB disposent des fonds nécessaires pour soutenir les entreprises et les travailleurs au cas où leurs emplois seraient touchés par l'imposition des droits de douane. Des fonds sont prévus pour les entreprises au cas où leurs fonds de roulement seraient touchés, et des plans sont en cours d'élaboration pour réduire les barrières commerciales à l'intention des travailleurs afin d'accroître la mobilité au sein du Canada.

These are all wonderful things, but we would like more details. As the opposition, our job is to hold the government accountable. We are here to defend the interests of the people of New Brunswick. I'd like to suggest that taking U.S. alcohol off the shelves is not really a move that instills confidence when, at the same time, the province is paying $27 000 per month for a U.S. lobbying company to act on its behalf.

Il s'agit là de mesures formidables, mais nous aimerions avoir plus de détails. En tant qu'opposition, notre travail consiste à obliger le gouvernement à rendre des comptes. Nous sommes ici pour défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Je dirais que le retrait de l'alcool américain des étagères n'est pas vraiment une mesure qui inspire confiance, alors que, au même moment, le gouvernement provincial verse 27 000 $ par mois à une compagnie de lobbying américaine pour qu'elle agisse à son compte.

Earlier today, the Premier said she was pleased to be back in the Legislature to answer questions. We could have been here getting answers to New Brunswickers' questions two weeks ago. The Premier called this an unprecedented time. COVID-19 was also, but our government of the time addressed the issue head-on, kept people informed, and was proactive in leading us through a two-year pandemic.

Plus tôt dans la journée, la première ministre a déclaré qu'elle était contente d'être de retour à l'Assemblée législative pour répondre aux questions. Nous aurions pu être ici il y a deux semaines pour répondre aux questions des gens du Nouveau-Brunswick. La première ministre a déclaré qu'il s'agissait d'une période sans précédent. La pandémie de COVID-19 l'était aussi, mais notre gouvernement à l'époque s'est attaqué de front à la question, a tenu les gens informés et a agi de façon proactive pour nous guider au travers d'une pandémie qui a duré deux ans.

I know I haven't taken up my 15 minutes, but I want everyone to get a chance to speak. In conclusion, Mr. Deputy Speaker, we need details on what the government is doing. We have received some today, and I want to thank the government for that. However, we also need details on what the plans are and how they will protect the people of New Brunswick from the unprecedented actions of this American President. Thank you.

Je sais que je n'ai pas épuisé mes 15 minutes, mais je veux que tout le monde ait l'occasion de s'exprimer. Pour conclure, Monsieur le vice-président, il nous faut des détails sur les mesures que prend le gouvernement. Nous en avons obtenu aujourd'hui, et je tiens à en remercier le gouvernement. Toutefois, il nous faut également des détails sur les plans et sur la façon dont les gens d'en face protégeront les gens du Nouveau-Brunswick des mesures sans précédent imposées par le président américain. Merci.

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I'm very pleased to have an opportunity to participate in this debate this evening. To be clear, I think all members on both sides of this aisle fully understand that the issues associated with the tariffs are an immense challenge. This is not for the meek. This is not for the tepid. This is a moment when we need to stand strong and take action to address the challenges we have before us.

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Je suis très content d'avoir l'occasion ce soir de participer au débat. Pour que les choses soient claires, je pense que les parlementaires des deux côtés de la Chambre comprennent parfaitement que les enjeux liés aux droits de douane constituent un défi de taille. La situation nécessite des personnes fortes. La situation nécessite des personnes résolues. Il s'agit d'un moment où nous devons lutter de pied ferme et prendre des mesures pour nous attaquer aux défis qui se posent à nous.

I'm very pleased to be a member of this government, led by this Premier. On the day the tariffs were about to be announced, though they were then unannounced, the Premier, the Minister of Opportunities New Brunswick, and the Minister of International Trade were on the front foot, announcing a $160-million package to ensure we could address the immediate challenges before us. There is not an exhaustive list of items in terms of what we will need to do over the coming weeks, but the $160-million lift was a signal to New Brunswickers that this government, this Premier, has New Brunswickers' backs.

Je suis ravi d'être député au sein du gouvernement actuel, qui est dirigé par la première ministre. Au moment où l'on devait annoncer l'imposition des droits de douane, bien que l'on ait ensuite fait marche arrière, la première ministre, le ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick et le ministre du Commerce international étaient au premier plan et ont annoncé un programme de 160 millions de dollars afin que nous puissions nous attaquer aux défis immédiats qui se posent à nous. Il n'y a pas de liste exhaustive des mesures que nous devrons prendre au cours des prochaines semaines, mais le programme de soutien de 160 millions de dollars était pour les gens du Nouveau-Brunswick un signal que le gouvernement actuel, que la première ministre, est là pour eux.

I'd like to take a moment to speak about the tariff issue itself. This is going to be an ever-evolving discussion. The mere raw economics of the situation are these:

J'aimerais prendre un moment pour parler de la question des droits de douane comme telle. C'est une discussion qui sera en constante évolution. Ramenés à

When tariffs go up, costs on both sides of the border go up. When costs go up, prices go up, and inflation goes up. Interest rates go up. The cost of living increases. This is not a sustainable model in terms of having strong economies, whether on this side in the sovereign nation of Canada or on the other side with the current United States regime.

l'essentiel, les aspects économiques de la situation sont les suivants : Lorsque les droits de douane augmentent, les coûts grimpent des deux côtés de la frontière. Lorsque les coûts connaissent une hausse, les prix et l'inflation augmentent. Les taux d'intérêt montent. Le coût de la vie augmente. Tant du côté du Canada, un pays souverain, que de celui du régime américain actuel, il ne s'agit pas d'un modèle viable permettant de bâtir des économies solides.

16:55

I am now of an age where I sometimes feel as though I may be providing history lessons from time to time. The origins of free trade in this country really started in 1986 with the Minister for International Trade, Jim Kelleher. Back in 1986, he proposed an arrangement that led to the Shamrock Summit between Ronald Reagan and the transformational Prime Minister, the Right Honourable Brian Mulroney. At that time, at the end of the Turner administration, they had been trying to work on a trade regime with the United States. It was a situation where they were trying to negotiate a series of bilateral arrangements on different commodities.

J'ai maintenant atteint un âge où j'ai parfois l'impression que je donne peut-être de temps à autre des leçons d'histoire. Les origines du libre-échange au pays remontent vraiment à 1986, à l'époque du ministre du Commerce extérieur, Jim Kelleher. En 1986, il a proposé une entente qui a mené au sommet des Irlandais, dans le cadre duquel se sont rencontrés Ronald Reagan et le premier ministre aux politiques transformatrices, le très hon. Brian Mulroney. À l'époque, soit la fin de la période de l'administration Turner, on tentait de travailler à la mise en oeuvre d'un régime commercial avec les États-Unis. Il s'agissait d'une situation où l'on essayait de négocier une série d'accords bilatéraux portant sur différents produits.

We knew, categorically, that if you take that approach, you can't have a Team Canada approach because, on occasion, that ends up putting region against region and province against province. That is why the trade regime was looked at holistically. As a country of, at the time, just over 30 million persons, we knew that to have access to a market of over 300 million persons, it needed to be a rules-based regime. That is the way… We knew that if we were going to have an arrangement with the Americans where we would have access to their markets and they would have access to ours, it needed to be based on rules. Those rules have actually gone out the window. This is a unique administration. It is unpredictable, so we need to be that much more agile.

Nous savions sans l'ombre d'un doute que, si une telle approche était adoptée, une approche axée sur une équipe du Canada ne serait pas une option, car il arrive parfois que des efforts du genre finissent par dresser certaines régions et certaines provinces les unes contre les autres. C'est pourquoi on a examiné de façon globale la question du régime commercial. En tant que pays, qui comptait à l'époque un peu plus de 30 millions d'habitants, nous savions que, pour avoir accès à un marché de plus de 300 millions d'habitants, il fallait un système fondé sur des règles. C'est la façon dont… Nous savions que si nous concluions un accord avec les Américains qui nous donnait accès à leurs marchés et leur donnait accès aux nôtres, il fallait que le tout soit fondé sur des règles. Ces règles ont, en fait, été réduites à néant. Il s'agit d'une administration unique en son genre. Elle est imprévisible ; donc nous devons faire preuve de beaucoup plus d'adresse.

My former leader in federal politics, the Hon. Jean Charest, spoke recently in public fora, where he has suggested that it is quite possible that, 20 years from now, we may thank the current administration because we found new products, discovered new markets, and sought out new opportunities that were worldwide and global in nature. This may be a defining moment in terms of how strong the Canadian economy can

Mon ancien chef de parti en politique fédérale, l'hon. Jean Charest, a récemment pris la parole dans des tribunes publiques, où il a indiqué qu'il était possible que, dans 20 ans, nous remerciions l'administration actuelle, car nous aurons trouvé de nouveaux produits, de nouvelles activités et de nouvelles possibilités dans le monde et à l'échelle mondiale. Cela peut être un moment décisif pour ce qui est de la solidité de

actually be. We have the chance to unleash an immense amount of innovation. I will suggest that this $160-million initiative is not just about resilience. It is about resilience, to ensure that we actually bootstrap a number of sectors within the New Brunswick economy, but it is also an opportunity for growth.

l'économie canadienne. Nous avons l'occasion de déployer une immense quantité de mesures innovatrices. Je dirais que, dans le cas de l'initiative de 160 millions, il ne s'agit pas que de résilience. L'initiative porte sur la résilience et vise à ce que nous dynamisions par nos propres moyens un certain nombre de secteurs de l'économie du Nouveau-Brunswick, mais c'est aussi une possibilité de croissance.

I am pleased to have this opportunity to speak as the Minister of Natural Resources in this regard. Forestry is the largest sector in New Brunswick, employing more than 24 000 New Brunswickers and representing over $3 billion in exports and $1.5 billion in employment income. New Brunswickers in the forestry sector need to know that we will follow all possible initiatives to make sure that we have a regime that… I want to assure you that we will review and consider all options to make sure that all aspects of the forestry sector maintain their operations. That includes all our sawmills, pulp mills, OSB mills, cedar mills, and hardwood mills. That includes all our harvesting, trucking, and silviculture operations. That, of course, includes activities on both Crown and private lands. In the forestry sector, we do have some tools that we may need to employ once we know more about the impacts of tariffs.

Je suis content d'avoir l'occasion de prendre la parole à cet égard à titre de ministre des Ressources naturelles. Le secteur de l'exploitation forestière, qui emploie plus de 24 000 personnes du Nouveau-Brunswick et représente plus de 3 milliards en exportations et 1,5 milliard en revenu d'emploi, constitue le secteur le plus important de la province. Il faut que les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans le secteur de l'exploitation forestière sachent que nous prendrons toutes les initiatives possibles pour faire en sorte que nous ayons un système qui… Je veux assurer les gens que nous examinerons et envisagerons toutes les options possibles pour veiller à ce que toutes les sphères du secteur de l'exploitation forestière poursuivent leurs activités. Cela comprend toutes nos scieries, nos usines de pâte, nos usines de panneaux à copeaux orientés, nos scieries de cèdre et nos scieries de feuillus. Cela comprend toutes nos activités de récolte, de camionnage et de sylviculture. Le tout comprend, bien sûr, les activités menées sur les terres de la Couronne et sur les terrains privés. Dans le secteur de l'exploitation forestière, nous disposons effectivement d'outils dont il nous faudra peut-être nous servir lorsque nous en saurons plus au sujet de l'incidence des droits de douane.

I can share with you right now about what the impact of tariffs on the forestry sector can be. For two days, tariffs were in place. During those two days of tariffs, one of our leading companies, which has a significant market share in the United States, lost over $0.5 million in additional duties. It is material.

Je peux vous donner une idée à l'instant même de l'incidence que pourrait avoir les droits de douane sur le secteur de l'exploitation forestière. Les droits de douane ont été en vigueur pendant deux jours. Pendant ces deux jours, l'une de nos plus grandes compagnies, qui dispose d'une importante part de marché aux États-Unis, a perdu plus d'un demi-million de dollars en droits de douane additionnels. C'est considérable.

I will caution my friends on the other side of this aisle. I understand that their job is to hold the government to account and make sure that every dollar in the public treasury is spent prudently.

Je tiens à mettre en garde mes amis de l'autre côté de la Chambre. Je suis conscient que leur travail consiste à obliger le gouvernement à rendre des comptes et à veiller à ce que chaque dollar du Trésor public soit dépensé avec prudence.

17:00

A $27 000 expenditure to reach out to governors and lawmakers in the House of Representatives and in the Senate to actually be able to have different conversations as we approach the midterm elections in the not too distant future… That is the work that we need to do. It has to be an all-hands-on-deck approach. We need to use every single tool that we might have to ensure that our messages… We have a good story to tell. We need to make sure that we make those investments. I would like my friends on the other side of this aisle to remember what is really at stake.

Engager une dépense de 27 000 $ pour communiquer avec des gouverneurs et des législateurs de la Chambre des représentants et du Sénat des États-Unis pour, en fait, être en mesure d'avoir différentes conversations à l'approche des élections de mi-mandat qui auront lieu dans un avenir assez rapproché… Voilà le travail que nous devons réaliser. Il faut adopter une approche où tout le monde met la main à la pâte. Nous devons utiliser tous les outils à notre disposition afin de veiller à ce que nos messages… Nous avons une bonne histoire à raconter. Nous devons réaliser les investissements nécessaires. J'aimerais que mes amis de l'autre côté de la Chambre se rappellent ce qui est vraiment en jeu.

My colleague here, the minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries… I guess between the two of us, we have nearly $6 billion in exports to the United States. Those are the numbers that are actually in play. I would actually encourage everyone to understand the importance of this particular moment. It is unique for us to have this special debate, as we are doing right now. It is because of its importance.

Mon collègue, ici, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches… J'estime que, pour ce qui est de nos deux ministères, la valeur combinée des exportations réalisées aux États-Unis s'élève à près de 6 milliards de dollars. Voilà les chiffres qui sont effectivement en jeu. Je voudrais vraiment encourager tout le monde à saisir l'importance de ce moment précis. Il est inhabituel pour nous de tenir un débat spécial, comme nous le faisons en ce moment. Il est tenu en raison de l'importance du moment actuel.

I would like to speak about some of the comments that were made by the member for Fredericton-Grand Lake. I actually think the member was on point with his remarks. What he stated clearly is that we need more growth. I share some of the concern. It is problematic if we are tracking in a situation where we may be facing systemic deficits. The only way to get at that is to identify sectors that have growth potential.

J'aimerais parler de certaines des observations formulées par le député de Fredericton-Grand Lake. Je pense en fait que les observations du député étaient parfaitement pertinentes. Ce qu'il a indiqué, clairement, c'est qu'il nous faut davantage de croissance. Je partage certaines des préoccupations soulevées. Si nous surveillons une situation dans laquelle nous enregistrerons peut-être des déficits systémiques, cela pose problème. La seule façon d'arriver au résultat escompté est de cerner les secteurs qui offrent un potentiel de croissance.

I am heartened by this Premier who, again, was on her front foot. At the very moment that tariffs were about to be implemented, I got a call from the Premier with an addition to my mandate. It was to develop a comprehensive mineral strategy for New Brunswick. The federal government has identified 32 critical minerals that have development potential across the country. New Brunswick is home to 21 of those minerals. We will develop a regulatory framework that is environmentally responsible and agile, one that will protect New Brunswickers, and one in which investors in this sector can be assured that they can be successful. Free trade works.

Je suis encouragé par les efforts déployés par la première ministre, qui, encore une fois, était au premier plan. Au moment même où les droits de douane étaient sur le point d'entrer en vigueur, j'ai reçu un appel de la première ministre, qui a fait un ajout à mon mandat. Il s'agissait de la responsabilité d'élaborer une stratégie exhaustive sur les minéraux pour le Nouveau-Brunswick. Le gouvernement fédéral a cerné dans l'ensemble du pays 32 minéraux critiques qui offrent un potentiel de développement. On retrouve 21 de ces minéraux au Nouveau-Brunswick. Nous élaborerons un cadre réglementaire qui est respectueux de l'environnement et souple, un cadre réglementaire qui protégera les gens du Nouveau-

Brunswick et qui fera en sorte que les investisseurs dans le secteur puissent réussir. Le libre-échange fonctionne.

Je pense qu'il y a des gens qui étaient ici à l'époque, en 1998. Plusieurs personnes croient que cette élection peut être résumée en deux mots : libre et échange.

I think there are people who were here at the time, in 1998. A number of people believe that this election can be summed up in two words: free trade.

We know free trade works. Absent that, costs go up. Costs go up, inflation goes up, and interest rates go up. What we in this Legislature need to be able to do is our work to ensure that we can find new markets to dial down and mitigate those pressures. I am very pleased to be a member of this activist government. Again, I give a huge tip of the hat to the Minister of International Trade, my colleague the Minister responsible for Opportunities New Brunswick, the leadership that I received from my seatmate here, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, and this activist Premier. New Brunswickers need to know that we were on our front foot on Day 1 and that we will be there with them until the end. Thank you very much.

Nous savons que le libre-échange fonctionne. Sans libre-échange, les coûts augmentent. Les coûts augmentent, l'inflation augmente et les taux d'intérêt augmentent. À l'Assemblée législative, nous devons pouvoir faire notre travail pour veiller à trouver de nouveaux marchés afin de réduire et d'atténuer de telles pressions. Je suis très content de faire partie du gouvernement militant actuel. Encore une fois, je tire un grand coup de chapeau au ministre du Commerce international, à mon collègue, le ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick, à mon voisin à la Chambre, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, pour son leadership dont il a fait preuve à mon égard, ainsi qu'à notre première ministre militante. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent savoir que nous prenions les devants dès le premier jour et que nous serons à leurs côtés jusqu'à la fin. Merci beaucoup.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to rise this afternoon to talk about this incredible threat that we face and to talk about tariffs, the government response, and some other ideas that we, as the official opposition, may have, things that we can support. I will talk a little bit about things that I, personally, would like to see happen.

M. Hogan : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole cet après-midi pour discuter non seulement de la menace incroyable à laquelle nous sommes confrontés, mais aussi de l'imposition des droits de douane, de la réponse du gouvernement et d'autres idées que nous pourrions avoir et que nous pourrions soutenir en tant qu'opposition officielle. Je vais parler un peu de choses que j'aimerais personnellement voir se produire.

17:05

When the President of the United States was elected, he talked about taking Canada by economic force and taking Greenland by military force. Personally, I see that as a clear and present danger to our sovereignty and our economic sovereignty. It is something that we shouldn't take lightly, and I don't believe that we, as a province or as a country, are taking it lightly. When I hear the President of the United States say that we should be the 51st state, I, personally, find it insulting. I recognize that I am talking about the American government, not the American people. I have family

Lorsque le président des États-Unis a été élu, il a parlé de son intention de prendre le Canada par des pressions économiques et le Groenland par la force militaire. Pour ma part, je considère qu'il s'agit là d'un danger manifeste et immédiat pour notre souveraineté et notre souveraineté économique. Il s'agit d'une menace que nous ne devrions pas prendre à la légère, et je ne crois pas que, en tant que province ou en tant que pays, nous le prenons à la légère. Lorsque j'entends le président des États-Unis dire que notre pays devrait être le 51e État, je trouve, personnellement, que c'est insultant. J'admets que je

and friends who are American and who do not share the President's point of view.

parle du gouvernement américain et non pas du peuple américain. J'ai de la famille et des amis qui sont américains, mais qui ne partagent pas le point de vue du président.

However, this is a very serious threat. We have enjoyed a long period of friendship, joint economic prosperity, cooperation, and free trade. At the beginning of the Second World War, the United States had a policy of protectionism and isolationism. That is very similar to what the current President of the United States is attempting to have—once again. He already attempted this during his first mandate. Looking back, hindsight is perfect. We should have learned something then. I guess we didn't think it could happen again. This is an opportunity for us, as a province and as a country, to learn.

Toutefois, de tels propos constituent une menace très sérieuse. Nous avons connu une longue période d'amitié, de prospérité économique commune, de coopération et de libre-échange. Au début de la Seconde Guerre mondiale, les États-Unis avaient adopté une politique protectionniste et isolationniste. Cela ressemble beaucoup à la politique que l'actuel président des États-Unis tente d'instaurer — encore une fois. Il a déjà tenté d'instaurer cette politique lors de son premier mandat. En y repensant, je vois que, avec le recul, tout est clair. Nous aurions dû apprendre quelque chose à l'époque. Nous n'avons pas pensé, je suppose, que la situation pourrait se reproduire. Il s'agit d'une occasion pour nous, en tant que province et en tant que pays, d'apprendre.

I respect the fact that the government plans on running a deficit to support New Brunswickers and New Brunswick companies. I don't have an issue with that. I think there are times when you need to run a deficit. Thank goodness we paid down the debt to a point where a deficit can be run without jeopardizing our financial status. I don't know whether it can withstand $3 billion currently, but we need to do what we can to help New Brunswick companies.

Je respecte le fait que le gouvernement prévoit d'enregistrer un déficit afin de soutenir les gens du Nouveau-Brunswick et les compagnies du Nouveau-Brunswick. Cela ne me pose aucun problème. Je pense qu'il y a des moments où il faut enregistrer un déficit. Heureusement que nous avons remboursé la dette à un point où il est possible d'enregistrer un déficit sans mettre en péril notre situation financière. Je ne sais pas si le gouvernement peut supporter un déficit de 3 milliards de dollars en ce moment, mais nous ne devons ménager aucun effort pour aider les compagnies du Nouveau-Brunswick.

I'm not sure how many people in this Chamber know that there are already businesses suffering in New Brunswick. It started right from the time we started talking about tariffs. It started right away with the talk of protectionism and the talk of isolationism. I talked to the owner of the Woodstock Duty Free Shop. He needs support with his business, just as he did during COVID-19. The traffic is no longer there. The revenue is drying up. That support is necessary to keep that business going, keep those employees employed, and keep the money flowing in our economy.

Je ne sais pas combien de personnes à la Chambre savent que certaines entreprises connaissent déjà des difficultés au Nouveau-Brunswick. Les difficultés sont apparues dès que nous avons commencé à parler de droits de douane. Cela a commencé dès qu'il a été question de protectionnisme et d'isolationnisme. J'ai parlé au propriétaire de la boutique hors taxes de Woodstock. Il a besoin de mesures de soutien pour son entreprise, tout comme il en a eu besoin lors de la pandémie de COVID-19. L'affluence n'est plus au rendez-vous. Les revenus chutent. Les mesures de soutien sont nécessaires pour que l'entreprise continue à fonctionner, les emplois des travailleurs soient préservés et l'argent continue à circuler dans notre économie.

I met with the owner of a trucking company in my riding, and my riding has a lot of trucking companies. They have been losing money since the word "tariff" was first spoken. A company will send a truck to pick

J'ai rencontré le propriétaire d'une compagnie de camionnage dans ma circonscription, et ma circonscription compte beaucoup de compagnies de camionnage. Ces compagnies perdent de l'argent

up a load somewhere in the United States, but the load will be cancelled. It will send the truck somewhere else to pick up another load, but that load will be cancelled. Not only is there an additional cost for going to pick up nothing but also there is no revenue being generated. Those are companies that already need help. I know that at least one has been in contact with the business navigators. I am going to follow up to make sure that it's going in the right direction.

depuis que le mot « droits de douane » a été prononcé pour la première fois. Une compagnie envoie un camion récupérer un chargement quelque part aux États-Unis, mais celui-ci est annulé. La compagnie envoie le camion ailleurs pour récupérer un autre chargement, mais celui-ci est annulé. Non seulement la compagnie assume un coût additionnel pour aller récupérer un chargement annulé, mais elle ne génère aucun revenu. Les compagnies en question ont déjà besoin d'aide. Je sais qu'au moins une d'entre elles communique avec les services de navigateurs d'affaires. J'assurerai un suivi pour faire en sorte que les choses aillent dans la bonne direction.

I think it is important to provide this financial support to make sure our that companies stay in business and that we can diversify. Keeping companies afloat, keeping them in business, and ensuring the viability of New Brunswickers during this time of high unaffordability, when people in our society are facing challenges with high power bills, high grocery costs, and high gasoline costs—those are only part of the puzzle.

Je pense qu'il est important de fournir le soutien financier en question pour que nos compagnies restent en activité et que nous puissions diversifier nos activités. Maintenir les compagnies à flot, les garder en activité et assurer la viabilité des gens du Nouveau-Brunswick en cette période de crise d'abordabilité, au moment où les gens de notre société sont aux prises avec des factures d'électricité, d'épicerie et d'essence élevées — ce n'est qu'une partie du casse-tête.

17:10

When I watched the first news conference about what government is going to do in the face of the tariffs, I was extremely disappointed, but not about the fact that we were looking at the potential of running a deficit. That's understandable. I was disappointed that there were no details, just broad strokes, and then, oh, well, we've survived another month. The time for endless planning has gone by. We need action. We need to remove interprovincial trade barriers.

Lorsque j'ai regardé la première conférence de presse sur les mesures que le gouvernement allait prendre pour composer avec les droits de douane, j'ai ressenti une immense déception, mais pas parce que nous envisagions la possibilité d'enregistrer un déficit. Voilà qui était compréhensible. J'ai été déçu de constater qu'il n'y avait pas de détails, mais tout simplement des grandes lignes, puis, des propos du genre : Ah, eh bien, nous avons survécu un mois de plus. L'heure n'est plus à la planification sans fin. Nous devons agir. Nous devons supprimer les barrières commerciales interprovinciales.

The Canadian Free Trade Agreement was negotiated and signed in 2017. New Brunswick has 31 exceptions to this, which is second only to Quebec. The Minister of Intergovernmental Affairs has committed to removing nine of these exceptions, narrowing one of them, and considering six other New Brunswick-specific exemptions to the Canadian Free Trade Agreement. That sounds really good, but when it was looked into by Brunswick News, staff there asked officials with Provincial Holdings Ltd., Forest Protection Limited, the New Brunswick Research and Productivity Council, the New Brunswick Arts Board, the New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation, the Farm Products Commission, and the New Brunswick Museum what it means to have that

L'Accord de libre-échange canadien a été négocié et signé en 2017. Le Nouveau-Brunswick compte 31 exceptions prévues dans cet accord, ce qui le place au deuxième rang des provinces à ce chapitre après le Québec. Le ministre des Affaires intergouvernementales s'est engagé à supprimer neuf de ces exceptions, à restreindre une d'entre elles et à envisager la suppression de six autres exceptions qui sont propres au Nouveau-Brunswick au titre de l'Accord de libre-échange canadien. Cela semble bien beau, mais lorsque le Brunswick News s'est penché sur la question, son personnel a demandé ce que représentait pour eux la suppression des exceptions aux responsables des organismes suivants : Gestion provinciale Ltée, Forest Protection Limited, le Conseil

status removed. The ones who responded said it doesn't mean anything because it hasn't had any impact on us.

de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, la Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick, la Commission des produits de ferme et le Musée du Nouveau-Brunswick. Les organismes qui ont répondu ont indiqué que ces suppressions ne représentaient rien du tout parce qu'elles n'avaient pas eu d'incidence sur eux.

If we can remove interprovincial trade barriers and create interprovincial mobility, that can mean that $200 billion is added to the Canadian economy—$200 billion added to the Canadian economy. That's just free trade within our own country.

Si nous pouvons supprimer les barrières commerciales interprovinciales et créer une mobilité interprovinciale, cela peut se traduire par une injection de 200 milliards de dollars dans l'économie canadienne — une injection de 200 milliards de dollars dans l'économie canadienne. Voilà simplement le résultat du libre-échange à l'intérieur de notre propre pays.

We get upset because the American President is talking about cancelling the free trade agreement between us and his country. Hopefully, we will maintain the relationship with Mexico. But oh my goodness, if we truly believe in free trade, then we need to remove the barriers among the provinces so that we help each other out and so that we truly have a Canadian economy, not a New Brunswick economy, not an Alberta economy, not an Ontario economy—a Canadian economy, one in which we grow together.

Nous sommes contrariés parce que le président américain parle de l'annulation de l'accord de libre-échange entre son pays et le nôtre. Nous espérons maintenir nos relations avec le Mexique. Si toutefois, mon doux, nous croyons vraiment au libre-échange, nous devons alors supprimer les barrières interprovinciales pour que nous nous entraidions et que nous ayons vraiment une économie canadienne, pas une économie du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta ou de l'Ontario, mais une économie canadienne, une économie dans laquelle nous évoluons ensemble.

You know, for far too long, New Brunswick has been dependent on the federal government for handouts. There's really no need for that. We need to look at our natural resources. This province was built on natural resources. I grew up in Chatham, New Brunswick. Chatham was home to a shipbuilding mega-industry in the early years, until the invention of the steam engine. Then that stopped. We've always been dependent on our natural resources to build wealth, to export. We don't do a great job in manufacturing our natural resources here at home, and that is something that I believe we need to explore a little bit more. Why should we continue to send our natural resources, in raw-product form, away and buy them back at a much higher cost in their manufactured forms?

Vous savez, le Nouveau-Brunswick s'appuie depuis trop longtemps sur l'aide que le gouvernement fédéral lui fournit sous forme de subventions. Ce n'est vraiment pas nécessaire. Nous devons nous pencher sur nos ressources naturelles. La province a été bâtie sur les ressources naturelles. J'ai grandi à Chatham, au Nouveau-Brunswick. Chatham comptait une méga-industrie de construction navale dans les premières années, jusqu'à l'invention de la machine à vapeur. Ensuite, le tout s'est arrêté. Nous sommes toujours dépendants de nos ressources naturelles pour la création de richesses et l'exportation. Nous n'excellons pas dans la transformation de nos ressources naturelles ici, chez nous, mais c'est un volet que nous devons, à mon avis, explorer un peu plus. Pourquoi devrions-nous continuer à exporter nos ressources naturelles, à l'état brut, pour les racheter à un coût bien plus élevé une fois qu'elles sont transformées?

Why do we continually refuse to take bold steps to broaden our markets not only across the country but also to Europe, Asia, and South America?

Pourquoi refusons-nous continuellement de prendre des mesures audacieuses pour élargir nos marchés, non seulement à l'échelle du pays, mais aussi en Europe, en Asie et en Amérique du Sud?

17:15

We can no longer be dependent on the United States of America as a major trading partner. If we make it through the tariffs but don't look to broaden our markets—if we don't look for new partners in the world—then shame on us. History repeats itself. Clearly, this is a defining moment for the country and for the province. It is one we need to learn from and grow from.

Nous ne pouvons plus dépendre des États-Unis d'Amérique comme partenaire commercial majeur. Si nous tenons le coup pendant que les droits de douane seront en vigueur, mais que nous ne cherchons pas à élargir nos marchés — si nous ne cherchons pas de nouveaux partenaires dans le monde —, ce sera honteux de notre part. L'histoire se répète. Il s'agit certainement d'un moment déterminant pour le pays et pour la province. C'est un moment dont nous devons tirer des leçons afin de croître.

I was encouraged this morning by the list of natural resources we are going to mine in the province because we are very rich in a lot of those industries. A lot of those products are needed in the world and for the production of electric batteries. The only thing we need in New Brunswick to produce an electric battery for an electric vehicle is cobalt, which is mined in Quebec. We can do that. We can build that stuff right here.

J'ai été enthousiasmé par la liste des ressources naturelles dont nous ferons l'extraction dans la province, puisque nous possédons beaucoup de richesses dans un grand nombre des industries en question. De nombreux produits du genre sont nécessaires dans le monde, notamment pour la production de batteries électriques. La seule chose qu'il nous manque au Nouveau-Brunswick pour fabriquer des batteries électriques pour les véhicules électriques, c'est du cobalt, dont l'extraction se fait au Québec. Nous pouvons fabriquer de tels produits. Nous pouvons produire de telles choses ici.

We also have liquid natural gas. We could be a have province, yet we don't want to be. We would rather be a have-not province that is dependent on handouts from the federal government thanks to other provinces in the country. It's time to take bold steps forward to make New Brunswick stand alone and to make New Brunswick wealthy for New Brunswickers and as part of this great Confederation. This resource is untapped, and ignoring the fact that it's there is inexcusable.

Nous avons aussi du gaz naturel liquéfié. Nous pourrions être une province riche ; pourtant, nous ne voulons pas l'être. Nous préférons demeurer une province pauvre qui dépend de l'aide financière fournie par le gouvernement fédéral grâce aux autres provinces du pays. Il est temps de prendre des mesures audacieuses pour faire du Nouveau-Brunswick une province riche et autonome au sein de notre magnifique Confédération, dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick. La ressource en question est inexploitée, et faire fi de sa présence serait inexcusable.

The other large resource we have, which I didn't hear mentioned this morning, is uranium. We have a large deposit of uranium in New Brunswick. There is a moratorium on uranium exploration in New Brunswick. These things need to be lifted. We need to move forward. Supporting workers is good. That is one piece of the solution. Broadening our markets is another part of the solution. That is what we need to look at—long-term solutions.

L'uranium est l'autre ressource importante dont nous disposons, mais que je n'ai pas entendu mentionner ce matin. Nous avons un important gisement d'uranium au Nouveau-Brunswick. Un moratoire sur l'exploration de l'uranium est en vigueur au Nouveau-Brunswick. Les mesures du genre doivent être abolies. Nous devons aller de l'avant. Le soutien aux travailleurs est une bonne mesure. Il s'agit d'une partie de la solution. L'élargissement de nos marchés en est

Truly utilizing all the natural resources we have in our province needs to be the third part of that solution. If we don't do that, then we are always going to be dependent on others—other governments and other countries—for our prosperity when we have everything we need right here. We have some of the smartest people in the world right in this province. We have great industries right in this province. We have great ideas right in this province. If we don't harness those, then we are doing a disservice to the citizens of our province and to the citizens we were elected to serve.

I will continue to support the government in terms of supporting our businesses and individuals. If it requires running a deficit, so be it. I think it is important to do that. However, if we don't move forward in expanding our markets, and if we don't move forward in developing all of our natural resources, then shame on us. I think we need to look at that.

That is not a criticism. It is a suggestion, a very strong suggestion, and it's about the future of our province. It's about the future for my grandchildren, your grandchildren, and my great-grandchildren so that we have a province in the Confederation that is strong like it was when we first joined the Confederation of Canada, when New Brunswick and Nova Scotia were the have provinces. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. After close to 50 minutes yesterday, if I have a chance to talk on this very important subject of tariffs for another few minutes, I imagine it won't bother too many people.

17:20

As you mentioned, Mr. Deputy Speaker, I have the Energy Department. We are the largest exporter to the States. Almost $9.9 billion is through the Irving Oil refinery. There are other aspects related to energy, about $200 million. Obviously, that's not as big as oil, but the energy interconnections are very complex and important for our province. I will get back to that later, because I know there were some questions about a

une autre. C'est ce sur quoi nous devons nous concentrer — des solutions à long terme.

Une utilisation réelle de toutes les ressources naturelles dans notre province doit constituer la troisième partie de la solution. Si nous ne procédons pas ainsi, notre prospérité dépendra toujours des autres — des autres gouvernements et des autres pays —, alors que nous avons tout ce qu'il nous faut ici même. Certaines des personnes les plus intelligentes du monde se trouvent ici, dans notre province. Nous avons d'excellentes industries ici, dans notre province. Nous avons d'excellentes idées ici, dans notre province. Nous devons tirer parti du tout, sinon, nous nuisons à la population de notre province et aux gens qui nous ont élus pour les servir.

Je continuerai d'appuyer le gouvernement pour ce qui est du soutien aux entreprises et aux gens de notre province. S'il faut enregistrer un déficit pour y arriver, soit. Je pense qu'il est important de prendre de telles mesures. Toutefois, il serait honteux pour nous de ne pas aller de l'avant avec l'élargissement de nos marchés et l'exploitation de toutes nos ressources naturelles. Je pense que nous devons envisager une telle possibilité.

Il ne s'agit pas d'une critique. C'est une suggestion, une suggestion sur laquelle j'insiste beaucoup, et elle concerne l'avenir de notre province. Il s'agit d'assurer l'avenir de mes petits-enfants, de vos petits-enfants et de mes arrière-petits-enfants, de sorte que, au sein de la Confédération du Canada, notre province redevienne aussi forte qu'elle l'était lorsque nous y sommes initialement entrés, quand le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse étaient les provinces riches. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

L'hon. M. Legacy : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai parlé durant près de 50 minutes hier, mais je suppose que, si j'ai l'occasion de parler encore quelques minutes des droits de douane, sujet très important, cela ne dérangera pas trop de personnes.

Comme vous l'avez mentionné, Monsieur le vice-président, je suis ministre responsable de l'Énergie. Il s'agit du premier secteur d'exportations vers les États-Unis. Des exportations à hauteur de près de 9,9 milliards de dollars sont réalisées par la raffinerie Irving Oil. D'autres volets liés à l'énergie, d'une valeur d'environ 200 millions de dollars, sont également à prendre en compte. Bien qu'ils ne soient

potential energy response to tariffs and what that could look like.

pas de l'ampleur des exportations pétrolières, les liens sur le plan énergétique sont néanmoins très complexes et importants pour notre province. Je reviendrai sur le sujet plus tard, car je sais qu'il y a eu des questions sur une éventuelle réponse aux droits de douane axée sur l'énergie et sur ce à quoi celle-ci pourrait ressembler.

It has been an interesting day. I find it compelling that we keep hearing about the role of the opposition, which I do believe is very important. The official opposition plays an important role in this Legislature. That role is not just to agree. I forget what the term is. It is not to be cooperation… I forget what it was. Anyway, holding government to account means asking questions that clarify. It doesn't mean spending the first 20 minutes of question period grandstanding and not asking any details about anything. That's a different thing. I understand that is part of the role. We have to score some points. However, I appreciate that today we have a chance to listen to a couple of arguments and to have some discussion on why some of it makes sense. Some of it has to be thought out, and some of it could be pushed further. That's what we are looking for.

La journée a été intéressante. Il est selon moi fascinant que nous continuions à entendre parler du rôle de l'opposition, lequel est à mon avis très important. L'opposition officielle joue un rôle important à l'Assemblée législative. Ce rôle ne consiste pas simplement à donner son assentiment. J'ai oublié l'expression. Il ne s'agit pas de coopération… J'ai oublié de quoi il s'agissait. Quoi qu'il en soit, demander au gouvernement de rendre des comptes signifie poser des questions pour obtenir des éclaircissements. Il ne s'agit pas de passer les 20 premières minutes de la période des questions à épater la galerie, sans demander de détails sur quoi que ce soit. Il s'agit de tout autre chose. Je suis conscient que cela fait partie du rôle. Nous devons marquer des points. Toutefois, je suis content que, aujourd'hui, nous ayons l'occasion d'écouter quelques arguments et de discuter des raisons pour lesquelles certains de ces arguments sont logiques. Certains arguments ont fait l'objet de réflexions, et d'autres pourraient être développés davantage. Voilà ce que nous cherchons.

A couple of these things that were brought forward… Is it the member for Carleton?

Deux ou trois des propositions qui ont été présentées… Est-ce le député de Carleton?

(Interjections.)

(Exclamations.)

Hon. Mr. Legacy: It's the member for Woodstock. Sorry. It changed. He brought up the fact that we need to look at new markets. We shouldn't forget that, in some areas of this province, some of this work has been done very well. We need to look no further than the Port of Saint John and the Port of Belledune. They are doing a very good job of looking at those new markets. When we say we need to act, those are places where we can act very quickly and get some quick results. I didn't realize that 0% of the cargo in the Port of Belledune, in my backyard, goes to the United States. It all goes to Europe and South America. It is completely untied to the States. It is possible to do very well. Trust me, the Port of Belledune does very well up north. It is possible to look at those other markets, make those connections, rely on other ports, and keep building on those aspects. We are right there. I appreciate that this has been brought up because we need to do more of it.

L'hon. M. Legacy : Il s'agit du député de Woodstock. Désolé. Le nom a changé. Le député d'en face a dit que nous devions envisager de nouveaux marchés. Nous ne devrions pas oublier que, dans certaines régions de la province, une partie du travail a été très bien accomplie. Il nous suffit de prendre comme exemple le port de Saint John et le port de Belledune. Ils font du très bon travail pour ce qui est d'étudier les nouveaux marchés. Lorsque nous disons que nous devons agir, voilà les endroits où nous pouvons agir très promptement et obtenir des résultats rapides. Je ne m'étais jamais rendu compte que 0 % du fret du port de Belledune, près de chez moi, était destiné aux États-Unis. Il est entièrement destiné à l'Europe et à l'Amérique du Sud. Il n'y a aucun lien avec les États-Unis. Il est possible d'obtenir de très bons résultats. Croyez-moi, le port de Belledune donne de très bons résultats dans le nord de la province. Il est possible d'envisager les autres marchés, de nouer des liens, de s'appuyer sur d'autres ports et de faire fond sur les

aspects soulevés. Nous sommes sur la bonne voie. Je suis content que la question ait été soulevée, car nous devons travailler davantage en ce sens.

Even on the Canadian front, I believe the member mentioned that we need to learn from the last time. The other day, there was an interesting news article about the steel industry. The industry hasn't been impacted like it was the last time because it learned. It said: We learned; we are looking at other markets, and we can weather this much better this time. Those lessons are being learned quickly.

Même sur le front canadien, je crois que le député d'en face a mentionné que nous devions tirer des leçons du passé. L'autre jour, un article intéressant a été publié sur l'industrie sidérurgique. L'industrie n'a pas été touchée comme la dernière fois, car elle a tiré des leçons du passé. Les gens de l'industrie ont dit : Nous avons tiré des leçons ; nous nous intéressons à d'autres marchés et nous pouvons mieux résister cette fois-ci. Ces leçons sont rapidement assimilées.

One of the issues or one of the things we have to remember… Again, a great point is that some of this… It isn't even the American government. It's part of the American government. Some would even say it is an office of the American government that is causing this problem. It's not necessarily Americans.

L'une des questions ou l'une des choses dont nous devons nous souvenir… Encore une fois, un aspect important, c'est que certains de… Il ne s'agit même pas du gouvernement américain. Il est question d'une partie du gouvernement américain. On pourrait même dire qu'un bureau du gouvernement américain est à l'origine du problème. Les Américains n'en sont pas nécessairement responsables.

There are still fundamental strengths here. We understand that the President would like our plants and our industries to move down south. You can move a car plant down south, though with some repercussions, but it is really hard to move a mine. It is really hard to move a forest. It is really hard to move those resources. They are here. Even though you want to do it, it's still better economically to have whatever organization takes care of those natural resources close by. It has always been there. We have great assets with our ports and our companies that have a rich history of doing this work. That gives us a great competitive advantage. We do well there.

Il y a encore des atouts fondamentaux ici. Nous sommes conscients que le président américain voudrait que nos usines et nos industries soient délocalisées au Sud. Il est possible de déplacer une usine automobile pour l'implanter chez nos voisins du Sud, même si cela a des répercussions, mais il est très difficile de déplacer une mine. Il est très difficile de déplacer une forêt. Il est très difficile de déplacer de telles ressources. Elles se trouvent ici. Même si l'on veut prendre de telles mesures, il est toujours préférable, d'un point de vue économique, que l'organisme qui s'occupe des ressources naturelles soit établi près d'où elles se trouvent. La situation a toujours été la même. Nous disposons d'atouts considérables, car nos ports ainsi que nos compagnies sont dotés d'une riche expérience en la matière. Cela nous donne un grand avantage concurrentiel. Nous obtenons de bons résultats à cet égard.

On the actions of this province, and it has been deferring… I had a whole thing about the opposition talking about deficits. Then the member said he was okay with the deficit, so now I don't know where to go. I agree with the member. I'm not afraid of deficits. What I will say to the opposition is this: The important thing to hold to account is any feeling that money is being wasted. If the money is going into the right area and is being invested and used for proper purposes, then we should do it. We should make ourselves stronger.

En ce qui concerne les mesures du gouvernement provincial, encore qu'il reporte… Je m'étais bien préparé à répondre aux commentaires de l'opposition sur les déficits. Or, le député d'en face a dit que le déficit lui convenait ; donc, je ne sais maintenant plus que faire. Je suis d'accord avec le député d'en face. Je n'ai pas peur des déficits. Voici ce que je dirai à l'opposition : La chose importante dont il faut tenir compte, c'est toute impression de gaspillage d'argent. Si l'argent est affecté au bon endroit et s'il est investi

et utilisé à bon escient, il convient que nous procédions ainsi. Nous devrions nous serrer les coudes.

The member for Fredericton-Grand Lake said: How do we think long-term and not short-term? Well, we start investing. Some of those investments are going to require us to wait to see some return until much further in the future. But that's what we do: invest. What was the term?

Le député de Fredericton-Grand Lake a dit : Comment pouvons-nous penser à long terme et non à court terme? Eh bien, il faut que nous commencions à investir. Certains des investissements ne donneront des résultats que nous pourrons constater qu'à plus long terme. Voilà toutefois ce que nous faisons : investir. Quelle était l'expression?

17:25

Was it rebuilding the boat? Well, unfortunately, the boat that we received has a lot of work to be done on it. What we received when we started building the process was a lot of departments and organizations that were starving for resources. It is really hard to go to battle with assets or with partners that are all on the disability list. They need some help to just get to par before we can get them to battle condition. That is a bit of what is going on. We are just catching up.

S'agissait-il de reconstruire le bateau? Eh bien, malheureusement, le bateau que nous avons reçu a encore besoin de beaucoup de réparations. Lorsque nous avons commencé à établir le processus, nous avons reçu un grand nombre de ministères et d'organismes qui avaient cruellement besoin de ressources. Il est vraiment difficile de mener un combat avec des actifs ou des partenaires qui figurent tous sur la liste des choses à améliorer. Les ministères et les organismes ont besoin d'aide aux fins de rattrapage avant que nous puissions les mettre en condition de combat. Voilà un peu la situation. Nous ne faisons que rattraper le temps perdu.

I have to ask the questions. The comment was made again today: Did all the surpluses give us the capacity to now have deficits so that we stay even? It is four quarters to $1. Maybe if some of the investments had been done during the big surpluses or vice versa, we would not have to have such a big deficit now. It is irrelevant now. We need to invest. We need to get our partners back and ready for this battle. That is what we hope to do. Some of the things that we can do immediately are to be very flexible and nimble.

Je dois poser des questions. On a encore formulé des observations aujourd'hui : Tous les excédents nous permettent-ils maintenant de composer avec des déficits et de maintenir un équilibre? C'est du pareil au même. Si certains des investissements avaient peut-être été réalisés pendant les périodes d'excédents importants ou vice versa, nous n'enregistrerions pas aujourd'hui un déficit aussi important. La question n'est maintenant plus pertinente. Nous devons investir. Nous devons retrouver nos partenaires et nous préparer à nous battre. Voilà ce que nous espérons faire. Ce que nous pouvons notamment faire immédiatement, c'est faire preuve de souplesse et d'agilité.

Part of the $112-million process goes directly to what the member for Fredericton-Grand Lake mentioned. It is money that could be repurposed if the tariff war does not go through. We should still continue on that path. If we are not going to use it for tariff support, let's not just pull it back. Let's keep using it for our industry. Let's keep using it to better ourselves for whatever comes in the future. That is exactly what that is for. Hopefully, that makes us stronger and makes us much more capable for whatever future battles we will hopefully never have to have.

La mesure de 112 millions de dollars se rapporte directement à ce que le député de Fredericton-Grand Lake a mentionné. La somme pourrait être affectée à d'autres mesures si la guerre tarifaire n'avait pas lieu. Nous devrions maintenir le cap. Si nous n'utilisons pas les fonds prévus au titre du soutien en réponse aux droits de douane, ne nous contentons pas de les retirer. Continuons à les utiliser pour appuyer nos industries. Continuons à les utiliser afin de mieux nous préparer dans l'avenir. Voilà exactement ce à quoi ils doivent servir. Espérons que le tout nous rendra plus forts et

I am sorry. I am starting to lose my voice. Good for you guys.

A couple of good ideas were thrown out there by the member for Fredericton-Grand Lake, and they are being debated. I understand. The pipeline is being talked about. The problem with the pipeline is that it is easy to go to the media, get a headline, and say: We need to do this. When you start digging into it, you see that there was a project for a pipeline, way back. There was a proponent who proposed that. There is no more proponent. Worse, that pipeline, that path forward that existed before, is not there anymore. The pipeline that was there is not available anymore. Now, the reason there is no proponent who is really coming to the forefront is that the cost of this potential project is prohibitive. It is huge. It is not being put off the table or not looked at, but it has to be dissected and looked at seriously and not just in a one-off scrum in the media. It is much more complicated than that. It is not that anybody here has not been supportive or that the Premier has not been supportive. There is a little bit of… I don't know what the… It's shading, I suppose. There needs to be a little bit of realism or shading when it comes to this.

As for the natural gas aspect, I hear the fervour about this from the opposition members now, but, honestly, they were in government for six years and did not move the needle on this file at all. That is from the previous four years that they were on the spot. I remember having these questions about natural gas. I remember the former minister of energy and natural resources saying this: We are going to let industry do that; we do not want to be part of it. There was a moratorium. There were criteria that needed to be worked on, and I did not see that government do anything about that. Now that, all of a sudden, there is such fervour, it is surprising. I have to say this: You have to look at yourself in the mirror a little bit for this one because, all of a sudden, natural gas seems to be the answer to everything. If you recall, the only thing that we saw lately was a push during the negotiations with First Nations to use them to try to push that agenda forward when, already, the relations were pretty fractured in that aspect. I would be a little remiss if I did not mention that.

beaucoup plus aptes à mener toute bataille éventuelle, mais que nous n'aurons à en mener aucune.

Je suis désolé. Je commence à perdre la voix. Tant mieux pour vous.

Le député de Fredericton-Grand Lake a émis quelques bonnes idées qui font l'objet d'un débat. Je comprends. On parle du pipeline. Le problème en ce qui concerne le pipeline, c'est qu'il est facile de s'adresser aux médias, de faire la manchette et de dire : Nous devons procéder ainsi. Il suffit de commencer à creuser la question pour voir qu'il y a eu dans le passé un projet de pipeline. Un promoteur avait proposé le projet. Il n'y a maintenant plus de promoteur. Pire encore, le pipeline prévu, le tracé prévu à l'époque, n'est plus envisageable. Le pipeline que l'on devait utiliser ne peut plus servir à la réalisation du projet. Actuellement, aucun promoteur ne se manifeste parce que le coût de ce projet potentiel est prohibitif. Il est énorme. On ne met pas le projet ni son examen de côté, mais il faut l'analyser et l'étudier sérieusement, et pas le mentionner simplement de façon ponctuelle dans une mêlée de presse. La situation est beaucoup plus compliquée. Il n'est pas question d'un manque de soutien de la part d'une personne ici ou de la part de la première ministre. Il y a un peu de… Je ne sais ce que… Il y a des nuances, je suppose. Il faut faire preuve d'un peu de réalisme ou être nuancé à ce sujet.

En ce qui concerne la question du gaz naturel, j'entends la ferveur des parlementaires du côté de l'opposition en ce moment, mais, honnêtement, ils ont été au pouvoir pendant six ans et n'ont pas du tout fait bouger les choses dans le dossier. La question remonte aux quatre années précédentes où ils étaient au pouvoir. Je me souviens d'avoir posé des questions sur le gaz naturel. Je me souviens que l'ancien ministre de l'énergie et des ressources naturelles avait dit : Nous allons laisser faire l'industrie ; nous ne voulons pas participer aux travaux. Il y avait un moratoire. Il y avait des critères sur lesquels il fallait se pencher, et je n'ai pas vu le gouvernement de l'époque faire quoi que ce soit à ce sujet. Il est maintenant surprenant qu'il y ait subitement une telle ferveur. Je dois dire : Il faut se regarder un peu dans le miroir à ce sujet, car, soudainement, le gaz naturel semble être la réponse à tout. Si vous vous en souvenez bien, la seule chose dont nous avons récemment été témoins, c'est la pression exercée pendant les négociations avec les Premières Nations pour saisir l'occasion de tenter de faire avancer le dossier, mais les relations s'étaient

alors déjà assez détériorées à ce sujet. Je m'en voudrais de ne pas le mentionner.

There is one thing I want to talk about, because it has been talked about. It was actually talked about this morning in a comment about NB Power energy. I will start with the first one, where, somehow, it was suggested that the Premier and the Deputy Premier are not on the same page about shutting off power to Maine. If you go beyond the headline and actually read the article, it has shades of the same argument. What the Premier said is this: Everything is on the table; it is a last resort; we would not go there, but it is a very last resort. When everything is on the table, some things on the table are highly probable and some are very improbable. That is where it was.

Il y a une question dont je voudrais parler, car celle-ci a fait l'objet de discussions. En fait, on en a parlé ce matin pendant des observations au sujet de l'électricité fournie par Énergie NB. Je commencerai par la première observation, pendant laquelle on a laissé entendre, pour une raison quelconque, que la première ministre et le vice-premier ministre n'étaient pas sur la même longueur d'onde pour ce qui est de la possibilité de couper l'alimentation en électricité dans le Maine. Si l'on va au-delà du titre et qu'on lit l'article, on constate que l'argument est nuancé. La première ministre a dit : Toutes les options sont sur le tapis ; il s'agit d'un dernier recours ; nous ne nous engagerions pas dans cette voie, mais c'est un tout dernier recours. Lorsque toutes les options sont sur le tapis, certaines sont très probables et d'autres très improbables. Voilà où l'on en était.

17:30

What I said is that I don't see New Brunswick going forward on this, because shutting the power off to northern Maine, when their only access to a grid is through us, would put people's lives at risk. I don't see New Brunswickers, anybody in this government, or anybody in this room wanting to put anybody's life at risk. I just want to throw it out there that maybe sometimes we think that the President doesn't pay attention to Maine so much because, economically, it doesn't do too much for him. If we put one American life at risk, trust me that it'll be heard in Washington. That's not where we want to go. That's not where we want to go.

Pour ma part, j'ai dit que je ne voyais pas le Nouveau-Brunswick s'engager dans une telle voie, car couper l'électricité aux gens du nord du Maine, dont le seul accès au réseau passe par nous, mettrait des vies en danger. Je ne pense pas que les gens du Nouveau-Brunswick, les parlementaires du côté du gouvernement ni personne dans la salle ne veuille mettre une vie en danger. Je tiens simplement à dire que nous pensons peut-être parfois que le président américain ne prête pas tellement attention au Maine parce que, sur le plan économique, il n'en tire pas grand-chose. Or, si nous mettions en danger la vie d'un Américain, croyez-moi, on le saurait à Washington. Nous ne voulons pas nous engager dans une telle voie. Nous ne voulons pas nous engager dans une telle voie.

That was the comment. We don't see that. Now, if somebody comes back and says we can use that as a tactic and not put anybody's life at risk, yes, I will put it back on the table. But that's not a line that we want to cross, not for our neighbours, and not when we have friends who are across the border. That's not something we want to do.

Voilà les observations. Nous n'envisageons pas une telle approche. Eh bien, si une personne revenait à la charge en disant que nous pouvons avoir recours à une telle tactique sans mettre de vie en danger, je remettrais alors l'option sur le tapis. Il s'agit toutefois d'une limite que nous ne voulons franchir, ni à l'égard de nos voisins ni à l'égard des amis que nous avons de l'autre côté de la frontière. Nous ne voulons pas adopter une telle approche.

On the tariffs on electricity, we get that Premier Ford took a very strong stance on shutting off electricity or tariffing electricity. We're very supportive of that. Premier Ford has arrows in his quiver that he can use, and he should use all of them. Ontario sells its power

En ce qui concerne l'imposition de droits additionnels sur l'électricité, nous savons que le premier ministre Ford a adopté une position très ferme en ce qui concerne une coupure de l'électricité ou l'imposition de droits additionnels sur l'électricité. Nous appuyons

on the market and can choose to sell it or not, and it doesn't have any impact. New Brunswick, like Quebec and British Columbia, sells power to some states on a contract. We have penalties if we break those contracts or do any kind of playing around. We have to be careful with that, because if we take an action in a headstrong move just to get a headline, and, later on, we end up in court with those customers, they sue us, and we have fees and have to pay penalties, that's going to drive the rates up for New Brunswick ratepayers.

tout à fait une telle approche. Le premier ministre Ford a plusieurs cordes à son arc et il devrait avoir recours à tous les moyens dont il dispose. L'Ontario vend son électricité sur le marché et peut choisir de la vendre ou non, ce qui n'a aucun effet. Le Nouveau-Brunswick, comme le Québec et la Colombie-Britannique, vend de l'électricité à certains États au titre d'un contrat. Nous nous verrons imposer des sanctions si nous rompons ces contrats ou si nous faisons n'importe quoi. Nous devons être prudents, car si nous prenons une mesure de manière obstinée simplement pour faire la manchette que, plus tard, nous nous retrouvons devant les tribunaux parce que des clients nous poursuivent et que nous devons payer des frais et des pénalités, le tout fera augmenter les tarifs pour les clients du Nouveau-Brunswick.

Whatever we decide to do there, we have to think about the long term and make sure that it's strategic. It's not that we don't want to use that strategy, but we have to make sure that it's not going to hurt us in the long term. Where, again, Premier Ford sells on the market, he can use that. I'm fully supportive. He'll do whatever he can. We've got other places in which we can do that, and we'll look at them. We have to talk to the industries and make sure that we don't damage anybody. But that's how we're going to use them.

Quoi que nous décidions de faire, nous devons penser aux conséquences à long terme et nous assurer qu'il s'agit d'une bonne stratégie. Cela ne signifie pas que nous ne voulons pas avoir recours à la stratégie décrite, mais nous devons faire en sorte qu'elle ne nous nuise pas à long terme. Encore une fois, dans le cas des ventes que fait le premier ministre Ford sur le marché, il peut adopter une telle stratégie. Je le soutiens sans réserve. Il ne ménagera aucun effort. Nous pouvons adopter une telle stratégie dans d'autres cas et nous y réfléchirons. Nous devons discuter avec les gens des industries et veiller à ce que nous ne causions de préjudice à personne. Toutefois, voilà comment nous procéderons.

I do appreciate the opportunity to get up today and have this debate and at least have the opportunity to get some information out there. Again, to members, it is important that we have this discourse in order to get proper information out to New Brunswickers so they can continue to have an elevated conversation on something that is exceedingly important for this province. It's exceedingly important for us to prosper, to keep moving forward, and to keep doing the best that we can for our children and our future generations. I appreciate the time. I appreciate people listening so much after two days of hearing my voice. I don't want to hear it anymore. Thank you, again.

Je suis reconnaissant de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de prendre la parole, de participer au débat et d'avoir au moins la possibilité de fournir certains renseignements. Je dis encore une fois aux parlementaires qu'il est important que nous tenions un tel discours afin de fournir des renseignements appropriés aux gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils puissent continuer à avoir une conversation de haut niveau sur un sujet extrêmement important pour la province. Il est extrêmement important pour nous de prospérer, de continuer à aller de l'avant et de faire de notre mieux pour nos enfants et les générations futures. Je suis reconnaissant du temps qui m'a été accordé. Je suis reconnaissant aux gens de m'avoir écouté même s'ils entendent ma voix depuis deux jours. Je ne veux plus l'entendre. Merci encore une fois.

Ms. Scott-Wallace: Thank you. Thank you so much. I am, I must say, a bit discouraged after hearing the finance minister. He was referring so much to the things that we can't do and why we can't do them. We

M^me^ Scott-Wallace : Merci. Merci beaucoup. Je dois dire que je suis un peu découragée après avoir entendu le ministre des Finances parler. Il a tant parlé des mesures que nous ne pouvons pas prendre et des

are here legitimately wanting to have this conversation around tariffs. This isn't something that is only impactful to the government side of the House. We all represent constituents, and this very much means a lot to them. It means a lot to us.

raisons pour lesquelles c'est le cas. Nous sommes ici et nous voulons légitimement tenir la discussion au sujet des droits de douane. Ceux-ci n'auront pas seulement une incidence sur le côté du gouvernement à la Chambre. Nous représentons tous les gens des circonscriptions, et il s'agit d'une situation qui revêt une grande importance pour eux. Elle revêt une grande importance pour nous.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

I know we all want to be protective of the people who live in our communities, and they are facing stresses right now when it comes to the tariffs. We're also faced with the reality of some hurt feelings, we could say, but this has become a conversation within our households that we're not really used to having to this extent, when it comes to the relationship with those south of the border.

Je sais que nous voulons tous protéger les gens qui habitent nos collectivités, et que les droits de douane exercent des pressions sur eux. En ce qui concerne notre relation avec les gens au sud de la frontière, nous pourrions dire aussi que nous devons affronter la réalité d'une situation où des sentiments ont été blessés, mais la situation est devenue un sujet de conversation que nous n'avons pas autant l'habitude d'avoir dans nos ménages.

We all look forward to visits there. I know that I go there every March break with my own children. They're 19 and 21. They want to go to Bangor and have some Chick-fil-A and some Olive Garden.

Nous avons tous hâte d'aller au sud de la frontière. Je sais que j'y vais à chaque congé de mars avec mes propres enfants. L'un d'eux a 19 ans et l'autre a 21 ans. Ils veulent aller à Bangor et manger au Chick-fil-A et au Olive Garden.

17:35

That is something that we've often done for a little night away to have a little visit like that. This March break, I said it's really not something we were going to do this year. This is something that we are all living and talking about an awful lot, so much more than I think we even want to be talking about it.

Il s'agit d'un petit voyage que nous avons souvent fait pour passer une soirée ailleurs. Dans le cas du dernier congé de mars, j'ai dit que nous ne le ferions pas cette année. Il s'agit d'une situation dans laquelle nous nous trouvons tous et dont nous parlons vraiment beaucoup, même plus que nous voulons en parler, à mon avis.

I know the minister mentioned earlier that all we do is criticize and that what we are doing here as the opposition is criticizing what this government is doing related to tariffs. He was also referring to Team Canada and that this is an opportunity. We have an opportunity to help, so why aren't we on the same team? He was talking about Team Canada. I'm assuming that he was referring to the Premier. He was asking why we aren't there helping out. I asked our leader whether an invitation was missed somewhere, because I don't believe the Premier has extended an invitation to anyone on this side of the room to form a committee or be part of those conversations. I'm not entirely sure where that is all coming from.

Je sais que le ministre a mentionné plus tôt que nous ne faisons que critiquer les choses et que ce que nous faisons ici, en tant qu'opposition, c'est critiquer les mesures que prend le gouvernement à l'égard des droits de douane. Il parlait également d'Équipe Canada et du fait qu'il s'agit d'une occasion. Nous avons l'occasion de fournir de l'aide ; pourquoi ne sommes-nous pas donc tous membres de la même équipe? Le ministre parlait d'Équipe Canada. Je présume qu'il parlait de la première ministre. Il demandait pourquoi nous ne fournissions pas d'aide. J'ai demandé à notre chef si une invitation s'était perdue quelque part, car je ne crois pas que la première ministre ait invité quiconque de ce côté-ci de la salle à faire partie d'un comité ou à participer aux conversations. Je ne sais pas exactement ce qui est à l'origine des propos en question.

Anyway, most certainly, we all want to be proactive and to be protective of the people of New Brunswick and the people who live in our ridings. In my riding, I have two amazing companies that are feeling this threat of tariffs. I have Mrs. Dunster's and I also have Barbours, the maker of King Cole tea and nut butters. These are exporters. They do big business in the United States. They are very, very important to my community. I know many of us have businesses like those in our regions. I know they are really bracing themselves for big trouble. That means an awful lot to me, and I know it means an awful lot to the Premier and the ministers across the way.

En tout cas, nous voulons certainement être proactifs et protéger les gens du Nouveau-Brunswick et les gens qui habitent nos circonscriptions. Dans ma circonscription, il y a deux compagnies formidables qui sont touchées par la menace d'imposition de droits de douane. Il y a Mrs. Dunster's, et il y a Barbours, le fabricant du thé King Cole et de beurres de noix. Ce sont des exportateurs. Ils réalisent un gros volume d'affaires aux États-Unis. Ils sont très, très importants pour ma collectivité. Je sais que bon nombre d'entre nous ont de telles entreprises dans nos régions. Je sais qu'elles se préparent vraiment à de grandes difficultés. Cela revêt beaucoup d'importance pour moi, et je sais qu'il en va de même pour la première ministre et les ministres d'en face.

I am terribly worried about our fishermen and what they face. The MLA for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville outlined a lot of those concerns when it comes to our fishers and what this could mean. Really, if international demand drops for these folks, there may be a surplus of lobster and crab domestically. That is going to drive prices down, and it's going to hurt those people. I worry very, very much about that sector.

Je suis terriblement inquiète au sujet de nos pêcheurs et de leur situation. Le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville a exprimé un grand nombre des préoccupations à l'égard de nos pêcheurs et des conséquences que pourrait entraîner la situation. Franchement, si la demande internationale pour les produits qu'ils pêchent diminue, il pourrait y avoir un excédent de homards et de crabes à l'échelle nationale. Cela fera baisser les prix, ce qui nuira à ces gens. Je m'inquiète vraiment beaucoup de ce secteur.

I worry about our farmers who grow our food and raise the animals that we consume. Obviously, that food security is very important, and their success is very important to us and should be important to all of us. I know the minister for ONB referred to this as a speed bump. I know it wasn't literal to say that these are small potatoes. I know that's not really what he was saying, but even that reference kind of made my heart skip a beat. I know it's important to be positive and to look at positive opportunities that will come. With the right strategy, there will be positive opportunities here for New Brunswickers, but we are really up against it right now.

Je m'inquiète de nos agriculteurs qui cultivent notre nourriture et qui élèvent les animaux que nous consommons. Évidemment, la sécurité alimentaire est très importante, et le succès de ces personnes est très important pour nous et devrait l'être pour tout le monde. Je sais que le ministre responsable d'ONB a qualifié la situation d'obstacle. Je sais que le fait de dire que c'était de la petite bière ne doit pas être pris au pied de la lettre. Je sais que ce n'est pas vraiment ce qu'il disait, mais cela a quand même fait trembler mon coeur. Je sais qu'il est important d'être positif et d'envisager les occasions positives à venir. La bonne stratégie fera en sorte que, ici, des occasions positives se présenteront aux gens du Nouveau-Brunswick, mais nous avons bel et bien un défi à relever à l'heure actuelle.

I think everyone is feeling the need for us in this place to have these conversations. The debate is very, very important. We want to ask questions. We sincerely want to ask questions for the people we represent. This is the opportunity to do that, and this is the place to do that, obviously.

Selon moi, tout le monde ressent la nécessité, pour nous ici à la Chambre, de tenir des discussions sur la question. Le débat est très, très important. Nous voulons poser des questions. Nous voulons sincèrement poser des questions au nom des gens que nous représentons. Il s'agit de l'occasion de le faire, et la Chambre est évidemment l'endroit indiqué pour le faire.

I am worried about tourism, yet, as the former Tourism Minister, I haven't heard anything from the current Tourism Minister relating to the tariffs' impacts. We know—we have read the headlines, and we know from the behaviour of people—that we have tourists who are not going to the United States now. They are cancelling those trips. There is huge potential there, obviously, for tourism. Those people want a place to vacation, and New Brunswick is the most incredible place to vacation, obviously.

Je m'inquiète du tourisme, mais, en tant qu'ancienne ministre du Tourisme, je n'ai rien entendu de la part de l'actuelle ministre du Tourisme à l'égard de l'incidence des droits de douane. Nous savons — nous avons lu les grands titres, et nous savons, selon le comportement des gens — que des touristes ne vont maintenant plus aux États-Unis. Ils annulent leurs voyages. Il y a là d'énormes possibilités en matière de tourisme, évidemment. Ces gens veulent un endroit où prendre leurs vacances, et le Nouveau-Brunswick est évidemment le meilleur endroit où prendre des vacances.

17:40

We're going to have people from across Canada looking for places to go, and this is a market that is very, very attractive to those people. I'm hoping that we're taking full advantage of this opportunity to plan and develop a strategy specifically around that when it comes to tourism. We know that people in the United States want to come here and want to support Canadians. We hear a lot of that in different ways as well. I hope there is a strategy built around that. It's very, very important.

Des gens d'un bout à l'autre du Canada chercheront des endroits à visiter, et la province est un marché très, très attirant pour eux. En ce qui concerne le tourisme, j'espère que nous tirons pleinement parti de l'occasion qui se présente de planifier et d'élaborer une stratégie axée précisément la situation actuelle. Nous savons que des gens des États-Unis veulent venir ici et appuyer les gens du Canada. Nous entendons également parler de cela de différentes façons. J'espère qu'une stratégie fondée sur cela a été élaborée. C'est très, très important.

A year and a half ago, the member opposite, who is now the Tourism Minister, had, I know, a lot of fun with me in here, questioning a trip that I made to the U.K. market and to France. Well, I think we can now truly see the importance of those relationships. This is exactly why we need to have strong relationships in these key markets. That is a key market for tourism. People from Germany, France, and the U.K. love to come to New Brunswick, and we want them here in the province.

Je sais que, il y a un an et demi, la députée d'en face, qui est maintenant ministre du Tourisme, a eu bien du plaisir à mettre en doute un voyage que j'avais fait pour visiter le marché du Royaume-Uni et la France. Eh bien, je pense que nous pouvons maintenant véritablement voir l'importance de ces liens. Voilà précisément pourquoi il nous faut des liens solides dans ces marchés clés. Il s'agit d'un marché clé en matière de tourisme. Des gens de l'Allemagne, de la France et du Royaume-Uni aiment venir au Nouveau-Brunswick, et nous voulons qu'ils visitent notre province.

I think it's important that we're looking at the bigger picture, Madam Speaker. This isn't just a matter of… You know, we've referred a lot to the paid alcohol being pulled off the shelves. If you walk in now, you will see empty shelves. Then you think: Okay, well, it's too bad we couldn't have more New Brunswick product on these shelves. I mean, it has been days now and we're not seeing that. I am mostly worried about the opportunities lost and the opportunities that we're not seizing or not quite thinking about. That is why I think this type of debate is just so important.

À mon avis, il est important pour nous d'avoir une vue d'ensemble, Madame la présidente. Il n'est pas seulement question de… Vous savez, nous avons beaucoup parlé du retrait de l'alcool déjà payé des étagères. Si vous entrez chez un détaillant qui en vend, vous verrez des étagères vides. Vous pensez ensuite : D'accord, eh bien, c'est dommage que nous n'ayons pas pu mettre davantage de produits du Nouveau-Brunswick sur les étagères. Je veux dire, des jours se sont écoulés, et nous ne voyons toujours rien de tel être fait. Je m'inquiète surtout des occasions perdues et des occasions que nous ne saisissons pas ou auxquelles

nous ne pensons pas. Voilà pourquoi je pense que ce type de débat est si important.

I worry about the cultural relationships as well, things such as our relationship with Louisiana and the importance of that relationship to those with Acadian roots here in New Brunswick. That is a very important relationship. In the fall of 2022, I was in Louisiana signing a cultural agreement with the Lieutenant Governor at the time, Billy Nungesser. That agreement was so important in developing a relationship that benefits our culture and tourism as well. I haven't heard a single word about these things. That is why the questions here, the opportunity to talk here, is so important. It's legitimate and sincere. I mean, this is information that we really want to have and that we don't have at this time.

Je m'inquiète également de relations culturelles, comme notre relation avec la Louisiane et son importance pour les gens qui ont des origines acadiennes ici au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une relation très importante. En automne 2022, je signais une entente culturelle en Louisiane avec le lieutenant-gouverneur de l'État à l'époque, Billy Nungesser. L'entente a été si importante pour l'établissement d'une relation qui profite à notre culture et à notre tourisme. Je n'ai rien entendu à cet égard. Voilà pourquoi les questions abordées ici, l'occasion de parler ici, sont si importantes. Le débat est légitime et sincère. Je veux dire, il s'agit de renseignements que nous voulons véritablement avoir et que nous n'avons pas actuellement.

I really want to touch on this. I live in the riding that has been home to natural gas development. This has been at McCully Field for a few decades now, Madam Speaker. Natural gas isn't something that we're afraid of in the Sussex region. I mean, it is something that is… There are pipelines there; there is an opportunity there. At one time, we had… Well, I can remember the progression of it. It was back in 2003. At the time, McCully Field initially had two wells that would feed the Potash Corporation of Saskatchewan potash mine. It was there in 2003 when natural gas started to feed that mine for its energy purposes.

Je tiens vraiment à aborder le prochain sujet. Je vis dans la circonscription où le gaz naturel a été mis en valeur. Cela se passe au champ McCully depuis quelques décennies, Madame la présidente. Dans la région de Sussex, nous n'avons pas peur du gaz naturel. Je veux dire, c'est une chose qui… Il y a des pipelines là, et une occasion s'y présente. À une certaine époque, nous avions… Eh bien, je me souviens de la progression de la mise en valeur. Elle remonte à 2003. À l'époque, le champ McCully avait initialement deux puits qui alimentaient la mine de potasse de la Potash Corporation of Saskatchewan. Le champ existait en 2003 lorsque le secteur du gaz naturel a commencé à alimenter la mine à des fins d'énergie.

Then in June 2007, I was there as a reporter at the time. There was a former Liberal Premier there. The pipe was turned on, so to speak, and the gas started to flow from McCully Field. It started flowing into businesses and homes connected to the Maritimes & Northeast Pipeline. Then many more wells followed and millions of dollars in royalties later, many jobs were created from that. When I say that natural gas development or resource development is not new in my neck of the woods, our businesses and people understand it and appreciate it. It's not scary. It has been a safe opportunity, and there is just so much potential there for our province.

Ensuite, en juin 2007, je suis allée sur les lieux en tant que journaliste à l'époque. Un ancien premier ministre libéral y était. Le pipeline a été activé, pour ainsi dire, et le gaz a été acheminé du champ McCully. Il a été acheminé vers des entreprises et des ménages raccordés au Maritimes & Northeast Pipeline. Ensuite, de nombreux autres puits ont été construits, et, grâce à des millions de dollars de redevance, de nombreux emplois ont été créés. Lorsque je dis que la mise en valeur du gaz naturel ou des ressources ne date pas d'hier dans mon coin de pays, nos entreprises et nos gens me comprennent et en sont reconnaissants. Il n'y a rien d'effrayant. Il s'agit d'une occasion sécuritaire, et il y a là un énorme potentiel dont notre province pourrait tirer parti.

17:45

I think it was in the fall of 2011 that I saw a CBC story. I was looking back today to see when exactly it was. At that time, that story said that Corridor Resources found more natural gas in southern New Brunswick than in all of Western Canada. There's potential to consider. I don't just want to go there because I know my colleagues have spoken a lot about natural gas development. But I want to go just a little step further. When our region lost the Penobsquis mine, it was flooding with brine. It had to be capped, and a new mine opened across the road in Picadilly. In 2016, that had to close.

Je pense que c'était en automne 2011 que j'ai vu un article de la CBC. J'ai vérifié aujourd'hui pour trouver le moment exact où l'article a été publié. À l'époque, l'article indiquait que la compagnie Corridor Resources avait trouvé plus de gaz naturel dans le sud du Nouveau-Brunswick qu'elle avait trouvé dans l'ensemble de l'Ouest canadien. Il faut tenir compte du potentiel. Je ne veux vraiment pas aborder la question, puisque je sais que mes collègues ont beaucoup parlé de la mise en valeur du gaz naturel. Je veux toutefois aller simplement un peu plus loin. Lorsque notre région a perdu la mine de Penobsquis, c'était en raison d'une inondation d'eau salée. Elle a dû être fermée, et une nouvelle mine a été ouverte de l'autre côté de la route, à Picadilly. En 2016, cette mine a dû être fermée.

At that time, of course, many, many important and well-paying jobs were lost in the Sussex area. The town took the initiative to do a study, which looked at the geothermal potential of that mine. That study came back showing that there's incredible potential for geothermal energy to be developed that would be affordable and clean and would come from the water that is encased inside this Penobsquis mine. That is definitely a report that the government side has. I think it's probably been put on a shelf for a while. It hasn't been looked at, but I'm really, truly hopeful that it will be. The Premier talks about the potential of greenhouses, and with an investment, that is exactly what geothermal energy can do, supporting our region. Of course I would love that, as would the people in our region.

À l'époque, bien sûr, de très nombreux emplois importants et bien rémunérés ont été perdus dans la région de Sussex. La ville a pris l'initiative de mener une étude sur le potentiel géothermique de la mine. L'étude a montré qu'il y a un énorme potentiel pour la mise en valeur de l'énergie géothermique, laquelle serait abordable et propre et viendrait de l'eau enfermée à l'intérieur de la mine de Penobsquis. Il s'agit certainement d'un rapport dont dispose le gouvernement. Je pense qu'il a été mis de côté depuis un bon moment. On ne l'a pas regardé, mais j'espère vraiment qu'on l'examinera. La première ministre parle du potentiel des serres, et, à l'aide d'investissements, l'énergie géothermique peut précisément servir à cette fin, en plus de soutenir notre région. Bien sûr, j'aimerais cela, tout comme les gens de notre région.

For all New Brunswickers, that has the potential for heating and cooling greenhouses to grow our food, which is incredibly important as we work toward our self-sustainability, as we look to lessen our province's reliance on exports, and as we support our farmers. I'm very much hoping that, as time goes on, that report is something that the government will consider. There is great opportunity there as well.

Je tiens à dire à tous les gens du Nouveau-Brunswick que l'énergie géothermique peut servir à chauffer et à refroidir des serres pour cultiver nos aliments, ce qui est extrêmement important alors que nous travaillons pour atteindre l'autosuffisance, que nous essayons de réduire la dépendance de notre province envers l'exportation et que nous soutenons nos agriculteurs. J'espère vraiment que, au fil du temps, le gouvernement tiendra compte du rapport. Celui-ci offre aussi de grandes possibilités.

With that, I will end my conversation here. I do appreciate very much the opportunity to stand today to speak about the couple of things that maybe haven't been considered. Certainly, these are things that are weighing on me. I know we, on this side, have a lot of concern, but it does mean a lot to us to have the

Cela dit, je vais conclure mes propos. Je suis très reconnaissante d'avoir eu l'occasion aujourd'hui de prendre la parole pour parler des deux ou trois choses que l'on n'a peut-être pas prises en considération. Ce sont certainement des sujets qui me préoccupent. Je sais que, de ce côté-ci, nous avons beaucoup de

opportunity to have the conversation. Thank you very much.

L'hon. M^me^ Thériault : Merci, Madame la présidente. Je suis honorée d'avoir la possibilité de participer à ce débat très important pour notre province. La question du conflit commercial avec les États-Unis est un enjeu extrêmement sérieux qui soulève de vives inquiétudes au sein de la population de l'ensemble de la province. Nous comprenons l'inquiétude des gens pour leur avenir, leur emploi, leur commerce et leur entreprise.

Je veux donc commencer par remercier sincèrement notre première ministre, M^me^ Holt, qui fait preuve, depuis le début, d'un grand leadership dans ce dossier. M^me^ Holt est une inspiration, et je sais qu'elle s'est engagée à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick recevront l'aide dont ils ont besoin dans ces moments difficiles. Elle l'a mentionné…

C'est vrai, je ne peux pas dire son nom : je dois dire « la première ministre ». Excusez-moi ; pourtant, je devrais le savoir.

La première ministre l'a mentionné à plusieurs reprises dans ses réponses aux questions ce matin. Elle s'est engagée dès le début. Dès les premières nouvelles, elle a été présente aux côtés de l'équipe et de nos collègues. Donc, nous sommes vraiment fiers, malgré ce que dit l'opposition, qu'elle ait agi rapidement. Donc, nous avons mis des programmes sur pied pour aider les entreprises à développer de nouveaux marchés, et je sais que le gouvernement a déployé des efforts pour communiquer de façon continue avec les gens du Nouveau-Brunswick et pour informer ces derniers de l'existence de mesures d'aide.

Évidemment, il s'agit d'une situation très difficile à gérer puisqu'elle change quotidiennement ; nous savons bien que notre voisin du sud fait à sa guise et évidemment cela rend les choses encore plus difficiles à gérer.

17:50

Il faut savoir s'adapter, et c'est ce que nous faisons. Dans le contexte actuel, une chose est certaine : nous devons travailler tous ensemble pour être plus fort ensemble, et même l'opposition peut jouer un rôle important par rapport à la situation. Nous l'avons déjà fait auparavant ; pour ma part, je l'ai fait pendant six ans. Il est vrai que l'opposition a un rôle à jouer. Nous avons, à plusieurs reprises, invité les parlementaires du

préoccupations, mais cela compte beaucoup pour nous d'avoir l'occasion d'en discuter. Merci beaucoup.

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. I'm honoured to have the opportunity to participate in a debate that is very important for our province. The trade conflict with the United States is an extremely serious issue that raises major concerns for everyone in this province. We understand the concerns people have for their future, their jobs, their commercial activities, and their businesses.

Therefore, I want to begin by sincerely thanking our Premier, Ms. Holt, who has shown great leadership on this issue right from the start. Ms. Holt is an inspiration, and I know she's committed to ensuring that New Brunswickers get the help they need during these difficult times. She mentioned this…

It's true, I can't say her name. I have to say "the Premier". I apologize; I should know better, though.

The Premier mentioned this several times in her responses to questions this morning. She has been committed since day one. Since the news first came out, she has been there with the team and our colleagues. So, despite what the opposition says, we are really proud that she acted quickly. We have established programs to help businesses develop new markets, and I know the government has made efforts to communicate with New Brunswickers on an ongoing basis and to inform them about aid programs.

Obviously, this is a very difficult situation to manage because it changes daily; we are well aware that our neighbour to the south does what it wants, and that's obviously making things even more difficult to manage.

It's important to know how to adapt, and that's what we're doing. Under the current circumstances, one thing is certain: we all have to work together in order to be stronger together, and even the opposition can play an important role in this. We've already done it before; on my end, I did it for six years. It's true that the opposition has a role to play. We have invited the opposition members on several occasions to share

côté de l'opposition à nous faire part de leurs idées et de leurs suggestions pour régler le mieux possible la crise au bénéfice de toute la population du Nouveau-Brunswick, de toutes les entreprises du Nouveau-Brunswick et, également, pour tous les travailleurs et les travailleuses du Nouveau-Brunswick. Ce sont ces personnes qui écoperont et c'est pour elles que nous voulons amortir les coûts le plus possible.

their ideas and suggestions with us for addressing the crisis in the best possible way to benefit all New Brunswickers, all New Brunswick businesses, and all New Brunswick workers. They are the people who will get hit, and they're the ones for whom we want to minimize the costs as much as possible.

Le gouvernement travaille donc activement, depuis des semaines, à la préparation d'une réponse adéquate pour que les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick reçoivent l'aide dont ils ont besoin. Le gouvernement a établi une communication avec les entrepreneurs de toute la région, y compris les regroupements, les gens d'affaires et les chambres de commerce. Nous voulons partager l'information et mettre les informations à jour sur les nouveaux développements. Nous avons reçu une excellente rétroaction de la part des employeurs de partout dans la province qui veulent faire partie de la solution. Nous sommes prêts et nous voulons entreprendre des actions fortes pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

The government has been working actively for weeks to prepare an appropriate response to ensure that New Brunswickers and New Brunswick businesses get the help they need. The government established communications with entrepreneurs in all regions, including groups, business people, and chambers of commerce. We want to share information and keep information on new developments up to date. We have received excellent feedback from employers throughout the province who want to be part of the solution. We are ready, and we want to take strong action to help New Brunswickers.

D'ailleurs, un bel exemple de résilience est la participation au salon des fruits de mer, à Boston, le Seafood Expo North America, et tous les efforts déployés pour aider à diversifier nos marchés, particulièrement dans le secteur des pêches. Je tiens à remercier mon collègue, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, pour le travail qu'il fait actuellement.

In fact, a good example of resilience is the participation in the Boston seafood fair, Seafood Expo North America, and all the efforts being made to help diversify our markets, especially in the fisheries sector. I want to thank my colleague, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, for the work he's currently doing.

Évidemment, ma région, soit la circonscription de Caraquet, en est une qui vit au rythme des pêches. Je reprendrai souvent mon slogan. Je dis toujours que l'hôpital est le cœur de ma circonscription, mais les pêches en sont les poumons. C'est grâce aux pêches que respire la collectivité. C'est grâce aux pêches que vit la région. En fait, nous vivons totalement au rythme de la mer. Pour l'instant, la baie en face de chez nous est gelée. Les glaces commencent à casser dans la baie de Caraquet et dans la baie des Chaleurs, mais là où j'habite, en face de l'Île de Caraquet, tout est encore blanc. Au quai, tout est encore gelé et les bateaux sont pris dans la glace. Maintenant, le dégel commence. À partir du moment où la glace casse et que le chenal ouvre, la vie reprend. Nous voyons la circulation en ville et les pêcheurs qui remettent leurs casiers en état. C'est vraiment l'arrivée du printemps avec tout ce que cela comprend. Cela commence avec la pêche au crabe, qui débutera très bientôt, soit le mois prochain, en fait.

Obviously, in my region, the riding of Caraquet, the way of life is shaped by the fisheries. I'll be repeating my slogan often. I always say that the hospital is the heart of my riding but the fisheries are its lungs. The community breathes because of the fisheries. The region makes a living from the fisheries. In fact, our lives are totally shaped by the rhythm of the sea. Right now, the bay in front of my home is frozen. The ice is starting to break up in Caraquet Bay and Chaleur Bay, but where I live, facing Île de Caraquet, everything is still white. At the wharf, everything is still frozen, and the boats are stuck in the ice. The thaw is beginning now. Once the ice breaks up and the channel opens, activity picks up again. We see traffic in town and fishers getting their traps ready. It's really the arrival of spring, with everything that this involves. It starts with the crab fishery, which will begin very soon, next month, in fact.

Donc, nous vivons au rythme des pêches. Tout ce qui peut arriver dans le domaine des pêches a un impact sur toute la chaîne. Le collègue d'en face parlait tout à l'heure de l'importance de la pêche au homard et de la pêche au crabe. La chaîne commence par les capitaines de bateaux, mais il y a des répercussions sur les équipages, les hommes et les femmes de ponts, les équipes de débarquement, les gens qui sont sur le quai, les usines de transformation, les chauffeurs de camion qui prennent la route pour livrer les fruits de mer ailleurs et les gens qui travaillent dans les usines. Ces personnes se retrouvent à la fin de la chaîne, mais sans elles nous ne pourrions pas transformer les produits de la mer. Nous oublions ces gens trop souvent. Ils sont tellement importants.

So, our lives are shaped by the rhythm of the fisheries. Everything that happens in the fisheries sector has an impact on the whole chain. The member opposite was talking earlier about the importance of the lobster and crab fisheries. The chain starts with the boat captains, but the impact is felt by crews, deckhands, landing teams, people on the wharf, processing plants, truck drivers who deliver seafood elsewhere, and people who work in the plants. These people are at the end of the chain, but without them, we couldn't process seafood. We forget about them too often. They are very important.

Lorsqu'il est question des droits de douane et de tout ce que peut entrainer une guerre commerciale, mes pensées se tournent vers cette chaîne de gens, dont les travailleurs d'usine sont les derniers. Je dirais, de surcroît, vers les familles de ces gens. Ces gens qui travaillent dans les usines ont des familles et des enfants qui vont à l'école. Si nous n'arrivons pas à minimiser l'impact de la guerre commerciale, ce sont les familles et les enfants qui en subiront les conséquences. Donc, mes pensées se tournent vers ces personnes.

With respect to the tariffs and everything that can come with a trade war, my thoughts turn to this chain of people, which ends with plant workers. More importantly, I would say they also turn to the families of these people. These people who work in the plants have families and children who go to school. If we aren't able to minimize the impact of the trade war, these families and children are the ones who'll suffer the consequences. So, my thoughts turn to them.

Je suis donc contente que mon collègue, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, fasse des efforts extraordinaires pour tenter de diversifier les marchés. Je sais qu'il y avait plus de 60 entreprises des produits de la mer du Nouveau-Brunswick qui ont assisté à l'exposition de Boston. Je sais qu'il y a de nouveaux débouchés en Europe et en Asie pour présenter tout le potentiel des produits du Nouveau-Brunswick. Alors, je remercie toute l'équipe qui fait en sorte que nous essayons de trouver de nouvelles pistes de solution. La première ministre dit souvent que nous devons trouver des façons créatives de faire les choses.

Therefore, I'm pleased that my colleague, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, is making extraordinary efforts to try to diversify markets. I know that over 60 New Brunswick seafood businesses were at the Boston show. I know there are new markets in Europe and Asia to showcase the full potential of New Brunswick products. So, I thank the whole team that is making sure we try to find potential new solutions. The Premier often says that we need to find creative ways of doing things.

17:55

C'est un exemple parfait de la manière de trouver de nouvelles façons de faire les choses. Il y a aussi le commerce entre les provinces. Le ministre responsable d'Opportunités NB en a parlé tout à l'heure. Le ministre des Affaires intergouvernementales en a parlé lui aussi. Il est important d'ouvrir nos horizons.

This is a perfect example of how to find new ways of doing things. There's also interprovincial trade. The Minister responsible for Opportunities NB talked about this earlier. The Minister of Intergovernmental Affairs also talked about it. It's important to broaden our horizons.

C'est souvent en période de crise que cela se produit. Vous savez, la COVID-19, par exemple, nous a forcés à transformer notre façon de fonctionner et de

It's often in times of crisis that this happens. You know, COVID-19 forced us to transform how we work and communicate, for example. Despite the not-so-

communiquer. Malgré toutes les situations qui ne sont vraiment pas positives à venir, cela nous force à être créatifs et à chercher de nouvelles façons de faire les choses. C'est un petit élément dans toute cette situation.

positive things to come, this forces us to be creative and look for new ways of doing things. That's something, however small, in this whole situation.

Le temps passe rapidement ; déjà sept minutes et demie.

Time is going by quickly; it's already been seven and a half minutes.

Je voulais parler des pêches. Je voulais dédier une petite partie de mon allocution à la question des pêches, parce qu'elle est tellement importante chez nous.

I wanted to talk about the fisheries. I wanted to dedicate a small part of my speech to the fisheries because they're really important in our region.

Évidemment, je veux aussi parler du ministère que je représente et des impacts que peuvent avoir les droits de douane sur celui-ci. Je parle bien sûr du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, qui joue un rôle fondamental dans le développement économique de notre province. Le tourisme génère 2,5 milliards de dollars dans l'économie de notre province et plus de 40 000 emplois. Évidemment, nous voulons sauvegarder et faire prospérer cette industrie.

Obviously, I also want to talk about the department I represent and the impact the tariffs may have on it. Of course, I'm talking about the Department of Tourism, Heritage and Culture, which plays a fundamental role in our province's economic development. Tourism generates $2.5 billion in our provincial economy and over 40 000 jobs. Obviously, we want to protect this industry and make it prosper.

Je suis donc reconnaissante d'être justement ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. J'en profite pour saluer tout de suite l'équipe, qui travaille très, très fort à place Marysville. L'opposition disait ne pas vraiment avoir reçu d'invitation à contribuer au plan contre la guerre commerciale. Je vous ai envoyé la semaine dernière un sondage que vous pouvez remplir. Nous vous invitons à contribuer à notre nouvelle stratégie touristique.

So, I'm grateful to be the Minister of Tourism, Heritage and Culture. I'll take this opportunity right away to acknowledge the very, very hard-working team at Marysville Place. The opposition was saying that it hasn't really received an invitation to contribute to the trade war response. Last week, I sent you a survey that you can fill out. We're inviting you to contribute to our new tourism strategy.

(Exclamation.)

(Interjection.)

L'hon. M^me^ Thériault : L'ancienne ministre semble très contente de l'existence de ce sondage. Je vous invite donc à contribuer à l'essor de cette stratégie touristique. J'espère recevoir des commentaires des 48 autres parlementaires, afin de savoir comment nous pouvons mieux faire du développement.

Hon. Ms. Thériault: The former minister seems very pleased that this survey exists. So, I invite you to contribute to the success of this tourism strategy. I hope to receive comments from the other 48 members to find out how we can do development better.

Étant donné toute la fragilité que nous avons par rapport aux États-Unis et aux droits de douane, il est super important de continuer à soutenir nos produits locaux et les entrepreneurs de toute la province. En dépensant notre argent ici, nous contribuons à soutenir les travailleurs, les familles et les entreprises d'ici.

Given how fragile things are between us and the United States and in terms of the tariffs, it's super important to continue supporting our local products and entrepreneurs throughout the province. By spending our money here, we are supporting local workers, families, and businesses.

Nous voulons faire en sorte que le secteur du tourisme au Nouveau-Brunswick contribue au développement de nos régions en cette période difficile. Donc, des

We want to make sure that the New Brunswick tourism sector contributes to development in our regions during this difficult time. So, active

campagnes actives de promotion récemment lancées incluent des tactiques de sensibilisation dans les mass médias pour encourager encore plus de gens du Canada à découvrir et à visiter le Nouveau-Brunswick.

promotional campaigns that were recently launched include awareness-raising tactics in the mass media to encourage even more Canadians to discover and visit New Brunswick.

Tout à l'heure, l'opposition disait que nous étions silencieux quant au domaine du tourisme. Posez-nous des questions. La porte-parole en matière de Tourisme, de Patrimoine et de Culture ne m'a pas encore posé une seule question. Si le tourisme, les arts et la culture sont si importants pour vous, posez-nous des questions, et nous vous donnerons des réponses.

Earlier, the opposition was saying that we were being silent about the tourism sector. Ask us questions. The Critic for Tourism, Heritage and Culture hasn't asked me a single question. If tourism, arts, and culture are so important to you, ask us questions, and we will provide answers.

Nous voulons notamment essayer de tirer profit de tout ce qui se passe. Nous voulons cibler les touristes venant du Québec, de l'Ontario et des États-Unis. Pour cela, il faut avoir un plan. Malheureusement, l'ancien gouvernement n'a élaboré aucune stratégie au cours de ses six années au pouvoir. Donc, nous élaborons une stratégie. L'élaboration se terminera à l'automne. Nous compilerons toutes ces données pour nous donner un plan pour cinq ans.

We especially want to try to take advantage of everything that's happening. We want to focus on tourists from Quebec, Ontario, and the United States. To do that, there must be a plan. Unfortunately, the former government didn't develop any strategy over its six years in office. So, we're developing a strategy. It will be completed in the fall. We will compile all this information to provide ourselves with a five-year plan.

Pour le moment, nous visons la campagne 2025. Évidemment, nous voulons attirer les touristes qui vont habituellement aux États-Unis. Peut-être qu'ils ne voudront pas aller à Old Orchard Beach. Peut-être décideront-ils de venir visiter nos régions du Nouveau-Brunswick. Peut-être visiteront-ils nos côtes acadiennes. Peut-être visiteront-ils la région de Fundy. Nous avons tellement de lieux à visiter. Donc, nous voulons absolument attirer ces gens ici. Nous sommes prêts à le faire.

For now, we're looking at the 2025 campaign. Obviously, we want to attract tourists who normally go to the United States. Maybe they won't want to go to Old Orchard Beach. Maybe they will decide to come visit our New Brunswick regions. Maybe they'll visit our Acadian coastal areas. Maybe they'll visit the Fundy region. We have so many places to visit. So, we want to attract them here, absolutely. We are ready to do that.

Nous sommes peut-être à l'aube d'une possible belle saison touristique. Malgré toute cette fragilité, nous sommes peut-être à l'aube d'une belle saison touristique. Cependant, c'est difficile à prévoir, en raison des agissements de notre voisin du Sud.

We may be on the cusp of a great tourist season. Despite all this vulnerability, we may be on the cusp of a great tourist season. However, it's difficult to predict because of the actions of our neighbour to the south.

Que puis-je vous dire de plus? Il me reste quelques minutes. Nous espérons pouvoir jouer un rôle important. Il y a aussi un grand nombre d'études qui indiquent que nous visons deux catégories de visiteurs en particulier. Nous visons les jeunes passionnés de culture, qui viennent des régions urbaines. Donc, ces jeunes sont à l'affût de la culture. Il y a aussi les familles adeptes de plein air.

What more can I say to you? I have a few minutes left. We hope to play an important role. Also, there are many studies showing that we focus on two categories of visitors in particular. We focus on young people who are passionate about culture and come from urban areas. So, these young people are looking for culture. There are also families that are outdoor enthusiasts.

18:00

Évidemment, le Nouveau-Brunswick regorge de tellement de richesses que nous espérons attirer les visiteurs dans notre province. Les équipes de

Obviously, New Brunswick has such a wealth of attractions that we're hoping to draw visitors to our province. Tourism development teams are working

développement touristique travaillent dans l'ensemble de la province afin de justement aider les entreprises touristiques dans tous les aspects du développement des affaires et de l'expérience. Et nos parcs offrent aux visiteurs du Nouveau-Brunswick des espaces inclusifs protégés qui favorisent le mieux-être, l'éducation et les destinations culturelles.

throughout the province to help tourism businesses with all aspects of business and experiential development. Also, our parks offer New Brunswick visitors inclusive and protected spaces that promote well-being, education, and cultural destinations.

Vous savez que, dans notre plateforme électorale, nous avons mentionné vouloir une plus grande accessibilité aux parcs. Car, nous voulons que davantage de personnes puissent bénéficier des parcs. Nous voulons réduire de 25 % le coût de l'entrée aux parcs. C'est encore un objectif auquel nous travaillons, pour que, dès cet été, les parcs de la province soient plus accessibles pour les familles et tous les gens du Nouveau-Brunswick qui voudront les visiter. Alors, nous entamons le processus en travaillant avec d'autres ministères. Le but est d'encourager la population à être active et à explorer la beauté du Nouveau-Brunswick.

You know that, in our campaign platform, we mentioned wanting greater accessibility to parks. We want more people to benefit from parks. We want to reduce park admission fees by 25%. We're currently working on this objective so that, starting this summer, provincial parks will be more accessible to New Brunswick families and all New Brunswickers that want to visit. So, we're in the process of working with other government departments. The goal is to encourage people to be active and explore New Brunswick's beauty.

En somme, Madame la présidente, nous sommes bien préparés. Nous voulons prendre des mesures fortes afin de contrer les effets de cette guerre commerciale. Nous sommes là pour aider les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les gens tiennent à leur emploi et nous voulons les protéger le mieux possible. Et nous allons continuer à travailler tous ensemble afin d'être plus forts. Nous continuerons à engager nos entrepreneurs et nos travailleurs de partout dans la province, afin qu'ils fassent partie de la solution. Merci.

To sum up, Madam Speaker, we are well prepared. We want to take strong measures to counter the effects of this trade war. We're here to help New Brunswickers and New Brunswick businesses. We know that people care about their jobs, and we want to protect them as best we can. And we're going to continue working together to get stronger. We will continue to engage our entrepreneurs and workers throughout the province so that they are part of the solution. Thank you.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker.

The growing wave of tariffs imposed by the U.S. on Canadian goods is not only a matter of trade policy. It is an economic attack on our workers, our industries, and the future of our prosperity. As the official opposition, we will not sit by idly while our province bears the brunt of these unfair measures. We must act decisively to combat these tariffs and ensure that our taxpayers and businesses are adequately protected.

La vague croissante de droits de douane imposés par les États-Unis sur les produits canadiens n'est pas seulement une question de politique commerciale. Il s'agit d'une attaque économique contre nos travailleurs, nos industries et notre prospérité future. En tant que membres de l'opposition officielle, nous ne resterons pas les bras croisés pendant que notre province subit les conséquences de telles mesures injustes. Nous devons agir de manière décisive pour lutter contre l'imposition des droits de douane et veiller à ce que nos contribuables et nos entreprises soient adéquatement protégées.

The U.S. is our largest trading partner, and New Brunswick is particularly reliant on this cross-border trade. Our forestry, seafood, agriculture, and manufacturing sectors are heavily dependent on exports to the U.S. When these tariffs are imposed, it

Les États-Unis sont notre plus grand partenaire commercial, et le Nouveau-Brunswick dépend particulièrement des échanges transfrontaliers. Nos secteurs forestier, des produits de la mer, de l'agriculture et de la fabrication sont grandement

is not only large corporations that suffer but also the small business owners of our towns, the workers in our mills, the fisheries in our coastal communities, and the farmers who feed this very province. These are the people who pay the price for political decisions made beyond our borders.

tributaires des exportations aux États-Unis. Lorsque des droits de douane sont imposés, ce ne sont pas seulement les grandes sociétés qui en souffrent, mais aussi les propriétaires de petites entreprises dans nos villes, les travailleurs dans nos usines, les gens du secteur des pêches dans nos collectivités côtières et les exploitants agricoles qui approvisionnent la province en denrées alimentaires. Ce sont ces personnes qui font les frais des décisions politiques prises au-delà de nos frontières.

Tariffs increase costs, limit access to markets, and make our products less competitive. In recent years, we have seen this play out with devastating consequences. The softwood lumber dispute has placed our forestry sector in jeopardy. Steel and aluminum tariffs have raised costs for manufacturers. Additional restrictions on seafood exports threaten the economic backbone of our coastal communities. This is not a hypothetical scenario. This is a real and present danger to our economy.

Les droits de douane font augmenter les coûts, restreignent l'accès aux marchés et rendent nos produits moins concurrentiels. Au cours des dernières années, nous avons vu de telles situations se produire et entraîner des conséquences dévastatrices. Le conflit du bois d'oeuvre a mis en péril notre secteur forestier. Les droits de douane imposés sur l'acier et l'aluminium ont fait augmenter les coûts pour les entreprises du secteur de la fabrication. Des restrictions additionnelles sur les exportations des produits de la mer ébranlent le pilier économique de nos collectivités côtières. Il ne s'agit pas d'un scénario hypothétique. La situation constitue un danger réel et actuel pour notre économie.

If Donald Trump follows through on his proposed 25% tariffs on all Canadian imports, New Brunswick, and particularly Saint John, could face severe economic consequences. With over 90% of the province's exports and nearly 92% of Saint John's exports going to the U.S., this dependency could become a major vulnerability. As a key export hub, Saint John could see job losses and a slowdown in trade. If the tariffs make it unprofitable to export to the U.S., companies may look to alternative markets like Europe, but shifting trade routes takes time and investment.

Si Donald Trump va de l'avant avec son projet de droits de douane de 25 % sur toutes les importations canadiennes, le Nouveau-Brunswick, et en particulier Saint John, pourrait subir de graves conséquences économiques. Puisque plus de 90 % des exportations de la province et que près de 92 % des exportations de Saint John sont acheminées vers les États-Unis, une telle dépendance pourrait devenir un grand point faible. À Saint John, centre d'exportation clé, il pourrait y avoir des pertes d'emploi et une diminution des échanges commerciaux. Si les droits de douane rendent les exportations aux États-Unis non rentables, des compagnies pourraient chercher d'autres marchés, comme l'Europe, mais la modification des routes commerciales nécessite du temps et des investissements.

Canadian officials, including Ontario's Premier Doug Ford, have called these proposed tariffs "the biggest threat we've ever seen". The federal government may retaliate, as it did in 2018, by imposing counter-tariffs on U.S. goods, but this could further escalate tensions. Ultimately, if these tariffs go ahead, New Brunswickers' reliance on U.S. trade could lead to economic downturns, job losses, and political pressure on Ottawa to negotiate exemptions. The province must

Des dirigeants canadiens, dont le premier ministre de l'Ontario, Doug Ford, ont qualifié les droits de douane proposés ainsi : plus grande menace que nous n'ayons jamais vue. Le gouvernement fédéral peut, comme il l'a fait en 2018, imposer en représailles des droits sur les produits américains, mais agir ainsi pourrait exacerber les tensions. Par suite de l'imposition éventuelle des droits de douane, la dépendance du Nouveau-Brunswick à l'égard des échanges commerciaux avec les États-Unis pourrait au bout du compte entraîner des ralentissements économiques,

prepare by exploring many new foreign markets and reducing its dependence on a single trading partner.

des pertes d'emploi et des pressions politiques sur le gouvernement fédéral pour que celui-ci négocie des exemptions. La province doit se préparer en explorant de nombreux nouveaux marchés étrangers et en réduisant sa dépendance à l'égard d'un seul partenaire commercial.

18:05

Madam Speaker, what has been the response of this government? We have heard weak assurances, vague commitments, and a lack of a clear strategy. The Premier and her ministers have spoken about monitoring the situation and engaging in discussions, but what we need is action, not rhetoric. New Brunswickers deserve a government that will stand up to these unfair trade practices with a strong and united voice, just as other Premiers have done. The time for passive diplomacy has passed. We must fight back with a strategy that is just as aggressive as the challenge we face. Our businesses and workers cannot afford to wait while this government dithers and delays.

Madame la présidente, quelle a été la réponse du gouvernement actuel? Nous avons entendu de faibles assurances, vu des engagements vagues et été témoins d'un manque de stratégie claire. La première ministre et ses ministres ont parlé de surveiller la situation et de prendre part à des discussions, cependant il faut agir, et non multiplier les effets de rhétorique. Le Nouveau-Brunswick mérite un gouvernement qui, d'une voix forte et unie, s'élèvera contre les pratiques commerciales injustes, comme l'ont fait d'autres premiers ministres. Il n'est plus temps de compter sur la diplomatie passive. Nous devons lutter en employant une stratégie tout aussi musclée que le défi qui se pose à nous. Nos entreprises et nos travailleurs ne peuvent pas se permettre d'attendre pendant que le gouvernement hésite et tarde à agir.

Before Mike Myers made up "Elbows up", New Brunswickers were already experiencing their own version, one that didn't inspire laughter but, rather, anger and frustration. They weren't raising their elbows in celebration but, instead, in exasperation as they learned of yet another baffling decision made by this very government. The Premier proudly embarked on a mission to Washington, supposedly to stand up for New Brunswick against damaging U.S. tariffs. One might have expected her to return home with reassurances, a concrete plan, or, at the very least, some sign that her trip was worth the taxpayer dollars spent. Instead, New Brunswickers were greeted with the shocking revelation that every month, $27 000 of their hard-earned money will now be funnelled to an American lobbying firm based in Tennessee.

Avant que Mike Myers ne parle de lever les coudes, les gens du Nouveau-Brunswick levaient déjà les bras au ciel, et ils ne le faisaient pas en riant, mais bien pour manifester leur colère et leur frustration. Il ne s'agissait pas d'un geste de célébration, mais bien d'un geste qui témoignait de leur exaspération alors qu'ils prenaient connaissance d'une autre décision déconcertante du gouvernement actuel. La première ministre s'est fièrement rendue à Washington, apparemment pour défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick contre les droits de douane nuisibles qu'imposeraient les États-Unis. On aurait pu s'attendre à ce que, à son retour, elle rassure les gens, présente un plan concret, ou, du moins, montre d'une façon quelconque que son voyage valait l'argent des contribuables qui y a été consacré. Or, les gens du Nouveau-Brunswick ont été consternés d'apprendre que, chaque mois, une somme de 27 000 $ provenant de leur argent durement gagné serait envoyée à une agence de lobbying américaine basée au Tennessee.

Madam Speaker, this is not just an unfortunate oversight. This is a slap in the face to the hardworking people of this province. This is an insult to our business community, our struggling industries, and our public servants who are constantly told to tighten their belts while this government burns through taxpayer dollars with no regard for fiscal

Madame la présidente, il ne s'agit pas simplement d'une fâcheuse erreur. Il s'agit d'une gifle pour les gens vaillants de la province. Il s'agit d'une insulte à notre milieu des affaires, à nos industries en difficulté et à nos fonctionnaires, à qui l'on demande constamment de se serrer la ceinture pendant que le gouvernement flambe l'argent des contribuables sans

responsibility. This isn't just about one contract. This monitors and shows a pattern. While New Brunswickers struggle with the rising cost of living and small businesses fight to survive under this weight of economic uncertainty, our health care system remains in crisis. This government has found no issue with sending thousands of dollars south of the border each month and providing little explanation and even less justification.

égard à sa responsabilité fiscale. Il n'est pas simplement question d'un contrat. Cela révèle et montre une tendance. Pendant que les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à composer avec la hausse du coût de la vie et que les petites entreprises luttent pour survivre malgré l'incertitude économique, notre système de soins de santé demeure en crise. Le gouvernement ne voit aucun mal à envoyer chaque mois des milliers de dollars au sud de la frontière en fournissant très peu d'explications et encore moins de justification.

Madam Speaker, the people of New Brunswick deserve better. They deserve a government that invests in them, not in foreign consultants who have no stake in our province's future. New Brunswickers deserve leadership that is transparent, accountable, and responsible with their money.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Ils méritent un gouvernement qui investit dans la population, et non dans des consultants étrangers pour qui l'avenir de notre province ne présente aucun intérêt. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un leadership marqué au coin de la transparence et de la responsabilisation et des leaders qui gèrent leur argent de façon responsable.

As the official opposition, we propose a concrete, multipronged approach to combat U.S. tariffs and protect our province's economic interests. One, we need to strengthen provincial and federal cooperation. We must demand that the federal government take a stronger stance in trade negotiations. Ottawa must work relentlessly to eliminate these tariffs and provide immediate financial relief to affected industries. New Brunswick must not be an afterthought in the national trade policy. We must be at the table, advocating for workers and businesses. Other provinces have taken bold steps. Quebec successfully negotiated relief packages for its aluminum industry. To offset losses from U.S. tariffs, British Columbia leveraged its specific trade network by expanding into Asian markets. We must push for similar strategic partnerships.

En tant que membres de l'opposition officielle, nous proposons une approche concrète et multidimensionnelle pour lutter contre les droits de douane américains et défendre les intérêts économiques de notre province. Premièrement, nous devons renforcer la collaboration provinciale et fédérale. Nous devons exiger que le gouvernement fédéral adopte une position plus ferme dans les négociations commerciales. Le gouvernement fédéral doit travailler sans relâche à l'élimination des droits de douane et fournir une aide financière immédiate aux industries touchées. Le Nouveau-Brunswick ne doit pas être relégué au second plan dans la politique commerciale nationale. Nous devons être à la table des négociations pour défendre les intérêts des travailleurs et des entreprises. D'autres provinces ont pris des mesures audacieuses. Le Québec a négocié avec succès des programmes d'aide pour son industrie de l'aluminium. Pour compenser les pertes occasionnées par les droits de douane américains, la Colombie-Britannique a tiré parti de son réseau commercial particulier et élargit ses activités sur les marchés asiatiques. Nous devons chercher à conclure des partenariats stratégiques semblables.

We need to expand into alternative markets. Overreliance on the United States has left us in a very vulnerable position. We must aggressively expand trade relationships with Europe, Asia, and other international partners. By diversifying our exports, we can reduce our dependence on the U.S. and protect our industries from unpredictable tariffs. Ontario has

Nous devons élargir nos activités sur d'autres marchés. Une dépendance excessive à l'égard des États-Unis nous a laissés dans une position vulnérable. Nous devons prendre des mesures énergiques pour élargir nos partenariats commerciaux avec l'Europe, l'Asie et d'autres partenaires internationaux. La diversification de nos exportations nous permet de

actively pursued trade missions to Japan and South Korea, securing agreements for agricultural and manufacturing sectors. New Brunswick must follow suit and seek new markets for its seafood, forestry, and energy products.

réduire notre dépendance à l'égard des États-Unis et de protéger nos industries contre l'imprévisibilité des droits de douane. L'Ontario a activement mené des missions commerciales au Japon et en Corée du Sud pour conclure des accords dans les secteurs de l'agriculture et de la fabrication. Le Nouveau-Brunswick doit faire de même et chercher de nouveaux marchés pour ses produits de la mer, ses produits forestiers et ses produits énergétiques.

Third, we need to provide direct support to affected industries. The government must step up to support businesses that are struggling under the potential weight of tariffs. This means providing targeted relief programs, tax incentives for affected sectors, and financial assistance to companies investing in alternative markets. However, it is key not to turn this into an ongoing subsidy.

Troisièmement, nous devons fournir une aide directe aux industries touchées. Le gouvernement doit agir pour apporter du soutien aux entreprises qui ont du mal à composer avec les pressions éventuelles des droits de douane. Cela comprend la mise en oeuvre de programmes d'aide ciblés, l'offre d'incitatifs fiscaux pour les secteurs touchés et l'octroi d'une aide financière aux compagnies qui investissent dans d'autres marchés. Il ne faut toutefois pas transformer l'aide en subvention continue.

18:10

These financial efforts should enable these effective businesses to pivot to new revenue streams and allow diversification, thereby alleviating the financial burden on the province over time. Alberta has implemented financial aid programs to support its oil and gas industry in response to export challenges, while Saskatchewan has provided direct grants to agricultural producers hit by tariffs. New Brunswick must introduce similar support programs to protect our key industries.

De tels efforts sur le plan financier devraient permettre aux entreprises efficaces de se tourner vers de nouvelles sources de revenus et favoriser une diversification, ce qui allégera au fil du temps le fardeau financier que porte la province. L'Alberta a mis en oeuvre des programmes d'aide financière pour soutenir son industrie pétrolière et gazière en réponse aux défis liés à l'exportation, et la Saskatchewan a fourni des subventions directement aux producteurs agricoles touchés par les droits de douane. Le Nouveau-Brunswick doit mettre en oeuvre des programmes de soutien semblables pour protéger nos industries clés.

The next item, number four, of the strategy is that we must invest in local industries and encourage value-added production and support New Brunswick businesses in selling more goods within Canada, specifically in New Brunswick. This includes promoting local procurement policies, reducing interprovincial trade barriers, and ensuring that New Brunswick products are at the forefront of a national supply chain. Manitoba has already used infrastructure projects to support its steel and manufacturing sectors, ensuring that local businesses benefit first. The government of New Brunswick has been discussing policies to support local businesses through public procurement, but there's no clear indication of a comprehensive policy that prioritizes New Brunswick-made products and services for all projects, including,

Le prochain aspect de la stratégie, le quatrième, consiste en la nécessité pour nous d'investir dans les industries locales, de favoriser la production de biens à valeur ajoutée et de soutenir les entreprises néo-brunswickoises de sorte qu'elles vendent plus de biens au Canada, en particulier au Nouveau-Brunswick. Cela comprend la promotion de politiques d'approvisionnement local, la réduction de barrières au commerce interprovincial et des mesures visant à faire en sorte que les produits du Nouveau-Brunswick figurent au premier plan dans une chaîne nationale d'approvisionnement. Le Manitoba a déjà tiré parti de projets d'infrastructure pour soutenir ses secteurs de l'acier et de la fabrication et veille ainsi à ce que la priorité soit accordée aux entreprises locales. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick discute de politiques de soutien des entreprises locales axées sur

potentially, the construction of facilities such as the new jail in Minto.

l'approvisionnement public, mais rien n'indique clairement que l'on prévoit la mise en oeuvre d'une politique exhaustive qui accorderait la priorité aux produits et aux services du Nouveau-Brunswick dans tous les projets, dont, potentiellement, la construction d'installations comme le nouvel établissement carcéral à Minto.

Other jurisdictions in Canada have taken steps to prioritize local procurement. For example, Ontario, in response to U.S. tariffs, is modifying its procurement by-laws to prioritize Canadian companies. The proposed changes include increasing procurement thresholds and adjusting language to favour Canadian suppliers while still adhering to international trade agreements. Ontario's approach could serve as a model for New Brunswick, if the province decides to implement a similar policy to strengthen its economy and support its local businesses. If you're looking to advocate for a Buy New Brunswick policy, you might consider engaging with provincial officials and business organizations to push for more formalized procurement rules that favour our local businesses.

Des mesures ont été prises ailleurs au Canada pour favoriser avant tout l'approvisionnement local. Par exemple, en réponse aux droits de douane américains, l'Ontario travaille à la modification de sa réglementation sur l'approvisionnement, de sorte que la priorité soit accordée à des compagnies canadiennes. Les changements proposés comprennent l'augmentation des seuils d'approvisionnement et la modification de libellés en vue de favoriser les fournisseurs canadiens et de respecter les accords commerciaux internationaux. L'approche de l'Ontario pourrait servir de modèle pour le Nouveau-Brunswick si le gouvernement provincial décidait de mettre en oeuvre une politique semblable pour renforcer son économie et soutenir ses entreprises locales. Si l'on cherche à plaider en faveur d'une politique axée sur l'achat de produits du Nouveau-Brunswick, on pourrait envisager de consulter des responsables provinciaux et des organismes d'affaires pour promouvoir l'adoption d'une réglementation officielle qui favoriserait nos entreprises locales.

Most importantly, we need to hold the United States accountable. New Brunswick must take a stronger stance in advocating for fair trade practices. We must work with other provinces and trade organizations to push back against U.S. protectionism through every available diplomatic and legal avenue. Whether it's through negotiations, trade disputes, or public pressure, we cannot afford to be silent. New Brunswick must be a part of these efforts and refuse to accept unfair treatment. We must adopt a strategic, forward-thinking approach.

Avant tout, nous devons tenir les États-Unis responsables. Le Nouveau-Brunswick doit adopter une position plus ferme quant à la défense de pratiques commerciales équitables. Nous devons travailler avec les autres provinces et les organismes commerciaux à lutter contre le protectionnisme américain par tous les moyens diplomatiques et juridiques possibles. Qu'il soit question de négociations, de différends commerciaux ou de pression publique, nous ne pouvons demeurer silencieux. Le Nouveau-Brunswick doit prendre part à de tels efforts et refuser d'être traité de manière injuste. Nous devons adopter une approche stratégique et tournée vers l'avenir.

One critical example lies in the energy sector. We export power to Maine. I know the minister of energy indicated that we cannot turn off power to Maine, but that's not what we're calling for. We need to take a stance. We understand that they are an ally with whom we share deep-rooted connections. We share our friends, our families, and our economic interests. However, despite this long-lasting camaraderie, both our province and the state of Maine find themselves ensnared in a crossfire of broader geopolitical and

Un exemple clé réside dans le secteur énergétique. Nous exportons de l'électricité au Maine. Je sais que le ministre de l'énergie a indiqué que nous ne pouvions pas couper le courant au Maine, mais ce n'est pas ce que nous demandons. Nous devons prendre une position. Nous comprenons que les gens concernés sont des alliés avec qui nous entretenons des liens profonds. Nous avons en commun des amis, de proches parents et des intérêts économiques. Toutefois, malgré une amitié de longue date, notre

economic tensions with regard to tariffs imposed by the federal governments.

province et le Maine se retrouvent entre le marteau et l'enclume dans un contexte de vastes tensions géopolitiques et économiques liées à l'imposition de droits de douane par les gouvernements fédéraux.

It is incumbent on us to recognize that the traditional ways of operating, characterized by diplomacy and negotiation, will not suffice anymore in this increasingly hostile environment. We must recognize that the stakes are too high and that the pressure is too great. We need to send a message to Washington, and it will be done through doing things with Maine. We're no longer in an area where we can play nice while delivering results now. It's all about being strategic and taking bold action that positions us as leaders in defending our interests.

Il nous incombe d'admettre que l'approche traditionnelle, méthode caractérisée par la diplomatie et la négociation, ne suffira plus dans un contexte de plus en plus hostile. Nous devons reconnaître que la pression et les enjeux sont trop grands. Nous devons transmettre un message à Washington, et celui-ci doit s'inscrire dans l'action relative au Maine. Nous ne sommes maintenant plus en position de produire des résultats en agissant gentiment. Il s'agit d'agir stratégiquement et de prendre des mesures audacieuses qui nous placent dans une position de chef de file quant à la défense de nos intérêts.

Sanctions, while often viewed as a blunt instrument, can be wielded with precision if we can craft them with foresight and clarity. By imposing targeted sanctions on specific goods and services, we can send a clear signal to Maine's leaders and, by extension, to its federal government. We need to remind the U.S. government that the policies it imposes affect not only isolated industries but also entire communities, families, and economies across state lines. Furthermore, this strategy is not without precedent. These actions would directly influence the economy of Maine, an essential partner, and pressure its lawmakers to carry our concerns forward to Congress.

Les sanctions, bien qu'elles soient souvent perçues comme une mesure dure, peuvent être utilisées avec précision si l'on peut les établir avec prévoyance et clarté. En imposant des sanctions qui ciblent certains produits et services, nous transmettrons un message clair aux dirigeants du Maine et, du même coup, à son gouvernement fédéral. Nous devons rappeler au gouvernement des États-Unis que les politiques qu'il impose touchent non seulement des industries isolées, mais aussi des collectivités tout entières, des familles et l'économie de part et d'autre des frontières. De plus, la stratégie n'est pas sans précédent. De telles mesures auraient une incidence directe sur l'économie du Maine, un partenaire essentiel, et inciteraient ses législateurs à faire part au Congrès de nos préoccupations.

Ultimately, this is not just about defence. It's about wielding our resources as a means of securing a fair economic playing field for our citizens. In the face of unjust tariffs, we must shift the narrative from being mere victims to active players in the battle for equitable trade and resources.

Au bout du compte, il ne s'agit pas seulement d'une question de défense. Il s'agit d'employer nos ressources pour faire en sorte que notre population bénéficie de conditions économiques justes. En réponse à l'imposition de droits de douane injustes, nous devons changer le discours de sorte à ne pas être de simples victimes, mais bien des joueurs actifs dans la lutte pour des échanges et une utilisation des ressources équitables.

18:15

As we move forward, it's imperative that we engage with members of Maine's government to ensure that they understand the stakes involved and they can advocate on behalf of our government. This is no longer about being passive or polite. It's about taking

Au fur et à mesure que nous allons de l'avant, il est impératif que nous travaillions avec des membres du gouvernement du Maine afin de veiller à ce qu'ils comprennent les enjeux qui se posent et à ce qu'ils puissent plaider en faveur de notre gouvernement. Il ne s'agit plus d'adopter une approche passive ou polie. Il s'agit de reprendre en main notre destinée

control of our economic destiny and ensuring that our interests are front and centre in every discussion.

Madam Speaker, our province's economic future depends on the actions we take today. We cannot afford to be complacent while the industries that sustain our communities are threatened. The people of New Brunswick deserve a government that is proactive, not reactive, a government that fights for New Brunswick businesses and workers with conviction and determination. We call on this government to step up and to take decisive action to defend our province against unfair trade practices. The people of New Brunswick are watching, and they expect leadership. The people expect results.

We stand ready to work with all members of this Legislature, with the federal government, and with our industry leaders to ensure that New Brunswick's economy is not held hostage to foreign policies beyond our control. Let us act now with urgency and resolve to protect our jobs, our businesses, and our future prosperity.

Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente.

I want to begin by thanking Premier Holt for her leadership and my Cabinet colleagues for the early response to the Trump tariffs. New Brunswick residents and communities can be assured that they have our support during these challenging times. The Regional Development Corporation is fully on board to be an important part of the province's plan for responding to the U.S. tariffs.

Nous disposons d'un plan stratégique solide en matière de droits de douane. Ce plan est le fruit d'un effort pangouvernemental visant à garantir que la population et les entreprises du Nouveau-Brunswick disposent des programmes et des outils dont elles ont besoin pour être résilientes en cette période d'incertitude.

Il ne fait aucun doute, Madame la présidente, que les droits de douane auront de graves conséquences pour toutes les entreprises, les collectivités et l'économie

économique et de faire en sorte que nos intérêts soient au premier plan dans chaque discussion.

Madame la présidente, l'avenir économique de notre province dépend des mesures que nous prenons aujourd'hui. Nous ne pouvons nous permettre de relâcher nos efforts pendant que les industries au coeur de nos collectivités sont menacées. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement proactif, et non réactif, un gouvernement qui défend avec conviction et détermination les intérêts des entreprises et des travailleurs du Nouveau-Brunswick. Nous exhortons le gouvernement à agir et à prendre des mesures décisives pour défendre les intérêts de notre province contre des pratiques commerciales injustes. Les gens du Nouveau-Brunswick surveillent ce qui se passe et ils s'attendent à ce que l'on fasse preuve de leadership. Ils s'attendent à des résultats.

Nous sommes disposés à travailler avec tous les parlementaires, le gouvernement fédéral et les dirigeants de notre secteur industriel afin de veiller à ce que l'économie du Nouveau-Brunswick ne soit pas soumise à des politiques étrangères indépendantes de notre volonté. Empressons-nous d'agir maintenant afin de protéger nos emplois, nos entreprises et notre prospérité future.

Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker.

Je veux commencer par remercier la première ministre Holt de son leadership et les collègues de mon Cabinet des premières mesures prises en réponse aux droits de douane prévus par M. Trump. Les gens et les collectivités du Nouveau-Brunswick peuvent avoir l'assurance qu'ils auront notre soutien pendant cette période difficile. La Société de développement régional est tout à fait disposée à jouer un rôle important dans le plan provincial pour répondre à l'imposition de droits de douane par les États-Unis.

We have a solid strategic plan regarding tariffs. This plan is the result of a pangovernment effort to ensure that people and businesses in New Brunswick have the programs and tools they need to be resilient in this period of uncertainty.

Madam Speaker, there is no doubt that the tariffs will have serious consequences for all New Brunswick businesses and communities, as well as its economy.

du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi ce plan de soutien est conçu pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à s'attaquer de front aux défis. Un plan du Nouveau-Brunswick complet est nécessaire, et c'est exactement ce que nous avons.

That is why this support plan has been created to help New Brunswickers tackle challenges head-on. A comprehensive New Brunswick plan is necessary, and that's exactly what we have.

I am pleased to say that RDC is uniquely positioned to provide support to New Brunswickers and specifically to New Brunswick communities that will be impacted by tariffs. In fact, during the COVID-19 crisis, you would all remember how RDC expanded one of its programs for two years to support not-for-profits that were impacted by the downturn in the economy. It is a well-known fact that not-for-profits that provide services to the community experience a decrease in funding when there are job losses. Although we do not know the impact of these U.S. tariffs, we are monitoring, paying attention, and preparing to respond.

Je suis content de dire que la SDR est particulièrement bien placée pour fournir du soutien aux gens du Nouveau-Brunswick, notamment aux collectivités du Nouveau-Brunswick qui seront touchées par les droits de douane. En fait, vous vous souviendrez tous et toutes que, pendant la crise de la COVID-19, la SDR a procédé à l'élargissement, pour une période de deux ans, de l'un de ses programmes en vue de soutenir des organismes sans but lucratif qui étaient touchées par le ralentissement de l'économie. Les pertes d'emplois s'accompagnent, les gens le savent très bien, d'une diminution des fonds consacrés aux organismes sans but lucratif qui fournissent des services aux collectivités. Bien que nous ne connaissions pas les effets qu'auront les droits de douane américains, nous surveillons et examinons la situation, et nous préparons notre riposte.

La mission de la SDR, la Société de développement régional, est de stimuler le développement économique et communautaire et d'améliorer la qualité de vie des gens de la province. La SDR a également la capacité de réagir rapidement. Je veux le préciser : Madame la présidente, la SDR peut agir très rapidement aux situations imprévues ou aux situations d'urgence définies par le Conseil exécutif. C'est exactement ce que nous constatons avec notre réponse aux droits de douane.

The mission of the RDC, the Regional Development Corporation, is to stimulate economic and community development and improve the quality of life of people in the province. The RDC can also react quickly. I want to clarify: Madam Speaker, the RDC can act very quickly on unanticipated or emergency situations identified by the Executive Council. That's exactly what we see with our response to the tariffs.

In addition to this, RDC can finance and implement projects that cut across the mandates or responsibilities of several government departments, and its staff members have a broad knowledge of activities taking place in regional development. For these reasons, RDC has maintained flexibility within our funding programs and has earmarked $5 million to support communities impacted by tariffs. We can also create programs quickly and efficiently.

En outre, la SDR peut financer et mettre en oeuvre des projets qui relèvent des mandats ou des responsabilités de plusieurs ministères, et son personnel est très renseigné à propos des activités dans le domaine du développement régional. C'est pourquoi, à la SDR, nous sommes demeurés souples dans nos programmes de financement et avons prévu la somme de 5 millions pour soutenir les collectivités touchées par les droits de douane. Nous pouvons aussi créer des programmes rapidement et efficacement.

18:20

RDC has proven it in the past, and we will do it again, if needed. When we talk about RDC's unique position to respond with community support, that includes the regional knowledge RDC has gained by working directly with municipalities and not-for-profits as part

La SDR a prouvé cela par le passé, et, si nécessaire, nous le ferons à nouveau. En ce qui concerne la position unique de la SDR, qui lui permet d'intervenir en apportant un soutien aux collectivités, elle est notamment due à la connaissance des régions que la SDR a accumulée en travaillant directement avec les

of our normal course of business and, most importantly, to support regional priorities.

RDC has funded 2 200 community projects since 2019 through the community investment fund and recently announced an additional $3.7 million for this program over the next three years. You all remember that in 2023, RDC responded to the housing challenges and established the $22.5-million preconstruction and infrastructure fund to support housing and remove barriers to advanced housing developments. More recently, I am very proud to announce that we negotiated $150 million in a 10-year agreement under the Canada housing infrastructure fund.

Le gouvernement provincial recevra donc ces 150 millions de dollars, qui serviront à aider les collectivités à construire ou à améliorer les infrastructures liées à l'eau potable, aux eaux usées, aux eaux pluviales et aux déchets solides afin d'améliorer la construction résidentielle.

En tant que ministre responsable de la Société de développement régional, j'ai le privilège d'être présent dans toutes les régions de la province. Je peux vous assurer que nous avons une équipe de professionnels dans chaque coin de la province qui comprennent les enjeux, soit les vôtres et les nôtres, ainsi que ceux des municipalités et des organismes sans but lucratif. Ces professionnels sauront répondre rapidement et efficacement aux besoins de tous.

Nous voyons de plus en plus de projets où le financement de la SDR a eu un impact extrêmement positif sur les collectivités.

Support for the refurbishment of local arenas for our Boys and Girls Club gives youth a place to gather after school to be engaged, to be social, and to be healthy. Support for the expansion of a food bank, a seniors' centre, or a wellness centre builds community resilience and offers hope for residents. Support for festivals and events is our opportunity to build community pride, connectedness, and a sense of well-being. Support for municipal infrastructure creates empowerment, social and economic development, and

municipalités et les organismes sans but lucratif dans le cadre de ses activités habituelles et, surtout, dans ses efforts de soutien aux priorités régionales.

Depuis 2019, la SDR a financé 2 200 projets communautaires au moyen du fonds d'investissement communautaire et, récemment, elle a annoncé qu'une somme additionnelle de 3,7 millions serait consacrée au programme sur les trois prochaines années. Vous vous souviendrez tous que, en 2023, en réponse aux défis en matière de logement, la SDR a créé le fonds pour la préconstruction et les infrastructures, doté de 22,5 millions de dollars, en vue de soutenir les initiatives liées au logement et d'éliminer les obstacles aux projets de développement immobiliers aux stades avancés. Je suis très fier d'annoncer que, plus récemment, nous avons conclu une entente de 10 ans d'une valeur de 150 millions de dollars au titre du fonds canadien pour les infrastructures liées au logement.

So, the provincial government will receive this $150 million, which will be used to help communities build or upgrade infrastructure related to drinking water, wastewater, rainwater, and solid waste to improve residential construction.

As Minister responsible for the Regional Development Corporation, I have the privilege of visiting all regions of the province. I can assure you that we have a team of professionals in every corner of the province that understands the issues, yours and ours, as well as those of municipalities and nonprofit organizations. These professionals will be able to respond quickly and effectively to everyone's needs.

We see more and more projects where RDC funding has had an extremely positive impact on communities.

Soutenir la remise en état d'arénas locaux pour notre Club garçons et filles permet de fournir aux jeunes un endroit où ils peuvent se rassembler après l'école pour participer à des activités, socialiser et avoir une vie saine. Soutenir l'agrandissement d'une banque alimentaire, d'un centre pour personnes âgées ou d'un centre de mieux-être permet de renforcer la résilience au sein de la collectivité et d'insuffler de l'espoir aux gens. Soutenir les festivals et les évènements constitue pour nous l'occasion de favoriser le développement, dans la collectivité, d'un sentiment de fierté, d'appartenance et de bien-être. Soutenir les

readiness to address local and regional challenges, including the tariffs.

infrastructures municipales favorise l'autonomisation, le développement social et économique et la capacité d'intervention permettant de s'attaquer aux défis qui se posent à l'échelle locale et régionale, dont celui des droits de douane.

These are just a few examples of how I have seen RDC funding at work. I am very confident that we are all well prepared to contribute to our government's response to tariffs imposed by the United States.

Ce ne sont là que quelques exemples que j'ai constatés des résultats obtenus grâce à un financement accordé par la SDR. Je suis très persuadé que nous sommes bien préparés à contribuer aux efforts déployés par notre gouvernement pour riposter aux droits de douane imposés par les États-Unis.

Sur une note personnelle, Madame la présidente, en tant que député de Restigouche-Ouest, je suis très, très préoccupé par l'impact des droits de douane. Ceux-ci pourraient avoir un impact sur notre industrie forestière et bien sûr sur notre industrie acéricole. Je compte plusieurs scieries et plusieurs érablières dans ma circonscription et je peux vous dire que le marché américain est d'une importance cruciale pour notre économie.

On a personal note, Madam Speaker, as the member for Restigouche West, I am very, very concerned by the impact of the tariffs. They could have an impact on our forestry industry and certainly on our maple industry. My riding has several sawmills and sugar bushes, and I can tell you that the American market is of crucial importance to our economy.

Nos régions rurales ont absolument besoin de l'économie pour survivre, et les droits de douane qui pourraient nous être imposés causeront des dommages désastreux dans la vie quotidienne de notre population et de nos entreprises, ainsi que dans celle de nos organismes sans but lucratif.

Our rural regions absolutely need the economy to survive, and the tariffs that could be imposed on us would cause disastrous damage in the daily lives of our people, businesses, and nonprofit organizations.

Les collectivités situées au bord de la frontière seront probablement les plus durement touchées. C'est pour cette raison que nous pourrons réagir tout de suite s'il y a des pertes d'emploi, afin d'aider les employés. Avec mon collègue, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, je pourrai travailler à rediriger les travailleurs vers d'autres milieux, temporairement ou de façon permanente.

Border communities will probably be hit the hardest. That is why we will act right away to assist employees if there are job losses. With my colleague, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, I will be able to work to redirect workers to other workplaces, temporarily or permanently.

18:25

Cependant, nous serons aussi là pour les organismes sans but lucratif qui prendront soin des plus démunis. Je pense aux banques alimentaires, aux groupes sociaux ou aux personnes âgées qui auront besoin d'un petit peu plus d'aide que d'habitude pour pouvoir dispenser leurs services dans nos collectivités. Ces services sont primordiaux pour le bien-être mental dans nos collectivités, et la SDR sera là pour les appuyer tout au long de cette période d'incertitude causée par les droits de douane incertains qui pourraient nous être imposés.

However, we will also be there for nonprofit organizations that will take care of the least fortunate. I'm thinking about food banks, social groups, or seniors' groups that will need a little bit more assistance than usual to provide their services in our communities. These services are essential for mental well-being in our communities, and the RDC will be there to support them throughout this period of uncertainty caused by tariffs that could be imposed on us.

Je tiens à rassurer nos entreprises que nous serons là pour les soutenir. Je tiens à rassurer nos employés que nous serons là pour les soutenir. Je tiens à dire à nos organismes sans but lucratif que nous serons là pour les soutenir. Nous continuerons à investir dans la population du Nouveau-Brunswick. Je les encourage à communiquer, au besoin, avec les autres ministères, que ce soit Opportunités Nouveau-Brunswick, en tant qu'entrepreneurs, ou TravailNB, pour ce qui est des employés déplacés.

I want to reassure our businesses that we will be there to support them. I want to reassure our employees that we will be there to support them. I want to tell our nonprofit organizations that we will be there to support them. We will continue to invest in the people of New Brunswick. I encourage them to contact other departments when they need to, whether it be Opportunities New Brunswick for entrepreneurs or WorkingNB for displaced employees.

ONB works with companies to support investments in productivity, innovation, and market diversification in order to increase global competitiveness. It supports industry through our engagement, market development, and financial portfolio.

ONB travaille avec des compagnies pour soutenir les investissements réalisés dans la productivité, l'innovation et la diversification des marchés en vue d'accroître la compétitivité à l'échelle mondiale. L'organisme soutient l'industrie en s'appuyant sur notre engagement, le développement des marchés et l'aide en ce qui a trait aux portefeuilles financiers.

I want to say that my team and I—our team—will never stop standing up for New Brunswick, New Brunswickers, and Canada. Our government is working diligently to provide stability to New Brunswick exporters in response to the threat of 25% tariffs on Canadian goods imposed by the United States.

Je tiens à dire que mon équipe et moi — notre équipe — ne cesserons jamais de défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick, du Canada et des gens de la province. Notre gouvernement travaille assidûment pour assurer une certaine stabilité aux exportateurs du Nouveau-Brunswick en réaction à la menace d'imposition par les États-Unis de droits de douane de 25 % sur les produits canadiens.

Nous adoptons une approche d'équipe du Nouveau-Brunswick. C'est une approche à l'égard des droits de douane américains. Nous avons mis sur pied un effort coordonné pour protéger les entreprises, les travailleurs néo-brunswickois, nos collectivités et notre économie. Nous continuerons à chercher d'autres mesures efficaces et robustes que peut prendre le Nouveau-Brunswick pour protéger les travailleurs et l'économie, afin d'atténuer l'impact sur nos entreprises, et ce, tout en créant de nouvelles possibilités pour les entreprises locales et canadiennes.

We are adopting a Team New Brunswick approach. It's an approach to the American tariffs. We have made a coordinated effort to protect businesses, New Brunswick workers, our communities, and our economy. We will continue to seek other effective, robust measures that New Brunswick can take to protect workers and the economy in order to lessen the impact on our businesses, while creating new opportunities for local and national businesses.

We are working with our federal, provincial, and territorial partners, and we are advocating for a resolution that benefits both countries. This is more than just how we will respond to the direct threat against us.

Nous travaillons avec nos partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux et nous plaidons pour une résolution qui profite aux deux pays. Il n'est pas seulement question de savoir comment répondre à la menace directe dirigée contre nous.

Tonight, I was expecting solutions from the opposition. What else can RDC do? Is the $160 million invested not enough? I haven't heard many solutions tonight. I haven't. You requested this debate. I would rather be sitting at the table negotiating. I would rather be planning, listening to our stakeholders, and finding solutions. This is what I was elected for, not to spend my night here addressing

Ce soir, je m'attendais à ce que l'opposition propose des solutions. Quelles autres mesures la SDR peut-elle prendre? La somme investie de 160 millions est-elle insuffisante? Je n'ai pas entendu beaucoup de solutions ce soir. Je n'en ai pas entendu beaucoup. Vous avez demandé la tenue du débat actuel. Je préfèrerais siéger à la table de négociation. Je préfèrerais planifier, écouter nos parties prenantes et

issues without solutions. Unfortunately, tonight, I was expecting more solutions from the opposition that requested this debate. I haven't heard a debate. I have heard some lamentation.

trouver des solutions. Voilà pourquoi j'ai été élu, et non pour passer la soirée ici à aborder des enjeux sans que des solutions soient proposées. Ce soir, je m'attendais à ce que l'opposition, qui a demandé la tenue du débat, propose davantage de solutions qu'elle ne le fait, malheureusement. Je n'ai pas entendu de débat. J'ai entendu des lamentations.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. I appreciate that.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Je vous suis reconnaissant.

Madam Speaker, I am pleased to rise today on behalf of the people of Carleton-York to speak about the emergency debate. As some of my colleagues have observed, this debate should have happened three weeks ago. We asked for the House to be opened early, and the government said no. The Green Party said: Let's do it. It's like two parties working together.

Madame la présidente, je suis content de prendre la parole aujourd'hui au nom des gens de Carleton-York pour parler à l'occasion du débat d'urgence. Comme l'ont fait remarquer certains de mes collègues, ce débat aurait dû avoir lieu il y a trois semaines. Nous avons demandé que la Chambre soit rappelée plus tôt, et le gouvernement a refusé. Le Parti vert a dit : Faisons-le. C'est comme si deux partis travaillaient ensemble.

18:30

The government said no.

Le gouvernement a refusé la demande.

When I was getting ready for this, I got a message from a constituent. Her name is Karen, and she said that the government members appear to be underqualified and overwhelmed. Well, Madam Speaker, it's becoming more and more obvious that, when the Premier says she wants to work together, what she really means is that she doesn't want to be questioned or criticized for her silence and inaction as the Premier of New Brunswick.

Pendant que je me préparais pour le débat, j'ai reçu un message de la part d'une personne de ma circonscription. Elle s'appelle Karen et elle a dit que les parlementaires du côté du gouvernement semblaient manquer de compétences et être submergés. Eh bien, Madame la présidente, il est de plus en plus apparent que, lorsque la première ministre dit qu'elle veut travailler en collaboration, ce qu'elle veut vraiment dire, c'est qu'elle ne veut pas que l'on pose de questions ou que l'on formule de reproches à l'égard de son silence ou de son inaction en tant que première ministre du Nouveau-Brunswick.

On another note, we haven't heard from the Minister of Public Safety. Perhaps we'll hear from him today. I hope so. If we remember, when all this started, President Trump brought up the talk about tariffs because of security.

Dans un autre ordre d'idées, nous n'avons pas eu de nouvelles du ministre de la Sécurité publique. Peut-être qu'il s'adressera à nous aujourd'hui. Je l'espère. Si nous nous souvenons bien, quand le tout a commencé, le président Trump s'est mis à parler de droits de douane pour des raisons de sécurité.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

It's kind of a shame that we haven't heard from the Minister of Public Safety for New Brunswick yet. It's been, what, three or four months now? Not a thing. Not

C'est un peu dommage que le ministre de la Sécurité publique du Nouveau-Brunswick n'ait toujours pas pris la parole à cet égard. Cela fait maintenant, quoi, trois ou quatre mois? Pas un mot. Pas un mot. Pas un

a thing. Not a thing about fentanyl, not a thing about anything.

(Interjections.)

Mr. Ames: I am glad, as I'm hearing chirps, that the Minister of Public Safety may speak.

The Premier will face questions on these and other questionable practices of her government. That doesn't mean that we're not working together. It just means that when the Premier and her government need guidance for corrections, we'll provide it as we see fit.

In Carleton-York, just like everywhere else, people are talking about Donald Trump, his tariffs, his faults, and the disrespectful things he says about our nation and our people. Every day, it seems as though Trump comes up with something new. Yesterday, he was endorsing Mark Carney and said he wants a Liberal government in Ottawa. Maybe that's why our Premier has been pretty soft on Trump. Maybe she knew he was going to endorse the new federal leader. Anything is possible, almost anything—that's what they say—except for actions such as putting tariffs on electricity, cancelling American contracts, or moving pension investments away from U.S. companies. Those things aren't possible. That's what I'm hearing from the government, anyway.

In my riding, we have half of the Mactaquac hydroelectric dam. The other half is under the Minister of Social Development. We want to know what's going to happen with the bridge over the dam now that the government has fired the contractor. People want to know how the Mactaquac Dam will be rebuilt to keep producing electricity if this government drives the province broke with uncontrolled spending.

Speaking of electricity, like people everywhere, people in my riding are wondering why the Premier was so shy about putting tariffs on electricity in Maine. People in my riding are wondering why the Premier is

mot au sujet du fentanyl, rien du tout à propos de quoi que ce soit.

(Exclamations.)

M. Ames : Je suis content, puisque j'entends des piaillements selon lesquels le ministre de la Sécurité publique prendra peut-être la parole.

La première ministre devra répondre à des questions sur le tout et sur d'autres pratiques douteuses employées par son gouvernement. Cela ne signifie pas que nous ne travaillons pas ensemble. Cela signifie simplement que, lorsque la première ministre et son gouvernement ont besoin de conseils pour faire des modifications, nous en donnerons comme nous le jugerons approprié.

À Carleton-York, comme partout ailleurs, les gens parlent de Donald Trump, de ses droits de douane, de ses défauts et des propos irrespectueux qu'il a tenus à l'égard de notre nation et de notre peuple. Chaque jour, il semble que M. Trump invente quelque chose de nouveau. Hier, il a appuyé la candidature de Mark Carney et a dit qu'il voulait qu'un gouvernement libéral soit élu à Ottawa. C'est peut-être la raison pour laquelle la première ministre a été assez indulgente à l'égard de M. Trump. Peut-être qu'elle savait qu'il appuierait le nouveau chef fédéral. Tout est envisageable, presque tout — c'est ce que disent les gens d'en face —, sauf lorsqu'il s'agit de la prise de mesures comme l'imposition de droits de douane sur l'électricité, l'annulation de contrats américains et le transfert de fonds de pension dans un régime qui exclut les entreprises américaines. Ces mesures ne sont pas envisageables. C'est ce que j'entends les gens du gouvernement dire, en tout cas.

La moitié du barrage hydroélectrique de Mactaquac se trouve dans ma circonscription. L'autre moitié de celui-ci se trouve dans la circonscription de la ministre du Développement social. Nous voulons savoir ce qui adviendra du pont situé sur le barrage maintenant que le gouvernement a congédié l'entrepreneur qui s'en occupait. Les gens veulent savoir comment le barrage de Mactaquac sera reconstruit pour que soit maintenue la production d'électricité si le gouvernement actuel mène la province à la faillite en raison de ses dépenses incontrôlées.

Pour ce qui est de l'électricité, comme partout ailleurs, les gens de ma circonscription se demandent pourquoi la première ministre hésitait tant à imposer au Maine des droits de douane sur l'électricité. Des gens de ma

more concerned with the people who voted for Donald Trump in Maine than the people who voted for her in New Brunswick. Every person, community, and business in New Brunswick is living under the threat of economic upheaval by Trump. People in and around Nackawic are wondering how the tariffs will impact the mill. People in Meductic want to know how tariffs might impact Sabian cymbals. Sabian cymbals are shipped all over the world.

circonscription se demandent pourquoi la première ministre se soucie davantage des personnes qui ont voté pour Donald Trump au Maine que de celles qui ont voté pour elle au Nouveau-Brunswick. Chaque personne, collectivité et entreprise au Nouveau-Brunswick vit sous la menace de troubles économiques provoqués par M. Trump. Les gens de Nackawic et des environs se demandent quelles seront les répercussions des droits de douane sur l'usine. Les gens à Meductic veulent connaître l'incidence que pourraient avoir les droits de douane sur l'entreprise de fabrication de cymbales Sabian. Les cymbales Sabian sont expédiées un peu partout dans le monde.

No matter where you go, people are talking about President Trump and are wondering what four years will be like. We're hearing a lot about interprovincial trade and how it is one solid way to fight Trump tariffs. New Brunswick is the second most dependent province on interprovincial trade. It is a really big deal that the Holt government doesn't mess this up. So far, it looks as though our Premier is taking her direction from Ottawa and following the lead of other provinces. I can't see how this will end well, in our favour, for New Brunswick.

Où que l'on aille, les gens parlent du président Trump et se demandent à quoi ressembleront les quatre prochaines années. Nous entendons beaucoup parler de commerce interprovincial et du fait qu'il s'agit d'une manière efficace de lutter contre les droits de douane de M. Trump. Le Nouveau-Brunswick occupe le deuxième rang des provinces qui dépendent le plus du commerce interprovincial. Il est vraiment important que le gouvernement Holt ne gâche pas le travail. Jusqu'à présent, il semble que notre première ministre suit les directives du gouvernement fédéral à Ottawa et suit l'exemple d'autres provinces. Je ne vois pas comment cela pourrait bien finir pour le Nouveau-Brunswick ni être à notre avantage.

We heard the government has changed some procurement exceptions, but the devil is in the details. Changed them how? In favour of whom? We don't know. We haven't heard. If the government is just shoved around and New Brunswick is in a position of all give and no take, people deserve to know. In rural New Brunswick, we have well-established forestry and farming sectors. Wouldn't it be good to add resource development, as the member for Fredericton-Grand Lake mentioned earlier? It becomes more of a necessity every day.

Nous avons entendu dire que le gouvernement a modifié certaines exceptions liées à l'approvisionnement, mais le diable est dans les détails. De quelle façon ont-elles été modifiées? Qui en bénéficiera? Nous ne le savons pas. Nous n'en avons pas entendu parler. Si le gouvernement se fait simplement bousculer et que le Nouveau-Brunswick est en position de tout donner et de ne rien recevoir, les gens méritent de le savoir. Nos secteurs forestier et agricole sont bien établis dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Ne serait-il pas souhaitable d'ajouter aux mesures envisagées la mise en valeur des ressources, comme l'a mentionné plus tôt le député de Fredericton-Grand Lake? Cela devient chaque jour de plus en plus nécessaire.

18:35

Trump said that America doesn't need Canadian oil and gas. He's gone on to say that the United States will be drilling like never before in an effort to replace our Canadian oil and gas. At the same time, on the other side of the Atlantic, we have countries that are friends and allies of Canada that want and need our gas, oil, and natural gas. Premier Tim Houston has been very

M. Trump a dit que les États-Unis n'avaient pas besoin du pétrole et du gaz canadiens. Il a poursuivi en indiquant que les États-Unis intensifieraient leurs activités de forage comme jamais auparavant pour tenter de remplacer le pétrole et le gaz provenant du Canada. En même temps, de l'autre côté de l'Atlantique, des pays alliés et amis du Canada veulent

public and vocal for a pipeline from west to east. It's a shame that New Brunswick is not as enthusiastic. It's complete crickets, Mr. Deputy Speaker. It would be a shame if the Premier fails to realize the enormity of the current situation and the long-term changes that are coming.

notre gaz, notre pétrole et notre gaz naturel, et ils en ont besoin. Le premier ministre, Tim Houston, a très publiquement fait valoir l'importance de faire construire un pipeline d'ouest en est. Il est regrettable que le Nouveau-Brunswick ne fasse pas autant preuve d'enthousiasme à cet égard. C'est le silence total, Monsieur le vice-président. Il serait dommage que la première ministre ne se rende pas compte de l'ampleur de la situation actuelle et des changements à long terme qui s'annoncent.

In the early 90s, country singer Toby Keith had a hit record called *A Little Less Talk And A Lot More Action.* Do you know what, Mr. Deputy Speaker? I believe New Brunswickers are feeling as though the Premier might follow Toby's advice. People have heard the same clichés enough times. We have your back. Everything's on the table. The status quo isn't an option. We have lots of tools in our toolbox. It's time for the Premier to show us that her government does have our backs. It's time for the Premier to give us a description of everything she has on her table full of tariff responses. If the status quo is not an option, the Premier needs to describe the other options. If the Premier is so proud of all the tools in her toolbox, maybe giving New Brunswickers a description of each of those tools and their purpose would be a good idea.

Au début des années 1990, le chanteur de country, Toby Keith, a produit un album à succès intitulé *A Little Less Talk And A Lot More Action.* Savez-vous quoi, Monsieur le vice-président? Je crois que les gens du Nouveau-Brunswick estiment que la première ministre devrait suivre le conseil de Toby. Les gens ont suffisamment entendu les mêmes clichés. Nous vous appuyons. Tous les éléments sont sur la table. Le statu quo n'est pas une option. Nous avons de nombreux outils à notre disposition. Il est temps que la première ministre nous montre que son gouvernement nous appuie vraiment. Il est temps que la première ministre nous fournisse une description de toutes les mesures dont elles disposent pour répondre aux droits de douane. Si le statu quo n'est pas une option, la première ministre doit décrire les autres options. Si la première ministre est si fière de tous les outils à sa disposition, il serait peut-être une bonne idée qu'elle donne aux gens du Nouveau-Brunswick une description de chacun de ces outils et qu'elle en explique l'objet.

I hope the government will take these suggestions to heart, show more willingness to communicate with New Brunswickers, and show through deeds rather than words what she truly means. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

J'espère que le gouvernement prendra à coeur les suggestions formulées, se montrera davantage disposé à communiquer avec les gens du Nouveau-Brunswick et démontrera par des gestes et non des paroles ce que veut vraiment dire la première ministre. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Sometimes, life is about timing. Here I am.

Parfois, dans la vie, il faut choisir le bon moment. Me voici.

Monsieur le vice-président, je sais que vous avez déjà pratiqué du sport ; le meilleur élan au baseball, c'est l'addition de la force aux articulations. Cela veut dire que chaque articulation doit travailler pour avoir l'effet maximal lorsque le contact se fait avec la balle. À la Chambre, nous sommes tous des articulations.

Mr. Deputy Speaker, I know that you have played sports before; the best baseball swing is powered by joints. That means every joint needs to work to have the maximum effect when contact is made with the ball. In the House, we are all joints. The 49 members

Les 49 parlementaires peuvent fournir leur aide par rapport à ce qui se passe aux États-Unis présentement.

J'ai écouté l'ensemble du débat. Parfois, j'étais dans l'antichambre. D'autres fois, j'étais ici. Il fallait prendre les appels et tout cela. Je veux féliciter le député d'Arcadia-Butternut…

I'll screw it up, but it's Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills. I'm sorry if a missed a few words here or there.

Je veux féliciter ce député, parce que, pendant son discours… Il a envoyé quelques petites attaques, et c'est correct ; nous savons ce qui se passe ici. Pendant l'ensemble de son discours…

He actually brought some ideas forward.

Beaucoup de ces propositions sont en voie de mise en oeuvre, mais il a tout de même utilisé la majorité de son discours à proposer des idées. Je le félicite.

L'ancien ministre de la Sécurité publique l'a fait un peu moins, mais il a quand même proposé des idées. À part de ces deux exemples… Le porte-parole en matière de Sécurité publique vient de prendre la parole. Il m'a montré du doigt. Tout ce qu'il a fait, c'est montrer la première ministre du doigt. Je n'ai entendu aucune idée de sa part. Pourtant, il devrait être au courant. Il a été chef de cabinet d'un ancien ministre de la Sécurité publique.

Le chef de l'opposition officielle a demandé le débat d'urgence. Tout au long de son discours, il n'a proposé aucune idée. Il a passé la majorité de son temps à essayer de dire quel était le rôle de l'opposition. Le rôle de l'opposition, c'est de s'assurer que le gouvernement rende des comptes. C'est une partie du rôle de l'opposition. Notre premier rôle à tous, ici, devrait toujours être de faire ce qu'il y a de mieux pour toutes les personnes habitant au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas en montrant qui que ce soit du doigt ou disant que l'autre parti fait mal les choses que vous arriverez au but.

Ce matin, durant la période des questions, le chef de l'opposition a utilisé des coupures de presse pour s'en prendre à la première ministre. J'en ai une ici pour lui.

can provide assistance with what is happening in the United States.

I have listened to the whole debate. Sometimes, I was in the anteroom. Other times, I was here. Calls had to be taken and all that. I want to commend the member for Arcadia-Butternut…

Je vais me tromper, mais il s'agit d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills. Je suis désolé si j'ai oublié quelques mots ici et là.

I want to commend this member, because, during his remarks… He made a few little attacks, and that's okay; we know what happens here. Throughout his remarks…

Le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills a proposé quelques idées.

Many of these proposals are being implemented, but he still used most of his remarks to propose ideas. I commend him.

The former Minister of Public Safety did it a bit less, but he still proposed ideas. Apart from these two examples… The Critic for Public Safety just rose. He pointed the finger at me. All he did was point the finger at the Premier. I didn't hear any ideas from him. However, he should know what's going on. He was Executive Assistant to a former Minister of Public Safety.

The Leader of the Official Opposition requested the emergency debate. Throughout his remarks, he failed to propose a single idea. He spent most of his time trying to say what the role of the opposition was. The role of the opposition is to ensure that the government is accountable. That's part of the role of the opposition. The main role for everyone here should always be to do what is best for all people living in New Brunswick. You will not meet that objective by pointing the finger at anyone or saying that the other party is doing things badly.

During question period this morning, the Leader of the Opposition used news clippings to attack the Premier. I have one here for him.

"PC Opposition attacks Liberal tariff plan, won't say what they'd do"

L'article est titré : L'opposition progressiste-conservatrice attaque le plan prévu par les Libéraux en réponse à l'imposition de droits de douane, sans toutefois indiquer ce qu'elle ferait à leur place.

C'est une coupure du réseau anglais de Radio-Canada, qui vient d'être publiée. Cela accompagne assez bien le discours qu'il a prononcé.

This is a news clipping from CBC that was just published. It is in the same vein as the remarks he made.

Parlons maintenant un peu de leadership. L'histoire nous a appris que ce n'est pas la première crise qui a touché le Nouveau-Brunswick et le Canada. Tout à l'heure, mon collègue, le ministre des Finances, a dit quelque chose qui m'a frappé.

Now, let's talk a bit about leadership. History has taught us that this isn't the first crisis that has affected New Brunswick and Canada. Earlier, my colleague, the Minister of Finance, said something that struck me.

18:40

He said: I don't want to be part of something responsible for cutting electricity that directly affects people and could cost an American their life. On the other side, raise your hand if you want Americans to die because of this. Raise your hand. That's what I thought. That's called leadership.

Le ministre a dit : Je ne veux pas participer à la prise d'une décision qui entraînera des coupures de courant, qui touchera directement des gens et qui pourrait coûter la vie d'une personne américaine. De l'autre côté, levez la main si vous voulez que des Américains meurent en raison d'une telle décision. Levez la main. Voilà ce que je pensais. Voilà ce qu'on appelle du leadership.

À maintes et maintes reprises, la première ministre a invité l'opposition à se joindre à nous. Heureusement, il y a quelques parlementaires du côté de l'opposition qui semblent démontrer de l'ouverture d'esprit.

Time and time again, the Premier has invited the opposition to join us. Fortunately, there are a few opposition members who seem to have open minds.

That's leadership.

C'est cela, le leadership.

I'm going to go back to 1979. This is a story my father told me. He was the minister back then. Do you remember the crisis in Iran? We all remember that, right? There were Americans in the Canadian embassy. Their lives were at risk. In parliament, Pierre Elliott Trudeau was asking questions on this. Joe Clark, who was the Prime Minister back then, said to Trudeau: Could you please come into my office? Trudeau went to his office, and Clark said: Mr. Trudeau, you can do it if you want, but if we continue to speak about this, those Americans' lives will be at risk. Trudeau never asked a question on it again. That's leadership.

Je vais retourner en 1979. Voici une histoire que m'a racontée mon père. Il était ministre à l'époque. Vous souvenez-vous de la crise en Iran? Nous nous en souvenons tous, n'est-ce pas? Il y avait des Américains à l'ambassade canadienne. Leurs vies étaient en danger. Au parlement, Pierre Elliott Trudeau posait des questions à ce sujet. Joe Clark, qui était premier ministre à l'époque, a dit à M. Trudeau : Auriez-vous l'obligeance de venir à mon bureau? Trudeau s'est rendu à son bureau, et M. Clark lui a dit : Monsieur Trudeau, vous pouvez poser des questions si vous le voulez, mais si nous continuons à parler du sujet, la vie des Américains concernés sera en danger. M. Trudeau n'a plus jamais posé de questions à ce sujet. C'est cela, le leadership.

In the Second World War, everybody stuck together. It was a world crisis. They all stuck together to win. That's leadership. During COVID-19, the leader of the Green Party was there. Roger Melanson was there for

Pendant la Seconde Guerre mondiale, tout le monde se serrait les coudes. C'était une crise mondiale. Les gens se serraient les coudes pour gagner. C'est cela, le leadership. Pendant la pandémie de COVID-19, le

us. I shared an office with Roger, and never once did he tell me what happened in those meetings. I don't think the Leader of the Green Party… I think you did the same. You never… Yes. The MLA just confirmed. That's leadership.

chef du Parti vert était là. Roger Melanson était là pour nous. J'ai partagé un bureau avec Roger, et il ne m'a jamais dit ce qui s'etait passé pendant les réunions du comité. Je ne pense pas que le chef du Parti vert… Je pense que vous avez fait de même. Vous n'avez jamais… Oui. Le député vient de le confirmer. C'est cela, le leadership.

Nous sommes en période de crise.

We are in a time of crisis.

We need leaders to stand up and help. We don't need finger-pointing. We need people to stand up and help.

Nous avons besoin que les dirigeants se tiennent debout et aident les gens. Nous n'avons pas besoin d'accusations de part et d'autre. Nous avons besoin que les gens se tiennent debout et viennent en aide aux autres.

I'm not going to take 15 minutes. You wanted to know what I'm doing, so I will tell you what I'm doing.

Mes observations ne prendront pas 15 minutes. Vous vouliez savoir ce que je faisais ; je vais donc vous dire ce que je fais.

À la fin janvier, j'ai rencontré 22 ambassadeurs. J'ai été invité à parler à 22 ambassadeurs de la Francophonie. C'est un autre de mes rôles, même si je sais que ce n'est pas souvent une priorité. Cela étant dit, j'ai rencontré 22 ambassadeurs. Ils provenaient de la Suisse, de l'Afrique, du Chili, de la France et de partout sur la planète. Laissez-moi vous dire… Le député a mentionné la diversification ; c'était le thème de la rencontre. Je ne devais pas aller là pour cette raison, mais la situation a fait en sorte que nous avons parlé de ce dossier. C'était le thème de la rencontre. Nous avons parlé de diversification. Laissez-moi vous dire qu'il y a des visites à venir. Des gens d'affaires viendront nous faire des présentations. Il y a des pays en voie de développement en Afrique, et nous avons l'expertise pour les aider dans ce processus. Cela s'appelle la diversification, et nous ferons partie du plan.

I met with 22 ambassadors in late January. I was invited to speak with 22 Francophonie ambassadors. That's one of my other roles, even though I know it's not often a priority. That being said, I met with 22 ambassadors. They came from Switzerland, Africa, Chile, France, and everywhere on the planet. Let me tell you… The member mentioned diversification; that was the theme of the meeting. That's not why I went here, but, given the situation, we talked about it. It was the theme of the meeting. We talked about diversification. Let me tell you that there will be more visits. Business people will come give us presentations. There are developing countries in Africa, and we have the expertise to help them through that process. That's called diversification, and we are a part of the plan.

J'ai aussi fait partie… Vous en avez certainement entendu parler dans les médias. J'ai visité huit postes de police.

I was also a part of… You have certainly heard it being talked about in the media. I visited eight police stations.

I have been on some ride-alongs with police all over the province in order to hear and to learn about what we can do better, what is going on, and how we can help. I visited points along our border to find out what is going on. Somebody tried to come in by the river. It was frozen. I went there to learn. Then I had a meeting with McGuinty, my federal counterpart. We talked about public safety, what he expects of us, what we can do, and how we can collaborate. Then we had a meeting with all the Ministers of Public Safety from

J'ai accompagné des agents de police un peu partout dans la province lors de leurs patrouilles pour me renseigner sur ce que nous pouvons améliorer, ce qui se passe et la façon dont nous pouvons aider. J'ai visité des endroits le long de notre frontière pour découvrir ce qui s'y passe. Une personne a tenté d'entrer par la rivière. Cette dernière était gelée. Je me suis rendu là pour apprendre. Ensuite, j'ai eu une réunion avec M. McGuinty, mon homologue fédéral. Nous avons parlé de sécurité publique, de ses attentes envers nous, des mesures que nous pouvons prendre et de la façon

across the country. There were at least three different political stripes, or four with Quebec.

Nous formions tous une équipe.

We are a team.

Ms. M. Wilson: I have a point of order.

Mr. Deputy Speaker: On a point of order, go ahead.

Ms. M. Wilson: To start with, the member is supposed to be addressing you. Secondly, if we could, can we get back on topic? Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Go ahead.

Hon. Mr. Gauvin: I apologize for that. I know my looks can be intimidating, so I will stop doing that. I am actually telling the opposition members what they asked of me. They asked: What am I doing? I am telling them what I am doing.

(Interjections.)

Hon. Mr. Gauvin: Yes. I accept the first point of order. I accept it. I'll be careful not to look that way.

Ensuite…

Last week, the Governor of Louisiana sent me a letter.

J'ai parlé…

Oh, shoot. I can't look over there. I spoke with the Lieutenant Governor of Louisiana.

Nous avons eu une bonne discussion. C'est très important. Nous nous amusons, et c'est bien correct ; mais, c'est très important. Le lieutenant-gouverneur de la Louisiane m'a envoyé une lettre, et je l'ai ici. Il est Républicain. Tout d'abord, il organisera une rencontre entre notre première ministre, qui démontre tout un leadership, et le gouverneur Landry, de la Louisiane.

dont nous pouvons collaborer. Nous avons ensuite eu une réunion avec tous les ministres de la Sécurité publique du pays. Au moins trois allégeances politiques différentes, ou quatre avec le Québec, y étaient représentées.

We were a team.

Nous sommes une équipe.

M^me^ M. Wilson : J'invoque le Règlement.

Le vice-président : Le Règlement est invoqué, allez-y.

M^me^ M. Wilson : Tout d'abord, le député est censé s'adresser à vous. Ensuite, si possible, pourrions-nous revenir au sujet du débat? Merci.

Le vice-président : Allez-y.

L'hon. M. Gauvin : Je vous présente mes excuses. Je sais que mon apparence peut être intimidante ; je vais donc arrêter d'agir de la sorte. Je dis effectivement aux parlementaires du côté de l'opposition ce qu'ils m'ont demandé de dire. Ils m'ont demandé : Que faites-vous? Je leur dis ce que je fais.

(Exclamations.)

L'hon. M. Gauvin : Oui. J'accepte le premier rappel au Règlement. Je l'accepte. Je ferai attention de ne pas regarder de ce côté-là.

Then…

La semaine dernière, le gouverneur de la Louisiane m'a envoyé une lettre.

I spoke…

Ah, zut. Je ne peux pas regarder de ce côté-là. J'ai parlé au gouverneur de la Louisiane.

We had a good discussion. It's very important. We have fun, and that's just fine, but it's very important. The Lieutenant-Governor of Louisiana sent me a letter, and I have it here. He is a Republican. First of all, he will host a meeting between our Premier, who is demonstrating quite the leadership, and Governor Landry of Louisiana.

18:45

J'ai parlé au lieutenant-gouverneur de la Louisiane, et il m'a envoyé une lettre. Il m'a dit que le gouverneur et lui travailleront ensemble. Il est Républicain. Il est à l'interne. Il faut parler à ces gens-là. Cela fera bouger l'aiguille. La diversification, oui, c'est important, mais ces discussions feront aussi bouger l'aiguille. Politiquement, il nous faut parler à des gens qui sont là à l'interne. C'est le cas du lieutenant-gouverneur, car il est Républicain. Il a dit qu'il parlerait aux autres pour essayer de faire comprendre à Trump que les droits de douane n'ont pas de sens. C'est un Républicain.

I spoke with the Lieutenant-Governor of Louisiana, and he sent me a letter. He told me that he and the Governor will work together. He is a Republican. He is on the inside. Those people must be spoken with. That will move the needle. Yes, diversification is important, but these discussions will also move the needle. Politically, we have to talk to people who are there on the inside. That's the case with the Lieutenant-Governor, since he is a Republican. He said that he would talk to the others to try to convince Trump that the tariffs make no sense. He is a Republican.

He would probably have a better voice than I would if I were talking to President Trump.

Le gouverneur de la Louisiane se ferait probablement mieux entendre que moi si je m'adressais au président Trump.

Voilà ce que nous devons faire. Chacun doit faire sa petite part. Le lieutenant-gouverneur de la Louisiane a dit que le tourisme était au cinquième rang pour ce qui est des plus grands moteurs économiques de son État. Les gens du Canada représentent de loin la plus grande partie des voyageurs qui se rendent en Louisiane pour une visite. J'y suis moi-même allé, et c'était fantastique. Les gens de l'Acadie peuvent comprendre cela. Ces personnes en Louisiane sont conscientes de la situation. Voilà ma contribution.

That is what we must do. Everyone must do their small share. The Lieutenant-Governor of Louisiana said that tourism was the fifth largest economic driver in his state. Canadians are by far the most frequent travellers to Louisiana. I went there myself, and it was fantastic. Acadians can understand that. These people in Louisiana are aware of the situation. That is what I have to say.

En plus, nous continuons aussi les conversations avec les gens d'affaires à qui nous pouvons parler. Alors, dire que nous ne faisons rien et que l'opposition voulait entendre… Voilà, nous faisons toutes ces choses.

Also, we continue to have conversations with business people we have the opportunity to talk to. So, saying that we are doing nothing and that the opposition wanted to hear… There, we are doing all of these things.

D'entrée de jeu, j'ai dit que le meilleur élan au baseball, c'est l'addition de la force aux articulations. Je fais ma petite part. Le ministre des Finances fait la sienne. La première ministre a une grande part à faire et elle la fait. Il en va de même pour tous les ministres. Mon collègue le ministre des Affaires intergouvernementales, assis derrière moi, fait sa part. Tous les ministres font leur part. Tous les simples députés qui tiennent des conversations avec les gens font leur part. En mettant à profit toutes nos connaissances, nous faisons notre petite part.

I said when I began that the best baseball swing is powered by joints. I am doing my small share. The Minister of Finance is doing his. The Premier has a large share, and she is doing it. The same is true for all of the ministers. My colleague, the Minister of Intergovernmental Affairs, sitting behind me, is doing his share. All of the ministers are doing their share. All of the private members who are having conversations with people are doing their share. By leveraging all of our knowledge, we are doing our small share.

À l'opposition officielle, ne soyez pas un petit parti. Soyez un grand parti. Faites preuve de leadership. Nous avons parlé de leadership au début, et j'ai donné des exemples.

To the official opposition, don't be a little party. Be a big party. Show leadership. We talked about leadership in the beginning, and I gave examples.

What is leadership? Pointing fingers… Each time you point a finger, you have three pointing at you.

Cela ne vous amènera seulement jusqu'à un certain point.

If you want to help, then stand up and express ideas. If we invite you, then come to the meetings and participate behind closed doors, if you want. Bring ideas. If they are good, we'll take them. In the end, that is how we will win. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister. I have a mixed list here, so I am just going to double-check. Would the honourable member for Oromocto-Sunbury be the next one up? The Chair now recognizes you.

Ms. M. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

My riding of Oromocto-Sunbury will not be spared the impacts of the American tariffs. As we know, costs will rise, and jobs will be lost if nothing changes. We have been hearing reports from the trucking industry of loads being cancelled and businesses on the downturn. We have heard from the people in our seafood sector who are taking a double hit with tariffs from both the United States and China. We have heard from the manufacturers in our province that the aluminum and steel tariffs will harm their bottom line.

My colleagues and I have heard from business after business about the damage the Trump tariffs will cause to their businesses. Last week, my colleagues and I were given a presentation by the Canadian Federation of Independent Business (CFIB), which is the largest association representing independent businesses in Canada. Actually, per capita, it is the largest in the world. It was a very sobering presentation of business optimism, or a lack of optimism, and grave concerns for the future.

The CFIB takes direction from its members, all independent business owners here in New Brunswick. It does a survey on a regular basis called the Business Barometer. This survey is a leading indicator of the economy. It actually predicts the economy so

Qu'est-ce que le leadership? Pointer les gens du doigt… Chaque fois que l'on pointe une personne du doigt, trois doigts sont pointés vers soi.

That will only get you so far.

Si vous voulez aider, prenez la parole et proposez des idées. Si nous vous invitons à participer, venez aux réunions et participez à huis clos, si vous voulez. Apportez des idées. Si elles sont bonnes, nous les prendrons en considération. Au bout du compte, c'est ainsi que nous gagnerons. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre. J'ai une liste mélangée ; je vais donc vérifier de nouveau. La députée d'Oromocto-Sunbury serait-elle la prochaine à prendre la parole? La parole est à vous.

M^me^ M. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président.

Ma circonscription d'Oromocto-Sunbury n'échappera pas aux effets des droits de douane américains. Comme nous le savons, les coûts augmenteront et des emplois seront perdus si rien ne change. L'industrie du camionnage nous a fait part de l'annulation de chargements et d'entreprises dont les activités ralentissent. Des gens de notre secteur des produits de la mer nous ont dit qu'ils étaient doublement touchés par des droits de douane imposés par les États-Unis et la Chine. Les entreprises manufacturières de notre province nous ont indiqué que les droits de douane sur l'acier et l'aluminium auront un effet néfaste sur leurs résultats financiers.

Maints et maints dirigeants d'entreprise nous ont mentionné, à mes collègues et à moi, les torts que causeront les droits de douane de M. Trump à leur entreprise. La semaine dernière, La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la FCEI, qui est la plus grande association représentant les entreprises indépendantes du Canada, nous a fait une présentation, à mes collègues et à moi. En fait, par habitant, c'est la plus grande à l'échelle mondiale. Il s'agissait d'une présentation qui a fait grandement réfléchir sur l'optimisme des entreprises, ou sur le manque d'optimisme, et sur les sérieuses préoccupations à l'égard de l'avenir.

La FCEI reçoit ses directives de ses membres, y compris de toutes les entreprises indépendantes ici au Nouveau-Brunswick. Elle mène régulièrement un sondage intitulé le Baromètre des affaires. Ce sondage est le principal indicateur de l'état de l'économie. En

accurately that the results are used by the Bank of Canada.

Approximately two weeks ago, 52% of small and medium-sized enterprises were optimistic. The following week, optimism cratered down to 25%, which is lower than September 11 and lower than 2020 when COVID-19 hit. The numbers at that time were at 36.3%. Now, optimism is down to 25%. I would strongly, strongly urge and advise the government to heed the warning from the CFIB. As already stated, its members consistently predict the economy, and the Bank of Canada uses these numbers.

fait, il fournit des prévisions économiques si précises que les résultats sont utilisés par la Banque du Canada.

Il y a environ deux semaines, 52 % des petites et moyennes entreprises étaient optimistes. La semaine suivante, l'optimisme a chuté à 25 %, soit un taux plus bas qu'il était le 11 septembre et en 2020 lorsque la pandémie de COVID-19 a frappé. À ce moment-là, le taux était de 36,3 %. Il a maintenant chuté à 25 %. J'exhorte très vivement au gouvernement à tenir compte de la mise en garde de la FCEI et je le lui recommande très fortement. Comme je l'ai déjà dit, ses membres prédisent continuellement les tendances économiques, et la Banque du Canada utilise les chiffres en question.

18:50

I have heard this a few times: You are not giving any advice; what would you advise us to do? Well, we are hearing about small businesses with every speech so far today. If you listen to a group like the Canadian Federation of Independent Business, its advice on this recent budget was to lower the small business tax rate to 1% and match Prince Edward Island. I do remember, because I have been around the small business world for a long time, that, back during the Bernard Lord government, the government did commit to reducing the small business tax rate to 1%. It was at 1.5% when the election was called. A survey was done at the time, and it asked the next Premier, Shawn Graham, whether he supported that reduction. Yes, we do support that reduction was his answer. The Liberals got elected. In the first budget, they increased that rate by 500%, retroactive to January 1, up to 5%. How do you like us now? Today, we are at 2.5%. The recommendation from the CFIB is to drop it to 1%. I hope that this government will consider doing that.

Voici des propos que j'ai entendus à quelques reprises : Vous ne donnez aucun conseil ; que nous recommandez-vous de faire? Eh bien, nous entendons parler des petites entreprises dans chaque discours prononcé aujourd'hui. Le conseil qu'a donné la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante sur le récent budget, pour les personnes qui écoutent un tel organisme, était de réduire le taux d'impôt applicable à la petite entreprise pour le fixer à 1 % et le faire correspondre au taux en vigueur à l'Île-du-Prince-Édouard. Étant donné que je côtoie le secteur de la petite entreprise depuis longtemps, je me souviens bien que, lorsque le gouvernement de Bernard Lord était au pouvoir, le gouvernement s'était engagé à réduire le taux d'impôt applicable à la petite entreprise et à le fixer à 1 %. Le taux s'élevait à 1,5 % lorsque les élections ont été déclenchées. Un sondage a été réalisé à ce moment-là, et l'on a demandé au prochain premier ministre, Shawn Graham, s'il appuyait la réduction. Il a répondu que, oui, il appuyait effectivement la réduction. Les Libéraux ont été élus au pouvoir. Au titre de leur premier budget, ils ont augmenté le taux de 500 %, augmentation qui était rétroactive au 1er janvier, pour le fixer à 5 %. Comment nous trouvez-vous maintenant? Aujourd'hui, le taux s'élève à 2,5 %. La FCEI recommande que le taux soit abaissé à 1 %. J'espère que le gouvernement actuel envisagera de le faire.

Also, the CFIB recommends increasing the threshold for the small business corporate tax rate from $500 000, where it currently sits today, to $700 000 in order to help ease the tax burden for the local small business sector. Also, introduce balanced budget legislation, as Newfoundland and Labrador have done, and include a debt-reduction plan. Commit to taking a

De plus, la FCEI recommande que soit augmenté le seuil de revenu pour le taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise pour le faire passer de 500 000 $, soit le seuil actuel, à 700 000 $ et ainsi alléger le fardeau fiscal qui pèse sur le secteur des petites entreprises locales. Il est aussi recommandé qu'un projet de loi sur l'équilibre budgétaire soit

do-no-harm approach to policies affecting small and medium-sized businesses, with no additional cost. Again, these are recommendations from the Canadian Federation of Independent Business.

déposé, comme l'a fait Terre-Neuve-et-Labrador, et que ce dernier comprenne un plan de réduction de la dette. Il faut aussi prendre l'engagement d'adopter une approche visant à ne pas nuire en ce qui a trait aux politiques touchant les petites et moyennes entreprises et à ne pas entraîner de coûts additionnels. Encore une fois, il s'agit là de recommandations de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Regarding property taxes, do not eliminate the fixed property tax multiplier for commercial properties. Currently, as you all know, commercial property taxes are a percentage of the residential rate, and CFIB does not want that eliminated. Modify the legislation to only allow municipalities the use of a multiplier that is 1.5 times or lower and to have a plan to reduce the multiplier to 0. As you know, a change was made so that the multiplier is a variance between 1.4 and 1.7. When that happened a couple of years ago, many of the local governments were just looking to find a way to charge the large industrial businesses more. Their concern was that they pay the same as the local small businesses and that they should have it separated. So, it was separated. You could go from 1.4 to 1.7. Over 50% of local governments increased it to 1.7. Many local governments that did not even have any large industrial businesses went to the max of 1.7 for their local small businesses, such as their local vehicle repair shop. It is just wrong. I understand the importance of the CFIB recommendation. Keep in mind, again, that all of this is based on survey results that came directly from the local small business owners.

En ce qui concerne l'impôt foncier, il ne faut pas éliminer le multiplicateur fixe applicable à l'impôt foncier sur les biens commerciaux. Comme vous le savez tous, le taux d'impôt foncier applicable aux biens commerciaux représente actuellement un pourcentage du taux applicable aux biens résidentiels, et la FCEI ne veut pas que cela soit éliminé. Il faudrait modifier la loi pour permettre aux municipalités d'utiliser uniquement un multiplicateur équivalant à 1,5 ou moins et disposer d'un plan visant à réduire le multiplicateur à 0. Comme vous le savez, un changement a été apporté pour que le multiplicateur varie entre 1,4 et 1,7. Lorsque cela s'est produit il y a deux ou trois ans, de nombreux gouvernements locaux cherchaient simplement à trouver un moyen d'imposer davantage les grandes entreprises industrielles. Leur préoccupation était que ces entreprises se voyaient imposer le même taux que les petites entreprises locales, et qu'il fallait séparer le tout. C'est ce qui a donc été fait. Le multiplicateur pouvait être fixé entre 1,4 et 1,7. Plus de 50 % des gouvernements locaux l'ont augmenté pour le fixer à 1,7. De nombreux gouvernements locaux de régions qui ne comptent même pas de grandes entreprises industrielles ont opté pour le multiplicateur maximal de 1,7 pour leurs petites entreprises locales, comme leur atelier de réparation de véhicules automobiles. La situation est tout simplement inacceptable. Je comprends l'importance de la recommandation de la FCEI. Gardez en tête, encore une fois, que l'ensemble des recommandations sont fondées sur les résultats du sondage mené directement auprès des propriétaires de petites entreprises locales.

CFIB also wants to legislate the creation of a small business intervener position when it comes to NB Power. Small businesses are not represented when it comes to the EUB's regular meetings. As a result, many of you may be aware—

La FCEI veut aussi que soit créé par voie législative le poste d'intervenant Dans le cas des réunions régulières de la CESP, les petites entreprises ne sont pas représentées. Par conséquent, un grand nombre d'entre vous savent peut-être…

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Deputy Speaker: Is there a point of order?

Rappel au Règlement / Point of Order

Le vice-président : Y a-t-il un rappel au Règlement?

Hon. Mr. Gauvin: Yes.

Mr. Deputy Speaker: State your point of order.

Hon. Mr. Gauvin: As a point of order, we have been listening for six minutes. I do not think I heard the word "tariff" once. You are talking about other stuff. Keep on the subject, please. Thank you very much.

Mr. Deputy Speaker: I want to caution members that as it gets later in the night, things get a little hectic and we get off topic or whatever. I think the honourable member, in all due justice, is giving some solutions. I do not know. I was trying to listen. I will caution all members to stay on the topic, please. Thank you.

L'hon. M. Gauvin : Oui.

Le vice-président : Exposez votre rappel au Règlement.

L'hon. M. Gauvin : J'invoque le Règlement, nous écoutons depuis six minutes. Je ne pense pas avoir entendu l'expression « droits de douane » une seule fois. Vous parlez d'autres questions. Je vous prie de vous en tenir au sujet du débat. Merci beaucoup.

Le vice-président : Je veux rappeler aux parlementaires que, au fur et à mesure que la soirée avance, le débat deviendra un peu agité, et il est possible, entre autres, que nous nous écartions du sujet. Selon moi, la députée, en toute justice, propose des solutions. Je ne sais pas. J'essayais d'écouter. Je rappelle à tous les parlementaires d'avoir l'obligeance de s'en tenir au sujet. Merci.

Emergency Debate on Tariffs / Débat d'urgence sur les droits de douane

Ms. M. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I was simply answering the question from one of the members opposite saying: I have not yet heard any recommendations on how to help the business sector and how to help during this tariff threat. Those are some of the recommendations. I will try to use the word "tariff" more often.

One of the other things is this: What can we, as residents of the province, do to help with this looming threat of increased tariffs for people here and our businesses? Well, we can actually support the local independent business sector. That is what we, as individuals, can do.

These are just some very interesting numbers to give people an idea of how much of a difference it makes to actually support your local business sector.

18:55

For every dollar that you spend here in New Brunswick, if you spend it at a local independent business, 66¢ of your dollar stays right here in the province. If you support a multinational company that has an actual presence here in New Brunswick but has

Débat d'urgence sur les droits de douane / Emergency Debate on Tariffs

M^me^ M. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. Je répondais simplement à la question de l'un des parlementaires d'en face qui disait : Je n'ai pas encore entendu de recommandations sur la manière d'aider le secteur des entreprises et sur la manière de les aider dans un contexte de menace des droits de douane. Voilà quelques-unes des recommandations. J'essaierai d'utiliser l'expression « droits de douane » plus souvent.

L'une des autres choses est la suivante : Que pouvons-nous faire, en tant que personnes de la province, pour aider les gens et les entreprises de la province à contrer la menace imminente d'augmentation des droits de douane? Eh bien, nous pouvons effectivement soutenir le secteur des entreprises indépendantes locales. Voilà ce que nous pouvons faire en tant que particuliers.

Voici simplement quelques chiffres très intéressants pour donner aux gens une idée des effets positifs qui découlent d'un soutien concret envers le secteur des entreprises locales.

Pour chaque dollar dépensé ici au Nouveau-Brunswick, 66 ¢ restent ici dans la province, si la dépense est effectuée dans une entreprise indépendante locale. Si vous soutenez une compagnie multinationale qui se trouve réellement ici au

locations throughout other countries, 11¢ of our dollar stays here in the province. If we support the online giants, 8¢ of our dollar stays here in the province. That's how we, as individuals, can help, Mr. Deputy Speaker.

Nouveau-Brunswick, mais qui est implantée dans d'autres pays, 11 ¢ de notre argent dépensé restent ici dans la province. Si nous soutenons les géants du commerce en ligne, 8 ¢ de notre argent restent dans la province. Voilà comment, en tant que particuliers, nous pouvons aider, Monsieur le vice-président.

We've known for almost three months that President Trump's tariff attack on Canada will have a negative impact on our economy and people. What has the Holt government done with those three months? Over that time, the Premier and her government have only communicated with New Brunswickers in fits and starts. At a time of crisis, New Brunswickers should hear from their Premier regularly and with the latest facts and information. This has not been happening. On February 27, the official opposition called for a return to the Legislature so we could question the government and debate the tariff impacts and reaction—a call that was ignored, Mr. Deputy Speaker.

Nous savons depuis près de trois mois que l'attaque contre le Canada perpétrée par le président Trump au moyen de l'imposition de droits de douane aura une incidence négative sur notre économie et sur les gens de notre province. Quelles mesures le gouvernement Holt a-t-il prises pendant ces trois mois? Au cours de la période en question, la première ministre et son gouvernement n'ont communiqué avec les gens du Nouveau-Brunswick que de façon sporadique. En temps de crise, les gens du Nouveau-Brunswick devraient régulièrement avoir des nouvelles de leur première ministre et obtenir les faits et renseignements les plus récents. Tel n'a pas été le cas. Le 27 février, l'opposition officielle a demandé un retour à l'Assemblée législative afin que nous puissions poser des questions au gouvernement et débattre des répercussions des droits de douane et des réactions — appel qui a été ignoré, Monsieur le vice-président.

What New Brunswickers know today, via differing media reports and the first regular weekly update from the Premier last week, is that New Brunswick has taken American liquor off the liquor store shelves and that the Premier has hired a Tennessee lobbying firm and is paying it $27 000 per month. We know that the Premier travelled to Washington and Boston. We do not know how much New Brunswick taxpayers have to pay for these trips. As far as we know, there has not been a meeting or call from Premier Holt for a meeting of the Atlantic Premiers and New England Governors group. Communication is so vital, yet this government has failed to recognize the importance of dialogue.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont désormais au courant, grâce à des sources d'information diverses et à la première mise à jour hebdomadaire régulière de la première ministre la semaine dernière, que le Nouveau-Brunswick a retiré l'alcool américain des étagères et qu'elle a engagé un cabinet de lobbying du Tennessee à hauteur de 27 000 $ par mois. Nous savons que la première ministre s'est rendue à Washington et à Boston. Nous ne savons pas à combien s'élève la facture que doivent payer les contribuables du Nouveau-Brunswick en raison des voyages en question. À notre connaissance, la première ministre Holt n'a pas organisé ni convoqué de réunion du groupe des premiers ministres de l'Atlantique et des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre. La communication est tellement essentielle, mais le gouvernement actuel n'a pas reconnu l'importance du dialogue.

New Brunswickers heard the Premier announce $162 million to be spent on tariff relief, claiming $112 million of that up front and a $50-million slush fund. Aside from announcing dollar figures, the Premier has withheld the details that our businesspeople need to know. They are simply told to call the business navigator. What will they learn from that call? Will they be given details of assistance and how to apply? Remember that the people of New

Les gens du Nouveau-Brunswick ont entendu la première ministre annoncer que 162 millions de dollars seraient consacrés aux mesures d'allégement liées à l'imposition des droits de douane, et que 112 millions de cette somme seraient versés dès le début et 50 millions seraient utilisés comme fonds de prévoyance. Outre annoncer des chiffres, la première ministre a refusé de communiquer les détails que nos entrepreneurs ont besoin de connaître. On leur dit

Brunswick who protested their huge power bills were given a number to call. After waiting on hold, they were not very happy for someone to tell them that it had been cold and that's why their power bill had doubled. This time around, I hope for the sake of everyone that the Holt government has been more engaged and more determined to get help to the people who need it as fast as possible.

simplement d'appeler les navigateurs d'affaires. Qu'apprendront-ils de cet appel? Obtiendront-ils des détails sur l'aide et la façon de faire une demande? Rappelez-vous que les gens du Nouveau-Brunswick qui ont protesté contre l'énorme hausse de leur facture d'électricité ont reçu un numéro à appeler. Après avoir été mis en attente, ils n'étaient pas très contents qu'on leur dise que leur facture d'électricité avait doublé parce qu'il avait fait froid. J'espère, cette fois-ci, dans l'intérêt de tous, que le gouvernement Holt a joué un rôle plus actif et plus déterminé pour apporter de l'aide le plus vite possible aux personnes qui en ont besoin.

With reference to electricity and power bills, I'd like to point out something else that you could maybe do to make it better for businesses here in New Brunswick during these tumultuous times. Don't quote me on the numbers—I'm close—but there are approximately 420 000 properties in the province. Approximately 232 000 are owner-occupied homes. Owner-occupied homeowners have the benefit of equalized payment plans. They can pay their power bill monthly, the same amount every month, all year long. At the end of it, an adjustment will be made if they use more power or less. Maybe they will get a credit. That is not permitted for anybody else, unless you are an owner-occupied homeowner. Our small businesses don't have the benefit of equalized billing. That is another suggestion that we can make to help the small business sector.

En ce qui concerne l'électricité et les factures d'électricité, j'aimerais souligner autre chose que vous pourriez peut-être faire pour améliorer la situation des entreprises du Nouveau-Brunswick en cette période tumultueuse. Je ne sais pas si mes chiffres sont exacts — je donne une approximation — mais il y a environ 420 000 biens résidentiels dans la province. Environ 232 000 de ceux-ci sont des biens résidentiels occupés par le propriétaire. Ces propriétaires ont la possibilité d'établir un régime de paiements égaux. Ils peuvent payer leur facture d'électricité mensuellement, soit la même somme chaque mois, tout au long de l'année. À la fin de l'année, un ajustement sera effectué en fonction de leur consommation d'électricité. Ils peuvent obtenir un crédit. Personne d'autre que le propriétaire occupant n'est admissible au régime de paiements égaux. Nos petites entreprises ne bénéficient pas du régime de paiements égaux. Voilà une autre suggestion que nous pouvons faire pour aider le secteur des petites entreprises.

After the Premier's March 4 news conference to announce the government's tariff response dollar figure, my colleague, the member for Saint Croix, pointed out that our businesspeople needed more than a pep talk to tell them they are scrappy. The Premier talked about a toolbox full of response possibilities without mentioning the details of a single tool. The Premier and her government have started working on a new supply strategy to replace American products with no details and no timeline for when this strategy might be ready to implement. I suppose it will be after this government has created some details. Again, this is very, very discouraging for our businesspeople. Just when they are looking for leadership and for details, the Premier delivers selfies and catchphrases.

Après la conférence de presse du 4 mars de la première ministre où elle a annoncé les chiffres liés aux mesures d'intervention prises par le gouvernement en réponse à l'imposition des droits de douane, ma collègue, la députée de Sainte-Croix, a souligné que nos gens d'affaires avaient besoin de plus qu'un discours d'encouragement qui vante leur esprit combatif. La première ministre a parlé d'une boîte à outils pleine de possibilités de réponse sans mentionner les détails concernant un seul outil. La première ministre et son gouvernement ont commencé à travailler à l'élaboration d'une nouvelle stratégie d'approvisionnement pour remplacer les produits américains, sans fournir de détails ni d'échéancier quant à la mise en oeuvre de celle-ci. Je suppose que le tout aura lieu une fois que le gouvernement aura mis au point quelques détails. Encore une fois, la situation est très, très décourageante pour nos gens d'affaires. La première ministre leur fournit des égoportraits et

des slogans, au moment même où ils sont en quête de leadership et veulent obtenir des détails.

My colleagues and I are fearful that the Premier is not taking a leadership role but is instead taking direction from Ottawa and copying her fellow Premiers where and when it is safe and convenient. Premier Ford took American liquor off the shelves, so the Premier of New Brunswick followed suit.

Mes collègues et moi-même craignons que la première ministre n'assume pas un rôle de chef de file, mais qu'elle suive plutôt les directives d'Ottawa et l'exemple de ses homologues lorsqu'il est sécuritaire et utile de le faire. Le premier ministre Ford a retiré les alcools américains des étagères, et la première ministre du Nouveau-Brunswick lui a emboîté le pas.

19:00

Premier Houston spoke out on the need for a west-east pipeline, and the Premier of New Brunswick signalled tepid support. The Premier of Nova Scotia cancelled an American contract, and the New Brunswick Premier did not do that but said that government was not going to sign any new contracts.

Le premier ministre Houston s'est prononcé sur la nécessité de faire construire un pipeline ouest-est, et la première ministre du Nouveau-Brunswick lui a manifesté son appui tiède. Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse a annulé un contrat avec les Américains ; la première ministre du Nouveau-Brunswick ne l'a pas fait, mais a déclaré que son gouvernement ne signerait aucun nouveau contrat.

These are three examples where the Premier of New Brunswick did not lead but followed instead. All current wisdom points to an increase in our interprovincial trade as the best way we can combat the tariffs. Our province relies heavily on trade with the USA, but we must also recognize that, in 2020, interprovincial trade accounted for 18% of Canada's total GDP. For New Brunswick, this figure was 33%, the second-highest figure among the provinces. It was the second highest among provinces for interprovincial trade. Given this fact, what has the Holt government accomplished so far?

Voilà trois exemples où la première ministre du Nouveau-Brunswick n'a pas pris les devants, mais a plutôt suivi. Tout porte à croire que l'augmentation de notre commerce interprovincial est le meilleur moyen de lutter contre l'imposition des droits de douane. Notre province dépend fortement du commerce avec les États-Unis, mais nous devons également reconnaître qu'en 2020, le commerce interprovincial a contribué au PIB total du Canada à hauteur de 18 %. Pour le Nouveau-Brunswick, le taux en question s'élevait à 33 %, soit le deuxième taux en importance parmi les provinces. Il s'agissait du deuxième taux en importance parmi les provinces pour ce qui est du commerce interprovincial. Compte tenu de la situation, qu'a accompli le gouvernement Holt jusqu'à présent?

The Holt government has made some noise about dropping some barriers related to procurement and liquor sales. The big question on the minds of New Brunswickers is this: Are the Holt government actions going to result in a net gain or a loss for our province's economy? Will they sustain jobs or cost jobs? Will New Brunswick businesses benefit, or will out-of-province companies be the winners?

Le gouvernement Holt a parlé d'éliminer certaines barrières liées à l'approvisionnement et à la vente d'alcool. La grande question que les gens du Nouveau-Brunswick se posent est la suivante : Les mesures prises par le gouvernement Holt vont-elles se traduire par un gain net ou une perte pour l'économie de notre province? Soutiendront-elles des emplois ou en occasionneront-elles des pertes d'emplois? Qui tirera parti des mesures, les entreprises du Nouveau-Brunswick ou des compagnies de l'extérieur de la province?

The Liberals' history is not good. We need only look back at the snow-plow contract they sent to Quebec and the road salt they bought from anywhere on earth

Le bilan historique des Libéraux n'est pas reluisant. Il suffit de se rappeler le contrat de déneigement qu'ils ont cédé à une entreprise du Québec et le sel de voirie

except New Brunswick. Our government made Sussex-mined road salt a priority, and it worked. Jobs mining salt in Sussex and the highest quality road salt on our New Brunswick roads were the results. What can the Holt government point to in terms of success so far? Already, it can point to an out-of-province, out-of-country company as the only winner of the tariff response so far.

qu'ils ont acheté partout dans le monde, sauf au Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement a fait du sel de voirie extrait à Sussex une priorité, et la mesure a porté ses fruits. Les résultats se sont traduits par la création d'emplois à Sussex et la production de sel de voirie de la plus haute qualité pour les routes du Nouveau-Brunswick. Quelle réussite le gouvernement Holt peut-il souligner jusqu'à présent? Il peut déjà mentionner qu'une compagnie de l'extérieur de la province, de l'extérieur du pays, est la seule gagnante pour ce qui est des mesures prises en réponse à l'imposition des droits de douane jusqu'à présent.

As we go forward into an uncertain future, the Premier must make a decision. Will she decide to start leading or continue to follow? Will she provide actual details to New Brunswickers, or will she continue supplying pretty words and empty rhetoric? New Brunswickers need hope. New Brunswickers need confidence. Words alone won't do the trick. They need to see action. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Alors que nous nous dirigeons vers un avenir incertain, la première ministre doit prendre une décision. Décidera-t-elle de prendre les rênes ou de continuer à suivre? Fournira-t-elle des détails concrets aux gens du Nouveau-Brunswick ou continuera-t-elle à faire de belles promesses et à tenir des paroles creuses? Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'espoir. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de confiance. Les paroles seules ne suffiront pas. Ils ont besoin de voir des mesures adoptées. Merci, Monsieur le vice-président.

L'hon. M. Kennedy : Merci, Monsieur le vice-président. C'est un grand plaisir pour moi de vous voir assis dans ce grand fauteuil. Merci de me donner l'occasion de prendre la parole dans le cadre du débat d'urgence sur les droits de douane.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to see you in the big chair. Thank you for giving me the opportunity to rise during the emergency debate on tariffs.

It is a pleasure for me to rise as Member of the Legislative Assembly for the riding of Quispamsis and as Minister of Local Government and Minister responsible for Service New Brunswick.

C'est un plaisir pour moi de prendre la parole en tant que député de la circonscription de Quispamsis, ministre des Gouvernements locaux et ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick.

Like all New Brunswickers, I was shocked, chagrined, and disappointed by the decision from our neighbours to the south to impose tariffs. It is outrageous. Thankfully, though, I am happy to be part of a government that took immediate action in the face of that decision by President Trump. We recognized immediately the damage that tariffs would do to our economy.

Comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, j'ai été consterné, contrarié et déçu par la décision de nos voisins du Sud d'imposer des droits de douane. C'est scandaleux. Heureusement, toutefois, je suis ravi de faire partie d'un gouvernement qui a pris des mesures immédiates en réponse à la décision du président Trump. Nous avons immédiatement compris le tort que causeraient les droits de douane à notre économie.

As the MLA for Quispamsis and one proud to be part of the Saint John region, we know that tariffs are absolutely devastating to the city of Saint John and to all New Brunswick. As we know, the city of Saint John is the economic engine for the province of New Brunswick. We see it every day in the refinery, our mills, our port, and heavy industry. Saint John is the economic engine, it needs to be supported by this

En tant que député de Quispamsis, je suis fier de faire partie de la région de Saint John, et nous savons que les droits de douane sont absolument dévastateurs pour la ville de Saint John et pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Comme nous le savons, la ville de Saint John est le moteur économique du Nouveau-Brunswick. Nous le constatons tous les jours dans la raffinerie, nos usines, notre port et l'industrie lourde. La ville de Saint John est le moteur économique et elle

government, and it is, as is the rest of the province of New Brunswick.

I am happy to be part of this team, the team led by Premier Holt, who has faced this unprecedented challenge head on. I was proud a couple of weeks ago when the Premier and my colleagues, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, the Minister responsible for Opportunities NB, and the Minister of Intergovernmental Affairs, stepped forward and explained to New Brunswickers what we are doing and will continue to do in the face of these tariffs. The Premier travelled to Washington, along with other Canadian Premiers and a federal delegation, to speak to high-ranking people inside and outside the White House to try to work things out, which is sometimes difficult to do when you are working with someone who is as unpredictable as the President.

The Premier and the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries attended the Seafood Expo in Boston.

19:05

We've heard what a tremendous success that was, Mr. Deputy Speaker. I'm pleased that they were there to represent our government, our people, our industry, and the people who work in New Brunswick. Kudos to the minister and the Premier for that.

Yesterday, in the provincial budget, delivered by the Minister of Finance, we announced a $112-million support package and a $50-million contingency to help with support for tariffs. That's $162 million, Mr. Deputy Speaker.

It's kind of like Goldilocks' porridge—is it too hot, is it too cold, or is it just right? We have no idea of the opposition's perspective, because in question period today, they asked no questions on the budget. It's fascinating, actually, that the day after the provincial budget…

doit être soutenue par le gouvernement actuel, tout comme le reste du Nouveau-Brunswick.

Je suis content de faire partie de l'équipe dirigée par la première ministre Holt, qui s'est attaquée de front au défi sans précédent que pose la situation. J'étais fier lorsque, il y a deux ou trois semaines, la première ministre et mes collègues, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, le ministre responsable d'Opportunité NB et le ministre des Affaires intergouvernementales, ont pris les devants et ont expliqué aux gens du Nouveau-Brunswick ce que nous faisions et allions continuer de faire en réponse aux droits de douane. En compagnie d'autres premiers ministres provinciaux et territoriaux du Canada ainsi que d'une délégation fédérale, la première ministre s'est rendue à Washington pour discuter avec des personnes haut placées à la Maison-Blanche et ailleurs afin de tenter de trouver une solution, ce qui est parfois difficile lorsque l'on travaille avec quelqu'un d'aussi imprévisible que le président.

La première ministre et le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ont assisté à la Seafood Expo, à Boston.

Nous avons entendu dire que l'évènement a été un franc succès, Monsieur le vice-président. Je suis content que la première ministre et le ministre y soient allés pour représenter notre gouvernement, notre population, notre secteur industriel et les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Je les en félicite.

Dans le budget provincial présenté hier par le ministre des Finances, nous avons fait l'annonce d'un programme de soutien de 112 millions de dollars et d'un fonds de prévoyance de 50 millions de dollars qui visent à fournir un soutien face aux droits de douane. Cela totalise 162 millions de dollars, Monsieur le vice-président.

C'est un peu comme le gruau de Boucles d'or — est-ce trop chaud, est-ce trop froid ou est-ce parfait? Nous ne connaissons aucunement l'avis des gens du côté de l'opposition sur la question, puisqu'ils n'ont posé aucune question sur le budget pendant la période des questions aujourd'hui. Ce qui est fascinant, en fait, c'est que, le lendemain du budget provincial…

L'opposition officielle n'avait aucune question pour le ministre des Finances ce matin, Monsieur le vice-président.

There has been a lot of talk about opposition or cooperation and what exactly the opposition's role entails. We all understand that. I know that it is a bit of a change for many members of the opposition right now, because they were used to sitting on this side of the aisle, on your right, Mr. Deputy Speaker, for the last six years, but the people of New Brunswick decided that they needed to be on your left for the next four years.

As an ode to my former colleague, a reformed journalist, the member for Sussex-Three Rivers, I thought I would look up the definition of opposition. It says, "resistance or dissent, expressed in action or argument". Well, there's been a lot of the latter, Mr. Deputy Speaker, but very little of the former. We haven't heard of any action from the opposition as we battle these tariffs along with the rest of New Brunswick. Normally, it is the Minister of Natural Resources who provides history lessons. I thought I'd provide a little grammar lesson here today.

New Brunswickers are taking note of the lack of action, the lack of ideas, and the lack of suggestions from the opposition, Mr. Deputy Speaker. My colleague, the Minister of Public Safety, referenced a CBC headline, and, of course, we know that the CBC is the de facto research bureau for the opposition. Every morning, during question period, we usually hear things that they've heard or read on the CBC. In that story today, it says: the PCs didn't offer any concrete proposals of their own. Those aren't my words, Mr. Deputy Speaker. Those are the words from the media that have noticed. New Brunswickers have noticed as well.

In fact, this morning, we extended question period by an additional 15 minutes, as is tradition. The Leader of the Official Opposition spent most of his time complaining that we didn't have an emergency debate mere moments after we had agreed to an emergency debate, Mr. Deputy Speaker. We've heard that

The official opposition did not have a single question for the Minister of Finance this morning, Mr. Deputy Speaker.

Il a beaucoup été question de l'opposition, de la coopération et des tâches liées au rôle de l'opposition. Nous comprenons tous cela. Je sais que, en ce moment, les choses sont un peu différentes pour de nombreux parlementaires du côté de l'opposition, puisqu'ils ont siégé de ce côté-ci de la Chambre, à votre droite, Monsieur le vice-président, pendant les six dernières années, mais les gens du Nouveau-Brunswick ont décidé qu'ils devaient s'asseoir à votre gauche pendant les quatre prochaines années.

Pour rendre hommage à mon ancienne collègue, une ancienne journaliste, la députée de Sussex-Three Rivers, j'ai pensé chercher la définition du terme « opposition ». Selon la définition, il est question de résistance ou de dissidence exprimées sous forme d'action ou d'argumentation. Eh bien, il y a eu beaucoup d'argumentation, Monsieur le vice-président, mais très peu d'action. Nous n'avons entendu parler d'aucune mesure prise par l'opposition pendant que nous, ainsi que le reste du Nouveau-Brunswick, luttons contre les droits de douane. Habituellement, c'est le ministre des Ressources naturelles qui donne des leçons d'histoire. J'ai pensé donner une petite leçon de grammaire ici aujourd'hui.

Les gens du Nouveau-Brunswick prennent note de l'inaction, du manque d'idées et du manque de suggestions de la part de l'opposition, Monsieur le vice-président. Mon collègue, le ministre de la Sécurité publique, a mentionné le titre d'un article de la CBC, et, bien sûr, nous savons que la CBC est le bureau de recherche de fait des parlementaires du côté de l'opposition. Chaque matin, pendant la période des questions, ils nous font habituellement part de choses qu'ils ont entendues à la CBC ou lues dans un article de la CBC. Dans l'article mentionné aujourd'hui, il est indiqué que les Progressistes-Conservateurs n'ont fait aucune proposition concrète. Ce ne sont pas mes propos, Monsieur le vice-président. Ce sont les propos de gens des médias qui ont remarqué la situation. Les gens du Nouveau-Brunswick l'ont remarqué également.

En fait, ce matin, comme le veut la tradition, nous avons prolongé la période des questions de 15 minutes. Le chef de l'opposition officielle a passé la plupart de son temps à se plaindre que nous n'avions pas tenu un débat d'urgence, et ce, quelques instants après que nous avons convenu de tenir un débat

throughout the last…How many hours are we up to, six or seven? Many times, the opposition members have said that we didn't have the emergency debate when they asked for it two weeks ago. Well, we're having it today, and I'm quite certain, Mr. Deputy Speaker, that New Brunswickers haven't heard anything from the opposition that they needed to hear two weeks ago.

d'urgence, Monsieur le vice-président. Nous avons entendu cela au cours des dernières… Combien d'heures se sont écoulées, peut-être six ou sept? Les parlementaires du côté de l'opposition ont dit à de nombreuses reprises que nous n'avions pas tenu le débat d'urgence qu'ils ont demandé il y a deux semaines. Eh bien, nous le tenons aujourd'hui, et je suis assez certain, Monsieur le vice-président, que les gens du Nouveau-Brunswick n'ont rien entendu de l'opposition aujourd'hui qu'ils avaient besoin d'entendre il y a deux semaines.

We're waiting and looking for ideas, and finally—finally, Mr. Deputy Speaker—after about four hours, the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills came up with some ideas and some suggestions. Finally. I appreciate that, and I will listen to those ideas. I consider myself to be a collaborator. I think if you talk to the myriad mayors, councils, and regional service commissions that I've been visiting over the last four and a half months, they would say that I am there to listen. I am here to listen. So, we will take those ideas about Service New Brunswick, and, in my role as Minister responsible for Service New Brunswick and procurement, I will look at those. Ideas are what we want from the opposition.

Nous attendons qu'on nous propose des idées et nous en cherchons, et finalement — finalement, Monsieur le vice-président —, après environ quatre heures, le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills a proposé des idées et a fait des suggestions. Finalement. J'en suis reconnaissant et je tiendrai compte de ces idées. Je me considère comme un collaborateur. Je pense que, si vous parliez au grand nombre de maires, de conseils et de commissions de services régionaux que j'ai visités au cours des quatre derniers mois et demi, ils vous diraient que je suis là pour écouter. Je suis ici pour écouter. Ainsi, nous prendrons note des idées à l'égard de Services Nouveau-Brunswick, et, en tant que ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick et de l'approvisionnement, je les examinerai. Ce que nous voulons de l'opposition, ce sont des idées.

When we're talking about the role of the opposition, they are His Majesty's Loyal Opposition. That means, Mr. Deputy Speaker, that they are loyal to the Crown. Many of them are former ministers of the Crown. They took an oath to protect the Crown, to defend the Crown. What we're asking of them, what New Brunswickers are asking of them, is to join us in defending the Crown, New Brunswick, and the people of New Brunswick in the face of these outrageous tariffs. We need their support. We welcome them. We encourage them to join us, get their elbows up and help us. United, together, Team New Brunswick.

Lorsque nous parlons du rôle de l'opposition, il ne faut pas oublier qu'il s'agit de la loyale opposition de Sa Majesté. Cela veut dire, Monsieur le vice-président, que les parlementaires du côté de l'opposition sont loyaux envers la Couronne. Bon nombre d'entre eux sont d'anciens ministres de la Couronne. Ils ont prêté le serment de protéger la Couronne et de défendre la Couronne. Ce que nous leur demandons et ce que les gens du Nouveau-Brunswick leur demandent, c'est de se joindre à nous pour protéger la Couronne, le Nouveau-Brunswick et les gens du Nouveau-Brunswick des droits de douane scandaleux. Nous avons besoin du soutien des parlementaires du côté de l'opposition. Nous accueillons favorablement leur apport. Nous les encourageons à se joindre à nous, à sortir les coudes et à nous aider. Unis, ensemble, nous formons Équipe Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, l'équipe du Nouveau-Brunswick a besoin de l'appui de toutes ces personnes.

Mr. Deputy Speaker, Team New Brunswick needs support from all of them.

And I welcome it.

J'accueille favorablement l'appui des gens.

The former minister, the member for Oromocto-Sunbury, was talking about how small businesses have had trouble in the face of these tariffs. We certainly understand that.

19:10

She also talked about how the Canadian Federation of Independent Business was looking for a 1.5 non-residential multiplier for the property tax rate, and then she said it went from 1.4 to 1.7. That did not happen by magic. She was part of the former government that put that into place, and here she stands today, during this emergency debate on tariffs, and says that that is bad policy. Apparently, she did not bring that up when she was in the Cabinet room and the former government made those decisions. Now, here she is saying that that is terrible policy. The irony is not lost on me, but we will look into that as well. Maybe that is another mess of the former government that we will have to fix. We are certainly willing to look at that.

They talked and asked: What are we doing? Well, New Brunswickers know what we are doing. I talked about the Premier and the three other ministers who came out for that first presentation a couple of weeks ago, and then there was another presentation by the Premier last week updating New Brunswickers on where we stand in this trade war with our potentially former friends and neighbours south of the border. Hopefully, that does not end up being the case, but right now, it is a very trying time, especially for those folks who live along the border. Obviously, there are programs within Working NB, the workplace connections program, and training and skills development. Employment counsellors are available for those unfortunate New Brunswickers who are affected by tariffs. Businesses can look into working capital loans, the competitive growth program, and the NB fisheries fund. There is so much that we are doing.

I do find it somewhat ironic that there have been a few suggestions today about how Doug Ford took American liquor off Ontario shelves and then we did

L'ancienne ministre, la députée d'Oromocto-Sunbury, a parlé des difficultés qu'ont rencontrées les petites entreprises en raison des droits de douane. Nous en sommes bien conscients.

La députée a aussi dit que la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante voudrait que le multiplicateur du taux d'impôt foncier applicable aux biens non résidentiels soit fixé à 1,5, puis elle a dit qu'il variait de 1,4 à 1,7. Cela ne s'est pas produit par magie. Elle siégeait au sein de l'ancien gouvernement qui a mis en oeuvre la mesure, mais la voilà qui prend la parole aujourd'hui, pendant le débat d'urgence sur les droits de douane, et dit qu'il s'agit d'une mauvaise politique. Il semblerait qu'elle n'ait pas soulevé la question pendant qu'elle était dans la salle du Cabinet et que l'ancien gouvernement prenait les décisions. Elle dit maintenant ici qu'il s'agit d'une politique terrible. L'ironie de la situation ne m'échappe pas, mais nous examinerons également la question. Il s'agit peut-être d'un autre gâchis qu'a provoqué l'ancien gouvernement et que nous devrons réparer. Nous sommes certainement disposés à examiner la question.

Les gens d'en face ont pris la parole et ont demandé : Que faisons-nous? Eh bien, les gens du Nouveau-Brunswick savent ce que nous faisons. J'ai dit que la première ministre et trois ministres avaient donné une première présentation il y a deux ou trois semaines, et je souligne que, la semaine dernière, la première ministre a tenu une autre présentation afin d'indiquer aux gens du Nouveau-Brunswick où nous en étions à l'égard de la guerre commerciale qui implique nos voisins et potentiellement anciens amis au sud de la frontière. Il est à espérer que la situation se règlera autrement, mais les temps sont durs, en particulier pour les gens qui vivent le long de la frontière. Évidemment, il y a des programmes au sein de TravailNB, le programme connexions travail et le programme formation et perfectionnement professionnel. Des conseillers en emploi sont disponibles pour aider les gens du Nouveau-Brunswick qui sont malheureusement touchés par les droits de douane. Les entreprises peuvent se renseigner au sujet des prêts de fonds de roulement, du programme de compétitivité et de croissance et du fonds des pêches du Nouveau-Brunswick. Nous prenons tant de mesures.

Je trouve certainement ironique que l'on ait insinué aujourd'hui à quelques reprises que nous avons retiré les boissons alcoolisées américaines des étalages par

the same. Mr. Deputy Speaker, can you imagine the hue and cry from the opposition if we had not done that? Come on. Of course, that had to be done. It is a given, but again, there is not much action, just a lot of dissent. Remember that definition for "opposition" that I just gave you a little bit earlier.

suite de la mesure prise par Doug Ford en Ontario. Monsieur le vice-président, pouvez-vous imaginer les protestations qui auraient émané du côté de l'opposition si nous ne l'avions pas fait? Voyons. Bien sûr qu'il fallait le faire. Cela va de soi, mais, encore une fois, il y a peu d'action et beaucoup de dissidence. Rappelez-vous la définition que je vous ai donnée un peu plus tôt du mot « opposition ».

As minister of Service New Brunswick, I can say that no new procurement contracts have been signed with United States suppliers, and that is how it is going to be. We have New Brunswickers' backs. The Premier has been adamant about that, and we certainly follow that as well. There has been talk about our New Brunswick first procurement strategy. I think, again, it was the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills who talked about that. We think that is working extremely well. The vast majority of the contracts have gone to New Brunswick firms. About 80% of the contracts go to businesses located here in New Brunswick.

En tant que ministre de Services Nouveau-Brunswick, je peux dire qu'aucun nouveau contrat d'approvisionnement n'a été signé avec des fournisseurs des États-Unis, et c'est ainsi que se feront les choses. Nous sommes là pour les gens du Nouveau-Brunswick. La première ministre a été catégorique à cet égard, et nous agissons certainement en ce sens. On parle de notre stratégie d'approvisionnement axée sur le principe du Nouveau-Brunswick d'abord. Je pense que, encore une fois, c'est le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills qui en a parlé. Nous pensons que la stratégie fonctionne extrêmement bien. La vaste majorité des contrats ont été accordés à des firmes du Nouveau-Brunswick. Environ 80 % des contrats sont accordés à des entreprises situées au Nouveau-Brunswick.

Then, when we are talking about small businesses, the Great Canadian Dollar Store is headquartered in my riding of Quispamsis. We are very proud of that small business that has become a huge corporation. The owners of Mrs. Dunster's doughnuts used to live in Quispamsis. We still consider them to be Quispamsis residents. Once a Quispamsis resident, always a Quispamsis resident.

Puis, en ce qui concerne les petites entreprises, le siège social du Great Canadian Dollar Store est situé dans ma circonscription, celle de Quispamsis. Nous sommes très fiers de cette petite entreprise qui est devenue une énorme société. Les propriétaires de l'entreprise de beignets Mrs. Dunster's habitaient autrefois à Quispamsis. Nous les considérons encore comme des gens de Quispamsis. De Quispamsis, un jour ; de Quispamsis, toujours.

Procurement is a very challenging and difficult thing, because there are trade agreements that have to be taken into consideration. If a New Brunswick business is higher on its bid price than another business from Nova Scotia or Ontario, you can't just say it goes to New Brunswick. As the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills suggested, maybe we should look at those thresholds, and maybe we should look at changing those numbers to try to make things better for New Brunswick companies, but certainly, I would argue that they are good right now.

L'approvisionnement est une question qui est compliquée et pose des défis, car il y a des accords de libre-échange dont il faut tenir compte. Si une entreprise du Nouveau-Brunswick propose une soumission plus élevée que celle d'une entreprise de la Nouvelle-Écosse ou de l'Ontario, on ne peut pas simplement accorder le contrat à celle du Nouveau-Brunswick. Comme le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills l'a suggéré, nous devrions peut-être examiner les seuils et envisager de changer les chiffres pour essayer d'améliorer les choses pour les compagnies néo-brunswickoises, mais je dirais certainement qu'ils conviennent en ce moment.

I talked earlier about travelling around this beautiful province over the past four and a half months.

Plus tôt, j'ai parlé de voyages que j'ai faits un peu partout dans notre magnifique province au cours des quatre derniers mois et demi.

J'ai eu le plaisir et l'honneur de voyager un peu partout au Nouveau-Brunswick afin de parler avec les maires, les conseillers et les commissions de services régionaux.

I had the pleasure and honour of travelling throughout New Brunswick to speak with mayors, councillors, and regional service commissions.

And to hear…

Entendre…

J'ai pu les écouter me parler de leurs enjeux et de leurs défis.

They told me about their issues and challenges.

It has been my pleasure to do that, and most recently, last Friday, I had the opportunity to travel to Campobello Island. Clearly, there are no people in New Brunswick more adversely affected by tariffs than the people of Campobello Island. We have been pushing the federal government to reverse the tariffs that are negatively impacting those people who, right now, at this time of year, with no year-round ferry, have no other way to get to mainland New Brunswick and Canada other than by travelling through the United States. At the beginning, they were getting tariffed when they would go and purchase products that they needed, necessities for day-to-day living, in Lubec or in other parts of Maine. That is simply outrageous.

J'ai eu le plaisir de parler avec les gens en question et, plus récemment, vendredi dernier, j'ai eu l'occasion de me rendre à l'île Campobello. Il est clair que personne au Nouveau-Brunswick n'est plus touché par les droits de douane que les gens de l'île Campobello. Nous exerçons des pressions sur le gouvernement fédéral pour qu'il annule les droits de douane qui ont une incidence négative sur ces personnes, lesquelles, à l'heure actuelle, à cette période de l'année, peuvent seulement se rendre à la partie continentale du Nouveau-Brunswick et ailleurs au Canada en transitant par les États-Unis, étant donné que le service de traversier n'est pas offert à longueur d'année. Au début, ces personnes se sont vu imposer des droits de douane lorsqu'elles allaient acheter, à Lubec ou dans d'autres régions du Maine, les produits de première nécessité dont elles ont besoin au quotidien. C'est tout simplement scandaleux.

19:15

In collaboration with my colleague, the Minister of Intergovernmental Affairs, we are continuing to push to get that message across to the government of Canada. When there are decisions made and directives that come from Ottawa, sometimes, perhaps, the government of Canada doesn't realize the impact they will have on those close to 1 000 New Brunswickers, our friends, neighbours, and relatives. They are New Brunswickers, and they are Canadians. In this situation, we are asking for the government of Canada to provide them with special dispensation because they are living in a unique set of circumstances. We are hopeful that will be coming down from Ottawa very, very soon. We have been speaking with the mayors of our border communities. The Premier has been active. We have been trying to do whatever we can to support them throughout this trying time.

En collaboration avec mon collègue, le ministre des Affaires intergouvernementales, nous continuons à exercer des pressions pour faire passer le message au gouvernement du Canada. Lorsque des décisions sont prises et que des directives viennent d'Ottawa, il arrive parfois que le gouvernement du Canada ne se rende pas compte de l'incidence qu'elles auront sur les quelque 1 000 personnes concernées du Nouveau-Brunswick, qui sont nos amis, nos voisins et nos parents. Ce sont des gens du Nouveau-Brunswick et du Canada. Dans le présent cas, nous demandons au gouvernement du Canada de leur accorder une mesure de dispense spéciale en raison des circonstances particulières dans lesquelles elles vivent. Nous espérons qu'Ottawa prendra des mesures à cet égard très, très prochainement. Nous nous sommes entretenus avec les maires de nos collectivités frontalières. La première ministre joue un rôle actif à ce sujet. Nous ne ménageons aucun effort pour les soutenir dans la période difficile actuelle.

One other thing we are promoting as well, of course, is buying local. The Minister of Agriculture,

Par ailleurs, nous encourageons également, bien sûr, l'achat local. Le ministre de l'Agriculture, de

Aquaculture and Fisheries has been the leading proponent of that. We see people in the grocery stores looking at labels. I think that is absolutely amazing. If a product has the stars and stripes on it, put it back on the shelf and reach for something that is created here in New Brunswick. We have such tremendous products. We have tremendous people who are creating and producing the food that is keeping our bellies full here in New Brunswick. Those small businesses create local jobs, and they employ New Brunswickers right here at home. We will continue to support New Brunswickers in that way, and we will continue to support the people of New Brunswick as an entirety throughout this trade war with the United States.

l'Aquaculture et des Pêches en est le plus ardent défenseur. Dans les épiceries, nous voyons des gens examiner les étiquettes. Je pense qu'il s'agit d'une situation tout simplement extraordinaire. Si un produit affiche la bannière étoilée, il faut le ranger sur l'étagère et choisir un produit fabriqué ici, au Nouveau-Brunswick. Nous avons d'excellents produits. Nous avons ici, au Nouveau-Brunswick, des gens formidables qui cultivent et produisent les aliments qui remplissent nos ventres. Les petites entreprises en question créent des emplois locaux et embauchent des gens du Nouveau-Brunswick ici, chez nous. Nous continuerons de soutenir les gens du Nouveau-Brunswick ainsi et nous continuerons d'appuyer la totalité des gens du Nouveau-Brunswick tout au long de la guerre commerciale avec les États-Unis.

As I said earlier, to the members of the opposition, through you, Mr. Deputy Speaker, we encourage you to get on board with Team New Brunswick. My colleague, the Minister of Public Safety, used a baseball analogy. I'm considered to be the hockey guy, so I'll go with a hockey analogy here. Our elbows are up, we are working the corners, and we certainly aren't afraid to drop the gloves. I am very proud to be part of this government led by Premier Holt. New Brunswickers, rest assured, through you, Mr. Deputy Speaker, that we have your backs and that we will continue to have your backs.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous encourageons les parlementaires de l'opposition, par votre entremise, Monsieur le vice-président, à se joindre à l'Équipe Nouveau-Brunswick. Mon collègue, le ministre de la Sécurité publique, a utilisé une analogie de baseball. On me considère comme le partisan de hockey ; je vais donc utiliser une analogie de hockey. Nos coudes sont sortis, nous travaillons fort dans les coins et nous n'avons certainement pas peur d'enlever les gants. Je suis très fier de faire partie du gouvernement actuel dirigé par la première ministre Holt. À l'intention des gens du Nouveau-Brunswick, par votre entremise, Monsieur le vice-président, je dis qu'ils peuvent compter sur nous, car nous les soutiendrons et nous continuerons à le faire.

Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. We have discussed the fears and concerns of the members a lot today, and they are shared throughout the province by constituents, businesses, communities, and everyone who is being touched by this. Honestly, I question how much of an impact we will make and how much of an impact this is going to have. As we have said all day, the government denied our request to face the Legislature a few weeks ago and get an early start on this, bring up the concerns, ask those questions, get some answers, and work through them here in the Chamber.

M^me^ Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Nous avons beaucoup discuté aujourd'hui des peurs et des préoccupations des parlementaires, qui sont aussi celles de la population, des entreprises, des collectivités et des personnes à l'échelle provinciale que touche la situation. Honnêtement, je me demande quels seront les effets des mesures que nous prenons et quelle sera l'incidence de la situation. Comme nous l'avons dit toute la journée, le gouvernement a décliné la demande que nous avions formulée pour qu'il se présente à l'Assemblée législative il y a quelques semaines et qu'il s'attaque au plus tôt à la question, soulève les préoccupations, pose les questions, obtienne des réponses et se penche sur le tout à la Chambre.

We all know the concerns. We all share the concerns, especially our businesses and entrepreneurs. We have

Nous sommes tous conscients des préoccupations. Nous avons tous les mêmes préoccupations, surtout les

talked a lot about that today as well. Businesses are already having a hard time competing, and a lot of them are still recovering from COVID-19 and its effects. Everyone in this room has met with businesses and businesspeople. Most of us in this room have been asking this: What is the Premier doing? Throughout the day, I've heard a few ministers stand up and say they are very sure they have the answers and have what they need to battle these Trump tariffs. I guess we'll see. I am hoping they're right.

exploitants de nos entreprises et nos entrepreneurs. Nous avons également beaucoup parlé de la question aujourd'hui. Les entreprises ont déjà du mal à soutenir la concurrence, et un grand nombre d'entre elles se remettent encore des répercussions de la pandémie de COVID-19. Tout le monde dans la salle a rencontré des représentants d'entreprises et des gens d'affaires. La plupart d'entre nous dans la salle nous sommes posé la question suivante : Que fait la première ministre? Au cours de la journée, j'ai entendu quelques ministres prendre la parole et dire qu'ils sont très sûrs d'avoir les réponses et qu'ils ont ce qu'il faut pour lutter contre les mesures tarifaires de M. Trump. J'imagine que nous verrons. J'espère que les ministres ont raison.

Right now, we stand at a critical juncture. We are facing a challenge that threatens the very foundation of our province's economic stability. Trump tariffs imposed on key industries will have devastating effects on all of New Brunswick. Our province has long relied on key industries, such as forestry, seafood, agriculture, and manufacturing, to drive our economy. These industries are the backbone of our workforce. They provide thousands of jobs and sustain communities across the province. Any disruptions to these sectors will ripple through every aspect of our economy, from small businesses to government revenues to essential services.

En ce moment, nous nous trouvons à un tournant critique. Nous avons un défi à relever qui met en péril les fondements mêmes de la stabilité économique de notre province. L'imposition des droits de douane de M. Trump sur des industries clés aura un effet dévastateur sur l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Notre province compte depuis longtemps sur des industries clés, comme celles de l'exploitation forestière, des produits de la mer, de l'agriculture et de la fabrication, pour faire tourner notre économie. Ces industries emploient la majeure partie de notre main-d'oeuvre. Elles fournissent des milliers d'emplois et soutiennent des collectivités un peu partout dans la province. Toute perturbation dans les secteurs en question aura des répercussions sur tous les aspects de notre économie, qu'il s'agisse des petites entreprises, des recettes du gouvernement ou des services essentiels.

Mr. Deputy Speaker, if we allow this to continue unchecked, we will be looking at an economic downturn that could take years, if not decades, to recover from. When tariffs increase the cost of our exports, companies are forced to make difficult decisions, often at the expense of workers. Layoffs and closures in the forestry and seafood sectors would not only displace thousands of workers but also impact secondary industries such as transportation, equipment manufacturing, and retail, just to name a few.

Monsieur le vice-président, si nous permettons que la situation perdure, nous connaîtrons un ralentissement économique dont la province pourrait mettre des années, voire des décennies, à se relever. Lorsque les droits de douane font augmenter le coût de nos exportations, les compagnies sont forcées de faire des choix difficiles, souvent aux dépens des travailleurs. Non seulement les mises à pied et les fermetures dans les secteurs de l'exploitation forestière et des produits de la mer mèneraient au déplacement de milliers de travailleurs, mais elles auraient aussi une incidence sur les industries secondaires, comme les secteurs du transport, de la fabrication de matériel et du commerce de détail, pour ne nommer que ceux-là.

19:20

The small towns that rely on these industries will face population decline, reduced consumer spending, and

Les petites villes qui dépendent de ces industries connaîtront une diminution de leur population, une

increased strain on social services. The ripple effect of these tariffs is far-reaching and will touch every New Brunswicker, whether directly or indirectly.

réduction des dépenses de consommation et un accroissement des pressions qui s'exercent sur les services sociaux. Les droits de douane ont de vastes répercussions et toucheront, de manière directe ou indirecte, tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Despite the clear and present danger posed by these tariffs, the response from the Premier has been weak. While issuing statements of concern and vague promises of engagement with federal counterparts, there has been no concrete plan, no aggressive push for tariff exemptions, and no real effort to stand up to those who are imposing these economic burdens on us. Temporarily pulling alcohol off the shelves, alcohol that we have already bought and paid for, is a passive approach. That is not leadership.

Malgré le danger manifeste et immédiat que représentent ces droits de douane, la réponse de la première ministre a été faible. Malgré les préoccupations exprimées et les vagues promesses de collaboration avec des homologues fédéraux, il n'y a aucun plan concret, aucune démarche énergique pour obtenir des exemptions des droits de douane et aucun véritable effort pour tenir tête aux personnes qui nous imposent de tels fardeaux économiques. Le retrait temporaire de boissons alcoolisées des étalages, des produits que nous avions déjà achetés et payés, est une mesure passive. Ce n'est pas du leadership.

The previous member just talked about making an effort, and that's something that we've been doing all along. We have been buying Canadian products. We've been turning labels and doing that ourselves. These are everyday citizens, everyday Canadians, who are doing this every day.

Le député précédent vient de parler de l'importance de faire un effort, et c'est ce que nous faisons depuis le début. Nous achetons des produits canadiens. Nous retournons les étiquettes et nous faisons de tels efforts par nous-mêmes. Ce sont des gens ordinaires, des gens du Canada ordinaires, qui déploient ces efforts chaque jour.

From a leader's stance, this is nothing more than negligence. New Brunswick deserves a leader who will fight tooth and nail to protect our economy. We need a Premier who will take immediate steps to negotiate with international partners, seek legal recourse when necessary, and work tirelessly to secure federal support to shield our industries from these harmful Trump tariffs and stand up against this narcissistic attack from someone who is just out of control and out for control. Our way of life as we know it is being threatened. Words are not enough, and we need action.

De la part d'un dirigeant, ce n'est rien d'autre que de la négligence. Le Nouveau-Brunswick mérite un dirigeant qui défendra bec et ongles notre économie. Il nous faut une première ministre qui prendra des mesures immédiates pour négocier avec des partenaires internationaux, intentera des poursuites judiciaires si nécessaire et travaillera sans relâche afin d'obtenir un soutien fédéral permettant de protéger nos industries des effets néfastes des droits de douane de M. Trump et de lutter contre de telles attaques égoïstes perpétrées par une personne tout simplement incontrôlable et avide de pouvoir. Notre façon de vivre telle que nous la connaissons est menacée. Les paroles ne suffisent pas, et il nous faut des mesures.

Moves such as the pipeline, geothermal energy, and other self-sufficiency moves… There have been so many ideas that have been thrown from this side of the floor to that one. The minister just said that nothing has been suggested, but there have been all kinds of suggestions. I hope someone over there is taking notes because there have been a few.

Des mesures comme le pipeline, l'énergie géothermique et d'autres mesures d'autosuffisance… Les gens de ce côté-ci ont lancé tant d'idées aux gens d'en face. Le ministre vient de dire que rien n'a été suggéré, mais toutes sortes de suggestions ont été formulées. J'espère que quelqu'un prend des notes là-bas, car il y a eu quelques suggestions.

We also need stronger collaboration with the federal government to push for exemptions and retaliatory measures that defend our industries. We must explore new markets and trade agreements that reduce our

Il nous faut aussi une collaboration renforcée avec le gouvernement fédéral afin de plaider en faveur d'exemptions et de mesures de rétorsion en défense de nos industries. Nous devons explorer de nouveaux

reliance on tariff-heavy exports. We need immediate financial support for affected businesses and workers, ensuring that they can weather the storm while long-term solutions are pursued.

marchés et envisager de nouveaux accords commerciaux qui réduiront notre dépendance aux exportations assujetties à des droits de douane importants. Il nous faut un soutien financier immédiat pour les entreprises et les travailleurs touchés, de sorte qu'ils puissent résister à la tempête pendant la recherche de solutions à long terme.

We must have a Premier who takes proactive, bold stances, as other Premiers have, rather than remaining a passive observer as our economy takes the hit. New Brunswick cannot afford to be silent in the face of these crippling tariffs. Saying that you are supporting New Brunswick is not enough. We need leadership that will fight, not with mere words but with action.

Il nous faut une première ministre qui prend des positions proactives et audacieuses, comme l'ont fait d'autres premiers ministres provinciaux et territoriaux, au lieu de rester en observatrice passive pendant que notre économie souffre de la situation. Le Nouveau-Brunswick ne peut se permettre de garder le silence devant l'imposition de droits de douane si écrasants. Il ne suffit pas de dire que l'on soutient le Nouveau-Brunswick. Il nous faut un dirigeant qui luttera, non seulement avec des paroles, mais aussi par des actes.

The time for hesitation has passed. The time for real advocacy and a strategic response is now. If we don't act, we risk watching our industries crumble and our communities suffer. We need, and we demand, more from our leadership to protect the future of New Brunswick, the livelihoods of our workers, and the strength of our economy. Elbows up. Let's start the fight. The time is now. The future of our province is at stake. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Ce n'est plus le temps d'hésiter. Il est venu le temps de mener de véritables efforts de défense des intérêts des gens et de lancer une riposte stratégique. Si nous n'agissons pas, nous risquons de voir nos industries s'effondrer et nos collectivités souffrir. Nous avons besoin que nos dirigeants en fassent plus pour protéger l'avenir du Nouveau-Brunswick, le gagne-pain des travailleurs et la force de notre économie, et c'est ce que nous exigeons. Levons les coudes. Commençons la lutte. Le moment est venu. Il y va de l'avenir de notre province. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: I thank the honourable member.

Le vice-président : Je remercie la députée.

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Merci. Merci.

Mr. Bourque: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. Thank you. Thank you.

It's never too late, never too late.

Il n'est jamais trop tard, jamais trop tard.

La première chose que je veux dire…

The first thing I want to mention…

I want to mention that it is an honour for me to be speaking at my first emergency debate because this is actually… Mr. Deputy Speaker, I don't know whether people realize this, but I was checking with Madam Speaker, and it has apparently been around 40 years since we've had an emergency debate. This is actually quite historic. This is quite rare. It has been more than a generation ago since we've had one.

Je tiens à mentionner que j'ai l'honneur de prendre la parole à l'occasion de mon premier débat d'urgence, car il est en fait question de… Monsieur le vice-président, je ne sais pas si les gens s'en rendent compte, mais j'ai vérifié auprès de la présidente ; cela fait donc apparemment environ 40 ans que nous n'avons pas eu de débat d'urgence. Il s'agit en fait d'une situation assez historique. C'est assez rare. Nous n'avons pas tenu de débat d'urgence depuis plus d'une génération.

I can't help but mention and think of the fact that it's not as though we haven't had other crises in the past 40 years. I think of the financial crisis at the end of the 2000s. I think of a health crisis a few years back that happened under the watch of the opposition while it was in government. I couldn't help but smile, at least in my mind, when the opposition members were saying: We asked for an emergency debate two weeks ago; why didn't we get an emergency debate? Well, it's funny.

Je ne peux m'empêcher de dire et de penser que ce n'est pas comme si nous n'avions pas connu d'autres crises au cours des 40 dernières années. Je pense à la crise financière qui a eu lieu à la fin de la première décennie des années 2000. Je pense à une crise sanitaire qui est survenue sous le gouvernement des gens du côté de l'opposition il y a quelques années alors qu'ils étaient au pouvoir. Je n'ai pu m'empêcher de sourire, du moins dans mes pensées, lorsque les parlementaires du côté de l'opposition disaient : Nous avons demandé la tenue d'un débat d'urgence il y a deux semaines ; pourquoi ne nous a-t-on pas accordé un débat d'urgence? Eh bien, le tout est amusant.

19:25

I know that we asked for emergency debates during the COVID-19 pandemic. I don't remember having ever been granted an emergency debate then. So, to me, that is a testament of true leadership. We have a leader who is absolutely willing to do it, while they sat on their hands and didn't do a thing about it. They had a closed session.

Je sais que nous avons demandé la tenue de débats d'urgence pendant la pandémie de COVID-19. Je ne me souviens pas qu'un seul débat d'urgence nous ait été accordé à l'époque. Voilà, selon moi, qui témoigne d'un véritable leadership. Nous avons une dirigeante qui est absolument prête à faire preuve de leadership, alors que les gens d'en face sont restés les bras croisés et n'ont rien fait à l'époque. Ils ont tenu une séance à huis clos.

Listen, they didn't do a bad job. I would argue… We can talk about it because it was a crisis then, a serious one. Let's talk about a real crisis, the pandemic, which they might have forgotten, but we haven't. At the time, in the first year, they actually didn't do so badly. They had this interparty committee and all of that. Then, after a while, it really went sideways. I will certainly argue that they were not fantastic when it came to dealing with the pandemic properly, especially when it came to the second year and afterwards. I am certain that an emergency debate then would have been very, very pertinent. Yet they chose not to do that.

Écoutez, ils n'ont pas fait du mauvais travail. Je ferais valoir… Nous pouvons en parler, car il s'agissait d'une crise à l'époque, d'une crise grave. Parlons d'une véritable crise, soit la pandémie, crise que les gens d'en face ont peut-être oubliée, mais pas nous. À l'époque, ils se sont effectivement assez bien débrouillés, pendant la première année. Ils avaient le comité multipartite et tout le reste. Ensuite, au bout d'un certain temps, les choses ont vraiment dérapé. Je ferai certainement valoir que les gens d'en face n'ont pas été formidables pour ce qui était de composer avec la pandémie de façon appropriée, particulièrement au cours de la deuxième année et par la suite. Je suis certain qu'un débat d'urgence à l'époque aurait été très, très pertinent. Toutefois, les gens d'en face ont choisi de ne pas le faire.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Bourque: I don't know what the chirping is on the other side, but I will just keep on going.

M. Bourque : Je ne sais pas pourquoi des piaillements se font entendre de l'autre côté, mais je vais simplement poursuivre.

All of that is to say that it is a testament to true leadership that we are allowing and having this debate now. I'm happy to be part of it.

En somme, le fait que nous autorisions la tenue du débat d'urgence en ce moment témoigne d'un véritable leadership. Je suis content d'y participer.

Yes, let's talk about tariffs, the "t" word. This has been something that we saw coming, unfortunately, with the U.S. election campaign last year. I paid a lot of attention, as I'm sure many of us did, to what was happening in the election campaign south of the border last year. President Trump made no bones about it. He said that this was something he wanted to do. Like many others, we were hoping he wouldn't go there, yet here we are. The problem is that just evoking it is enough to create turmoil, and that is what's happening.

Oui, parlons de l'imposition des droits de douane, le mot qui commence par « t » dans l'autre langue. Il s'agit d'une mesure que nous avons malheureusement vue venir lors de la campagne électorale américaine de l'année dernière. Comme beaucoup d'entre nous, j'en suis sûr, j'ai été très attentif à ce qui s'est passé l'année dernière lors de la campagne électorale au sud de la frontière. Le président Trump n'a pas mâché ses mots. Il a dit qu'il voulait procéder ainsi. Comme beaucoup d'autres, nous espérions qu'il n'irait pas jusque-là ; pourtant voilà où nous en sommes. Le problème, c'est qu'il suffit de soulever la question pour provoquer des remous, et c'est ce qui se passe en ce moment.

Le fait de soulever cette possibilité, de faire des menaces, de dire que cela s'en vient et d'établir des échéanciers, même si ces derniers sont repoussés, a déjà causé plein d'instabilité économique.

Raising this possibility, making threats, saying that tariffs are coming, and scheduling them, even if they are pushed back, has already caused a lot of economic instability.

Je me souviens que, pendant mes années d'études… C'est drôle que je me souvienne encore de certaines citations. Il y avait de Tocqueville, un philosophe français, qui avait dit : Il faut remplacer la guerre par le doux commerce. Quand nous avons ce commerce, cela nous permet justement d'éviter la guerre, parce que nous devenons des amis. En faisant du commerce, cela devient bénéfique pour vous et pour nous. Au lieu de nous taper dessus, nous allons faire de l'argent ensemble. C'est essentiellement cela.

I remember that, when I was in school… It's funny that I still remember certain quotes. It was Tocqueville, a French philosopher, who said: War must be replaced with peaceful trade. When we have this trade, we can avoid war because we become friends. Trading is good for both of us. Instead of hitting each other over the head, we will make money together. That's essentially it.

Dès que quelqu'un dit qu'il y a de l'abus et toutes sortes de choses — comme le fait le président Trump, pour ne pas le nommer —, cela crée de l'incertitude. Quand nous créons de l'incertitude, nous créons de la peur. Cela élimine la confiance et crée de la méfiance, malheureusement. C'est de valeur.

When someone says there is abuse and all sorts of things—as President Trump is doing, not to mention his name—that creates uncertainty. When we create uncertainty, we create fear. That eliminates trust and creates distrust, unfortunately. That is clear.

J'écoutais une personne parler de la situation. La relation canado-américaine a pris 80 ans avant d'en arriver où nous en sommes maintenant, ou, du moins, où nous en étions il y a trois mois. En trois mois, nous avons atteint un point où un président est en train de détruire tout ce que nous avons bâti ensemble, de part et d'autre. Il n'y a pas seulement le Canada. Les États-Unis et le Canada ont bâti cette relation pendant 80 ans. Voilà maintenant que tout cela est vraiment menacé. C'est sérieux. C'est vraiment terrible. C'est terrible, parce que l'impact ne se fait pas seulement sentir au Nouveau-Brunswick. Il se fait aussi sentir aux États-Unis et partout dans notre pays. C'est un impact international. Effectivement, nous ne pouvons pas ne rien faire.

I was listening to someone talk about the situation. The Canadian-American relationship took 80 years to get to where we are now, or, at least, where we were three months ago. In three months, we have reached a point where a President is destroying everything for both sides that we have built together. It's not just Canada. The United States and Canada built this relationship over 80 years. Now, all of that is really threatened. This is serious. It's really terrible. It's terrible, because the impact is not only being felt in New Brunswick. It is also being felt in the United States and across our country. The impact is global. Indeed, we can't just do nothing.

19:30

Voilà pourquoi tout le dossier est intéressant. J'ai pris la peine d'écouter plusieurs des discours prononcés au cours du débat d'urgence. Justement, j'étais assis dans votre fauteuil actuel, Monsieur le vice-président. Cela m'a permis d'être un peu plus attentif aux discours, ce qui est une bonne chose.

That is why the whole file is interesting. I took the time to listen to several of the speeches during the emergency debate. I was sitting in the chair you are sitting in now, Mr. Deputy Speaker. That enabled me to pay a bit more attention to the speeches, which is a good thing.

Cela étant dit, certains parlementaires du côté de l'opposition n'ont pas toujours fait des suggestions. Certains l'ont fait. C'est normal que la politique entre dans le débat. Nous sommes dans une arène politique ici, alors il faut s'y attendre. Toutefois, c'est toujours rafraîchissant lorsque nous entendons des suggestions plus concrètes. Il y en a eu quelques-unes, et j'en suis reconnaissant.

That being said, some opposition members didn't always make suggestions. Some did. It's normal for debate to get political. We are in a political arena here, so that must be expected. However, it's always refreshing when we hear tangible suggestions. There have been a few, and I'm grateful for that.

Certaines de ces suggestions… J'ai beaucoup aimé les propos du ministre des Finances, parce qu'il a donné des exemples concrets des raisons pour lesquelles certaines choses sont plus difficiles à faire. C'est vrai. Il y a la question de couper l'approvisionnement en électricité à des gens du Maine. C'est la seule source d'électricité de ces personnes. Imaginez l'impact qu'aurait une telle mesure. Si nous faisons cela, nous mettons des vies en péril. Cela créerait une misère noire. Je vous le dis, je choisis mes mots. Ce serait une misère noire, pour des gens qui devraient vivre avec des chandelles et des génératrices. Cela ne représente pas qui nous sommes. Je comprends que nous voulons avoir des impacts efficaces, et c'est pourquoi il est important de travailler en équipe.

Some of these suggestions… I really liked what the Minister of Finance said, because he gave tangible examples of why some things are more difficult to do. That's the truth. There is the issue of cutting the electricity supply to people in Maine. It's their only source of electricity. Imagine the impact that would have. If we do it, we are putting lives at risk. It would create grinding poverty. I'm telling you, I'm choosing my words. It would be miserable for people who would have to live with candles and generators. That is not who we are. I understand that we want to have an impact, and that's why it's important to work as a team.

Comme la plupart de mes collègues, je tire mon chapeau à la première ministre, qui a joué un rôle de premier plan à l'échelle nationale quand est venu le temps de dire que cette situation est inacceptable et qu'il y a quelque chose à faire. Elle a vraiment joué un rôle de leadership. Je ne fais pas partie du Cabinet, mais je sais que ce dernier a joué un rôle important quotidiennement, depuis la mi-janvier, donc depuis le début de ces discussions. Il voulait ainsi être prêt par rapport à toute la question des droits de douane.

Like most of my colleagues, I tip my hat to the Premier, who played a leadership role nationally, saying that this situation was unacceptable and something had to be done. She really played a leadership role. I am not a minister, but I know that Cabinet has played an important role daily, since mid-January, so since the beginning of these discussions. Cabinet wanted to be prepared for the whole tariff issue.

Par conséquent, nous demeurons maintenant aussi ouverts à des suggestions. C'est la raison pour laquelle nous avons ce débat d'urgence. C'est une ouverture, c'est une branche d'olivier qui est tendue maintenant. Nous sommes donc ouverts à des suggestions, mais certaines d'entre elles ne représentent pas toujours la bonne solution. Je comprends aussi la réaction viscérale.

Therefore, we remain open to suggestions now. That is why we are having this emergency debate. It's an opening; it's an olive branch that is being extended now. So, we are open to suggestions, but some of them are not always the right solution. I also understand the visceral reaction.

We have that tendency, when we're kicked somewhere on a certain body part—I'll say it that way—to want to react in a similar fashion. We want to hit back hard where it hurts. I get it. You know, it's a natural reaction. Sometimes that works and it's a good thing to do, but sometimes, not so much. There are reasons for that. It's important that we remain calm, determined, targeted, and organized. I like the approach that our government has been taking until now. It has been swift, it has been targeted, and it has been organized.

Lorsque l'on reçoit un coup de pied sur une certaine partie du corps — si je peux m'exprimer ainsi —, on est porté à vouloir riposter d'une manière semblable. On veut en retour frapper durement là où cela fait mal. Je comprends. Vous savez, il s'agit d'une réaction naturelle. Parfois, cela fonctionne, et c'est une bonne chose à faire, mais, parfois, ce n'est pas tellement le cas. Il y a de bonnes raisons à cela. Il est important que nous demeurions calmes, déterminés, concentrés et organisés. J'aime l'approche qu'adopte notre gouvernement jusqu'à présent. L'approche est rapide et ciblée et elle repose sur une bonne organisation.

There is no silver bullet in this, Mr. Deputy Speaker. We all know that whatever we do, we're not going to be able to help everyone. We want to, but we've all been in politics here. We get people at our constituency offices. We all know that we cannot please everybody who comes into our offices. It's impossible. This, on a larger scale, is kind of the same thing when it comes to government support. We want to help as many people as we can in the most efficient way possible while being responsible with the people's tax dollars. At the same time, we know that there will be people who fall through the cracks. It's unfortunate. We don't want it to happen. We're going to do our best, obviously, and we will continue to do so.

Il n'y a pas de solution miracle à la situation, Monsieur le vice-président. Nous savons tous que, peu importe ce que nous faisons, nous ne pourrons pas aider tout le monde. Nous le voulons bien, mais nous sommes tous en politique, ici. Nous rencontrons des gens dans notre bureau de circonscription. Nous savons tous que nous ne pouvons pas plaire à toutes les personnes qui se présentent à notre bureau. C'est impossible. À une plus grande échelle, c'est un peu la même chose lorsqu'il est question de mesures de soutien du gouvernement. Nous voulons aider le plus grand nombre possible de personnes de la manière la plus efficace qui soit tout en gérant l'argent des contribuables de manière responsable. Toutefois, nous savons que des gens seront laissés pour compte. C'est malheureux. Nous ne voulons pas que cela se produise. Nous ferons de notre mieux, bien sûr, et nous continuerons de le faire.

That's why it's important to have a balanced approach. That's why I gave the example of cutting electricity to Maine. That is the sole source of power for people in Maine. That is, I would say, unreasonable and not what we should be doing.

C'est pourquoi il est important d'avoir une approche équilibrée. C'est la raison pour laquelle j'ai donné l'exemple de la coupure du courant acheminé vers le Maine. Il s'agit de la seule source de courant des gens du Maine. C'est une mesure déraisonnable, je dirais, et ce n'est pas ce que nous devrions faire.

We are doing a few things. I mean, I'm looking at some actions. We announced that we're investing $162 million in our tariff action plan.

Nous prenons quelques mesures. Je veux dire, j'envisage quelques mesures. Nous avons annoncé que nous réalisions un investissement de 162 millions de dollars au titre de notre plan d'action en réponse à l'imposition de droits de douane.

19:35

We are providing working capital loans of up to $5 million to help maintain operations. There is $40 million for competitiveness and growth programs to enhance long-term sustainability for export-intensive companies and $4 million to support the New Brunswick fisheries fund. There is support through Opportunities New Brunswick to help other

Nous fournissons des prêts de fonds de roulement pouvant atteindre 5 millions de dollars pour soutenir le maintien des activités. Une somme de 40 millions est prévue pour les programmes de compétitivité et de croissance pour améliorer la viabilité à long terme des grandes entreprises exportatrices, et une somme de 4 millions sera consacrée au renforcement du Fonds

affected companies for contingency planning, market diversification, and productivity improvements.

des pêches du Nouveau-Brunswick. Par l'intermédiaire d'Opportunités Nouveau-Brunswick, du soutien est offert aux autres compagnies touchées pour les aider dans leur planification d'urgence, la diversification de leurs marchés et l'amélioration de leur productivité.

We are doing these things. More needs to be done. I agree, and I think everybody agrees. The question is this: How do we do it better? We are open to ideas and suggestions.

Nous prenons de telles mesures. Il faut en faire davantage. J'en conviens, et je pense que tout le monde en convient. La question est la suivante : Comment pouvons-nous faire mieux? Nous sommes ouverts aux idées et aux suggestions.

What I do want to state with the last couple of minutes that are remaining is that I do want to talk about… This is unfortunate. None of us wanted this, yet here we are. I remember…

Ce que je tiens à dire, pendant les deux ou trois minutes qu'il reste, c'est que je veux parler de… C'est malheureux. Personne d'entre nous n'a voulu qu'une telle situation se présente ; pourtant, nous y voici. Je me souviens…

Quelqu'un des Caisses populaires acadiennes m'a dit : Il ne faut jamais gaspiller une bonne crise.

Someone from Caisses populaires acadiennes told me: A good crisis should never be wasted.

We must not waste a good crisis. Let's not waste this opportunity, okay? This is an opportunity. It's an opportunity to look at our interprovincial trade barriers. They are there, and there are a lot. Let's deal with that. I know our government is working on it. I know that a lot has been done on that front. We also need to have a united front with the rest of the provinces to say: Okay, let's group together to not only deal with the U.S. tariffs but also do better business together. How can we have tradespeople go from one province to another more easily? How can we have all this alcohol… There are a lot of things. I know that if we can do better business together, that will… It's not only an international thing but also an internal thing. If we can deal with that, fantastic. We are on board with that, and I know other provinces are, too.

Nous ne devons pas gaspiller une bonne crise. Ne gaspillons pas l'occasion qui se présente, d'accord? Il s'agit d'une occasion. Il s'agit d'une occasion d'examiner nos barrières commerciales interprovinciales. Elles existent, et il y en a beaucoup. Occupons-nous de cela. Je sais que notre gouvernement y travaille. Je sais que bien des mesures ont été prises à cet égard. Nous devons également faire front commun avec les autres provinces et dire : D'accord, unissons-nous non seulement pour faire face aux droits de douane américains, mais aussi pour faire de meilleures affaires ensemble. Comment pouvons-nous permettre aux gens de métier d'aller d'une province à l'autre plus facilement? Comment pouvons-nous avoir tout l'alcool... Il y a de nombreuses questions. Je sais que si nous pouvons faire de meilleures affaires ensemble, cela permettra… Ce n'est pas seulement une question internationale, mais aussi une question intérieure. Si nous pouvons la régler, ce serait fantastique. Nous souscrivons à une telle approche, et je sais qu'il en va de même pour d'autres provinces.

The other thing I want to talk about is that yes, we are highly dependent on U.S. exports here in New Brunswick. It's an opportunity for us to diversify and seek other markets. You know, the Minister of Public Safety has been meeting with ambassadors. There are other markets in Europe, Asia, South America, and Africa. There are plenty, plenty of places where we can do business. When the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries was talking about how New

L'autre chose dont je voulais parler est le fait que, oui, ici au Nouveau-Brunswick, nous dépendons fortement d'exportations vers les États-Unis. Il s'agit d'une occasion pour nous de diversifier nos marchés et d'en chercher d'autres. Vous savez, le ministre de la Sécurité publique a rencontré des ambassadeurs. Il y a d'autres marchés en Europe, en Asie, en Amérique du Sud et en Afrique. Il y a bien d'autres endroits où nous pouvons faire des affaires. Lorsque le ministre de

Brunswick seafood is such a highlight and how it's at the top in the world in terms of best quality, that has an impact. It doesn't all have to go to the United States. Our products can go elsewhere. Basically, my conclusion in all this is that we have an opportunity to do things differently so that we don't depend on the U.S. as much.

l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches parlait du fait que les produits de la mer provenant du Nouveau-Brunswick sont un point saillant et qu'ils se classent au premier rang à l'échelle mondiale au chapitre de la qualité, cela a une incidence. Il n'est pas nécessaire d'envoyer la totalité des produits de la mer aux États-Unis. Nos produits peuvent être envoyés ailleurs. Essentiellement, j'en conclus que nous avons l'occasion de faire les choses différemment, d'une façon qui nous permettra de moins dépendre des États-Unis.

I'm hoping this is temporary. I think everybody here pretty much loves the United States in general. We love its people. We all have friends and family over there. We might have a bigger problem with its President, at least right now, but I'm hoping that this is temporary. You know, let's diversify. Let's not fully rely on the United States. Keep your friends close and your enemies closer, as they say.

J'espère que la situation est temporaire. Je pense que, en général, presque tout le monde ici aime les États-Unis. Nous aimons les gens du pays. Nous avons tous des amis et des membres de notre famille qui y habitent. Le président des États-Unis nous pose peut-être un plus grand problème, du moins pour le moment, mais j'espère que la situation sera temporaire. Écoutez, diversifions nos marchés. Ne dépendons pas uniquement des États-Unis. Comme on dit, tisser des liens étroits avec vos amis et encore plus étroits avec vos ennemis.

I want to finish with this. What I do know is that our government is doing a great job and will continue to do a great job. We'll be there for New Brunswickers.

Je veux terminer en disant ceci. Ce que je sais, c'est que notre gouvernement fait un excellent travail et continuera à faire un excellent travail. Nous serons là pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Merci beaucoup.

Thank you very much.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am happy to rise in the House today to speak on our troubles to the south. I have all these notes prepared to talk about interprovincial trade barriers. I was going to speak about that, but as I've listened throughout the day, some things came to mind on what is going on in this democratic process in our House. I hear a lot of complaints about the democratic process. I hear ministers speaking about not hearing suggestions from the other side when I've been hearing suggestions from everybody on this side. Sometimes, it's a struggle to listen to hear. Sometimes we fall into listening to respond. Listening to respond, in this House and in our democratic process, is not where we should be, in my humble opinion.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis content de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler de nos ennuis qui tirent leur origine du sud de la frontière. J'ai toutes les notes que voici pour parler des barrières commerciales interprovinciales. C'est ce dont j'allais parler, mais, au fur et à mesure que j'écoutais les gens parler aujourd'hui, certaines choses me sont venues en tête au sujet du processus démocratique à la Chambre. J'entends beaucoup de plaintes au sujet du processus démocratique. J'entends des ministres dire qu'ils n'entendent pas de suggestions de l'autre côté, même si j'ai entendu tout le monde de ce côté-ci en formuler. Parfois, il est difficile d'écouter pour bien comprendre. Parfois, nous tombons dans le piège d'écouter simplement en vue de répondre. À mon humble avis, nous ne devrions pas écouter simplement en vue de répondre, tant à la Chambre qu'au sein de notre processus démocratique.

19:40

I'm here in this House to speak. I wanted this debate because we see Facebook posts… That's one way to get the message out. We see news releases—crafted news releases. We hear the media speaking to people and releasing information. However, what we don't do—what we only get to do in this House—is dig into the details of what is going on and find the problems that may exist with the way words are used or the way a phrase is turned. What examples do I have of that? I have some. I have some. Oh, I had a little bit of a balance problem. Sorry. Balancing is an issue sometimes.

Je suis ici à la Chambre pour parler. Je voulais tenir le débat actuel parce que nous voyons des publications sur Facebook… Il s'agit d'une façon de communiquer le message. Nous voyons des communiqués de presse — des communiqués de presse rédigés. Nous entendons les médias parler aux gens et publier des renseignements. Toutefois, ce que nous ne faisons pas — ce que nous ne pouvons faire qu'à la Chambre —, c'est nous pencher sur les détails de la situation actuelle et trouver les problèmes qui peuvent se poser en raison de la façon dont les mots sont utilisés ou dont les phrases sont tournées. Quels exemples ai-je de cela? J'en ai. J'en ai. Désolé, j'ai eu un petit problème d'équilibre. Désolé. L'équilibre me pose parfois problème.

Yesterday, we had the budget. It came out and said there is going to be $263 million in extra spending in health care. That's nice. I read through the books, and I noticed that it's not really $263 million of added health care spending. In the revised numbers, it's $74 million of added health care spending. However, we're not at the end of this month, so we don't have the full number. What will the number actually be? We're not sure yet, and that's okay. That's why we come to the House. We come here to ask these questions. That's why we have a debate. We debate to receive answers and find out what's going on. The only way we get that information is by asking detailed questions. We are here to help, and this is part of what we do for the people of New Brunswick.

Hier, le budget a été présenté. Il a été présenté et indiquait que 263 millions de dollars additionnels seraient consacrés aux soins de santé. C'est bien. J'ai examiné les documents, et j'ai remarqué qu'il ne s'agit pas vraiment d'une augmentation de 263 millions de dollars des dépenses en soins de santé. Les chiffres révisés indiquent que l'augmentation des dépenses en soins de santé s'élève à 74 millions de dollars. Toutefois, le mois n'est pas terminé ; nous n'avons donc pas le chiffre exact. Quel sera ce chiffre? Nous ne le savons pas encore, et c'est correct. Voilà pourquoi nous venons à la Chambre. Nous venons ici pour poser des questions. Voilà pourquoi un débat a lieu. Nous tenons un débat pour obtenir des réponses et savoir ce qui se passe. La seule façon pour nous d'obtenir des renseignements, c'est en posant des questions détaillées. Nous sommes ici pour apporter notre aide, et il s'agit là d'une partie du travail que nous faisons pour les gens du Nouveau-Brunswick.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Weir: Thank you. Thank you. We are all part of a democracy here. This province holds 850 000 people, give or take, and the 49 of us each represent about 17 000 people. That's why we are here. We each represent about 17 000 people. It's important that we ask hard questions and that the government has good answers. This is our democracy, and it's important.

M. Weir : Merci. Merci. Ici, nous faisons tous partie d'une démocratie. La province compte 850 000 personnes, et chacun des 49 parlementaires que nous sommes représente environ 17 000 personnes. Voilà pourquoi nous sommes ici. Chacun de nous représente environ 17 000 personnes. Il importe que nous posions des questions difficiles et que le gouvernement donne de bonnes réponses. Il s'agit de notre démocratie, et c'est important.

To say that the opposition side is not asking genuine questions and is not offering to help… Well, we're here. We're here to help. Sometimes, our ideas can shed light on an idea you may not have considered or

Le fait de dire que l'opposition ne pose pas de véritables questions et qu'elle n'offre pas son aide… Eh bien, nous sommes ici. Nous sommes ici pour apporter notre aide. Parfois, nos idées peuvent mettre

provide another view of an idea you have already considered. That's what this House is for. I'm proud to be here. It's exciting to be here. This is what we do.

en lumière une idée à laquelle vous n'avez peut-être pas pensé ou fournir un autre point de vue sur une idée que vous avez déjà envisagée. Voilà à quoi sert la Chambre. Je suis fier d'être ici. Il est enthousiasmant d'être ici. C'est ce que nous faisons.

I get a little miffed when I hear ministers across the aisle talk about how we are not doing our job, are not helping, or are not offering… I do not recall being asked to come to the other side and offer my opinion in a committee of any kind. I am happy to do it. They are talking in the paper about needing leadership. If you need leadership, I'm there for you. Call on me. I will come over, and I will lead you. Your job is leadership. Your job is leadership. That's what you are supposed to do when you are in government. Our job is to be the opposition. We are supposed to ask tough questions. We are supposed to make the government members think. They need to think. Instead of thinking, they chirp. They don't listen. They listen to answer rather than listening to understand. It's important to listen to understand. It's important to the people of New Brunswick. We are facing a crisis. It's important that we come together to face that crisis. If there is an invitation on the table, I would like to hear it, because I am for it.

Je suis un peu vexé lorsque j'entends des ministres d'en face dire que nous ne faisons pas notre travail, que nous n'aidons pas ou que nous n'offrons pas… Je ne me rappelle pas qu'on m'ait demandé d'aller de l'autre côté et de donner mon avis au sein d'un comité. Je serais ravi de le faire. Dans le journal, les gens parlent d'un besoin de leadership. Si vous avez besoin de leadership, je suis là pour vous aider. Appelez-moi. Je me joindrai à vous, puis je vous guiderai. Votre travail est de faire preuve de leadership. Votre travail est de faire preuve de leadership. Voilà ce que vous êtes censés faire lorsque vous êtes au pouvoir. Notre travail est de former l'opposition. Nous sommes censés poser des questions difficiles. Nous sommes censés amener les parlementaires du côté du gouvernement à réfléchir. Ils doivent réfléchir. Au lieu de réfléchir, ils gazouillent. Ils n'écoutent pas. Ils écoutent dans le simple but de répondre au lieu d'écouter pour bien comprendre. Il importe d'écouter pour bien comprendre. C'est important pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous vivons une crise. Il est important que nous nous unissions pour lutter contre la crise. Si une invitation a été lancée, j'aimerais qu'on m'en fasse part, car je suis en faveur.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Weir: If you are offering me a leadership position in your caucus, I'm in. Thank you very much. Let me know when I should come over there.

M. Weir : Si vous m'offrez un poste de leadership au sein de votre caucus, je serais tout à fait favorable. Merci beaucoup. Faites-moi savoir à quel moment je devrais aller de ce côté-là.

Again, I have all this information on interprovincial trade barriers. I'd love to speak about it, but we covered most of it today. We all understand how important it is that we work on those. Economics, gross domestic product—all kinds of things are affected by these barriers. Sometimes the barriers are a good idea. They have been in the past. However, we can't leave them there forever. We need to identify why they are there. We have to look at them from time to time. Right now is the time to look at all of them and readjust how we think about interprovincial trade barriers. We need to come together as a country, and, in this House, we need to come together as a province.

Encore une fois, j'ai beaucoup de renseignements sur les barrières commerciales interprovinciales. J'aimerais bien en parler, mais nous avons essentiellement fait le tour de la question aujourd'hui. Nous comprenons tous à quel point il est important d'y travailler. Ces barrières ont une incidence sur toutes sortes de choses — l'économie, le produit intérieur brut. Parfois, les barrières sont une bonne idée. Elles l'ont été par le passé. Toutefois, nous ne pouvons pas les laisser en place pour toujours. Nous devons cerner leur raison d'être. Nous devons les examiner de temps à autre. Il est maintenant temps de les examiner et de revoir notre façon d'envisager les barrières commerciales interprovinciales. Nous devons nous

unir en tant que pays, et, ici à la Chambre, nous devons nous unir en tant que province.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

A little chit-chat about… I don't really want to do that. I was going to talk about mortgaging our children's future, but we will move away from that today, I guess. It's not part of what we're talking about regarding tariffs and trade issues, so I won't mention that. Mortgaging your children's future is not really part of this discussion, but it's not a good idea.

Une petite discussion sur… Je ne veux pas vraiment faire cela. J'avais l'intention de parler d'hypothéquer l'avenir de nos enfants, mais nous nous en éloignerons aujourd'hui, je suppose. Cela ne fait pas partie du sujet dont nous discutons, soit les droits de douane et les questions de commerce ; je n'en parlerai donc pas. Hypothéquer l'avenir des enfants n'a rien à voir avec la discussion actuelle, mais ce n'est pas une bonne idée.

I will speak about finger pointing. I'm not sure whether it's a prop or not, but when I point my finger at the other side, I have three fingers pointing back at me.

Je vais parler du pointage de doigt. Je ne sais pas s'il s'agit d'un accessoire, mais lorsque je pointe l'autre côté du doigt, trois doigts sont pointés vers moi.

19:45

Be careful when you point the finger. To the other side, you, as well, and we, as well, are here to help govern New Brunswick, and what we do is important. We have to be careful that we do not make too many jokes. Small ones—a little levity is good—but not too much.

Il faut être prudent lorsqu'on pointe une personne du doigt. À l'intention des gens de l'autre côté, je dirais que, vous, de votre côté, et nous-mêmes, du nôtre, sommes ici pour participer à la gouvernance du Nouveau-Brunswick, et ce que nous faisons est important. Nous devons faire attention de ne pas trop faire de blagues. Quelques blagues — un peu d'humour, c'est bien — mais pas trop.

To think that one side or the other is not doing a job, doing a good job, or trying hard, I am not buying that. I know that we are working hard to understand what is going on, and I know the government is working hard to try to find answers, but it is not only the government's job. It is the opposition's job too. We see things differently sometimes, and that is okay. That is where we are supposed to be. Sometimes, we chirp, and that is okay too. A little bit of chirping never hurt anybody. It kind of takes away from the overall importance of what we are doing here.

Je rejette l'idée qu'un côté ou l'autre ne fait pas un travail, ne fait pas un bon travail ou ne déploie pas beaucoup d'efforts. Je sais que nous travaillons fort pour comprendre ce qui se passe, et je sais que le gouvernement travaille fort pour trouver des réponses, mais le travail ne revient pas uniquement au gouvernement. C'est aussi le travail de l'opposition. Nous voyons parfois les choses différemment. C'est ainsi que les choses sont censées être. Parfois, nous gazouillons, et c'est correct. Gazouiller un peu n'a jamais fait de mal à personne. Cela détourne un peu l'attention de l'importance globale de ce que nous faisons ici.

So many ministers are speaking out against our democratic process today. I found that challenging. Ministers are speaking out about the importance of a debate that was called for by the Greens, this emergency debate. We asked for the House to come back weeks ago, and we did not do it. That is the decision of the government, the Speaker, and the Premier. That is okay, but it was important to us. We

De nombreux ministres s'élèvent contre notre processus démocratique aujourd'hui. J'ai trouvé cela difficile. Des ministres parlent de l'importance d'un débat, le débat d'urgence actuel, qui a été demandé par les Verts. Nous avons demandé que les travaux de la Chambre reprennent il y a des semaines, mais cela ne s'est pas produit. Il s'agit de la décision du gouvernement, de la présidente et de la première

thought that we should be in here discussing these things. We were not. Then the Greens called for this emergency debate today, and then I hear people talking about how it is not important to have this emergency debate or to have this discussion.

ministre. C'est correct, mais c'était important pour nous. À notre avis, nous devrions être ici à discuter de questions du moment. Nous n'étions pas ici. Ensuite, les Verts ont demandé que soit tenu aujourd'hui le débat d'urgence, puis j'entends des personnes dire qu'il n'est pas important de tenir le débat d'urgence ni d'avoir cette discussion.

Today, I have learned things about what the government is doing that I did not know before today. I learned them through the questions from members of the opposition, both in our caucus and in the Green caucus. I am a better representative today than I was yesterday because of this. That is important for all of us. I am hoping that the government members are better at governing today than they were yesterday in spite of the things that we have been talking about and the chirping that we have been doing. I hope that they have heard us, and I hope that they take it home with them and that it moves the dial. Even if it is a little, it is important. This discussion that we are having is an important thing. This is our democracy. We should not make light of it.

Aujourd'hui, j'ai appris des choses que je ne savais pas au sujet de ce que fait le gouvernement. Je les ai apprises grâce aux questions des parlementaires du côté de l'opposition, tant de notre caucus que de celui des Verts. Par conséquent, je suis un meilleur représentant aujourd'hui que je ne l'étais hier. C'est important pour nous tous. J'espère que les parlementaires du côté du gouvernement gouvernent un peu mieux qu'hier malgré les choses dont nous avons parlé et le fait que nous avons gazouillé. J'espère qu'ils nous ont entendus, qu'ils se souviendront de ce que nous avons dit et que cela changera les choses. Même si ce n'est qu'un peu, c'est important. La discussion que nous tenons actuellement est importante. C'est notre démocratie. Nous ne devrions pas la traiter à la légère.

I have the old reading of the CBC asking for leadership. The media is allowed to do these things, but when we bring it up in the House… We have leadership over here if you need it. I guess I have covered that already, so I will move on.

J'ai ici le vieil article de la CBC dans lequel on demandait du leadership. Les médias ont le droit d'agir ainsi, mais lorsque nous soulevons la question à la Chambre… Nous avons du leadership de ce côté-ci s'il vous en faut. Je suppose que j'en ai déjà parlé ; je vais donc passer à autre chose.

There are so many suggestions from this side. There are so many ministers not hearing. Imagine that. That is never good. I have already mentioned that, so I will move on.

De très nombreuses suggestions ont été données de ce côté-ci. Un très grand nombre de ministres n'écoutent pas. Imaginez. Voilà qui n'est jamais une bonne chose. J'en ai déjà parlé ; je vais donc passer à un autre sujet.

I have seen some people on the street and talked to them and heard what they have said. Two of the people who stood out to me were Tim and Jim Shenanigan. Tim and Jim had a lot to say about what they thought was going on here in the House. I am not talking about trade. I am talking about just Tim and Jim's outlook. I will also point to the Shenanigans, and how they feel about what is going on here. With the Shenanigans, we have to be careful and make sure that we are not too involved with them.

J'ai vu des gens dans la rue, je leur ai parlé et j'ai écouté ce qu'ils avaient à dire. Deux personnes dont les propos ont retenu mon attention sont Tim et Jim Manigance. Tim et Jim en avaient beaucoup à dire sur ce qui se passait ici à la Chambre. Je ne parle pas du commerce. Je parle uniquement de la perspective de Tim et de Jim. Je vais également parler d'eux et de leur opinion sur ce qui se passe ici. Nous devons être prudents et garder nos distances à leur égard.

All right, so we heard some speeches today from one of the ministers across the way who was talking about great leadership, great leadership in the past. There has been great leadership in this province and across the country. We heard some stories from the member across the way. All those stories talked about great

Bon, nous avons entendu des discours d'un des ministres d'en face qui parlait de l'excellent leadership dont on a fait preuve par le passé. On a fait preuve d'excellent leadership dans la province et dans l'ensemble du pays. Nous avons entendu des histoires des parlementaires d'en face. Toutes ces histoires

leaders reaching across the aisle during crises. Well, I do not see a hand. My hand is out. We are here. We are happy to be involved. We are happy to be involved. If there is an offer, I would like to see it. I would like to hear it. If you have some kind of all-party committee in mind, let us know. Let us know. We would like to hear what it is. We would like to consider it. We do not have it on the table to know what it is, so how are we supposed to be involved except through this, as asked for today by the Leader of the Green Party? This is important stuff.

mentionnaient de grands dirigeants qui tendaient la main aux gens d'en face en temps de crise. Eh bien, je ne vois pas de mains tendues. Ma main est tendue. Nous sommes ici. Nous sommes contents de prendre part au processus. Nous sommes contents de prendre part au processus. S'il y a une offre, j'aimerais la voir. J'aimerais l'entendre. Si vous envisagez un certain comité multipartite, faites-le-nous savoir. Faites-le-nous savoir. Nous aimerions savoir de quoi il est question. Nous aimerions y penser. Nous ne savons pas ce que c'est, puisque cela n'a pas été proposé ; comment sommes-nous donc censés prendre part au processus, outre par l'intermédiaire du débat actuel, qui a été réclamé aujourd'hui par le chef du Parti vert? Il s'agit d'un sujet important.

Back to the notes, I have covered all of the bits and pieces that I picked up from listening today. I have them off my chest, so I feel significantly better now, and that is a good thing. We all should be enjoying our day here. It has been a long day. Again, we have heard all kinds of ideas from both parties in opposition, and we have heard from the government what is going on. It is wonderful to hear the things that are going on.

Pour revenir aux notes, j'ai parlé de toutes les petites choses que j'ai remarquées pendant que j'écoutais aujourd'hui. Je me suis vidé le coeur ; je me sens donc beaucoup mieux maintenant, et c'est une bonne chose. Nous devrions tous profiter de notre journée ici. La journée a été longue. Encore une fois, nous avons entendu toutes sortes d'idées des deux partis de l'opposition, et le gouvernement nous a dit ce qui se passe. C'est merveilleux d'entendre ce qui se passe.

19:50

I no longer have to rely on Facebook. I can actually go back to the transcript here and understand what's happening in our government. I thank you very much, Mr. Deputy Speaker, for that. It's a wonderful thing.

Je n'ai plus besoin de me fier à Facebook. Je peux tout simplement me référer à la transcription et comprendre ce qui se passe au sein de notre gouvernement. Je vous en remercie beaucoup, Monsieur le vice-président. C'est merveilleux.

After having spent most of my time speaking about today's issues and about my friends and shenanigans, now I'll move on to some things about interprovincial trade. New Brunswick has been actively working to address interprovincial trade. Good for us. Good for the government. Some key points are procurement expectations, the mining sector, fisheries and aquaculture, alcohol trade, and general trade barriers.

Après avoir passé la plupart de mon temps à parler des questions d'aujourd'hui, de mes amis et de personnes que j'ai rencontrées, je vais maintenant passer à des éléments portant sur le commerce interprovincial. Le Nouveau-Brunswick travaille activement à régler la question du commerce interprovincial. Tant mieux pour nous. Tant mieux pour le gouvernement. Certains éléments clés sont les attentes liées à l'approvisionnement, le secteur minier, la pêche et l'aquaculture, le commerce de l'alcool et les barrières de commerce générales.

One of the things that is left out is, of course, resource development. We've spoken about that, eloquently. Nobody has mentioned tourism. During the pandemic—

L'une des choses qu'on oublie, bien sûr, c'est la mise en valeur des ressources. Nous en avons parlé de façon éloquente. Personne n'a mentionné le tourisme. Pendant la pandémie…

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Weir: I'm sorry. Tourism wasn't mentioned much in the budget or today. We should get back to what we did during the last crisis and start promoting tourism. I'm sure the government is prepared to do this. Start promoting tourism within our province and within our country. That's an important thing. It's always an important thing. We should be spending our dollars here.

The next section, a key area, is barriers. There are procurement exemptions and exceptions and procurement rules. These are all things that we need to look at carefully, all the time, every year, and especially now. Some of these things are needed. Some of them maybe aren't, as time moves on. Some of them might be able to be changed a little bit.

On regulatory deficits across provinces, we're next door to Quebec. They have a lot of regulatory differences. I see that the government is working on those things.

Someone's trying to message me from somewhere. It might be one of those shenanigans. You've got to watch those guys.

Our interprovincial trade barriers here in New Brunswick are much like those across the country. We need to get rid of as many as we can. I know that, across the way, you're working on that. It's important to remember that this is key. This is key. We are wasting money by not investing in ourselves, and that includes all types of things across the board.

I thought the shenanigans were at me again. I guess not. It is somebody else.

The trade barriers in Canada, including interprovincial ones, significantly impact our GDP. There are economic costs. It's a tariff. It's a tariff on ourselves. We're complaining about tariffs from that guy, and we've got them on ourselves. I know we're working hard to get rid of them, but we need to work harder. We need to focus on that.

M. Weir : Je suis désolé. Le tourisme n'a pas souvent été mentionné ni dans le budget ni dans la discussion aujourd'hui. Nous devrions revenir à ce que nous avons fait pendant la dernière crise et commencer à promouvoir le tourisme. Je suis certain que le gouvernement est prêt à le faire. Commencez à promouvoir le tourisme dans notre province et dans le pays. C'est important. C'est toujours important. Nous devrions dépenser notre argent ici.

La prochaine partie porte sur les barrières, soit un élément clé. Il y a des exemptions, des exceptions et des règles qui visent l'approvisionnement. Ce sont toutes des choses que nous devons toujours examiner attentivement, chaque année, et surtout maintenant. Certaines de ces choses sont nécessaires. Au fil du temps, certaines ne le sont peut-être plus. On peut peut-être en modifier légèrement quelques-unes.

En ce qui concerne les différences réglementaires qui existent entre les provinces, soulignons que le Québec est notre voisin. La réglementation qui y est en vigueur diffère de la nôtre de nombreuses façons. Je vois que le gouvernement y travaille.

Quelqu'un essaie de m'envoyer un message. C'est peut-être les personnes dont je vous ai parlé. Il faut surveiller ces personnes-là.

Nos barrières commerciales interprovinciales ici au Nouveau-Brunswick sont très semblables à celles qui existent ailleurs au pays. Nous devons en éliminer le plus possible. Je sais que, de l'autre côté, vous y travaillez. Il est important de ne pas oublier que c'est essentiel. C'est essentiel. Nous gaspillons de l'argent puisque nous n'investissons pas dans notre province, et cela comprend toutes sortes de domaines dans l'ensemble de la province.

Je pensais que les personnes mentionnées plus tôt voulaient encore me joindre. Je suppose que non. Il s'agit de quelqu'un d'autre.

Les barrières commerciales au Canada, y compris les barrières commerciales interprovinciales, ont une incidence considérable sur notre PIB. Elles entraînent des coûts économiques. C'est une forme de droits de douane. C'est une forme de droits de douane que nous nous imposons. Nous nous plaignons des droits de douane imposés par l'homme en question, mais nous nous en imposons. Je sais que nous nous efforçons de les éliminer, mais nous devons travailler plus fort. Nous devons nous concentrer là-dessus.

Regional disparities are a real thing. These are something the government members have to deal with as they move through getting rid of these trade barriers between provinces. It's a struggle. I'm sure they're up to it. We're happy to help. We have our hands out to you. Ask and we will help you anytime we can.

Les disparités régionales existent réellement. Les parlementaires du côté du gouvernement doivent s'y attaquer pendant qu'ils travaillent à l'élimination des barrières commerciales interprovinciales. C'est difficile. Je suis certain qu'ils sont à la hauteur de la tâche. Nous serions ravis de vous aider. Nous vous tendons la main. Demandez-nous de l'aide, et nous vous aiderons chaque fois que nous le pouvons.

Oh, look. I've got 20 seconds left.

Eh bien, regardez. Il me reste 20 secondes.

We're working on labour and mobility. That's great. Business expansion is terribly important. Of course, consumer costs are a real thing as well. Thank you, Mr. Deputy Speaker. Thank you to the members of the government. Have a lovely day.

Nous travaillons à la main-d'oeuvre et à la mobilité. C'est excellent. La croissance des entreprises est extrêmement importante. Bien sûr, les coûts pour les consommateurs sont aussi bien réels. Merci, Monsieur le vice-président. Je remercie les parlementaires du côté du gouvernement. Passez une belle journée.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai l'honneur et le privilège de me lever pour prendre la parole dans le cadre du débat d'urgence.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am pleased and honoured to rise during the emergency debate.

I would like to start off by exactly… I don't know what we just heard, but that is going to be a hard act to follow. There were absolutely no propositions.

J'aimerais commencer exactement par… Je ne sais pas ce que nous venons d'entendre, mais il sera difficile de prendre la parole après un tel discours. Absolument aucune proposition n'a été faite.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. J. LeBlanc: Yes, a lot of shenanigans. I will get back to being serious.

M. J. LeBlanc : Oui, il était question de beaucoup de manigances. Je redeviens sérieux.

Je veux vraiment prendre le temps de… Comme l'a dit un de mes collègues tout à l'heure, il n'y a pas eu de débat d'urgence à l'Assemblée législative depuis 40 ans. Tous mes collègues du côté du gouvernement se sont ralliés pour accepter la demande du deuxième parti de l'opposition.

I really want to take the time to… As one of my colleagues said earlier, there hasn't been an emergency debate in the Legislative Assembly in 40 years. All my colleagues on the government side agreed to accept the request from the second opposition party.

19:55

Le deuxième parti de l'opposition a fait la demande aujourd'hui, et le gouvernement l'a acceptée, pour qu'ait lieu le débat d'urgence. Je peux vous dire ce qui suit, avant de passer à mon discours : Je vous ai écoutés toute la journée. Nous sommes en fin de journée et nous savons que nous sommes tous et toutes fatigués. Cela dit, je n'ai entendu presque aucune solution.

The second opposition party made the request today, and the government accepted it so that the emergency debate could happen. I can tell you the following before moving on to my remarks: I have listened to you all day. It is the end of the day, and we know that we are all tired. That said, I have heard almost no solutions.

(Exclamation.)

M. J. LeBlanc : Zéro.

Il n'y a eu aucune solution de la part de l'opposition officielle aujourd'hui. Il n'y a eu que des attaques contre le gouvernement, et ce, dans une situation très critique pour notre province et pour notre pays.

So, when we talk about what our government has been doing, I want to applaud all the ministers and all the caucus members who have put elbows up, are working together, and are finding solutions to work and collaborate on Team Canada and, I would also say, on Team New Brunswick to make sure… That's all I heard on this side: working collaboratively and working with our small- and medium-sized businesses and working New Brunswickers, giving hope and finding solutions.

Aujourd'hui, pendant la période des questions… Le ministre des Finances a déposé un budget. Je suis très content de voir que nous avons pris l'initiative de présenter un budget pour les gens du Nouveau-Brunswick. C'est un budget qui est à la hauteur de la situation. Cependant, l'opposition officielle n'a posé aucune question concernant le budget — aucune question. Il a plutôt voulu attaquer le gouvernement concernant les droits de douane.

Cet après-midi et ce soir, nous avons le débat d'urgence. Je me trouve vraiment dans une situation… J'ai écouté mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe. Tout le monde ressent des émotions à l'égard du dossier.

Everybody's got emotions, but in leadership, you have to stay calm, and we will prevail together as a team. Let's be honest, most Americans—most Americans—feel sorry for their President. Most Americans feel sorry for their President.

I was listening to the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the Premier, who went to the Boston seafood show on the weekend. I have a lot of people from my riding, whom I represent, who are very, very worried about how this is going through. But you know something? They are confident that we'll get through this. I want to commend the leadership from our Premier and our minister for

(Interjection.)

Mr. J. LeBlanc: None.

There haven't been any solutions from the official opposition today. There have only been attacks on the government during a very critical situation for our province and country.

Donc, lorsque nous parlons de ce que notre gouvernement a fait, je veux applaudir tous les ministres et tous les membres du caucus qui ont levé les coudes, qui travaillent ensemble et qui trouvent des solutions pour travailler et collaborer au sein de l'équipe du Canada et, je dirais aussi, au sein de l'équipe du Nouveau-Brunswick pour veiller à ce que… Voilà tout ce que j'ai entendu de ce côté : collaborer et travailler de concert avec nos petites et moyennes entreprises et les travailleurs du Nouveau-Brunswick pour apporter de l'espoir et trouver des solutions.

Today, during question period… The Minister of Finance tabled a budget. I am very pleased that we took the initiative to present a budget for New Brunswickers. It's a budget that meets the challenge. However, official opposition members have not asked a single question about the budget—not one. They preferred to attack the government regarding the tariffs.

This afternoon and this evening, we are having the emergency debate. I really find myself in a situation… I listened to my colleague from Shediac Bay-Dieppe. Everyone feels emotional about this matter.

Tout le monde ressent des émotions, mais lorsque l'on dirige, il faut rester calme, et, ainsi, nous surmonterons les défis ensemble en équipe. Soyons honnêtes, la majorité des gens des États-Unis — la majorité d'entre eux — se désolent des agissements de leur président. La majorité des gens des États-Unis se désolent des agissements de leur président.

J'ai écouté les propos du ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et de la première ministre, qui se sont rendus au salon des produits de la mer à Boston pendant la fin de semaine. Beaucoup de personnes de la circonscription que je représente sont très, très inquiètes de l'état de la situation. Toutefois, savez-vous quoi? Ils estiment que nous pourrons surmonter le défi. Je tiens à féliciter notre première

showing leadership in Boston, for their words of encouragement, and for their collaboration to work together to find solutions.

I'll talk more about the seafood industry, but I just want to talk about how I felt, and what I feel today. When I look at the minister of ONB getting up and talking about how he cares about small- and medium-sized businesses and how we need to support local, I think of how often we have talked about supporting local. It's been decades. Now is the time when we really need to pull our arms up, work together, and provide major support to our local breweries and our local mom-and-pop shops.

(Interjections.)

Mr. J. LeBlanc: I even testify… We all do. We go grocery shopping. I've been there four or five times since these tariffs… These tariffs are supposed to be coming but will be announced next week, but we're not sure. Trump kind of pivots: maybe this week, but I'm going to wait until next week, and I might wait until the next election, but I don't know. Everybody in grocery stores is looking at the labels and, finally, we want to support our Canadian and our New Brunswick…

I'll give you an example. At the grocery store, there were four or five residents of my riding, and we were looking at a big stand of oranges and a big stand of apples. In our local area, in Memramcook, it's called the…

C'est La Fleur du Pommier.

20:00

C'est le Verger Belliveau, excusez-moi.

(Exclamation.)

M. J. LeBlanc : Il y a La Fleur du Pommier et le Verger Belliveau.

ministre et notre ministre du leadership dont ils ont fait preuve à Boston, de leurs mots d'encouragement et du travail de collaboration qu'ils ont fait ensemble pour trouver des solutions.

Je parlerai davantage de l'industrie des produits de la mer, mais je veux simplement parler de la façon dont je me suis senti et de ce que je ressens aujourd'hui. Lorsque je vois le ministre responsable d'ONB prendre la parole pour dire que les petites et moyennes entreprises lui tiennent à coeur et que nous devons soutenir les entreprises locales, je pense à la fréquence à laquelle nous parler de l'importance d'appuyer les entreprises locales. Il en est question depuis des décennies. Il est maintenant temps que nous nous retroussions les manches, travaillions ensemble et apportions un soutien important à nos brasseries locales et à nos entreprises familiales.

(Exclamations.)

M. J. LeBlanc : Je témoigne même… Nous pouvons tous le faire. Nous allons faire les courses à l'épicerie. J'y suis allé quatre ou cinq fois depuis l'imposition des droits de douane… L'entrée en vigueur des droits de douane devait avoir lieu, mais elle sera annoncée la semaine prochaine, toutefois nous ne sommes pas certains que cela se produira. M. Trump se comporte en quelque sorte en girouette : le tout aura peut-être lieu cette semaine, je vais toutefois attendre à la semaine prochaine, et j'attendrai peut-être jusqu'aux prochaines élections, mais je ne le sais pas. Dans les épiceries, tout le monde examine les étiquettes et, enfin, nous voulons soutenir nos entreprises canadiennes et néo-brunswickoises…

Je vais vous donner un exemple. À l'épicerie, il y avait quatre ou cinq personnes de ma circonscription, et nous regardions un grand étalage d'oranges et un grand étalage de pommes. Dans notre région, à Memramcook, on l'appelle la…

It is La Fleur du Pommier.

It is the Belliveau Orchard, sorry.

(Interjection.)

Mr. J. LeBlanc: There are La Fleur du Pommier and the Belliveau Orchard.

People were telling me this: Well, I guess we're going to be drinking apple juice now. We're not going to be drinking orange juice. People are really getting onto this, and they're finally understanding that we take this threat from a President who thinks that we're going to roll over, give up, and become the 51st state… I don't think so. It's not going to happen. We have a team here and a team up in Ottawa. We also had all Premiers come together to go to Washington and show that President and that Congress that our team is united. We're working together to make sure these tariffs are not going to be put into effect.

Voici ce que les gens m'ont dit : Eh bien, je suppose que nous boirons désormais du jus de pomme. Nous ne boirons pas de jus d'orange. Les gens se mettent vraiment de la partie et ils comprennent enfin que nous prenons une telle menace formulée par un président qui croit que nous nous laisserons faire, que nous abandonnerons et que nous deviendrons le 51e état… Je pense que non. Cela ne se produira pas. Nous avons une équipe ici et une équipe à Ottawa. De plus, tous les premiers ministres se sont réunis pour aller à Washington et montrer au président et au Congrès que notre équipe est unie. Nous travaillons ensemble pour faire en sorte que les droits de douane ne soient pas imposés.

I just want to come back to a couple of things.

Je veux simplement revenir sur deux ou trois choses.

Je suis tellement impressionné par notre équipe. Je suis impressionné de voir que nous avons travaillé de façon proactive. J'ai vu la première ministre adopter une approche proactive lors d'une conférence de presse avec les trois ministres. Elle a fait preuve d'empathie. Par son approche, elle a voulu changer les choses. Nous appuyons les gens du Nouveau-Brunswick. J'étais très content de voir cela. En plus, j'ai vu que le Cabinet et notre caucus travaillent main dans la main afin de protéger les gens et les industries du Nouveau-Brunswick.

I am so impressed by our team. I am impressed to see that we have worked proactively. I saw the Premier take a proactive approach during a press conference with the three ministers. She was empathetic. She wanted to change things with her approach. We are supporting New Brunswickers. I was very happy to see that. In addition, I saw that Cabinet and our caucus are working hand in hand to protect people and industries in New Brunswick.

Cela étant dit, j'abonde dans le même sens que tous mes collègues ici aujourd'hui. Il faut utiliser une approche collaborative. Il faut travailler tous ensemble et amener des idées à la table. Nous ne sommes pas contre l'idée d'être à l'écoute. Les 49 parlementaires représentent tous et toutes une petite région ou des régions. Les gens de ces régions sont tous touchés. Nous sommes tous et toutes les voix de ces personnes. Nous devons être à l'écoute, mais nous devons amener des idées à la Chambre. Quand nous nous levons, nous devons échanger nos idées. Il ne faut pas échanger d'idées qui sont farfelues et non constructives.

That being said, I agree with all my colleagues here today. A collaborative approach is needed. Everyone must work together and bring ideas to the table. We aren't against listening. The 49 members each represent a small region or regions. People in these regions are all affected. We are all the voices of those people. We must listen, but we must bring ideas to the House. When we rise, we must share our ideas. Ideas that are far-fetched and are not constructive should not be shared.

Je veux tout simplement prendre le temps de vraiment mettre l'accent… Il s'agit d'une période très critique pour notre province et pour toutes ses régions. Il faut s'assurer de ne pas adopter une approche de l'extrême droite. Car, aujourd'hui, la politique est trop à droite. Il faut adopter une approche centriste. Par notre approche, nous devons être là pour tous les gens du Nouveau-Brunswick et du Canada.

I just want to take the time to really emphasize… This is a very critical period for our province and all of its regions. A far-right approach must not be taken. This is because, today, politics are too far right. A centrist approach must be taken. We must be there for all New Brunswickers and Canadians with our approach.

J'ai vu les annonces faites par tous les ministères pour utiliser une approche visant à aider les gens. Les gens du Nouveau-Brunswick sont alors rassurés. Même

I saw the announcements made by all of the ministers about using an approach that is focused on helping people. New Brunswickers are reassured by that. Even

que, aux nouvelles, aujourd'hui, après le dépôt du budget, je n'ai presque entendu aucune… Les économistes et tous les experts n'ont pas critiqué de façon sérieuse notre budget. Nous voyons donc que les gens comprennent la situation. Il faut être à la hauteur de cette situation.

if, in the news today, after the tabling of the budget, I have heard hardly any… Economists and experts have not seriously criticized our budget. So, we see that people understand the situation. We have to rise to this occasion.

Je veux prendre le temps… J'ai écouté des collègues.

I want to take the time… I listened to my colleagues.

I listened to certain members talk about Premier Houston. Premier Houston is part of Team Canada, and he's part of Team Atlantic. I'm convinced that Premier Holt is in direct contact with Premier Houston and that they're working collaboratively to bring down interprovincial trade barriers. They're working extremely closely with all Premiers in this country but especially the four Premiers of Atlantic Canada.

J'ai écouté certains parlementaires parler du premier ministre Houston. Le premier ministre Houston fait partie d'Équipe Canada et d'Équipe Atlantique. Je suis convaincu que la première ministre Holt est en communication directe avec le premier ministre Houston et qu'ils travaillent ensemble à éliminer les barrières commerciales interprovinciales. Ils travaillent très, très étroitement avec tous les premiers ministres à l'échelle du pays, mais surtout au sein du groupe composé des quatre premiers ministres du Canada atlantique.

If there's one Premier that we all know really took the bull by the horns, it's Premier Ford. We hardly spoke about his leadership. It was funny that we didn't hear the official opposition talk about Premier Ford but just talk about Premier Houston. We should be talking about all the Premiers who have put their stake in the game and are working together. Every week, the Premiers are on calls directly with Team Canada to make sure that we're staying up to date. I want to make sure that we understand that it's not just Premier Houston who is important. Premier Holt and all the team members are important.

S'il y a un premier ministre qui a vraiment pris le taureau par les cornes, c'est bien, comme nous le savons, le premier ministre Ford. Nous avons à peine parlé de son leadership. Il est étrange que nous n'ayons pas entendu l'opposition officielle parler du premier ministre Ford, mais seulement du premier ministre Houston. Nous devrions parler de tous les premiers ministres qui mettent la main à la pâte et qui travaillent ensemble. Chaque semaine, les premiers ministres participent à des appels directs avec Équipe Canada pour nous tenir au courant. Je veux m'assurer que nous comprenons que le premier ministre Houston n'est pas la seule personne importante. La première ministre Holt et tous les membres de l'équipe sont importants.

We have talked about the booze that was taken off the shelves. We understand that it was a symbolic gesture.

Nous avons parlé de l'alcool qui a été retiré des étalages. Nous comprenons qu'il s'agissait d'un geste symbolique.

20:05

It is hurting the people in the middle states in the United States. You hear it. That is a gesture. They understand.

Toutefois, la mesure nuit aux gens des États du centre des États-Unis. Les gens en parlent. Il s'agit d'un geste. Les gens comprennent.

We talk about different things that we have. I know the Minister of Natural Resources talked about the different mines and the different potential we have. Our province has an extreme amount of potential, and we are going to exploit it.

Nous parlons des différentes ressources dont nous disposons. Je sais que le ministère des Ressources naturelles a parlé de nos diverses mines et des possibilités dont nous disposons. Notre province a énormément de potentiel, et nous le mettrons en valeur.

For a long time, we put too much emphasis on our major trading partner. When we look at the fishing industry in my riding and how important it is… I have five huge fish processing plants that will be impacted, but, you know, they are working together to find solutions and looking at different markets. I have confidence that we are very resilient. Whether it be the fishers, the processing plants, or the export trucks, we all have elbows up, and we are working together.

Nous avons longtemps accordé trop d'importance à notre partenaire commercial majeur. Lorsque nous examinons le secteur de la pêche dans ma circonscription et son importance… Cinq énormes usines de transformation du poisson dans ma circonscription seront touchées, mais, vous savez, elles travaillent ensemble pour trouver des solutions et examiner différents marchés. Je suis convaincu que nous sommes très résilients. Que ce soit les pêcheurs ou les gens qui travaillent dans les usines de transformation ou qui conduisent les camions chargés de l'exportation, nous avons tous les coudes levés et nous travaillons ensemble.

I also look at the other part: tourism. I know the Minister of Tourism talked about that. I was very impressed.

J'examine également l'autre élément : le tourisme. Je sais que la ministre du Tourisme en a parlé. J'ai été très impressionné.

Je suis épaté de voir que notre province… Pour la première fois, il y a une vision collaborative réunissant toutes les régions de notre belle province pour accroître notre secteur touristique. Nous accomplirons le travail. Cet été, les gens n'iront pas à Old Orchard Beach. Ils iront plutôt à la plage Parlee. Je veux prendre le peu de temps qu'il me reste pour vous faire comprendre que j'étais content de voir la ministre travailler très fort pour son ministère. Elle a aussi montré qu'elle voulait vraiment faire croître le secteur.

I am thrilled that our province… For the first time, all regions of our great province are coming together with a vision of working together to grow our tourism sector. We will do the work. This summer, people won't go to Old Orchard Beach. They'll go to Parlee Beach instead. I want to take the short time I have left to make it clear that I was pleased to see the minister working very hard for her department. She also showed that she really wanted to grow the sector.

Je vais vous le dire : Si je ne me trompe pas, il y a des retombées économiques d'à peu près 2,5 milliards de dollars rattachés au secteur. Cet été, le secteur touristique connaîtra une croissance de plusieurs millions de dollars. Ce sera probablement même 1 milliard de dollars. Nous attirerons les gens. Il y aura de nouveaux fonds provenant du Québec. Nous attirerons de l'argent de l'Ontario et même de l'Ouest canadien, grâce aux vols qui viendront dans notre belle province. Je suis convaincu que nous serons à la hauteur de la situation pour accueillir les gens. Nous leur donnerons un accueil chaleureux et nous les encouragerons en montrant que nous faisons partie de la bulle canadienne.

I will tell you this: If I am not mistaken, there are economic spinoffs of about $2.5 billion linked to the sector. This summer, the tourism sector will see several million dollars of growth. It will probably even be $1 billion. We will attract people. There will be new funds coming from Quebec. We will attract money from Ontario and even western Canada, thanks to the flights that will come to our wonderful province. I am convinced that we will rise to the occasion to welcome people. We will give them a warm welcome and we will encourage them by showing that we are part of the Canadian bubble.

We are going to be the Canadian bubble. There may be some New England Americans who want to come over. We will also greet them with open arms because, as Canadians and as New Brunswickers, we greet people. We are good hosts to people. I just want to… I know there is not a whole lot of time left. Tourism is an unbelievable sector. We have unbelievable areas and attractions where we can send people, and we will promote them. I believe that that sector will grow

Nous serons la bulle canadienne. Il y aura peut-être des Américains de la Nouvelle-Angleterre qui voudront venir ici. Nous les accueillerons aussi à bras ouverts, car, en tant que gens du Canada et en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous sommes accueillants. Nous savons accueillir les gens. Je veux simplement… Je sais qu'il ne reste pas beaucoup de temps. Le tourisme est un secteur incroyable. Nous avons des régions et des attractions incroyables où nous pouvons envoyer les gens, et nous en ferons la promotion. Je crois que,

because of what is going on right now in the United States.

En terminant, je veux prendre le temps… Il me reste très peu de temps. Je veux parler de la région où j'habite, soit celle que je représente comme député. Je suis extrêmement content. Je sais que nous sommes très résilients. Les gens sont très, très inquiets, mais ils sont aussi très conscients de ce qui se passe aux États-Unis. Notre gouvernement est lui aussi très inquiet. Je suis convaincu que ce n'est pas en critiquant publiquement et en créant de la peur que nous irons de l'avant. La peur doit cesser. Nous devons faire preuve de collaboration et nous devons travailler dans l'intérêt des gens et des industries du Nouveau-Brunswick. Il y a plusieurs secteurs, comme le gaz, l'agriculture, les pêches et tous les autres.

Je veux terminer là-dessus. Je sais que les gens qui m'écoutent savent que je suis un grand fervent des catalyseurs de changement. Nous devons être de grands fervents de ceux-ci.

We need to be agents of change, and we need to foster growth.

Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci.

I now recognize the member for Fredericton-York.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Today, I rise in this House with a heavy heart to speak about an issue on the minds of many across our province. The threat of tariffs from our American neighbours is not just a distant policy discussion. It is a looming crisis for the people of New Brunswick. As we stand here today, we must not ignore the real anxiety that is growing among the hardworking men and women in our communities. They are afraid for their livelihoods, for their families, and for their futures.

20:10

Mr. Deputy Speaker, New Brunswickers are scared. They're scared because the threat of tariffs puts the stability of their businesses, their jobs, and their way of life at risk. From our small towns to our cities, the

vu la situation aux États-Unis, le secteur connaîtra une croissance.

In closing, I want to take the time… I have very little time left. I want to talk about the region where I live, the one I represent as a member. I am extremely pleased. I know that we are very resilient. People are very, very worried, but they are also very aware of what is happening in the United States. Our government is also very worried. I am convinced that we will not move forward by making public criticisms and creating fear. The fear must stop. We must work together and we must work in the interest of the people and industries of New Brunswick. There are several sectors, like gas, agriculture, fisheries, and all the others.

I want to end on that note. I know that the people who are listening to me know that I am a firm believer in catalysts for change. We must be firm believers in those.

Nous devons être des agents de changement et nous devons favoriser la croissance.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

Je donne maintenant la parole au député de Fredericton-York.

M. Cullins : Merci, Monsieur le vice-président. C'est avec le coeur lourd que je prends la parole aujourd'hui à la Chambre au sujet d'une question qui préoccupe de nombreuses personnes dans notre province. La menace d'imposition de droits de douane par nos voisins américains n'est pas simplement une discussion politique lointaine. Il s'agit d'une crise imminente pour les gens du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, nous ne devons pas perdre de vue l'anxiété réelle et croissante qui touche les vaillants hommes et les vaillantes femmes de nos collectivités. Ils s'inquiètent pour leurs moyens de subsistance, pour leur famille et pour leur avenir.

Monsieur le vice-président, les gens du Nouveau-Brunswick ont peur. Ils ont peur, car la menace d'imposition de droits de douane met en péril la stabilité de leur entreprise, de leur emploi et de leur

potential of tariffs means that families could face severe economic hardship. Our communities rely on cross-border trade, and this tariff threat could jeopardize the livelihoods of thousands.

mode de vie. De nos petites villes à nos grandes villes, l'imposition éventuelle de droits de douane signifie que des familles pourraient être aux prises avec de graves difficultés économiques. Nos collectivités dépendent du commerce transfrontalier, et la menace d'imposition de droits de douane pourrait mettre en péril les moyens de subsistance de milliers de personnes.

Despite the growing anxiety and uncertainty felt across this province, the response from this government has been weak and ineffective. New Brunswickers are not feeling the leadership they deserve. They're asking for action. They're asking for a plan and solutions. Instead, they see a government that has been reactive, not proactive. They see a government that hasn't put forward a clear strategy to deal with the impending crisis.

Malgré l'anxiété et l'incertitude qui se font de plus en plus sentir dans la province, la réponse du gouvernement actuel a été faible et inefficace. Les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas témoins du leadership qu'ils méritent. Ils demandent que des mesures soient prises. Ils demandent un plan et des solutions. Ils voient un gouvernement qui adopte une approche réactive plutôt que proactive. Ils voient un gouvernement qui n'a pas proposé de stratégie claire pour remédier à la crise imminente.

New Brunswickers deserve better. They deserve a response that is not only strong but also solution-focused and that demonstrates a clear path forward in the face of this challenge. We need a response such as the one shown by Premier Tim Houston in Nova Scotia. A proactive, solution-driven approach is already being taken to safeguard the economy and the livelihoods of people in the region. We need to see that same commitment here in New Brunswick.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Ils méritent une réponse non seulement forte, mais aussi axée sur les solutions, qui indique clairement la voie à suivre pour relever le défi qui se pose. Il nous faut une réponse à la hauteur de celle que met en oeuvre le premier ministre Tim Houston en Nouvelle-Écosse. Une approche proactive et axée sur les solutions a déjà été adoptée pour protéger l'économie et les moyens de subsistance des gens de la région. Nous devons voir le même engagement ici au Nouveau-Brunswick.

Let me begin by addressing the critical concern of our fishers, particularly those along the coast of New Brunswick. These are individuals who have dedicated their lives to sustaining their families and their communities through the fishing industry. For generations, New Brunswick fishers have built their businesses with the American market in mind. The United States is, of course, our largest trading partner for seafood, and these fishers rely on their access to American consumers. Now, with tariffs hanging over their heads, they are unsure whether their boats will remain in the water next season or whether their families will continue to have food on the table.

Permettez-moi tout d'abord de me pencher sur les grandes préoccupations de nos pêcheurs, particulièrement ceux qui vivent le long de la côte du Nouveau-Brunswick. Ce sont des personnes qui ont consacré leur vie à la subsistance de leur famille et de leur collectivité grâce à l'industrie de la pêche. Depuis des générations, les pêcheurs du Nouveau-Brunswick bâtissent leur entreprise en pensant au marché américain. Les États-Unis sont, bien entendu, notre plus grand partenaire commercial en ce qui concerne les produits de la mer, et les pêcheurs comptent sur l'accès au marché américain. En ce moment, vu la menace d'imposition de droits de douane qui pèsent sur eux, ils ne savent pas s'ils continueront de pêcher la saison prochaine ou si leur famille continuera à avoir de la nourriture sur la table.

This is not just about fish or dollars and cents. This is about people's lives and the number of men and women who depend on this work to support their families. This is about the workers, their communities, and their sense of pride in their profession. If tariffs are imposed, it's not just the fishers who will suffer.

Il n'est pas simplement question de poisson ni d'argent. Il est ici question de la vie des gens et du nombre d'hommes et de femmes qui dépendent de la pêche pour subvenir aux besoins de leur famille. Il est ici question des travailleurs, de leur collectivité et de la fierté qu'ils tirent de leur profession. Si des droits

It's also the workers in the processing plants, the truck drivers, the retailers, and so many others whose livelihoods are interwoven in the fishing industry.

de douane sont imposés, les pêcheurs ne seront pas les seuls à éprouver des difficultés. Les travailleurs des usines de transformation, les camionneurs, les détaillants et tant d'autres personnes dont les moyens de subsistance sont liés à l'industrie de la pêche seront aussi touchés.

I'd be remiss if I didn't speak about our farmers. New Brunswick's agriculture sector is already facing numerous challenges, from unpredictable weather patterns to the rising cost of production. Now, with the looming threat of tariffs, farmers are once again in a position of uncertainty. Many of them have tailored their businesses to meet the demands of American consumers. They have invested in equipment, infrastructure, and labour to meet the needs of the U.S. market. Our farmers grow the food that feeds not only our province but also the wider North American market. They are the backbone of our rural communities, yet they face a precarious future.

Je m'en voudrais de ne pas parler de nos agriculteurs. Le secteur agricole du Nouveau-Brunswick est déjà aux prises avec de nombreux défis, qu'il s'agisse des conditions météorologiques imprévisibles ou de l'augmentation des coûts de production. En ce moment, en raison de la menace d'imposition imminente de droits de douane, les agriculteurs se trouvent de nouveau dans une situation d'incertitude. Un bon nombre d'entre eux ont adapté leurs activités aux exigences des consommateurs américains. Ils ont investi dans l'équipement, l'infrastructure et la main-d'oeuvre pour répondre aux besoins du marché américain. Nos agriculteurs produisent les aliments qui permettent de nourrir non seulement les gens de notre province, mais aussi, de façon plus vaste, le marché nord-américain. Ils sont l'épine dorsale de nos collectivités rurales ; pourtant leur avenir est précaire.

Imposing tariffs on agricultural goods would have devastating effects not only on farmers but also on the entire supply chain. From the local grocery stores to larger food processors, the ripples of these tariffs would be felt by every New Brunswicker. Farmers are anxious about their ability to keep their operations afloat, to retain their workers, and to provide for their families. This threat is a heavy burden on their shoulders, and they deserve our support while navigating this uncertainty.

L'imposition de droits de douane sur les produits agricoles aurait des effets dévastateurs non seulement sur les agriculteurs, mais aussi sur l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement. Tous les gens du Nouveau-Brunswick en sentiraient les effets, que ceux-ci touchent les épiceries locales ou de grandes entreprises de transformation alimentaire. Les agriculteurs sont inquiets pour leur capacité à maintenir leur exploitation à flot, à maintenir leurs travailleurs en poste et à subvenir aux besoins de leur famille. La menace est un lourd fardeau qui pèse sur leurs épaules, et ils méritent notre soutien alors qu'ils composent avec l'incertitude actuelle.

Mr. Deputy Speaker, it's essential to recognize that the industries of fishing and farming and many other sectors in New Brunswick are deeply intertwined with the American markets. From manufacturers to service providers, from retail to transportation, many businesses in this province have built their models with the U.S. consumer in mind. This is not a coincidence. This is the reality of a province that shares a border with the world's largest economy.

Monsieur le vice-président, il est essentiel de reconnaître que les industries de la pêche et de l'agriculture ainsi que de nombreux autres secteurs au Nouveau-Brunswick ont des liens étroits avec les marchés américains. Fabricants, fournisseurs de services, entreprises de vente au détail et services de transport, nombreuses sont les entreprises de la province qui ont bâti leur modèle économique en pensant aux consommateurs américains. Il ne s'agit pas d'une coïncidence. C'est la réalité d'une province qui a une frontière en commun avec la plus grande économie du monde.

These sectors have invested heavily in cultivating and maintaining cross-border relationships. The threat of

Les secteurs en question ont beaucoup investi pour cultiver et entretenir des relations transfrontalières. La

these tariffs jeopardizes all of this. The trickle-down effect of such decisions is unimaginable. We can't afford to underestimate the deep economic ramifications that tariffs will have on every sector, from agriculture to manufacturing to tourism.

menace d'imposition de droits de douane met tout cela en péril. L'effet de ruissellement de telles décisions est inimaginable. Nous ne pouvons pas nous permettre de sous-estimer les profondes répercussions économiques que l'imposition de droits de douane aura sur tous les secteurs, de l'agriculture à la fabrication en passant par tourisme.

While we must address the immediate threat of tariffs, we cannot lose sight of the long-term solutions that will make the New Brunswick economy stronger and more resilient in the future. One critical area we must focus on is the development of New Brunswick's natural resources, particularly critical minerals and natural gas.

Bien que nous devions contrer la menace immédiate de l'imposition de droits de douane, nous ne devons pas perdre de vue les solutions à long terme qui rendront l'économie du Nouveau-Brunswick plus forte et plus résiliente dans l'avenir. La mise en valeur des ressources naturelles du Nouveau-Brunswick, notamment les minéraux critiques et le gaz naturel, est un domaine essentiel sur lequel nous devons concentrer nos efforts.

20:15

The world is rapidly transitioning toward clean energy and technology, and critical minerals and rare earth elements are central to this transition. New Brunswick is rich in these resources. By advancing the development of these sectors, we can make our economy tariff-proof. The global demand for these minerals is rising, and New Brunswick is well positioned to be a key player. Similarly, the natural gas sector offers a tremendous opportunity to diversify our economy. With the right investments, we could develop New Brunswick's natural gas resources to meet both domestic and international demand.

Le monde se tourne rapidement vers les énergies ainsi que les technologies propres, et les minéraux critiques et les terres rares sont essentiels à la transition. Le Nouveau-Brunswick est riche en ressources du genre. En favorisant le développement de tels secteurs, nous pouvons mettre notre économie à l'abri des effets liés à l'imposition de droits de douane. La demande mondiale en minéraux critiques augmente, et le Nouveau-Brunswick est bien placé pour jouer un rôle clé. Dans le même ordre d'idées, le secteur du gaz naturel offre une formidable occasion de diversifier notre économie. Grâce à de bons investissements, nous pourrions mettre en valeur les ressources en gaz naturel du Nouveau-Brunswick pour répondre à la demande nationale et internationale.

By providing new jobs in industries that are less reliant on cross-border trade, these sectors would be the foundation for a thriving, vibrant economy that isn't as vulnerable to the whims of international politics. Projects in the critical mineral and natural gas sectors would not only help mitigate the immediate threats we face but also offer pathways to a more diversified and sustainable economy. These industries would create new opportunities for New Brunswickers, provide hope for our communities, and ultimately, ensure that future generations can stay and build their lives here in our province.

De tels secteurs, lesquels permettraient la création de nouveaux emplois dans des industries moins dépendantes du commerce transfrontalier, constitueraient le socle d'une économie prospère, dynamique, et moins vulnérable aux caprices de la politique internationale. Les projets dans les secteurs des minéraux critiques et du gaz naturel permettraient non seulement d'atténuer les menaces immédiates avec lesquelles nous sommes aux prises, mais aussi d'ouvrir la voie à une économie plus diversifiée et plus durable. Ces industries créeraient de nouvelles possibilités pour les gens du Nouveau-Brunswick, donneraient de l'espoir à nos collectivités et, en fin de compte, permettraient aux générations futures de rester ici dans notre province et d'y bâtir leur vie.

Let's be clear, advancing these sectors is not just about mitigating tariffs. It's about setting up New Brunswick

Entendons-nous bien : il ne faut pas faire progresser ces secteurs que pour atténuer les effets des droits de

for success in the future. It's about creating an economy that is strong, diverse, and able to withstand external pressures. It's about giving our children the opportunity to build their careers, raise their families, and live lives right here in New Brunswick. It's absolutely crucial that we, as leaders, give full appreciation to the sectors that will be impacted by these tariffs. We must take the time to understand the economic consequences in detail. By doing so, we will be better positioned to take the necessary steps to mitigate these impacts. This is about New Brunswickers' livelihoods, and we owe it to them to advocate for comprehensive measures that will reduce stress and anxiety.

douane. Il faut le faire pour préparer le Nouveau-Brunswick à réussir dans l'avenir. Il faut le faire pour créer une économie forte, diversifiée et capable de résister aux pressions extérieures. Il faut le faire pour donner à nos enfants la possibilité de faire leur carrière, d'élever leur famille et de construire leur vie ici même au Nouveau-Brunswick. Il est absolument essentiel que, en tant que leader, nous reconnaissions pleinement l'importance des secteurs qui seront touchés par les droits de douane. Nous devons prendre le temps de bien comprendre les conséquences économiques. Ce faisant, nous serons mieux placés pour prendre les mesures nécessaires afin d'atténuer les répercussions. Il est question des moyens de subsistance des gens du Nouveau-Brunswick, et nous leur devons de plaider en faveur de mesures exhaustives visant à réduire le stress et l'anxiété.

First, we need a clear, coordinated approach to ensure the federal government understands the unique challenges New Brunswick faces. This is not only an issue for Canada as a whole; this is a problem that hits our province particularly hard. We need strong advocacy for support measures such as financial assistance, market diversification, and the identification of alternative trade partners. Second, we need to explore opportunities to strengthen local markets so that New Brunswick businesses can weather the storm. Investing in infrastructure, supporting innovations in key sectors such as agritech and aquaculture, and fostering homegrown consumer demand must all be prioritized.

Premièrement, nous devons adopter une approche claire et coordonnée pour que le gouvernement fédéral comprenne les défis particuliers qui se posent au Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas seulement d'une préoccupation pour l'ensemble du Canada ; il s'agit d'un problème qui touche particulièrement notre province. Nous devons plaider vigoureusement en faveur de mesures de soutien telles que l'aide financière, la diversification des marchés et la recherche d'autres partenaires commerciaux. Deuxièmement, nous devons explorer les possibilités de renforcer les marchés locaux afin que les entreprises du Nouveau-Brunswick puissent résister à la tempête. Il faut accorder la priorité à l'investissement dans l'infrastructure, à l'appui des innovations dans des secteurs clés tels que l'agriculture de pointe et l'aquaculture et à l'élargissement de la demande à l'échelle locale.

Finally, we need to listen to the people. Let's take the time to sit down with our fishers, our farmers, and our business owners in every corner of the province. Let's hear their concerns. They are the ones on the front lines, and their voices must be central to shaping the responses we make.

Enfin, nous devons être à l'écoute des gens. Prenons le temps de nous asseoir avec nos pêcheurs, nos agriculteurs et nos propriétaires d'entreprise aux quatre coins de la province. Écoutons leurs préoccupations. Ce sont eux qui sont en première ligne, et leur voix doit être au coeur de la préparation de nos réponses.

In conclusion, the threat of U.S. tariffs creates a dire situation for New Brunswick. It puts the livelihoods of our fishers, farmers, and countless businesses across the province at risk. These people have worked tirelessly to build their businesses with the American market in mind. It is our duty to protect them and ensure they have the tools and the support they need to survive and thrive.

Pour conclure, je dirai que la menace de l'imposition de droits de douane américains crée une situation désastreuse pour le Nouveau-Brunswick. Elle met en péril les moyens de subsistance de nos pêcheurs, de nos agriculteurs et d'innombrables entreprises dans l'ensemble de la province. Les gens ont travaillé sans relâche pour créer leurs entreprises en pensant au marché américain. Il est de notre devoir de les protéger

et de faire en sorte qu'ils disposent des outils et du soutien dont ils ont besoin pour survivre et s'épanouir.

We cannot simply react. We must act with purpose. We must pursue long-term solutions, such as advancing critical minerals and natural gas, that will make our economy stronger and more resilient. We must give New Brunswickers hope for a brighter future, a future where our economy is thriving and vibrant and a future where our children can build their lives and stay in this great province.

Nous ne pouvons pas nous contenter de réagir. Nous devons agir avec détermination. Nous devons chercher des solutions à long terme en favorisant notamment la mise en valeur des minéraux critiques et du gaz naturel, afin de rendre notre économie plus forte et plus résiliente. Nous devons donner aux gens du Nouveau-Brunswick l'espoir d'un avenir meilleur, un avenir où notre économie sera prospère et dynamique et un avenir où nos enfants pourront construire leur vie et rester dans notre magnifique province.

As I said, New Brunswickers are facing uncertainty, fear, and anxiety. However, with strong leadership, strategic advocacy, and a clear, well-thought-out response, we can rise to the challenge together. We can mitigate the impacts of these tariffs and safeguard our province's future. Let us be the leaders New Brunswickers need in these difficult times. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Comme je l'ai dit, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec de l'incertitude, de la peur et de l'anxiété. Toutefois, grâce à un leadership fort, un plaidoyer stratégique et une réponse claire et bien pensée, nous pouvons relever le défi ensemble. Nous pouvons atténuer les effets des droits de douane et préserver l'avenir de notre province. Soyons les leaders dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin en ces temps difficiles. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

Le vice-président : Merci.

M. Johnston : Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

I'm just as tired of the snow as anyone, but this still is not as bad as the Miramichi fire.

Comme n'importe qui d'autre, j'en ai assez de la neige, mais la situation est toujours moins grave que l'incendie qui a eu lieu à Miramichi.

20:20

We must stand and be strong—iconic words from the 19th century.

Nous devons nous tenir debout et nous montrer fort — des paroles emblématiques du 19e siècle.

Restez avec moi, Monsieur le vice-président ; je ferai valoir mon point de vue.

Stay with me, Mr. Deputy Speaker—I will make my point.

Peter Mitchell was our first Premier and Father of Confederation. He represented Northumberland County and came from my hometown of Newcastle. He was a staunch supporter of Confederation. He fancied himself an independent Liberal, but it wasn't long until he was recruited by Prime Minister John A. Macdonald for his Tory Cabinet. Peter Mitchell had insight into economic protectionism and the isolationist policies of the United States that were seeing high taxes being charged against Canada and New Brunswick. At that time, Grits and Tories stood shoulder to shoulder in defending both New

Peter Mitchell a été notre premier premier ministre et un Père de la Confédération. Il représentait le comté de Northumberland et était originaire de ma ville natale, Newcastle. Il était un ardent défenseur de la Confédération. Il se voyait comme un Libéral indépendant, mais il n'a pas fallu longtemps avant que le premier ministre fédéral John A. Macdonald le recrute au sein de son cabinet conservateur. Peter Mitchell connaissait bien le protectionnisme économique et les politiques isolationnistes des États-Unis à l'origine des impôts élevés qui étaient imposés au Canada et au Nouveau-Brunswick. À l'époque, les

Brunswick and Canada, because all strong voices and all viable solutions were needed to defend not only our province but also our nation.

Libéraux et les Conservateurs ont fait front commun pour défendre le Nouveau-Brunswick et le Canada, puisque toutes les voix puissantes et les solutions viables étaient nécessaires pour défendre non seulement notre province, mais aussi notre pays.

We faced a far-right Republican President and a divided United States inundated with American imperialism, American exceptionalism, the absolute belief in manifest destiny, and the belief that the divine right of the United States was to impose its values and culture on its neighbours, just as Mr. Trump is doing right now when he looks up at New Brunswick from Mar-a-Lago.

Nous avons dû affronter un président républicain d'extrême droite et un pays divisé, soit des États-Unis inondés d'impérialisme et d'exceptionnalisme américains, d'une foi absolue dans la destinée manifeste et de la croyance que le pays avait le droit divin d'imposer ses valeurs et sa culture sur ses voisins, comme M. Trump le fait en ce moment lorsqu'il regarde le Nouveau-Brunswick depuis Mar-a-Lago.

Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick ont répondu et se sont portés à la défense du Nouveau-Brunswick. Les Acadiens, les Anglais, les Irlandais et les Autochtones ont formé tous ensemble un groupe uni. Grâce à cela, l'île Campobello demeure aujourd'hui au sein du territoire du Nouveau-Brunswick.

However, New Brunswickers responded and stood up for New Brunswick. Acadians, English, Irish, and indigenous peoples all formed a unified team. As a result, Campobello Island is still part of New Brunswick territory today.

As the Premier says, New Brunswick is small but mighty. It is in this spirit of New Brunswick's honour and pride that I look to the official opposition to reflect on its next move about the threat of tariffs from President Trump. I have to say, Mr. Deputy Speaker, that it was disappointing today to hear the Leader of the Official Opposition refer to the voters of New Brunswick who did not support this government.

Comme la première ministre le dit, le Nouveau-Brunswick est petit, mais puissant. C'est animé d'un tel esprit d'honneur et de fierté propre au Nouveau-Brunswick que je demande à l'opposition officielle qu'elle réfléchisse à ce qu'elle compte faire à l'égard de la menace d'imposition des droits de douane du président Trump. Monsieur le vice-président, je dois dire que j'ai été déçu aujourd'hui d'entendre le chef de l'opposition officielle mentionner les électeurs du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas appuyé le gouvernement actuel.

Je n'en reviens pas.

I can't get over it.

He can't see beyond the end of his own nose. If he looked at his own riding, he would see that 43.1% of the voters in Saint John East supported this government. What about those voters, Mr. Deputy Speaker? What about their anxieties and fears in the face of American tariffs? What about it? Isn't the Leader of the Official Opposition and the role of the opposition to defend New Brunswick?

Le chef de l'opposition officielle ne peut pas voir plus loin que le bout de son nez. S'il regardait sa propre circonscription, il verrait que 43,1 % des électeurs de Saint John-Est appuient le gouvernement actuel. Qu'en est-il de ces électeurs, Monsieur le vice-président? Qu'en est-il de leurs inquiétudes et de leurs peurs à l'égard des droits de douane américains? Qu'en est-il de la situation? Le rôle de l'opposition et du chef de l'opposition officielle n'est-il pas de défendre le Nouveau-Brunswick?

There were no innovative fixes today, Mr. Deputy Speaker—zero. Nothing about the budget—zero. There was nothing but facetious words and plausible deniability of support. I heard references to shale gas

Il n'y a eu aucune solution novatrice aujourd'hui, Monsieur le vice-président — pas une seule. Il n'y a rien eu au sujet du budget — rien du tout. Il n'y a eu que des facéties et un déni plausible de soutien. J'ai entendu parler de gaz de schiste et de pipelines. Du

and pipelines. Drill, baby, drill. What about elbows up, Mr. Deputy Speaker?

C'est incroyable.

You know, my grandmother Johnston often imparted her wisdom to me. She'd tell me: Samuel, you can't chase two pigs at once. Well, do you know what, Mr. Deputy Speaker? The members opposite must decide which pig they're going to chase. The members opposite, better still, have to figure what they're going to do when they catch the pig. Are they going to be members of Team Canada? Are they going to be members of Team New Brunswick? Are they going to stand strong with New Brunswick in the face of the threats of Mr. Trump's tariffs? Mr. Deputy Speaker, let's all hope that the official opposition of the province of New Brunswick lands on the right side of history and uses its right for might.

Enfin, à mes collègues à la Chambre du peuple, je veux dire que c'est notre tour de défendre le Nouveau-Brunswick avec force et fierté. Soyez unis. Merci.

20:25

Mr. Oliver: Well, I guess I'm the one you're looking for—the last speaker. Let me tell you how disappointed I was when I heard our member for Oromocto-Sunbury give honest suggestions to the government and the next minister ridicule everything she said. Not only that, she wasn't speaking her words but rather she was speaking words from CFIB, which is recognized as a proponent of small business. Shame on whoever that minister might have been.

Mr. Deputy Speaker, it's always an honour to rise in the Legislature to speak on behalf of the people in my riding of Kings Centre. This is especially true today during this emergency debate on President Trump's tariffs and their impacts on the people in my riding and around the province, the nation, and the world. Back home, people are talking about the roads and looking forward to spring, but they are worrying about Trump's tariffs. I imagine it's the same almost everywhere. President Trump is hoarding public discussion and weighing on people's minds. Whether it is at a coffee shop, garden centre, hockey rink, or gymnasium, people are talking about Trump.

forage, du forage et encore du forage. Qu'en est-il des coudes sortis, Monsieur le vice-président?

It is unbelievable.

Vous savez, ma grand-mère Johnston m'a souvent fait part de sa sagesse. Elle me disait : Samuel, tu ne peux pas poursuivre deux cochons en même temps. Eh bien, savez-vous quoi, Monsieur le vice-président? Les parlementaires du côté de l'opposition doivent décider quel cochon ils vont poursuivre. Mieux encore, ils doivent décider ce qu'ils vont faire une fois qu'ils attrapent le cochon. Se joindront-ils à Équipe Canada? Se joindront-ils à Équipe Nouveau-Brunswick? Appuieront-ils solidement le Nouveau-Brunswick dans la lutte contre la menace des droits de douane de M. Trump? Monsieur le vice-président, espérons tous que l'opposition officielle du Nouveau-Brunswick se rangera du bon côté de l'histoire et qu'elle utilisera son pouvoir à de bonnes fins.

Finally, to my colleagues in the people's House, I want to say that it is our turn to defend New Brunswick with strength and pride. Be united. Thank you.

M. Oliver : Eh bien, je suppose que je suis la personne que vous cherchez — le dernier intervenant. Permettez-moi de vous dire combien j'ai été déçu lorsque j'ai entendu la députée d'Oromocto-Sunbury donner au gouvernement des suggestions de manière honnête et que le ministre qui a ensuite pris la parole a tourné en ridicule tout ce qu'elle avait dit. Ce n'est pas tout, puisqu'elle n'exprimait pas son point de vue, mais bien celui de la FCEI, qui est un organisme reconnu de défense des intérêts des petites entreprises. Le ministre en question, qui qu'il soit, devrait avoir honte.

Monsieur le vice-président, c'est toujours un honneur de prendre la parole à l'Assemblée législative pour parler au nom des gens de la circonscription de Kings-Centre. C'est particulièrement vrai aujourd'hui, pendant le présent débat d'urgence sur les droits de douane du président Trump et l'incidence que ces derniers auront sur les gens de ma circonscription et de la province, du pays et du monde. Chez nous, les gens parlent des routes et ont hâte au printemps, mais ils éprouvent de l'inquiétude quant aux droits de douane de M. Trump. J'imagine que la situation est la même presque partout. Le président Trump monopolise les discussions publiques et soulève des préoccupations

The most common question asked by people everywhere has become: Did you hear the latest thing that Trump said? This morning, people were talking about how Trump endorsed Mark Carney and said he wanted a Liberal government in Ottawa. What will that endorsement do for Mr. Carney? Time will tell.

As I said, I'm glad to be taking part in this debate, but I have to say, this should have happened three weeks ago. It makes no sense for a Liberal Premier to say, on one hand, we want to work together, and, on the other hand, to say, no, I don't want to work together in the Legislature. As a matter of fact, this is where we work and decide our future. This government is off to a poor start in that regard. The members opposite said they balanced the budget. They said they would balance the budget, but they didn't. The government said they would expand the scope of health professional practices and deliver better frontline health services to New Brunswick, then they turned around and cancelled the wildly successful pharmacy program. Shame on them. They say one thing and do another. We will never get used to it, but we'll never be surprised.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

New Brunswickers agree that we are living in strange times under the influence of an illogical and unpredictable President in the United States. People are aware of how Trump created a nonexistent emergency to grant himself emergency powers to govern from the Oval Office via emergency orders rather than in Congress. It's frustrating and enraging to hear the good name of Canada slandered. A member of the seafood sector—and I could probably name him if you'd like—described Donald Trump's behaviour as cruel, which seems appropriate to that sector. Causing so many New Brunswickers to lose sleep, lose appetites, and worry about everything from the future of a household to the future of a nation is vicious and unforgivable.

chez les gens. Que l'on soit à un café, au centre de jardinage ou à l'aréna, les gens parlent de M. Trump.

La question que l'on entend le plus souvent partout est devenue : Avez-vous entendu la dernière chose que M. Trump a dite? Ce matin, les gens parlaient du fait que M. Trump avait appuyé la candidature de Mark Carney et avait dit qu'il voulait qu'un gouvernement libéral soit élu à Ottawa. Quelle incidence un tel appui aura-t-il sur M. Carney? L'avenir nous le dira.

Comme je l'ai dit, je suis fier de prendre part au débat, mais je dois dire que celui-ci aurait dû avoir lieu il y a trois semaines. Il est insensé pour une première ministre libérale de dire, d'une part, qu'elle veut travailler en collaboration, et d'autre part, qu'elle ne veut pas travailler en collaboration à l'Assemblée législative. En fait, c'est ici que nous travaillons et que nous déterminons notre avenir. Le gouvernement connaît un mauvais départ à cet égard. Les parlementaires d'en face ont dit qu'ils équilibreraient le budget. Ils ont dit qu'ils équilibreraient le budget, mais ils ne l'ont pas fait. Les gens du côté du gouvernement ont dit qu'ils élargiraient le champ d'exercice des professionnels de la santé et qu'ils fourniraient aux gens du Nouveau-Brunswick de meilleurs services de santé de première ligne, puis ils ont fait volte-face et ont supprimé le programme visant les soins en pharmacie, lequel a connu beaucoup de succès. Ils devraient avoir honte de l'avoir fait. Ils disent une chose et en font une autre. Nous ne nous y ferons jamais, mais nous n'en serons jamais étonnés.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Les gens du Nouveau-Brunswick conviennent que nous vivons une période étrange sous le joug d'un président américain illogique et imprévisible. Les gens savent que M. Trump a créé une situation d'urgence qui n'a pas raison d'être afin de s'accorder des pouvoirs extraordinaires pour gouverner depuis le Bureau ovale au moyen de décrets d'urgence plutôt que par l'intermédiaire du Congrès. Il est frustrant et contrariant d'entendre des calomnies visant à porter atteinte à la bonne réputation du Canada. Une personne du secteur des produits de la mer — que je pourrais probablement nommer si vous le voulez — a qualifié le comportement de Donald Trump de cruel, ce qui semble approprié du point de vue des gens de ce secteur. Il est cruel et impardonnable de faire en sorte que tant de gens du Nouveau-Brunswick perdent le sommeil et l'appétit et s'inquiètent de tout, y compris l'avenir de leur famille et celui de la nation.

There is no going back for us. Trump can call off his tariffs, but the damage is done, and the future must change here in New Brunswick and in Canada. I believe that is where we are heading. We are looking for other markets and other opportunities, and it's about time. I heard the member opposite talk about the things that we should have been doing. Well, it's kind of a shame that it's taken all this time for people to look at labels and find out that they should be buying from New Brunswick or from Canada. Where was that years ago?

Nous ne pouvons plus revenir en arrière. M. Trump peut supprimer ses droits de douane, mais le mal est fait, et il faut changer les perspectives d'avenir, ici, au Nouveau-Brunswick et au Canada. Je crois que c'est la direction dans laquelle nous nous dirigeons. Nous cherchons d'autres marchés et d'autres possibilités, et il était temps que cela soit fait. J'ai entendu les parlementaires d'en face parler de mesures que nous aurions dû prendre. Eh bien, il est un peu dommage qu'il ait fallu tout ce temps pour que les gens se mettent à regarder les étiquettes et se rendent compte qu'ils devraient acheter des produits du Nouveau-Brunswick ou du Canada. Où se trouvait un tel enthousiasme il y a des années?

Trump can call off his tariffs. Three weeks ago, we should have been in this Legislature discussing and debating what the change should involve for the province's future. Our supply lines must change, our industries must adapt, and our people must be kept informed. New Brunswickers can be forgiven if they have experienced Premier envy—I think we've talked about it already—as they watch Nova Scotia's Premier, Tim Houston, and Ontario's Premier, Doug Ford, show leadership, grit, and determination in the face of Trump's unreasonable and unwarranted attack on our nation. If we had been in this Legislature three weeks ago, maybe people wouldn't be saying: Why aren't we hearing more from our Premier? Hopefully, now, the Premier's videos will answer many of the questions that we had. After persistent pressure from the opposition leader, the Premier announced she would be giving weekly updates. Last week was the first update and tomorrow is supposed to be the second.

M. Trump peut supprimer ses droits de douane. Il y a trois semaines, nous aurions dû nous réunir à l'Assemblée législative pour discuter et débattre des changements à mettre en oeuvre à l'égard de l'avenir de notre province. Nos chaînes d'approvisionnement doivent être modifiées, nos industries doivent s'adapter et notre population doit être informée. On comprendrait que des gens du Nouveau-Brunswick aient envié aux autres provinces leur premier ministre — je pense que nous en avons déjà parlé — lorsqu'ils ont vu le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Tim Houston, et celui de l'Ontario, Doug Ford, faire preuve de leadership, d'audace et de détermination en réponse à l'attaque de M. Trump contre notre nation, une attaque déraisonnable et non justifiée. Si nous nous étions réunis à l'Assemblée législative il y a trois semaines, les gens ne diraient peut-être pas : Pourquoi notre première ministre ne communique-t-elle pas davantage avec nous? Il est à espérer que les vidéos de la première ministre permettront d'apporter des réponses à un grand nombre des questions que nous avions. À la suite des pressions constantes exercées par le chef de l'opposition, la première ministre a annoncé qu'elle ferait le point sur une base hebdomadaire. La première mise au point a eu lieu la semaine dernière et la deuxième est prévue pour demain.

20:30

We look forward to what she is going to tell the people of New Brunswick.

Nous attendons avec impatience de voir ce qu'elle dira aux gens du Nouveau-Brunswick.

I remember listening to the Premier and the Deputy Premier. They seem to have had a mixed message about power tariffs. I hope they can get together on their message. Yes, we get it. We do not want to harm or cause any harm to our neighbours to the west.

Je me souviens d'avoir écouté la première ministre et le vice-premier ministre. Ces derniers semblent avoir envoyé un message contradictoire à l'égard des droits sur l'électricité. J'espère qu'ils pourront coordonner leur message. Oui, nous comprenons. Nous ne voulons

pas causer de difficultés ni de tort à nos voisins à l'ouest.

Working together means sharing. If the government can share information with the opposition, we can examine the government's plan, make suggestions for improvement, or just outright support it, but we have to know that information. Bring it to us. Let's share it. Let's work together. That is what we are supposed to do here in the Legislature. I hear those words so many times from the government opposite, but I do not see it actually happening. It is impossible to get behind a plan if we do not know any of the details.

Travailler ensemble signifie qu'il faut communiquer. Si le gouvernement communique des renseignements avec l'opposition, cela nous permet d'examiner son plan, d'y suggérer des améliorations ou de simplement y accorder notre appui, mais il nous faut les renseignements nécessaires pour le faire. Fournissez-les-nous. Communiquons les renseignements. Travaillons ensemble. C'est le travail que nous sommes censés faire ici, à l'Assemblée législative. J'entends si souvent le gouvernement d'en face tenir de tels propos, mais je ne vois pas vraiment cela se produire. Il est impossible d'appuyer un plan si nous ne connaissons aucun détail à son sujet.

Again, I can't help but feel that, had we been working on this for the past three weeks, a lot of the work would have already been done for all our constituents, yours and mine. The Premier cannot afford to be short-tempered when working together with the opposition. If the opposition's criticism causes friction, remember that you must have friction to gain traction and to obtain progress.

Encore une fois, je ne peux m'empêcher de penser que, si nous travaillions à la question depuis trois semaines, une grande partie du travail serait déjà fait pour tous les gens de nos circonscriptions, la vôtre et la mienne. La première ministre ne peut se montrer irascible lorsqu'elle travaille avec l'opposition. Si la critique formulée par l'opposition cause de la friction, il faut se rappeler que la friction est nécessaire pour faire bouger les choses et réaliser des progrès.

That they are not taking action has been one of the justified criticisms the Premier and her government have faced on the tariff response so far. When other Premiers were rallying their people and giving them the impression that it was elbows up, the Premier of New Brunswick explained in great detail every excuse imaginable for why taking no action was the best approach. Let's wait and see and hope for the best. That was the message New Brunswickers appeared to get from their Premier. Hoping for the best from President Trump while doing nothing seems like just about the worst strategy a government could have.

L'une des critiques justifiées formulées à l'égard de la première ministre et de son gouvernement, c'est que, jusqu'à présent, ils n'ont pas pris de mesures en réponse aux droits de douane. Lorsque les autres premiers ministres provinciaux ont rallié les gens de leur province et leur ont donné l'impression qu'on sortait les coudes, la première ministre du Nouveau-Brunswick a donné toutes les excuses imaginables pour expliquer en détail la raison pour laquelle le fait de ne rien faire constituait la meilleure approche. Attendons de voir ce qui se passera et soyons optimistes. Voilà le message que les gens du Nouveau-Brunswick ont semblé recevoir de leur première ministre. Être optimiste quant aux mesures du président Trump et ne rien faire semble être à peu près la pire stratégie que pourrait adopter un gouvernement.

In closing, I would like to remind the Premier and her government of the words of another U.S. president, Teddy Roosevelt, who said this:

En conclusion, j'aimerais rappeler à la première ministre et à son gouvernement les mots d'un autre président américain, Teddy Roosevelt, qui a dit ce qui suit :

In any moment of decision, the best thing you can do is the right thing, the next best thing is the wrong thing, and the worst thing you can do is nothing.

Dans les moments décisifs, la meilleure chose que l'on peut faire, c'est de prendre la bonne décision, en second lieu, c'est de prendre la mauvaise décision, et la pire chose, c'est de ne rien faire. [Traduction.]

^

New Brunswickers have been watching the government do the worst thing so far, but we can change. We want to work with our government, so I ask that, in the future, you involve us with the information that will give us reason to support your agenda, which would be similar to the collaboration we experienced during the COVID-19 crisis.

Les gens du Nouveau-Brunswick observent le gouvernement faire la pire chose possible jusqu'à présent, mais nous pouvons changer cela. Nous voulons travailler avec notre gouvernement ; je demande donc que, à l'avenir, vous nous donniez l'occasion de jouer un rôle en nous communiquant les renseignements qui nous donneront les raisons d'appuyer votre programme, ce qui constituerait une approche collaborative semblable à celle que nous avons adoptée pendant la crise de COVID-19.

For as long as I can remember, I have been crossing the border to the United States to visit friends and relatives living in Maine and Massachusetts, and I hope to be able to continue to make those trips, as I remain positive that our southern neighbours want to be able to continue to view Canadians as friends and valuable trading partners. Let's work together as an Assembly that will bring positive results. Let's grow our natural resources: our minerals, our natural gas, our agricultural assets, and our seafood, all of which are so valued around the world. But always remember the words of a great Canadian Premier: "Canada is not for sale". Thank you.

Depuis aussi longtemps que je me souvienne, je traverse la frontière américaine pour visiter des amis et des membres de ma famille qui habitent au Maine et au Massachusetts, et j'espère pouvoir continuer à y aller, puisque je demeure optimiste à l'idée que nos voisins du sud veulent continuer à considérer les gens du Canada comme des amis et de précieux partenaires commerciaux. Travaillons ensemble, comme Assemblée, afin d'obtenir des résultats positifs. Exploitons nos ressources naturelles : nos minéraux, notre gaz naturel, nos ressources agricoles et nos produits de la mer, qui sont tous si prisés à l'échelle mondiale. Toutefois, n'oublions jamais les paroles d'un grand premier ministre d'une province canadienne : Le Canada n'est pas à vendre. Merci.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'ai le grand privilège de prendre la parole en ce moment historique. En fait, c'est la première fois depuis 1987 qu'il y a eu un débat d'urgence à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Donc, c'est la première fois en 38 ans qu'un gouvernement a cru dans l'esprit de collaboration et dans l'importance d'entendre ce que tous les parlementaires ont à dire sur un sujet d'importance pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'est notre gouvernement qui a été le premier à accepter un débat d'urgence depuis 1987.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I have the great privilege of speaking at this historic moment. In fact, it's the first time since 1987 that there has been an emergency debate in the Legislative Assembly of New Brunswick. So, it's the first time in 38 years that a government has believed in the spirit of cooperation and the importance of hearing what all members have to say on something that is important to all New Brunswickers. Our government was the first to agree to an emergency debate since 1987.

Madame la présidente, hier, lors de la réunion du Comité de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, j'ai eu l'occasion de parler un peu de l'historique du Règlement tel que nous le connaissons aujourd'hui. Le Règlement a été instauré entre 1984 et 1986. La première version remonte à 1984, mais l'approbation finale a été accordée en 1986. Donc, depuis près de 40 ans, nous avons le Règlement tel que nous le connaissons aujourd'hui.

Madam Speaker, yesterday, during the meeting of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers, I had the opportunity to speak a little about the history of the Standing Rules as we know them today. The Standing Rules were brought in between 1984 and 1986. The first version goes back to 1984, but the final approval was granted in 1986. So, for nearly 40 years, we have had the Standing Rules as we know them today.

Aujourd'hui, c'est seulement la deuxième fois depuis que le Règlement tel que nous le connaissons existe que nous avons un débat d'urgence. Je pense que cela démontre que nous sommes un gouvernement qui est

Today is only the second time since the Standing Rules as we know them came into existence that we have had an emergency debate. I think that shows that our government is ready to work with the opposition

prêt à travailler avec les partis de l'opposition et qui est prêt à travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick, parce que c'est ce que veulent ces derniers.

parties and for the people, because that's what New Brunswickers want.

Il est certain que, aujourd'hui, nous avons vécu une journée un peu différente, donc je veux prendre le temps de remercier les employés qui ont pu faire en sorte que nous étions en mesure d'avoir le débat.

Today has certainly been a little different for us, so I want to take the time to thank the employees who made it possible for us to have the debate.

20:35

Il y a les interprètes, les pages et le bureau du greffier. Merci d'avoir été là pour que nous soyons en mesure d'avoir le débat, qui est d'une importance primordiale pour les gens du Nouveau-Brunswick.

They are the interpreters, the pages, and the Clerk's Office. Thank you for being there so that we could have the debate, which is of utmost importance to New Brunswickers.

Madam Speaker, when it comes to this emergency debate, I have heard a lot of things from members on the opposite side that I choose not to address in my speech. I kind of want it to stay higher-level. I have listened. I have listened, and I have not heard many suggestions. I carefully listened to my friend, the member for Riverview. He kept saying that they've suggested things all day. I asked him to please provide me with a list. Time after time, he just kept talking about different things that aren't really associated with tariffs. But it's okay. They don't necessarily have anything that they could add to the amazing work that my team has been doing.

Madame la présidente, au chapitre du débat d'urgence, j'ai entendu beaucoup de propos de la part des parlementaires de l'autre côté de la Chambre, propos dont j'ai choisi de ne pas parler dans mon discours. Je veux en quelque sorte garder un niveau de débat élevé. J'ai écouté. J'ai écouté, mais je n'ai pas entendu beaucoup de suggestions. J'ai écouté attentivement mon ami, le député de Riverview. Il n'a cessé de dire que les gens d'en face avaient présenté des suggestions toute la journée. Je lui ai demandé de bien vouloir me fournir une liste à ce sujet. Il a simplement continué à maintes reprises de parler de sujets différents qui n'ont pas vraiment de liens avec les droits de douane. Toutefois, c'est acceptable. Les gens d'en face n'ont pas nécessairement quelque chose à ajouter au merveilleux travail que mon équipe a accompli.

We were able to hear, speech after speech, about a full Cabinet and a full caucus that is working for New Brunswickers and making sure that New Brunswickers are affected as little as possible by the threats of tariffs we're receiving from Donald Trump.

Nous avons pu entendre, discours après discours, des choses au sujet d'un cabinet et d'un caucus complets qui travaillent pour les gens du Nouveau-Brunswick et qui font en sorte que ces gens sont touchés le moins possible par les menaces des droits de douane que nous impose Donald Trump.

Do you know what? I feel like I need to add this to the conversation. The last time there was a request for an emergency debate was on March 24, 2024. The government of the day decided to decline the request from the opposition to have an emergency debate. Do you know what the topic of the day was? It is a topic that they love to talk about today. It was the 13.2% increase to the NB Power rates that happened while they were in power. We requested an emergency debate on that, and they said no. Now they love to talk about it.

Savez-vous quoi? Je pense que je dois ajouter les éléments suivants à la conversation. La dernière demande de débat d'urgence remonte au 24 mars 2024. Le gouvernement de l'époque a décidé de refuser la demande de l'opposition portant sur la tenue d'un débat d'urgence. Savez-vous quel était le sujet du jour? C'est un sujet dont ils aiment parler aujourd'hui. Il s'agissait de l'augmentation de 13,2 % des tarifs d'Énergie NB qui est entrée en vigueur lorsque les gens d'en face étaient au pouvoir. Nous avons demandé un débat d'urgence à ce sujet et ils ont refusé.

Eh bien, c'est maintenant un sujet dont ils aiment parler.

Madam Speaker, this government is here to support New Brunswickers. We have shown it time and time again. We brought witnesses to the economic policy committee for the first time. We brought a bill to the law amendments committee to make sure that it had the proper scrutiny of witnesses. Here we are, having an emergency debate to try to hear what the opposition parties have to propose when it comes to tariffs.

Madame la présidente, le gouvernement actuel est ici pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick. Nous l'avons démontré à maintes reprises. Nous avons invité des témoins à comparaître devant le Comité de la politique économique pour la première fois. Nous avons renvoyé un projet de loi au Comité de modification des lois pour veiller à ce qu'il fasse l'objet d'un examen approfondi par des témoins. Nous voici en train de tenir un débat d'urgence pour chercher à entendre les propositions des partis d'opposition au chapitre des droits de douane.

On this side of the House, we've been united as Team Canada. Our elbows are up, and we are going to do whatever it takes to make sure that we're there to help New Brunswickers and make sure that they're affected as little as possible by these tariffs. I know that this is the right team to do this job. We are happy to do the job, and we will continue to work for New Brunswickers day in and day out in order to make sure that New Brunswick comes out of this strong.

De ce côté-ci de la Chambre, nous avons été unis en tant qu'Équipe Canada. Nous avons les coudes sortis et nous ferons tout ce qu'il faut pour veiller à ce que nous soyons là pour aider les gens du Nouveau-Brunswick et à ce que ces derniers soient touchés le moins possible par les droits de douane. Je sais qu'il s'agit de l'équipe qu'il faut pour accomplir le travail. Nous sommes contents d'accomplir le travail et nous continuerons à travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick jour après jour pour faire en sorte que le Nouveau-Brunswick s'en sorte bien.

I believe that I may be the last speaker in this emergency debate today. Once again, in closing, we will continue to work to make sure that New Brunswickers come out of this ahead. We will make the investments that are necessary. We are going to continue to talk with businesses, small businesses, and everyone who is affected by this because that's what they deserve.

Je crois que je suis peut-être la dernière personne à prendre la parole dans le cadre du débat d'urgence aujourd'hui. Encore une fois, pour conclure, nous continuerons à travailler pour que les gens du Nouveau-Brunswick sortent gagnants de la crise actuelle. Nous réaliserons les investissements nécessaires. Nous continuerons à discuter avec des entreprises, des petites entreprises et toutes les personnes touchées par la crise, car c'est ce qu'elles méritent.

Our elbows are up. Canada is not for sale. Our sovereignty is not in play. We will always be a strong New Brunswick with this government. Thank you very much, Madam Speaker.

Nous avons sorti les coudes. Le Canada n'est pas à vendre. Notre souveraineté n'est pas en jeu. Grâce à notre gouvernement, nous serons toujours un Nouveau-Brunswick fort. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker: Are there any other speakers? There being none, pursuant to the motion under consideration, the House is now adjourned.

La présidente : D'autres personnes prendront-elles la parole? Puisque personne d'autre ne veut prendre la parole, conformément à la motion à l'étude, la séance est levée.

(The House adjourned at 8:39 p.m.)

(La séance est levée à 20 h 39.)